

مهرجان القراءة للجميع مكتبة الأسرة



موسوعة

# وصف مصر

قاهرة المماليك

الكتاب بالأشغال عند المصريين المحدثين / الطاموس الجفراي الشاذلي المصرية

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب

١١

الجزء الحادي عشر



**وصف مصر**

**قاهرة المائيك**

---

اسم العمل الفني: مذبحة الممالك

التقنية: حفر

المقاس: ٥٠ × ٧٠ سم

لم ينشأ نظام الممالك على غرار النظم المتعارف عليها، وإنما كان ذو نهج خاص وسياق مختلف أملت الظروف المحيطة بهم وشكلته البيئة حين اضطربت الحياة الاجتماعية في ظل سيادة العنف والقسوة، فاحترف الممالك القتال ووهبوا حياتهم، وصار القتال مصدر كسبهم، وواقت الخلفاء فرصة استجلاب الممالك، واتسمت لهم الأرض وأسبغت عليهم واسع الرزق. ولكنهم سرعان ما تفننوا في أساليب الخداع والسياسة والمشاركة في شئون الأمة.

انحصر ولعل الممالك في مظاهر القوة والبطش، حتى وإن تذوقوا الفن (انظر لوحة الفلاف للدلالة على الوحشية والفتن والتمرد والدسائس والفدر)، وحين وثبوا إلى السلطة عن طريق البطش شيدوا الأعمال الفنية الشامخة، إلى جانب ابتكار أحدث طرق التعذيب والقتل؛ حيث الخازوق أو شطر الضحية من الوسط، على الرغم من إخلاصهم لعقيدة الإسلام.

محمود الهندي

---

# وصف مصر

## قاهرة الممالك

التداوى بالأعشاب عند المصريين المحدثين  
القاموس الجغرافى للبلدان المصرية

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب





**مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٢**

**مكتبة الأسرة**

**برعاية السيدة سوزان مبارك**

**موسوعة وصف مصر**

**الجهات المشاركة:**

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

وصف مصر

قاهرة الممالك

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب

الغلاف

والإشراف الفني:

الفنان : محمود الهندي

الإخراج الفني والتنفيذ :

صبرى عبدالواحد

المشرف العام :

د. سمير سرحان

---

## على سبيل التقديم :

نعم استطاعت مكتبة الأسرة بإصداراتها عبر الأعوام الماضية أن تسد فراغا كان رهيباً فى المكتبة العربية وأن تزيد رفعة القراءة والقراء، بل حظيت بالتفاف وتلف جماهيرى على إصداراتها غير مسبوق على مستوى النشر فى العالم العربى أجمع، بل أعادت إلى الشارع الثقافى أسماء رواد فى مجالات الإبداع والمعرفة كادت أن تنسى وأطلعت شباب مصر على إبداعات عصر التنوير وما تلاه من روائع الإبداع والفكر والمعرفة الإنسانية المصرية والعربية على وجه الخصوص. ها هى تواصل إصداراتها للعام التاسع على التوالى فى مختلف فروع المعرفة الإنسانية بالنشر الموسوعى بعد أن حققت فى العامين الماضيين إقبالاً جماهيرياً رائعاً على الموسوعات التى أصدرتها. وتواصل إصدارها هذا العام إلى جانب الإصدارات الإبداعية والفكرية والدينية وغيرها من السلاسل المعروفة وحتى إبداعات شباب الأقاليم وجدت لها مكاناً هذا العام فى مكتبة الأسرة، .. سوف يذكر شباب هذا الجيل هذا الفضل لصاحبه وراعينه السيدة العظيمة/ سوزان مبارك..

د. سمير سرحان

---

الإفراق

إلى أمي .. التي أبتن الله في بشرق

فقد العسل .. أفرى إليها نرة جهرها

الصاوق وصبرها الفوق .. عسى أنه يكون

سبب من بحر عطفها .

منى

## مقدمة

يعد عصر سلاطين المماليك عصرًا متميزًا من تلك العصور التي مرت بها بلادنا خلال تاريخها الطويل المجيد ، لما كان له من أثر باق في الشؤون الداخلية للبلاد ، وما اتسم به من أحداث متلاحقة قوية ، لعبت فيها مصر دورًا يحسب لها كقلب الأمة العربية والإسلامية ، وكمنازة تشع ضوءًا هاديًا ، وملتقى أنظار وأطماع الفاتحين والسادة .

تولى المماليك حكم مصر بعد سقوط الدولة الأيوبية ، وكانوا جماعة من الرقيق جلبوا من بلدان مختلفة مثل شبه جزيرة القرم وبلاد القوقاز القفجاق وآسيا الصغرى وفارس وتركستان وبلاد ما وراء النهر ، وبذا كونوا خليطًا من الأتراك والشراكسة والروم والروس والأكراد فضلًا عن أقلية من مختلف البلاد الأوروبية<sup>(١)</sup>.

وعلى الرغم من انقسامهم إلى عدة أحزاب متنافسة فقد حافظوا على وحدتهم كطائفة أو عصابة واحدة مما يفسر بقاءهم على عرش السلطنة زمانًا ليس بالقصير . وبالإضافة إلى الحروب الخارجية الناجمة ضد المغول والقوى الصليبية بالشام بسط سلاطين المماليك نفوذهم - بدرجات متفاوتة - على كثير من الأقاليم المجاورة مثل أطراف آسيا الصغرى وشبه الجزيرة العربية وبرقة وبلاد النوبة . ولعل مما يحسب لعصر سلاطين المماليك أو ما ينسب إلى الظاهر بيبرس على وجه الخصوص هو إحياءه للخلافة العباسية في القاهرة ، التي استمرت قائمة حتى الفتح العثماني لمصر في أوائل القرن السادس عشر ؛ إذ بات العالم الإسلامي في فراغ كبير بعد استيلاء المغول على بغداد وقتل الخليفة العباسي عام ١٢٥٨ ، وما نتج عنه من سقوط الخلافة العباسية . وربما أراد بيبرس أن يستمد من إقامة الخلافة بالقاهرة دعامة يسند بها عرشه لا سيما بعد أن انكشف

(١) على إبراهيم حسن ، مصر في العصور الوسطى ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٤٧ ، ص ١٥٩ .

الدور الذى قام به فى مقتل قطز سلفه ، وأن يضمنى على جماعة المماليك نوعاً من المهابة وعلى حكمهم شرعية<sup>(١)</sup> .

أما عن النشاط العلمى فقد ارتقى إلى درجة كبيرة يدل عليها ما تركه علماء هذا العصر من تراث ضخم فى مختلف العلوم والفنون ، حيث وجدوا فى مصر البنية الصالحة لممارسة نشاطهم<sup>(٢)</sup> .

وقد عنى المماليك بالزراعة ومراقبتها ، وكثرت زراعة القمح والكتان وقصب السكر وغيرها ، بالإضافة إلى تشييد مخازن للغلال تفتح فى الحالات القصوى . كما اهتموا أيضاً بتنمية الثروة الحيوانية وجلب الأنواع الممتازة من الأغنام .

كذلك ازدهرت الصناعة لا سيما صناعة المنسوجات والصناعات الجلدية وصناعة المعادن والزجاج والخشب ، والصناعات الثقيلة مثل صناعة السفن ، والصناعات الغذائية مثل صناعة السكر وغيرها .

كما نشطت التجارة ، سواء الخارجية أو الداخلية ، وازدهرت الأسواق وعمرت بالبضائع . واستغلوا الموقع الجغرافى لمصر فى احتكار التجارة العالمية بين الشرق والغرب وجمعوا فى أيديهم أكبر قدر ممكن من ثروة البلاد الزراعية والمعدنية .

وقد كان المماليك يتنافسون فى بناء المنشآت والعمائر الضخمة والرائعة ، كالجوامع والمدارس والأسبلة والوكالات والحمامات والدور والقبور وغيرها مما تزينت به القاهرة ومصر بصفة عامة<sup>(٣)</sup> .

وقد حظيت طبقة الفقهاء والعلماء والأدباء باحترام وعطف سلاطين

---

(١) سيد عبد الفتاح هاشور ، مصر فى عصر دولة المماليك البحرية ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٥٩ ،

ص ١٧٩ - ١٨٢ .

(٢) نفسه ، ص ١٨٩ .

(٣) نفسه ، ص ٢ .

الممالك فى معظم الأحوال ، ربما لما لهم من تأثير بالغ على نفوس الشعب المحكوم . شاركت طبقة الفقهاء طبقة التجار فى التمييز عن غيرها من طبقات المجتمع المصرى ، لكن أفرادها من الأثرياء كانوا دائماً مطمئناً للسلطين الذين أنقلوهم بالرسوم والضرائب الباهظة وأكثروا من مصادرة ثرواتهم أيضاً .

أما بقية أفراد الشعب من فلاحين وصناع وعمال وغيرهم فقد عاشوا فى أغلب أحوالهم يقاسون الضيق والهوان ، مثقلين بالضرائب والأعباء ، معرضين للسلب والنهب .

لا شك أن العزلة التى فرضها الممالك على جماعاتهم برفضهم الاختلاط أو التزاوج من سكان مصر والشام بصفة عامة قد أوجدت فجوة واسعة بين هؤلاء الحكام ومحكوميههم ، مما ترك أثراً واضحاً فى المجتمع المصرى آنذاك ، حيث لم تمثل الأحداث الكبرى سواء الداخلية أم الخارجية شيئاً ذا قيمة لأفرادهم<sup>(١)</sup> .

وأخيراً فقد أدى التنافس والصراعات والأطماع وتفضيل المصالح الذاتية إلى سوء حال البلاد وكثرة الأمراض والأوبئة والمجاعات وإهمال شئون الزراعة وإعاقة الفساد وإياحة النهب والسلب والظلم والتعسف وغارات البدو وضعف الحكام وتحويل طريق التجارة إلى رأس الرجاء ، وفى النهاية إلى حالة الضعف الشديد الذى جلب على مصر أطماع العثمانيين .

وقد نجح العثمانيون خلال فترة حكمهم فى فرض سيادتهم السياسية على بلدان العالم العربى التى أصبحت ولايات عثمانية ، كما نجحوا فى حماية ممتلكاتهم من الأطماع الأوروبية ، مما دفعهم لحجب هذه البلدان عن النهضة الغربية ، ومن ثم انغمس العرب فى ظلام حضارة العصور الوسطى .

وكان المجتمع المصرى آنذاك مجتمعاً طبقياً تميزت فيه الطبقة الحاكمة باستقلالها عن سائر طبقات المجتمع وبمكانة أفرادها وبمستواهم الاقتصادى

---

(١) سعيد عبد الفتاح عاشور ، المرجع السابق ، ص ١٥٧ .

المرتفع ونفوذهم القوى . وتمتع كذلك أهل المدن بامتيازات خاصة وانقسموا إلى طوائف مختلفة مثل التجار والحرفيين والمثقفين ، وكان لكل طائفة من هؤلاء عاداتها وتقاليدها وشيخها المسئول عن تصرفات أفرادها . أما الطبقة العامة والتي مثلت غالبية أبناء الشعب المصرى فقد كانت تعاني كثيراً لكثرة أعبائها الثقيلة والاعتداء على أفرادها وسلب أموالها ، هذا بالإضافة إلى عزلتهم عن فئات المجتمع الأخرى .

وقد تبع العثمانيون مدة حكمهم لمصر وغيرها من البلدان نظام حكم مبسط ؛ ينص على حماية الولايات والدفاع عنها ، والحفاظ على الأمن الداخلى للبلاد ، ثم وظائف الإدارة المالية وتشمل تحصيل الضرائب وتوزيعها ، ثم النظام القضائى باختصاصاته المحدودة . أما الشؤون الأخرى مثل التعليم والثقافة والصحة وغيرها فكان هذا كله خارجاً عن اختصاص الدولة الحاكمة .

ونتيجة عن ذلك تدهور حالة البلاد الاقتصادية والاجتماعية والصحية والثقافية ، وانتشرت الأوبئة والأمراض وغشت العملة وفرض الجند مظالمهم على أهل الريف بصفة خاصة كما فرضوا عليهم ضرائب غير قانونية .

واستمر الحال هكذا من سىء لأسوأ حتى عام ١٢١٣ هـ - ١٧٩٨ م عندما اقتحمت الحملة الفرنسية الأراضى المصرية . وعند هذا الحدث تنتهى أولى الدراسات الثلاث التى يحتويها هذا المجلد .

وقد بذل مؤلف هذه الدراسة الأولى السيد دلابورت ، عضو لجنة العلوم والفنون المصرية ، جهداً متميزاً مشكوراً ، محاولاً سرد الأحداث بصورة موضوعية محايدة صادقة لحد كبير . وقام بتقسيم الدراسة إلى ثلاثة أجزاء : تناول الجزء الأول الأسرة الأولى « الممالك البحرية أو التركمان » ، وتناول الجزء الثانى الأسرة الثانية : « الممالك البرجية أو الشراكسة » ، وتناول الجزء الثالث ما أطلق عليه اسم الأسرة الثالثة « الممالك البكوات أو الأوغوز » . وكان المؤلف فى الأستين الأولى والثانية يتتبع تنازع الممالك على منصب السلطنة ، أما فى

الأسرة الثالثة - كما أسماها ، والتي اعتمد فى معظمها على روايات شهود العيان - فكان يتتبع تنازع الممالك على منصب شيخ البلد فى القاهرة ، تحت ظل السيادة العثمانية .

والمؤلف فى هذه الدراسة كان يختصر اختصاراً ذكر بعض السلاطين ، خاصة أولئك الذين قصرت مدة توليهم ، حتى أنه أحياناً كان يكتفى بذكر اسمه فقط ، كما قد جانبه الصواب فى ذكر بعض الأسماء والألقاب والتواريخ ؛ لذا - ولتمام الفائدة - رأيت أن أذكر متتبعا فى صدر كل فصل كلمة مبسطة عن جميع سلاطين الأسرتين ( البحرية والبرجية ) تتضمن اسم كل سلطان كاملاً ولقبه وتاريخ توليه ونهايته وترتيبه ، وكذا الحال مع جميع الخلفاء الذين شملتهم الدراسة . غير أن بعض الخلفاء كان يماصر أكثر من سلطان ، فكنت أذكر الخليفة وافيًا عند بداية توليه ، واكتفى بذكر اسمه مع بقية السلاطين الذين عاصروهم ، وذلك وفقاً لما جاء فى المصادر العربية ، مثل : بدائع الزهور لابن إياس ، والنجوم الزاهرة لابن تغرى بردى ، والسلوك للمقرئى ، وتاريخ الخلفاء للسيوطى ، وغيرها .

أما الدراسة الثانية فهى من تأليف السيد رويه عضو لجنة العلوم والفنون المصرية ، وهى دراسة شيقة يتناول فيها المؤلف الأعشاب والتركيبات العشبية البسيطة التى استخدمها المصريون المحدثون فى أغراض مختلفة ، أحياناً للتداوى وأحياناً لغير ذلك . وقد بدأها بمقدمة عن استخدام المصريين للدواء ، وأنواعه ، وطريقة تحضيره ، وأهم عناصره ، والمعتقدات الشعبية التى تؤثر فى تناول الدواء . ثم أعقبها ببقائمة بأسماء أشهر الأعشاب التى يستخدمونها ، وطريقة استخدامها والغرض منها ، وأخيراً المكان الذى تجلب منه .

وتتناول الدراسة الثالثة الفهرس الجغرافى الذى يتكون من جداول أسماء المدن بمصر وبعض مدن فلسطين وسوريا ، وما تنقسم إليه من قرى وكفور صغيرة وبحيرات وجبال وجزر وجسور وأودية .... الخ .

وظهرت الأسماء باللغة العربية ، وبطريقتين للكتابة الفرنسية : إحداها كما



وردت فى لوحات الأطلس الجغرافى ، والأخرى كما وردت داخل دراسات العمل .

وكان الغرض من وضع هذا الفهرس الجغرافى - كما هو مذكور فى مقدمة هذه الدراسة - هو عقد توافق بين أسماء المدن والقرى والكفور وغيرها من الأماكن التى وردت فى دراسات وصف مصر المختلفة وبين ما ورد منها فى لوحات الأطلس الجغرافى .

هذا وقد حرصت أن أحافظ على منهج الترجمة المتبع منذ المجلد الأول ؛ وهو تقديم ترجمة كاملة أمينة نصاً وروحاً للأصل الفرنسى ، مع المحافظة على سلامة وسلاسة سبك العبارة العربية . والتزمت بعدم التدخل فى النص الأسمى ، وإذا دعتنى الضرورة للتدخل كنت أميز ما أورده فى المتن بوضعه بين معقوفتين أو وضعه فى الهامش مع الإشارة أنه من صنع المترجم . وكان ذلك فى نطاق محدود ؛ إذ أغناني عن كثير مما كان ينبغى الوقوف عنده بالتوضيح أو التصويب ، ما أورده فى صدر كل فصل - كما سبق أن ذكرت - عن الخلفاء والسلطين .

وفى الختام أتوجه بخالص الشكر إلى كل من : الأستاذ الدكتور / محمد حمزة ، والدكتور / أسامة طلعت ؛ بقسم الآثار الإسلامية بكلية الآثار - جامعة القاهرة .

والله ولى التوفيق

منى زهير الشايب

٢٧ / ١ / ١٩٩٥ .

## الدراسة الأولى

### قاهرة الممالك

تأليف السيد / دلابورت

عضو لجنة العلوم والفنون المصرية

مستشار - مترجم بطرابلس

العنوان الأصلي للدراسة :

» نبذة تاريخية عن الموطن الأصلي

للممالك وتاريخهم حتى قدوم

الحملة الفرنسية « .



## **الأسرة الأولى**

**الممالك البحرية أو التركمان**



## الفصل الأول

### شجر الدر :

[ شجر الدر عصمة الدين أم خليل الصالحية ، زوجة الملك الصالح نجم الدين أيوب . وهى تاسع من تولى السلطنة بمصر من جماعة بنى أيوب ، وكانت سلطنتها يوم الخميس الثانى من شهر صفر سنة ٦٤٨ هـ / ١٢٥٠ م . ولم يدم حكمها إلا أقل من ثلاثة أشهر . وكان ذلك فى عهد الخليفة المستصم بالله أبى أحمد عبد الله بن المستصم بالله ، آخر الخلفاء المرقيين ، الذى بويع له بالخلافة عند موت أبيه المستصم سنة ٦٤٠ هـ / ١٢٤٣ م - ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م . وجدير بالإشارة أن الخلافة قد انقطعت بعده مدة ثلاث سنوات ونصف إلى أن انتقلت إلى مصر ووليها الخليفة المستصم فى عهد السلطان الظاهر بيبرس البندقدارى سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦١ م ] .

### تووانشاه :

[ السلطان الملك العظيم مغيث الدين تووانشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل محمد ، وهو الثامن من ملوك بنى أيوب بمصر . بويع بالسلطنة بعد موت أبيه بأربعة أشهر فى مستهل محرم سنة ٦٤٨ هـ / ١٢٥٠ م . ولم يدم حكمه شيئا يذكر ، حيث وثب عليه غلمان أبيه قتلوه فى السابع والعشرين من محرم سنة ٦٤٨ هـ / ٢ مايو سنة ١٢٥٠ م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة العباسى المستصم بالله ] .

### أيبك :

[ السلطان الملك المزعز الدين أيبك التركماتى الصالحى النجمى ، وهو أول ملوك الترك بمصر ، بويع بالسلطنة بعد خلع شجر الدر يوم السبت التاسع والعشرين من ربيع الآخر سنة ٦٤٨ هـ / ١٢٥٠ م - ٦٥٥ هـ / ١٢٥٧ م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستصم بالله ] .

قبل تناول الموضوع الرئيسى للدراسة ، أعتقد أنه من واجبى الإشارة للتسميتين اللتين تطلقان على ممالك هذه الأسرة وهما : البحرية ، والتركان . فالأولى تدن بأصلها لكلمة : بحر ، الاسم الذى يطلق عادة على نهر النيل ، أما الثانية فتشير إلى موطنهم الأصلي .

ونرى فى الطرف الجنوبى لجزيرة الروضة - المجاورة لمصر القديمة من ناحية الجزيرة - كتل بناء مبعثرة ، هى دلائل أكيدة تشير إلى أساسات وأماكن المباني التى استخدمت ككنائس ، والتى اختفت الآن تماماً .

وقد حفظ لنا التاريخ - من حسن الحظ - بعض الظواهر التى ترجع لفترات بعينها ، وتمثل شجر الدر واحدة من أكثر هذه الظواهر ندرة إذا ما وضعنا فى الاعتبار طبيعة الشعب وإيقاع العصر الذى عاشت فيه . فهى تركيبة المولد ، جلبت من الشرق لأفريقيا ضمن جماعة الرقيق الذين اشتراهم الملك الصالح ، وسرعان ما ميزها جمالها بين رفيقاتها ، كما تتألق زهرة الزنبق وسط زهرات الحقول .

وبعد أن لمس السلطان كفاءتها ، زاد اقترابه منها وأصبح مغرمًا بجاريته التى جعلته أباً لتورانشاه<sup>(١)</sup> ، فاقترب بها بعد أن أخذ بمواهبها أكثر مما أخذ بفتنتها وسحرها ، وكان يعهد إليها بإدارة شؤون الدولة ، كلما احتاج الجيش لتواجده بالخارج ، فهى - إذا أحسنت استخدام مدلول اسمها - شجرة اللآلىء التى ظللت عرشه .

أما هى فبمجرد أن رأت شارات الملك تزين جبينها ، بدأت بذور طموحها - المكبوت - تنمو وتزدهر ، وأدركت ميزة وعبقورية قدراتها الدفينة ، فخجلت من أن تجد نفسها فى المرتبة الثانية ، بعد أن نسيت كونها مجرد جارية ، واستخفت بلقب « الملكة » ، وتطلعت للاستحواذ على لقب « الملك » .

ولتحقيق حلمها الجرىء هذا تحدت القوانين ، ولكنها - على الأقل -

---

(١) من المعروف أن شجر الدر لم تكن أمًا لتورانشاه .

احترمت عادات وتقاليدها ، فالتزمت بأن تملئ رغباتها من وراء حجاب الحريم المقدس ، وجَدَّت في البحث عن خادم أمين ، مخلص لأوامرها .

وكان الملك الصالح وقتئذ قد اختار واحدا من بين مماليكه ليكون كاتما لأسراره ، وأرادت شجر الدر هي الأخرى أن تجعل منه منفذاً لخططها ، ومن ثم بدأت في إغرائه .

وسمحت له وظيفة كبير السقاء بالدخول إلى الحريم ، ولحظة أن كان السلطان منغمسا في شرب الخمر ، بدأت في فتنة أيبك ( وكان هذا اسم المملوك ) وأخبرته بمشاريعها ، وسمحت له حتى برؤية يدها . تردد أيبك في البداية لدهشته البالغة ، ولكنه أقسم على الإخلاص للملكة ، ووعد بتأييد أمانيتها ، أملاً في مستقبل مشرق .

وللبياقته اختيار قائداً للمماليك ، وبهذا استطاعت شجر الدر الاتصال بحليفها ، وهكذا أصبح العبد البسيط كبيراً للسقاء ، وقائداً للحرس ، ومميزاً عند سيده ، وحليفاً هائماً لزوجته مليكة ، دفعة واحدة .

وأرجأت شجر الدر تنفيذ خطتها المحكمة إلى أن تسمح الظروف ، وبدا موت الملك الصالح في ذلك الوقت فرصة سانحة ، ولكن خشيتها من أن يعترضها ابنها [ يقصد تورانشاه ] جعلتها تترث ، ولم تستفد من ذلك .

وفي الواقع ، فقد تربى هذا الابن منذ نعومة أظافره على الخضوع التام ، والطاعة المطلقة لرغبات أمه [ يقصد شجر الدر ] ، وعلى الرغم من هذا فقد أدركت شجر الدر أنه لن ينسى واجباته ، وسيعلم نفسه سلطاناً دون مشاركتها إذا ما نما لعلمه أن أباه قد وافته المنية ، فجعلها هذا تتوارى لبعض الوقت . واستدعت برسوم بن شعبان المسيحي كاتم أسرارها والمشرف على إدارة ثرواتها ، وأملت عليه بعض الأوامر لابنها تورانشاه وبعض التعليمات لأيبك ، وكلفت شهاب الدين بن يغمور والى القاهرة بحملها إلى المعسكر .



وبعد أن وصل ابن يغمور هناك سُمح له بالدخول إلى تورانشاه - المحاط بممالكه - فى نفس اللحظة التى سبق إليه فيها قائد الصليبيين مكبلاً بالأغلال، يتبعه سبعة أمراء ، هم بلا شك من أبرز الشخصيات المؤثرة فى مملكته ، وكانوا قد أسروا معه فى معركة فارسكور ، ١٢ محرم عام ٦٤٨ هجرية ، ١٢٥٠ ميلادية . وسلم ابن يغمور الأوامر ليد تورانشاه الذى تلقاها بكل احترام وتقدير ، وروعد بالامتنال لها ، بعد أن وضعها على عينيه وفمه وقلبه . وأنقذه تصرفه البارع هذا من الموت ، حيث استعد أيك تلقضاء عليه عند أدنى علامة للرفض ، كما أمر .

لم يلبث خبر وفاة الملك الصالح أن انتشر سريعاً فشعر المماليك بحزن شديد بمجرد سماعهم له فى المعسكر ، وتضاربت هنا أقوال المؤرخين ، فذكر بعض منهم أن المماليك أرادوا أن يضعوا الملك الأسير على رأس الدولة ، ولكن الأمراء أمروهم بالتراجع ، وأعلن تورانشاه ملكاً ولُقّب بالمعظم .

وبعد اعتلائه العرش ، كُلّف الملك المعظم شهاب الدين بقيادة الأسرى العظام إلى أمه [ يقصد شجر الدر ] ، والاستعداد للتمكن من شتات الجيش الصليبي المتفرق هنا وهناك ، ونجح ابن يغمور فى أن يعيد إلى الإسلام كل البلدان التى وقعت تحت سيطرة الصليبيين فى وقت قياسي ، ثم عاد إلى القاهرة .

وبمجرد أن علم شيوخ العاصمة باقتراب شهاب الدين وهو يقود الأسرى ، أسرعوا لاستقباله . ووسط ضجيج الأبواق ، وسخط الشعب على الكفار ، ساقهم إلى القلعة ، حيث قدمهم لشجر الدر التى أسعدتها للغاية مهانة قائد الصليبيين أكثر مما سعدت بالخروج السياسى لابن كانت تعتبره منافساً لها .

وقد اختلف المؤرخون فيما يتعلق بالمعاملة التى تلقاها سان لويس ، فتصور البعض منهم أنه قد منح كل الاعتبارات الواجبة تجاه أمير بائس ، بينما أكد آخرون ومنهم جلال الدين - الذى أورد أشعاراً وضعها جمال الدين بن مطروح

لهذه المناسبة - أنه قد عهدُ به إلى الأغا صبيح ، الذى أمر بجلده ثمانين جلدة يومياً . ولعل مهانة هذا العقاب - إذا أصبنا - تمس الذى أمر به أكثر مما تمس من عانى منه ، ولم يستطع هذا الأسير الجليل أن يتخلص من ذلك إلا بدفع فدية كبيرة استغلها أيك .

ولعل شجر الدر قد أصابت فى خوفها من هذا الخضوع السريع لابنها ، إذ إنه فى الواقع لم يكن إلا ظاهرياً فقط ، فتورانشاه ما أن أعاد الاستقرار إلى البلاد حتى أحس بالخجل من أن يخضع لإرادة امرأة؛ لذا قرر أن يتحرر من هذه السيطرة غير الملائمة لابن الملك الصالح .. لأمير المؤمنين .. لقاهر الصليبيين ، وبدأ يحكم بنفسه .

وللوصول إلى ذلك استهان بأوامر أمه ، وأبعد معظم الأمراء البحرية إلى الأقاليم ، وقتل عدداً كبيراً من الأسرى ، ولكن سلوكه البشع هذا بدلا من أن يمنحه السلطة أثار ضده شجر الدر والمماليك ، فأصبح من الضروري التخلص منه .

اعتاد تورانشاه الانتقال من المنصورة إلى فارسكو - حيث كان يقوم بتحسينها - ومن هناك إلى شواطئ النيل ، حيث أمر ببناء برج خشبي لحماية الملاحاة النهرية . وما أن اكتمل هذا البرج حتى أقام وليمة كبيرة احتفالاً بذلك فى أرض المعركة التى حالفه النصر فيها، ودعا إليها كل من لعب دوراً لإحراز النصر ، وذهب هو أيضاً دون أن يعلم أى مصير كان ينتظره هناك .

وبمجرد ظهوره فى الحفل أشهر المماليك البحرية سيوفهم فى وجهه وأرغموه - بعد أن أفقدوه أصابع إحدى يديه - أن يلجأ إلى البرج الذى أشعلوا فيه النيران بعد ذلك ، ولكى ينجو ، ألقى السلطان البائس بنفسه فى النيل ، فأمطروه بوابل من السهام ، ومات هناك .

ولا يزال الشاطيء يحوى ذكرى تورانشاه الذى حكم أربعين يوماً ، والذى أصبح فدية طموح أمه ، بينما أصبح عبيده وقتلته أسبداً .

وليس من أحداث تذكر خلال فترة حكمه القصيرة هذه سوى تدمير دمياط التى هدمها رأساً على عقب لاستسلامها للصليبيين ، ولنفس السبب أمر بإعدام أربعين من أمرائها .

وبعد التخلص من الملك المعظم ، عاد الأمراء إلى القاهرة لانتخاب سلطان آخر ، وبضغوط من أليك اعترفوا جميعاً بشجر الدر سلطانة ، وما أن وصلت إلى تحقيق حلمها الأوحـد ، باستلامها مقاليد البلاد ، حتى عيّنت « أليك » أتابك أو نائباً للسلطنة ، وقامت بتنظيم كل الشؤون بنفسها ، كما حاولت جاهدة أن يتقبلها كل الأمراء بنفس راضية ، فأسبغت عليهم العطايا . وما كان من الشعب المحكوم إلا أن يبارك هذا الهدوء والعدل الذى لم يلبث أن اضطرب سريعاً ؛ ففى وقت قصير وصلت إلى ضفاف الفرات أخبار موت الملك الصالح ؛ وأسر سان لويس ، واغتيال تورانشاه ، وأيضاً اعتلاء شجر الدر العرش ، فاستنكر المستنصر بالله [ المستعصم ] الخليفة ببغداد اعتراف الأمراء بسلطان سيدة ، فكتب إليهم قائلاً : « إن كانت الرجال قد عدمت عندكم فأعلمونا حتى نسير لكم رجلاً ، فربما تجهلون قول الرسول الكريم ﷺ : لا يفلح قوم نملكهم امرأة » .

وعندما تسلمت الخطاب ، وشعرت بقوة لهجته ، وتوقعت النتائج ، بلغت الحكمة بهذه السلطنة الماهرة لحد جعلها تتنازل عن رضى لأليك الذى وعد أن يتزوجها ، فأعلن سلطاناً فى ٢٩ من ربيع الآخر عام ٦٤٨هـ - ١٢٥٠م [ ولقب بالملك المعز ، وتزوج شجر الدر التى استمرت تحكم باسمه .

خلال السنوات الأولى من هذا الحكم الصورى تمتع الملك المعز ، وأمتع شعبه بهدوء لم يعكر صفوه سوى الانشقاق الذى حدث فى نهاية الأمر بين المماليك ، فانقسموا إلى فريقين ، واتخذ كل منهما تسمية خاصة ، فتلقب

بالصالحية هؤلاء الذين اتخذوا الأمير فارس الدين - القائد العام للحرس - سيداً لهم ، وانتسبوا بهذا الاسم للملك الصالح ، بينما تلقب الآخرون بالمعزية ، نسبة للملك المعز أو أيك الذى اشتراهم . وثار الصالحية المتحفزون بقيادة أميرهم على الملك المعز بعد أن ندموا على تقليد منصب السلطان لشخص مساو لهم ، وأحبروه على أن يشاركه العرش أمير صغير من أصل أيوبى يبلغ من العمر عشرين عاماً ، أحضروه لهذا الغرض من بلدان الشرق ، وأعلن الأمير الصغير مظفر الدين بن يوسف بن مسعود بلقب الملك الأشرف . ولسخرية القدر رأى الناس حفيد صلاح الدين ومملوك الملك الصالح يجلسان على عرش واحد ويدعى لهما فى المساجد كما ينقش اسماهما على النقود .

ويمكننا أن ندرك بسهولة أن إهانة مثل هذه لا يمكن أن تبقى هكذا دون رد ، ولكن الملك المعز كان مدفوعاً بحكم الظروف لإخفاء هدفه الرئيسى ، ألا وهو الانتقام . ولكى يصل إلى ذلك بنجاح ، ويبعد عنه كل الشبهات ترك الأمور كما هى لبعض الوقت ، ثم استدرك فارس الدين - الذى رأس المؤامرة التى دبرت ضده - إلى كمين أعد له بالقلعة ، وقضى عليه بأيدي مماليكه . ولخوفه من ردود الفعل التى يمكن أن تترتب على عمل كهذا ، أمر بإغلاق أبواب القلعة والمدينة ، وجلس ينتظر توالى الأحداث .

وما أن سمعوا خبر إلقاء القبض على فارس الدين حتى جاء الأمراء الصالحية أمثال قطز<sup>(١)</sup> وبيبرس وغيرهم ، كل على رأس مماليكه يطلبون - مهددين - تفسيراً لهذه الإهانة التى لحقت بقائدهم ، ولكن المنظر البشع لرأسه الدامية التى تدرجت من أعلى أسوار القلعة حتى أقدامهم أدخل فى نفوسهم فرعاً رهيباً ، فهربوا فى فوضى شديدة تجاه باب القراطين [ أو الباب المحروق ] أحد أبواب القاهرة واقتحموه ، وشقوا لأنفسهم طريقاً إلى الشام تاركين وراءهم بعضاً من ذريتهم ، سرعان ما ألقى القبض عليهم وزج بهم إلى السجون .

(١) لم يكن قطز من المماليك الصالحية . ( المترجم ) .

وهكذا قضى الملك المعز على الحزب المعارض ، واحتجز الملك الأشرف ،  
والتقى به فى زنزانة حيث مات بعد أن حكم عاماً وشهراً واحداً ، ويموته انتهت  
أسرة الأيوبيين بمصر .

ولم يرض أليك التخلص من منافسه فحسب ، بل أراد أيضاً أن يتحرر من  
سيطرة شجر الدر ، ولكنه أحس أن من الأسلم مجاراتها . وعلى الرغم من ذلك ،  
فضل عليها زوجة أخرى جعلته أباً لطفل اسمه على ، معللاً تصرفه هذا  
بعقمها . وباستحواذ أم على على قلبه بلا تحفظ ، لم يبق للسلطانة سوى  
نظرات العطف التى تتطلبها المظاهر ، والتى تصحبها الاستهانة .

وبعد أن رأت شجر الدر نفسها منزوية بعيداً ، ومستهاناً بها ، لجأت إلى كل  
الحلول البعيدة التى كانت الغيرة قادرة على دفع أى امرأة إليها ، وتندمت على  
أيام زوجها الأول واستغلالها المكانة التى وضعها فيها ، ولامت الثانى على المزايا  
التي قدمتها إليه ، وأمرته بأن يطلق منافستها ، فلم يكن رده عليها إلا بالانتقال  
للإقامة عند الأخيرة .

وكم آلتها هذه العلامة الجديدة للاستخفاف ، فكبت السلطانة الغيور ألماً ،  
واستخدمت - كى تعيد إليها ناكراً الجميل الذى يتجاهلها - الدموع والملاطفة  
والخضوع والوعود ، وهى طرق دائمة النجاح عند بنات جنسها ، فنجحت فى  
استرداده ، وانساق هو إليها جاهلاً المصير الذى كانت تدبره له .

ومن المعروف أن كل جارية من الحريم كان لها مكان خاص للاغتسال ،  
فاختارت شجر الدر ما يخصها ليكون مسرحاً لانتقامها ، واستدعت خمسة من  
الأغوات البيض وسأقت السلطان إليه ، وعندما وجد نفسه محاطاً بهؤلاء ، وغير  
قادر على الدفاع عن نفسه ناشد عطف زوجته ، وكانت على وشك التراجع  
بالفعل لولا أن قام الأغوات بلف شال عمامة السلطان حول رقبتة صائحين :  
مولاتنا .. إذا عفوت عنه فسنكون من الهالكين .

وسرعان ما انتشرت الشائعات بأنه مات إثر أزمة قلبية فى السادس والعشرين من ربيع الأول عام ٦٥٥هـ [ ١٢٥٧م ] ، ولكن القدر لم يمهل شجر الدر لتتمتع بشمرة هذا الانتقام ، فقد قام علىّ - ابن السلطان - بالقبض عليها بمساعدة ممالك آية ، وسلمها لوالده ، التى شجعت ولا شك على هذه الفعلة ، فتركها لوحشية جوارىها اللاتى قتلنها بطريقة مبتكرة .

اعتاد النساء فى الشرق وأفريقيا على ارتداء نوع من النعال الخشبية يسمى (القبقاب) داخل حجرات الحريم ، فأسلمت شجر الدر الروح متأثرة بالضربات المتتالية بهذا النوع من النعال ، مسحوقة كحشرة حقيرة ، وهى التى كانت فيما مضى تحكم كيفما تشاء فى مقادير مصر . وألقى بجثتها من أعلى أسوار القلعة إلى الخندق ، وبعد أن مكثت به ثلاثة أيام كاملة زج بها فى مقبرة بالقرب من ضريح السيدة نفيسة بالقاهرة .

وكان لحكمها فترة ولمعان البرق . وماتت تاركة وراءها لقب أم خليل ، وهو ابن لها من السلطان الصالح .. كانت تتمتع بكل شئ .. وإذا أردت الاستعانة بتعبير الشرقيين أنفسهم فقد كانت بحق رائعة . وخلفها علىّ ، ولكنه هو الآخر - كما سنرى - لم يحكم طويلاً .

## الفصل الثانى

ملح:

[ السلطان الملك المنصور نور الدين على بن الملك المعز أيك التركمانى الصالحى ، وهو الثانى من ملوك الترك بمصر . بوع بعد قتل أبيه الملك المعز يوم الخميس السادس والعشرون من ربيع الأول سنة ٦٥٥ هـ / ١٢٥٧ م - ٦٥٧ هـ / ١٢٥٩ م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستعصم بالله ، والذى قتل فى بغداد على يد هولاكو ملك التتار ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م ] .

قطر:

[ السلطان الملك المظفر سيف الدين قطز المعزى ، ثالث ملوك الترك بمصر ، وكان أصله من ممالك المعز أيك التركمانى . بوع بعد خلع الملك المنصور من السلطنة يوم السبت السابع عشر من ذى القعدة سنة ٦٥٧ هـ / ١٢٥٩ م - ٦٥٨ هـ / ١٢٦٠ م . ولم يكن فى عهده خليفة للديار الإسلامية ، فبعد مقتل الخليفة المستعصم وسقوط بغداد ، بقيت البلاد بلا خليفة حتى انتقلت الخلافة إلى مصر فى عهد بيبرس البندقدارى ] .

بيبرس:

[ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس العلأى البندقدارى الصالحى النجمى ، رابع ملوك الترك بمصر ، تسطن بعد قتل الملك المظفر قطز بـ «القرين» يوم السبت الخامس عشر من ذى القعدة ٦٥٨ هـ / ١٢٦٠ م - ٦٧٦ هـ / ١٢٧٧ م . وكان قد تلقب أولا بالملك القاهر أبى الفتوحات ، فنهاه بعض العلماء عن هذا اللقب ، وقال له : « ما تلقب أحد من الملوك بهذا اللقب وأفلح » ، فأبطل السلطان هذا اللقب وتلقب بالملك الظاهر . وفى عهده أقيمت الخلافة بمصر ، وبوع بها « المستنصر بالله أبو القاسم بن الظاهر بأمر الله أبى نصر محمد بن الناصر لدين الله أحمد » ، فى الثالث عشر من شهر رجب سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦١ م ، بعد أن أثبت نسيبه على يد قاضى القضاة تاج الدين بن بنت الأعز . وبعد أول الخلفاء العباسيين بمصر . غير أن خلافته لم تدم طويلا حيث فاجأه عسكر من التتار قتلوه فى الثالث من محرم سنة ٦٦٠ هـ / ١٢٦٢ م . وتولى بعده بسنة الخليفة الحاكم بأمر الله أبو العباس أحمد بن أبى على الحسن ، يوم الخميس الثامن من محرم سنة ٦٦١ هـ / ١٢٦٣ م ، وظل فى الخلافة إلى أن توفي ليلة الجمعة الثامن عشر من جمادى الأولى سنة ٧٠١ هـ / ١٣٠٢ م ، فى عهد الولاية الثانية للسلطان الناصر محمد بن قلاوون ] .

بعد الكارثة المؤسفة لقتل أليك ، والنهاية القاسية لشجر الدر ، أعلن على الملعب بنور الدين - الملك المنصور ، وحكم تحت وصاية شرف الدين <sup>(١)</sup> .

وظل حكمه مستقراً حتى رجع إلى العاصمة الأمراء الصالحية الذين كانوا قد هربوا قبلاً إلى الشام ، فسقط على الرغم من عبقرية الوصى الذى استخدم كل الوسائل محاولاً إطالة فترة حكمه . ولسوء حظ على اختير سيف الدين قطز الفارقباد « أنابك » ، وتسبب فى إسقاطه من على العرش .

وقام قطز بإحاطة الأمراء علماء بموت عدوهم ، وولى نعمتهم [ أليك ] ، عندئذ عادوا إلى القاهرة ، حيث تجمعوا فى الديوان العام ، وأقروا بأن الملك المنصور البالغ من العمر أحد عشر عاماً فقط [ أو خمسة عشر عاماً ] غير كفء لمنصب الحاكم بسبب حداثة سنه ، فعزلوه ، وأعلنوا قطز سلطاناً ولقب بالملك المظفر .

استهل قطز حكمه باعتقال ، أو - كما تشير الدلائل - بقتل الحاكم الشرعى ، وصلب شرف الدين على باب القلعة . وكان شرف الدين مسيحى الأصل ، وكان طبيباً لخامس السلاطين الأيوبيين ، وغير اسمه المسيحى هبة الله إلى اسم شرف الدين ، وجمع بين احتراف الطب ووظيفة الوزير ، واشتهر فى كليهما على السواء ، وأدى بكفاءة واجباته الوزارية ، سواء فى نهايات حكم الأيوبيين ، أو بدايات حكم المماليك . لكن قطز تخلص منه لأنه - كما تردد - لم يؤيده ، وجعل زين الدين يعقوب خلفاً له .

بينما كانت هذه الأحداث تجرى فى القاهرة أوفد إليها ضابط تترى يحمل تهديداً من هولاكو حفيد جنكيز خان ، فبعد أن قام هولاكو هذا - على رأس جيوشه الجرارة المكونة من قوات أخيه مانجو خان إمبراطور المغول - بتطهير العالم

---

(١) الذى قام بتدمير الملك هو علم الدين سنجر الحلبى . ( المخرج ) .



من جماعة القتلة اللعينة ، وانتقم من المستنصر بالله [ المستعصم ] الذى أراد فيما مضى أن يهب مصر سلطاناً ، لكنه لم يستطع حماية ولاياته ، والذى لم يف بعهده مع هولاكو بالمساهمة فى القضاء على هذه السلالة النجسة ، وبعد أن أشاع التترى الحزن والخراب فى العراق ، ودمر ونهب المدن الكبيرة : بغداد ، الموصل ، حلب ، واقتحم الشام واستولى أخيراً على دمشق ، تقدم إلى مصر .

أما تهديده الذى أملاه غروره بعد كل هذه الانتصارات ، فقد نقله العيني فى مجلده الصغير المعنون بـ « جوهر البحور » [ نص الخطاب كما أورده القلقشندي فى صبح الأعشى ، ج ٨ ، ص ٦٣ ] : « من ملك الملوك شرقاً وغرباً القان الأعظم ، باسمك اللهم باسط الأرض ورافع السماء ، يعلم الملك المظفر قطز الذى هو من جنس المماليك الذين هربوا من سيوفنا إلى هذا الإقليم يتمتعون بأنعامه ، ويقتلون من كان سلطانه بعد ذلك :

يعلم الملك المظفر وسائر أمراء دولته وأهل مملكته بالديار المصرية وما حولها من الأعمال أننا جند الله فى أرضه خلقنا من سخطه وسلطنا على من أحل عليه غضبه ، فسلموا إلينا أموركم تسلموا ، قبل أن ينكشف الغطاء فتندموا وقد عرفتم أننا خربنا البلاد ، وقتلنا العباد ، فلکم منا الهرب ولنا خلفكم الطلب ، فما لكم من سيوفنا خلاص : خيولنا سوابق ، وسيوفنا قواطع وقلوبنا كالجبال وعددنا كالرمال ، ومن طلب حربنا ندم ، ومن قصد أمتنا سلم ، فإن أنتم لشرطنا وأوامرنا أطعتم فلکم ما لنا ، وعليکم ما علينا ، فقد أعذر من أنذر ، وقد ثبت عندكم أننا كفره وثبت عندنا أنكم الفجرة فاسرعوا إلينا الجواب قبل أن تضرم الحرب نارها وترميكم بشرارها ، فلا يبقى لكم جاه ولا عز ، ولا يعصمکم منا جبل ولا حرز ، فما بقى لنا مقصد سواکم ، والسلام علينا وعليکم ، وعلى من اتبع الهدى ، وخشى عواقب الردى ، وأطاع الملك الأعلى » .

وكان لإيجاز وقوة هذا التهديد تأثيرهما المنشود على نفس قطز ، ولكنه بعد

أن تغلب على خوفه ، انهزمك فى التصدى لهذه العاصفة القادمة من قلب الأرض التتارية ، والتى هاجمت الشام وهددت مصر . فجمع القادة ، وجهاز الجيوش التى كانت لا تزال مزهوة بانتصاراتها على الصليبيين ، وضم إليها عددا لا بأس به من المجندين الجدد والأعراب ، وفرض على المصريين ستمائة ألف دينار لتغطية نفقات الحملة ، ووزع جزءا منها على قواته .

وكان اليوم الأخير من شهر شعبان عام ٦٥٨ هـ [ ١٢٥٩م ] يوما مشهودا ، إذ أعطى السلطان إشارة بدء السير إلى الريدانية [ العباسية الآن ] ، فبدأ الجيش الجبار فى التحرك تجاه الشام .

وبينما كان كلا الجيشين يتقدم من ناحية ، توفى مانجوخان إمبراطور المغول ، وعندما وصل هولاءكو هذا النبأ أجرى تغييرا كان لصالح الجيش المصرى ، فقد أجبر القائد التتارى على العودة إلى بلاده وبصحبه الجزء الرئيسى من القوات ، ولم يترك لكتبغا . وكان أحد أقربائه وقائد القوات - إلا عشرة آلاف فارس مختارين .

وتجراً كتبغا وواصل السير ضد قطز بهذا العدد القليل من الجند ، وما أن سمع قطز بتراجع هولاءكو حتى زاد من سرعة تقدمه ، وتقابل الجيشان فى عين جالوت بأرض كنعان ، والتى يطلق عليها أديبائنا Tubanie . وشهد المكان معركة دموية عنيفة ، كان لها تأثيرها على نفوس التتار ، ولكنها على الرغم من ذلك لم تؤد إلى أى تغيير ، فتراجع التتار ليشنوا هجوما ثانيا لم يكن أكثر حظا من الأول ، فخطبوا بين صفوف المصريين ، حيث فقدوا أكثر من نصف الجيش ، بينما هرب الباقون . وتم التعرف على جثة كتبغا ملقاة بين جثث الموتى ، أما ابنه فقد أُسر ، مما أضاف ثراء للغنيمة الضخمة .

أما هذا النصر فقد حدد - ولا شك - مصير الشام التى عادت إلى سيطرة قطز . وعندما عاد كل شىء إلى نصابه ، اتخذ السلطان الطريق إلى القاهرة ،

حيث نوى الاستمتاع بثمرة النصر . ولما وصل إلى الصالحية - وهي مدينة تقع على الطريق بين مصر والشام ، أسسها الملك الصالح - تسبب أحد الحيوانات، الضعيفة في إظهار مؤامرة كانت تدبر من فترة بين الأمراء . فبينما كان قطز ينتزه على صهوة جواده بين قادة الحرس ، أفزعت ضوضاء الخيل أرنباً صغيراً ، ورآه السلطان يهرب فطارده ، ولكن سرعة الحيوان الخائف حالت دون أن يصل إليه ، فرجع حيث لم يرد أن يتوغل في الصحراء أكثر من ذلك ، وعاد إلى أتباعه بعد أن انفصل عنهم ببيرس ، واتجه إليه ماداً يده ، فاستجاب السلطان معتقداً أنه يريد أن يقبل يده شاكراً له على هبته الغالية ؛ فقد وهب له جارية تنارية جميلة ، لكن هذا الخائن بدلاً من أن يقبلها ضغط عليها بقوة ، واستل خنجره وطعنه به ، فهرع بقية الأمراء للإجهاز عليه .

ومات الملك المظفر في الحادى عشر [ الخامس عشر ] من ذى القعدة عام ٦٥٨ هـ [ ١٢٥٩ م ] ودفن رفاته في قبر صغير أقيم له بالقرب من الشيخ خلف ، وبعد موته تفرق مماليكه في قرى مختلفة من مصر السفلى خشية على حياتهم . وإذا كان لنا أن نصدق الرواية التالية التى أوردها جلال الدين ، فإن قطز كان من أصل ملكي [ الرواية كما أوردها ابن إياس ، فى بدائع الزهور ، ج ١ - ١ ، ص ٣٠٣ ] : « قال ابن الجوزى : كان قطز فى رق ابن الزعيم فلطمه يوماً على وجهه ، فبكى بكاء شديداً ، فقيل له : من لطمه واحدة تبكى هذا البكاء ؟ فقال : إنما أبكى من لعنته لأبى وجدى وهما أفضل منه ، فقيل له : ومن أبوك وجدك وهما من النصارى ؟ قال : بلى إنما أنا مسلم ابن مسلم ، أنا كان اسمى محمود بن ممدود ابن أخت خوارزم شاه ، من أولاد ملوك الشرق ، وإنما أخذونى من جملة سبائا التتر لما وقعت الكرة عليهم » .

وفى الحقيقة ، فقد جلب أسيراً ، وتم بيعه فى معسكر جنكيز خان ، الذى عزل عمه ملك خوارزم - إحدى مقاطعات الفرس - عن العرش وقتله .

وبعد اغتيال قطز اختار الأمراء ، وعلى رأسهم فارس الدين أقطاى المستعرب ،

يبيرس قاتله ليكون خليفة له . ولم يكن فى المستطاع أن يوقع عليه عقاب أكثر عدلا من ذلك . حيث إن الجلوس على عرش يعنى عند المسلمين التعجيل باقتياد صاحبه إلى القبر .

ولقب بالملك القاهر ، ولكنه لم يرق له فغيره إلى الملك الظاهر ، وعاد إلى القاهرة فور توليه الحكم حيث قبض بيده على مقاليد الحكم فى البلاد ، فعين بهاء الدين وزيرا ، ويليك أقرب مماليكه إليه أمينا لخزائنه <sup>(١)</sup> ، ثم استدعى ممالك سلفه وضمهم إلى ممالكه ، وألغى الضرائب الباهظة التى أثقلت كاهل البلاد ، وأعلنت أوامره بهذا الصدد فى المساجد ، فباركه كل شعب مصر .

لكن شعب الشام لم يرق له أن يصبح يبيرس سلطانا ، فثار وأعلن الأمير سنجر - حاكم حلب [ الشام ] - ملكا ، وأطلق عليه لقب الملك المجاهد [ الأمجد ] . وهنا أجبر يبيرس على السير إلى دمشق عام ٦٥٨ هـ [ ١٢٥٩م ] ، ومواجهة التتار الذين أسرعوا لنجدة المدينة . وحوصرت دمشق ، وهزم هولاكو فى ثلاث معارك متتالية ، فاستسلمت المدينة بعد أن قضى يبيرس على أى أمل لها فى نجدة خارجية ، ودخلها كملك مهيب ، ثم عاد إلى القاهرة بعد أن عاقب زعماء المتحريين .

وعمل على إصلاح الحكومة ، وفى عام ٦٦٠ هـ [ ١٢٦١م ] ظهر فى البلاط السلطانى ابن الخليفة الظاهر بأمر الله ويدعى أحمد ، وكان قد لجأ إليه بعد أن قضى على أسرته ، فأكرم يبيرس وفادته ، وبعد أن تحقق مما سمع منه أعلنه خليفة بلقب المستنصر بالله ، وأبقاه إلى جواره بالقاهرة .

ولم يكن وجود هذا الخليفة فالأ حسنا للمصريين ؛ فقد هاجمت العاصمة مجاعة رهيبة ، وعلى الرغم من سوء حال الفقراء الذين كانوا يجوبون المدينة فى

---

(١) أما الذى عين وزيرا فهو القاضى زين الدين يعقوب بن عبد الرقيق الذى عزله فى نفس العام وعين بهاء الدين بن حنا ، وأما يليك فقد عين نائبا للسلطنة . ( المترجم ) .

حالة شديدة من الإعياء يطلبون القليل من الطعام ، فإن هذا الحدث الأليم كان شاهدا على رحمة وكرم بيبرس حيث جمع هؤلاء البؤساء فى مكان واحد ، وأخذ يوزع عليهم يوميا ما يكفى لإعاشتهم ، وأنقذ هذا الإحسان حياة الآلاف الذين كانوا على وشك الموت جوعا . وعلاوة على ذلك قام السلطان بفتح مخازن الغلال الخاصة بالدولة للعامة ، فلم يلبث الرخاء أن عاد سريعا .

وبعد أن أتم هذا الواجب الملكى والإنسانى ، شغل بختان ابنه ، واستغل بيبرس وجود الخليفة لإضفاء المزيد من الرونق على هذا الاحتفال العقائدى وختن ٦٤٥ طفلا ، بالإضافة إلى أبناء كبار رجال الدولة على نفقته الخاصة ، وأقيمت الاحتفالات سبعة أيام ، كما وهب كل طفل مائة درهم ( حوالى مائة وعشرين فرنكا ) ، وزيا كاملا ، وخروفا . وبعد هذه الاحتفالات ، جهز للخليفة جيشا صغيرا لمساعدته على استرداد عرش أجداده ، لكن هذا الجيش عندما صاحبه إلى بغداد - فوجى بجماعات من التتار قضت عليه تماما ، ولقى أحمد حتفه بنفس اليد التى اغتالت أباه ، بعد أن بقى فى الخلافة خمسة أشهر وعشرين يوما .

وسرعان ما اتجه بيبرس للكرك حتى ينتقم من فتاح الدين ، حاكمها ، [الملك المغيث عمر بن العادل بن الكامل] بسبب الإهانة التى ألحقها هذا الأخير بزوجه ، فلم يكن لدى هذا الأمير أى نوع من الحياء ، فخالف قوانين العفة والضيافة ، واستغل سلطته وغياب بيبرس ليعتدى على الوديفة المقدسة التى ائتمن عليها عند مغادرته المأوى الذى أجبرته الظروف القاسية على اللجوء إليه ، لكن حصن الكرك الذى قاوم جيوش صلاح الدين العظيم أثناء حكم رينودو شاتيلون ، كان أقوى من كل المحاولات التى استطاعها بيبرس للاستيلاء عليه ، فاستدرج فتاح الدين إلى كمين ، وألقى القبض عليه ، ثم ساقه إلى القاهرة ، حيث تركه لبطش زوجته الثائرة التى أذاقته موة لها قسوة وعذاب مقتل شجر الدر . وبعد أن فقدت الكرك حاكمها استسلمت لبيبرس .

قام سلطان مصر عندما عاد للعاصمة بتجهيز حملة ضد مسيحي الشام ، الذين رأهم - على مضض - يتولون المراكز الرئيسية في البلاد ، وفي الوقت الذى أعلن فيه عن هذه الحرب المقدسة ، شب فى القاهرة حريق دمر أبهى أحيائها ، فاتهم المسيحيون بتدبيره ، كما اتهم إخوانهم بتدبير حريق روما فى عصر نيرون ، وكانوا سيلقون حتما نفس المصير ، لولا أن فارس الدين أقطاي المستعرب - وسيطهم - استطاع أن يدفع ييبرس أخيراً إلى قبول مبلغ خمسين ألف دينار كفدية لهم ، ويقال إن هذا المبلغ كان له أثر فى إصلاح الخسائر ، وكان أيضاً ذا فائدة عظيمة فى تغطية نفقات الحرب ضد إخوانهم فى الشام .

وفى عام ٦٦٣هـ / [١٢٦٤م] استولى على قيسارية فى فلسطين ، ثم فرض الحصار على عكا ، ولكنه سرعان ما أرغم على رفعه ليواجه التتار الذين استولوا على دمشق ، وهددوا الشام ، بعد أن انضم إليهم الأرمن .

وعندما توجه إلى دمشق ، لم يجد فيها أيّاً من القوات المعادية ، فقد تسبب موت هولاكو فى انسحاب الجيوش ، فهجم على أرمينيا وكان ملكها يدعى هيتون المسيحي ( وعند العرب : « تكفور » ) وبسط سلطته على عاصمتها سيس وكذلك طرسوس ، والمصيصة ، وكفر دنين ، وريعات ، وحرزيان ، وكيثون ، وأدبة ، وماميستا ، وأخيراً كل المملكة ، كما قام بتوسيع فتوحاته حتى مشارف الأناضول .

ولكنه - لسوء حظه - لم يحتفظ بهذه الفتوحات طويلاً ، ذلك أن ابغاخان - ابن وخليفة هولاكو - جاء لمهاجمته مع جيوش قوية ، مما أجبره على التراجع إلى الشام ، واستولى فى الطريق على صفد فى فلسطين ، وقضى على سكانها ، كما استولى أيضاً على أيله على ساحل البحر الأحمر ، ثم عاد إلى عاصمته بعد أن قضى بالسيف على أهل قرا [ قراقيونلو : أى أصحاب الشاه السوداء ] .

وانهمك - خلال عام ٦٦٥هـ / ١٢٦٦م - فى إعادة تكوين جيشه ،

وقويم فساد الأخلاق الذى نسب إليه كل كبواته الأخيرة ، فأمر بإحراق المنازل التى يباع أو يدخن فيها الحشيش - وهو عشب مخدر - وأغلق بيوت اللهو والأماكن المشبوهة . وبعد أن أتم ما بدأ ، قاد جيوشه إلى فلسطين عام ٦٦٦هـ [١٢٦٧م] واستولى على يافا ، وشقيف أرنون ، وطبرية ، وأرسوف ، وانطاكية ، التى أحرق كنائسها وأسر سكانها واستولى أيضا على بغراس ، والقصير ، والقرين ، وصافينا ، ومرقبة ، وعيباس ، وأخيرا بغداد ، ثم رجع إلى القاهرة ومنها خرج لأداء فريضة الحج فى بداية عام ٦٦٧هـ [١٢٦٨م] بصحبة ابنه محمد بركة خان .

وبعد أن زار مكة وضريح محمد (ﷺ) فى المدينة ، وعنده حمد الله كثيرا على عودته منتصرا ، أرسل ابنه إلى القاهرة ، وأسرع يحاصر حلب ، حيث طرد منها التتار وذبح مواطنيها . ثم عاد لزيارة ضريح الخليل إبراهيم فى مدينة الخليل ومنها إلى القدس ، حيث انحنى أمام الضريح المقدس ، وعاد إلى القاهرة بعد أن ترك فى كل مكان آثارا لكرمه وبطشه .

وفى عام ٦٦٨هـ [١٢٦٩م] أنشأ مراكز للبريد ، ومحطات للدواب بغرض الربط بين كل أجزاء امبراطوريته ، حيث كانت تصله عن طريقها أخبار كل ما يحدث مرتين إسبوعيا ، كما يتابع عن طريقها أيضا تحركات أعدائه .

وقد تميز العام التالى لإنشاء هذه الخدمات النافعة بالاضطرابات الشديدة ، ومقاومة مدينة عكا ، فحاصرها من جديد ، ولكنه أجبر على رفع هذا الحصار ثانية ، ثم قام بتدمير الإقليم انتقاما لعدم استطاعته السيطرة عليها ، وجعل من نفسه سيدا لحصن مشياط الذى دافع عنه رجال المعبد عام ٦٦٩هـ [١٢٧٠م] .

وفى عام ٦٧٠هـ (١٢٧١م) قام بالاستيلاء على قلعة الأكراد التى كانت لهم بمثابة المأوى وقضى على سلالة القتل المشبوهة بالشام ، الذين كانوا

يوما وباء للشعوب ، وتهديدا للملوك ، وبذلك توج الخدمة الجليلة التي قدمها هولاء للبشرية بتخلصه من جماعة القنلة فى العراق .

وتلقى السلطان فى نفس العام هدايا ثمينة بعثها إليه دوق طرابلس بالشام ، فحصل عن طريقها على صداقته ، ونعم بالسيطرة الهادئة على ممتلكاته .

وعاد من جديد للسير ضد التتار الذين هددوا الشام . وحاصروا البيرة ( فرتا القديمة ) ، وبالتالى غادر فلسطين ، واتجه إلى العراق ومنها إلى مصر ثم إلى دمشق ، يصحبه جيشان أحدهما بقيادته شخصيا والآخر يقوده الأمير قلاوون الألفى تحت إشراف السلطان ، ثم اندفع إلى الفرات ، حيث تخفى لكى يتعرف على مدى قوة أعدائه وموقف بلادهم ، ورجع لإشعال حرب البيرة . وانطلق الجيشان أحدهما تجاه الآخر بكل الغضب والتعصب للذين يميزان عدوين متنافسين ينتمى كل منهما لديانة مختلفة .

وفى البداية لم يكن فى المستطاع التكهّن بنتيجة المعركة ، لكن خبرة بيبرس - على مدى عشر سنوات من الانتصارات ، وأيضا الهزائم - فى فن إدارة المعارك، مكنته من الإيقاع بعدوه ، وأحاط به من كل الجهات ، ثم هاجمه ، وأجبره على إخفاء خزيه وهزيمته الجديدة فى جبال كردستان بعد أن غطت جثث موته ساحة المعركة . وكانت ثمرة هذا النصر تحرير البيرة ، وغزو أرمينيا التى تركها تنهب . ثم عاد إلى القاهرة ، ليجد كل شوارعها مزينة استعدادا لاستقباله ، فدخلها فى موكب مهيب ، يليق بقاهر التتار ، ساحق القنلة ، وتقدم موكبه الرائع الصقر والمظلة اللذان يميزان سلاطين مصر .

وزحف الطاعون ليطنى بهاء هذه الاحتفالات ، فهو وباء مرعب خاصة وأنه بلا دواء ، ولم ييحل بيبرس بتقديم أية مساعدة يمكن لإنسان أن يقوم بها ، لكن لاشئ غير الوقت فقط بإمكانه إيقاف هذه المذبحة، ولحسن الطالع أتى الصيف ففضى الداء على نفسه بنفسه ، أو بالأحرى خمد بجانب ضحاياه الكثيرين .



وتلت الحرب الطاعون ، ففي عامى ٦٧٢ - ٦٧٣ هـ [١٢٧٣م - ١٢٧٤م] جدد أبغاخان حصاره لألبيرة ، ولكن الوصول الخاطف للجيش المصرى أجبره على الانسحاب فوراً ، وهكذا استطاع بيبرس العودة إلى القاهرة لإقامة الأفراح احتفالاً بزفاف ولده إلى ابنة قلاوون الألفى ، على أمل زائف أن يصبح قلاوون يوماً دعامه عرشه . وبعد انتهاء العرس ، أرسل بيبرس آق سنقر الفارقانى لغزو النوبة عام ٦٧٤ هـ [١٢٧٥م] ، وحددت معركة سيين مصير هذا البلد ، فقد مزق الجيش النوبى ، وتم الاستيلاء على مملكته ، وبذا تأكد لبيبرس السيطرة السلمية على أجزاء وادى النيل .

ومرة أخرى فى عام ٦٧٥ هـ [١٢٧٦م] جدد التتار هجماتهم ، فاجتاحوا الأناضول وذهب السلطان لملاقاتهم ، وبعد عدة معارك رابحة وخاسرة أيضاً ، ضعف جنوده ، فقرر إعادة تنظيم جيشه ، ولذا تراجع لحمص التى قدر لها أن تشهد نهاية حياته<sup>(١)</sup> .

وفى هذا الوقت حدث خسوف كلى للقمر ، وهى علامة يتنبأ بها المنجمون بموت شخصية عظيمة ، فأراد بيبرس - الذى كان يؤمن بتأثير الكواكب على مصائر البشر ، مثل بقية المسلمين - أن يبعد شؤم هذه النبوءة عنه ، فدعا للطعام داوود حفيد تورانشاه ، وآخر ورثة الأيوبيين ، والذى لم يكن له حسنة أخرى سوى حمله لاسم ناصر الدين ، ولا أية ممتلكات سوى لقب الملك القاهر ، عديم القيمة .

وقدم لداوود كأساً مسمومة فشربها ، ثم ملأها مرة أخرى بنفسه اعتقاداً منه بعدم تبقى أى أثر للسم فيها ، فشرب فمات فى الحال ، وقدم بذلك أفضل تصديق لأقاويل المنجمين هذه المرة . ويقول آخرون إنه مات إثر نزيف أصابه أثناء عبوره الفرات .

وكان أصله من بلاد القبجاق ، وعُرف بالبندقدارى لأنه كان ضمن حملة

---

(١) توفى بيبرس فى دمشق وليس فى حمص . ( المترجم ) .

السلح للملك الصالح ، وإذا مانظرنا إلى إنجازاته يمكننا مقارنته بالإمبراطور جوليان .

وعلى الرغم من أن فترة حكمه قد تخللتها عدة نكبات ، فإنه قد ترجها بعمائر خلدت مجده ، وكانت أقوى وأبقى من انتصاراته . وتدين مصر لكرمه بإعادة بناء دمياط ، تلك المدينة التجارية ، وتقوية بوغازها ، وتجديد السلسلة التي تغلق ميناءها ، وأيضاً بناء أسوار الاسكندرية وفنار هذه المدينة ، وكذا فنار رشيد ، وقناطر شبرمنت بالجيزة ، ومخازن الغلال الضخمة ، ومسجد أثر النبي فى جزيرة تجاور مصر القديمة ، حيث يذهب النساك يوم الأربعاء من كل أسبوع لزيارة الحجر الذى وضع فيه ، فهو - كما يقال - يحمل أثر أقدام محمد ( ﷺ ) . ويذكر له أيضاً حفر بئر المياه المعدنية الساخنة بطناء ، وهى قرية تقع على الضفة اليسرى لفرع دمياط ، وقام أيضاً بتجديدات بالجامع الأزهر الشهير فى القاهرة ، وإنشاء القناطر المسماة أبو منجا ، وقناطر السباع ، والبرج الكبير بالقلمة الذى كان قد تهدم ، وتطهير قناة الأسكندرية ، مما زاد من عمقها ، وإنشاء الكثير من المساجد والكتاتيب بدمشق والقاهرة ، كما ألغى عادة ذكر اسم السلطان فى الصلوات الجماعية ، فقد اعتبرها عادة تدفع المرء للغرور ، وأخيراً إصلاح المدن التى أفسدها التتار . وقد استغل غنائم الحروب فى سد الكثير من المتطلبات المختلفة .

وترك خلفه سبع بنات وثلاثة أبناء ، خلفه اثنان منهم على التوالى ، وكان بركة خان أولهما .

## الفصل الثالث

### بركة خان :

[ السلطان الملك السعيد ناصر الدين أبو المعالي محمد المدعو بركة خان بن الملك الظاهر بيبرس البندقدارى . وهو خامس ملوك الترك بمصر ، سمي بركة خان على اسم جده لأمه بركة خان بن دولة خان الخوارزمي .  
تسلطن الملك السعيد هذا فى حياة والده يوم الخميس الثالث عشر من شوال سنة ٦٦٢هـ / ١٢٦٣م ، وبقي ليس له من السلطنة إلا مجرد الاسم إلى أن توفي أبوه الملك الظاهر بيبرس بدمشق يوم الخميس ، التاسع والعشرون من محرم سنة ٦٧٦هـ / ١٢٧٧م . وظل فى الحكم عامين تقريباً حيث خلع سنة ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م ، ومات من عامه . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله أبى العباس ] .

### سلامش :

[ السلطان الملك العادل بدر الدين سلامش بن الملك الظاهر بيبرس ، وهو السادس من ملوك الترك بمصر . بويع بعد خلع أخيه الملك السعيد فى ربيع الأول سنة ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م ، وهو ابن سبع سنين ، وجعلوا أتابكه الأمير سيف الدين قلاوون ، غير أنه خلع هو أيضاً فى رجب من نفس العام . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله ] .

### قلاوون :

[ السلطان الملك المنصور سيف الدين أبو المعالي وأبو الفتح قلاوون بن عبد الله الألفى التركى الصالحى النجمي ، سابع ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع الملك العادل سلامش يوم الأحد ، الثانى والعشرون من رجب سنة ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م - ٦٨٩هـ / ١٢٩٠م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله ] .

### خليل :

[ السلطان الملك الأشرف صلاح الدين خليل بن الملك المنصور قلاوون الألفى ، ثامن ملوك الترك بمصر . تولى بعد أبيه بمعهد منه ، وجلس على سرير الملك يوم الأحد السادس من ذى القعدة سنة ٦٨٩هـ / ١٢٩٠م - ٦٩٣هـ / ١٢٩٣م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله ] .

[ الأمير بدر الدين بيدرا المنصوري ، اختاره الملك الأشرف بعد توليه الملك ليكون نائبا للسلطنة بالديار المصرية . قام معه أمراؤه بقتل الملك الأشرف وهو في رحلة صيد بـ تروجة ، إحدى قرى مديرية البحيرة . ثم بايعه الأمراء بالسلطنة ولقبوه بالملك الأوحـد فى المحرم سنة ٦٩٣هـ / ١٢٩٣ م . وفى صباح اليوم التالى توجه بعسكره نحو القاهرة ، فخرج إليه جمع كبير من الخاصكية الأشرفية ومعهم الأمير زين الدين كتبغا وقتلوه ] .

ما أن قضى بيبرس نحبه عام ٦٧٦ هـ [١٢٧٧م] ، حتى قرر الأمراء فى مجلس كبير أن يحفظوا موته سرا ، فلا يفكر الأعداء فى كيفية الاستفادة منه ، الأمر الذى يرجح أنه مات إثر نزيف ، على كونه مات مسموما فى نهاية إحدى الوجبات ، أى أنه مات فى حضور العديد من الشهود . وبالتالي فقد أرسلوا جسده سرا إلى دمشق ، وأصدروا بيانا ينص على أن السلطان - المريض - يريد أن ينقل إلى القاهرة داخل محمل مغلق . وبموجب هذا الأمر بدأ الجيش فى التحرك من حمص إلى القاهرة ، واتسمت المسيرة بطابع حزين ، كما لو كان موكبا جنازيا

وبمجرد أن أدخل المحمل إلى القلعة لُقب بركة خان ولده بالملك السعيد ، وقام بتعيين ييليك [ وهو الأمير بدر الدين ييليك ] أتابك ، وحلف له الأمراء ، ثم بدأ حكما ينبئ بالخير ، لكن استقراره اضطرب بمرض ييليك الذى توفى سريعا .

إن الأعمال الجيدة تتوج التاريخ ، فقد اشترى بيبرس ييليك وهو فى سن صغيرة ، واحتضنه ، ونشأه ، وثقفه فى مدرسته ، فأصبح أمينا لخزائنه . وكانت أمانته فى هذه الوظيفة سببا فى ازدياد مكانته لدى السلطان ، فأُسند له تنشئة ولده ، وأصبح الأمير الصغير متعلقا به ، وكان ييليك سعيدا بأدائه هذه الأعمال الخيرة ، كما كان فخورا بالمهمة التى زادته شرفا ، لكن الكبير لم يتسرب إلى نفسه .

وسأضرب مثلا على كرمه تجاه من قام ببيعه إلى بيبرس ، فبعد أن سقط الرجل من قمة الثراء ، لم يجد أمامه سوى التسول للحصول على الطعام ، وعندما تناقل إلى سمعه مدى ثراء عبده القديم ، وجد نفسه مدفوعا ببؤسه ومخلى بالأمل ، يتقدم بشكاية يصف فيها مآسيه لهذا المملوك سعيد الحظ ، الذى استقبله بكل الود عندما تعرف عليه ، وأجلسه بجواره ، وألبسه فاخر الثياب ، ومنحه خيولا وعشرة آلاف دينار ذهبي ( حوالى مائة وثمانين ألف فرنك ) ،

وألحقه بخدمته ، ولعل هذا العرفان بالجميل شديد الندرة فى نفوس ذاقت مرارة الاستعباد .

وكان لموته تأثير كبير على نفس بركة خان ، فقد أحدث فى سلوكه تغييرا مفاجئا ، لدرجة جعلته يتأسى الإنسانية التى كان يتسم بها حتى هذه اللحظة ، واعتبر الأمراء مذبنيين فى موت لم يستطع أن يتصوره طبيعيا ، واستغلظ ضدهم . وعُين آق سنقر - فاتح النوبة - مكان بيليك ، ولكنه أبعد وقُتل فى أحد أبراج الأسكندرية . ولكونهم خائفين ، بل ومفزعين من مواجهة نفس المصير ، تأمر بقية الأمراء ضد السلطان . لكن تجدد الثورة فى دمشق عرقل مسيرة هذه المؤامرة أو على الأقل عرقلها وقتيا .

ووجد السلطان نفسه مجبرا على السير ضد سنقر الأشقر ، الذى أعلن حاكما بلقب الملك الكامل ، فقام بركة خان المحاط بالأمراء ، والمتبوع بمصيره البائس ، بتثبيت مركز قيادته العامة فى القصر الأبلق الذى بناه والده فى إحدى ضواحي دمشق . وكان القصر سيصبح قبرا له لولا اكتشاف المؤامرة التى دبرت ضده فى الوقت المناسب ، وأراد هو الاستفادة من ذلك بأن يوجهها ضد مخططيها ، ولكن عندما أعلموا بذلك غادروا المعسكر على رأس مماليكهم ، واتجهوا إلى القاهرة ، حيث تحصنوا هناك .

وأتى السلطان ليهاجمهم ، ولكنه تردد نتيجة لموقفهم التهديدى ، فعدل عن مشروعه ، وذهب ليتحصن هو أيضا فى القلعة . وقد شجعت هذه الحركة - التى تنم عن الضعف - الثوار الذين حاصروه وأجبروه على الاستسلام ، وحاول هو الاستعانة بوساطة الخليفة الحاكم بأمر الله ، فقابله . ولم يكن عنده رد آخر غير هذا : « لقد ارتمى عند أقدامنا ، فلسوف نرى إذن ما يجب علينا فعله » . وهى إهانة يستحقها هؤلاء الثوار المحظوظون ، الذين أرادوا أن يضحوا بسيدهم ، لكنهم - بعد وضع الخليفة فى الاعتبار - عفوا عنه ، ونفوه إلى

الكرك . وبعد ذلك بوقت قصير ندم الأمراء على هذا العفو وحكموا عليه بالموت، وكان حكمهم هذا سيصبح محققا لولا إعلان نبأ موته .

إن هذا الأمير التعس الذي زلزل أرجاء آسيا وقتا من الأوقات ، وهو محاط بجيوش قوية ، أصبح سجين الكرك ، يصحبه عدد قليل من الناس قدر لهم أن يشهدوا مصيره . أما هو ، فلم يجد مواساة لآلامه إلا فى ركوب الخيل تلك الهواية التى تسببت فى موته ، فبينما كان يعبر السهل فى أحد الأيام ، سقط من على صهوة جواده ، حيث مات بهذا السبب عام ٦٧٨ هـ [١٢٧٩م] ودفن بجوار والده ، ورضى الأمراء بإعلان سلامش ، أخيه - وكان لا يزال فى السابعة من عمره - سلطاناً ولقب بالملك العادل .

وعُين قلاوون الألفى وصيا عليه ، وكانت ابنته نسيبة أسرة السلطان ، وعندما رأى نفسه لصيقا بالعرش لهذه الدرجة ، لم يستطع قلاوون أن يقصر طموحه على الوصاية ، فلم يرّضه سماع اسمه يتردد فى الصلوات العامة ، ورؤيته يسك على النقود بجوار اسم ربيبه ، ومن ثم حاول إقصاءه عن العرش ، ونجح فى ذلك برشوة الأمراء ، بل والخليفة نفسه ، فقاموا بطرد سلامش بعد أن حكم أربعة أشهر ، وأبعدوه إلى الكرك ، وأعلن قلاوون الألفى سلطانا ولقب بالملك المنصور .

وقد برر مؤلف « السُكردان » ابن أبى الحجلة سلوك قلاوون المشين هذا بقوله : إنه من طبيعة الحكومة الإسلامية أن يعزل سادس أمراء كل أسرة . ويبدو أن قلاوون قد أدرك هذا ، ووجهه لصالحه الخاص . ولكن هذا التبرير غير مقبول بالمرّة .

وبعد أن قبض على مقاليد الحكم ، عين فخر الدين - كاتب سره - للوزارة ؛ ووظيفة كاتب السر هذه لم تكن معروفة قبل عهده . ثم كلف الأمير طرنتاى بإخضاع دمشق ، فقام سنقر الأشقر ومعه أهلها بالدفاع عنها ببسالة ، ولكن

عندما ضيق عليه الحصار بشدة أرغم على أن يستسلم لإرادة الفاتح الذى ساقه إلى القاهرة .

ولقد أسعد هذا الانتصار قلاوون لدرجة كبيرة دفعته للذهاب لاستقبال طرنتاى والمغور عن سنقر الأشقر ، الذى عاش منذ ذلك الوقت متواريا فى الظلام . وعين لاجين حاكما لدمشق ، ولكل الشام .

وتلت أفراح السلطان مباشرة إعادة السلام إلى الشام عام ٦٧٨ هـ [١٢٧٩م] ، فقد تزوج بابتة الأمير نكاى خوند أشلون الجميلة . والاحتفالات التى أقيمت بهذه المناسبة كانت جديدة بالفعل بالتى أقيمت لها ، فقد بذل الملك المنصور كل ما يستطيع من بذخ وفخامة تليق بسلطان . وبعد زواجه بعامين ، ذهب لمهاجمة التتار بقيادة ابغا خان الذى هز أرجاء رحابة ، بينما هدد أخوه منكوتر دمشق على رأس جيش من ثمانين ألف فارس .

وعلى الرغم من أنهم كانوا يفوقونه عددا بست مرات فإنهم هزموا ، وأرغم ابغا خان على ترك رحابة ، والتقهقر إلى همذان ، حيث مات مسموما - كما يقال - على يدى أخيه نيكودار أوغلان ، الذى استولى على العرش على حساب ابن منكوتر الذى قُتل . وحتى يؤمن نفسه ، اعتنق الإسلام وتسمى أحمد خان وأرسل خطابا إلى قلاوون يخبره فيه باعتناقه الإسلام ، ثم تلقى ردا لرسالته . لكن ديانتة الجديدة لم تستطع أن تجعله بمنأى عن بطش أرغون ولى العهد ، الذى انتزع من هذا المغتصب المرتد منحة الحياة بمساعدة رعاياه ، وعاش فى وثام مع قلاوون .

وكما يقول العيني - الذى ترجمت عنه بعض الأجزاء - فإن قلاوون قد ضج من سكان القاهرة لأنهم لم يطيعوا أحد أوامره ، فتركهم - عام ٦٨٢ هـ [١٢٨٣م] - لسيوف مماليكه الذين أطاحوا بالبرىء والمذنب دون تمييز ، فملأت الطرقات الضحايا إرضاء لغضب السلطان واستمرت المجزرة ثلاثة أيام



استطاع بعدها العلماء أخيرا أن يعيدوه لرشده ، فأوقف بحر الدماء ، وندم على أنه تسبب فى جريانه ، وبنى ما أطلق عليه اسم اليمارستان تكفيرا لجرمه . وخصص اليمارستان لمساعدة من يعانى من السكان ، وزوده بكل أنواع العقاقير ، وأتى بأربعة موسيقيين ، كانت مهمتهم إزالة الاكتئاب القاتل عن المرضى من خلال ألحانهم المرحية ، وتسليتهم عن آلامهم بالقصص المسلية . وشيد أيضا كتابا فى نفس المستشفى .

وفى عام ٦٨٣ هـ [١٢٨٤م] استولى على حصن المرقب بعد حصار دام ٣٣ يوما ، ثم عاد إلى القاهرة واهتم بتعديل زى مماليكه ، فأمرهم بأن يلفوا حول رؤوسهم شيلان من الموسيلين وقد كانت مغطاة قبلا بقلنسوة من الصوف فقط ، ومنعهم أن يجدلوا شعورهم أو يضعوها فى قلنسوات حريرية ، كما أمرهم بارتداء أحزمة من الدياج ، وأكمام ضيقة ، وأحذية ترتفع لأعلى الركبة وأن يشبتوا أسلحتهم بحلقات ذهبية تزن رطل ونصف .. الخ ، وهكذا أعادهم إلى البساطة التى تناسب جماعة المحاربين . ولكى يكبح جماح نفوسهم الهائجة قادهم عام ٦٨٤ هـ [١٢٨٥م] ضد حصن الكرك الذى اقتحمه ، وهو نفس المكان الذى تسبب فى نفى سلامش إليه ، الذى أعلن نفسه ملكا هناك ، فساقه السلطان إلى القاهرة حيث عاش حتى حكم خليل .

وبعد القضاء على أعدائه بالخارج استعد عام ٦٨٥ هـ [١٢٨٦م] لإعلان الحرب ضد وزرائه ، فعزلهم واستبدلهم ، ثم أعادهم ثم عزلهم ، هكذا على التوالى ، وفى النهاية ، وبعد سلسلة طويلة من العزل ، آلت هذه الوظيفة لشمس الدين ، فاحتفظ بها فترة طويلة .

وبعد ذلك لُقب على ابنه بالملك الصالح ، وأشركه معه فى العرش ، وكانت نيته فى ذلك أن يترك له إدارة شئون الدولة ، عندما يضطر هو للتغيب ، ولكنه لم يحظى بسعادة رؤيته حاملا هذا اللقب طويلا ، فقد مات على عام ٦٨٧ هـ [١٢٨٨م] بعد أن أصيب بحمى شديدة .

وغدا قلاوون أشبه بفهد حرم من صفاره ، فبحث عن فريسة يستطيع أن يطفئ بها نيران غضبه التى أشعلها فقدان ابنه الحبيب ، فاندفع إلى طرابلس بالشام - التى كانت تتمتع عندئذ بحال ميسورة بعد مرور عدة سنين من سلام لا يعكر صفوه شئ - واستولى عليها على الرغم من مقاومتها ، وذبح سكانها البؤساء فوق خرائب منازلهم ، فأصبحوا بذلك الضحايا الذين قدموا الروح على .

وكما يقول أهل الشرق ، فقد كان مقدرا أن تصبح طرابلس - بعد أن مكثت قرابة مائة وثمانين عاما تحت سيطرة المسيحيين - فى قبضة المسلمين إلى الأبد ، أما المدينة الحالية فقد شيدها قلاوون على أنقاض المدينة القديمة .

وبعد هذه الغزوة الدامية ، عاد إلى عاصمته ، حيث استقبل سفراء الفونس ملك أرجون ، وفى ١٣ من شهر ربيع الثانى سنة ٦٨٩ هـ ( ٢٤ أبريل ١٢٩٠ م ) عقد معهم معاهدة ، أمدنا السيد سيلفستر دو ساسى بترجمتها .

وعاش فى هذا السلام زما قصيرا يعتصره الألم ، ثم مات فى السادس من ذى القعدة ، أى بعد سبعة أشهر ، وكانت جنازته فخيمة ، حيث قام الضباط والمدنيون والعسكريون ورجال الدين بمصاحبته حتى البيمارستان ، حيث دفن جثمانه بعد حكم دام عشر سنوات وثلاثة أشهر وستة أيام .

وكان قلاوون مليح الوجه ، أبيض البشرة ، يتحدث قليلا العربية ، اشتراه الملك الصالح بألف دينار ذهبى ، فأطلق عليه الألفى ، وعمل على إبقاء مجده ، والمحافظة على قواته . وأغدق بخيراته حتى على طيور السماء ، آلهة أجداده الفرس ، وموضع اهتمامه الخاص ، فوضع فوق قمم العديد من المساجد أوانى كبيرة مازال الكثير منها باقيا حتى الآن ، وكان يملؤها بالغلل لإطعام الطيور يوميا .

وترك وراءه ثلاثة أبناء : خليل ، والناصر محمد ، والأمير أحمد . وقد أمر خليل - الذى أعلن بعده سلطانا ولقب بالملك الأشرف - أن يقرأ القرآن كاملا

على قبر والده ، واختار بدر الدين [ الأمير بدر الدين بيدرا ] ليكون مستشاره ووزيره ، وأعلن الحرب المقدسة ضد المشركين ، فذهب عام ٦٩٠هـ [١٢٩١] لمحافظة ( عكا ) المعقل الفريد والأخير للمسيحيين الذين دافعوا عنه باستماتة .

واستولى على المكان ، ونهبه ، وذبح سكانه ، وهدم أسواره ، فأصبحت كما نراها اليوم . وقد أُنقل المسيحيون بهذه المصيبة الأخيرة ، وأصبحوا حقراء أذلاء كما أصابتهم - فى النهاية - كل الرذائل الكريهة .

وبعد هذه الغزوة البراقة ، نفى إلى القسطنطينية سلامش بن بيبرس عام ٦٩١ هـ [١٢٩١م] بعد أن أصبح يشعر خليلاً بالشك والقلق .

وعندما اطمئن من هذا الجانب انتقل إلى أرمينيا ، فنشر الخراب ، واستولى على قلعة أرضروم الحصينة ، وعاد إلى القاهرة متوجاً بالجمد ، حيث مات هناك ذلك الذى كان يخشى جانبه فى الحصار والحروب ، حينما جاءه الموت من قلب أسرته ؛ فكما يقول البعض قام شخص يدعى بيدرا - وكان يطمع فى عرش مصر - بتحريض زوجة خليل الجديدة كليثومنيستر فقامت بطعنه بألة حادة فى بطنه ، فسقط قتيلاً عند قدميها . وقام المماليك عام ٦٩٣ هـ [١٢٩٣م] بقتل بيدرا هذا بعد أن حكم يوماً واحداً بلقب الملك القاهر ، كما قضوا على شركائه فداءً لروح سيدهم .

وخلف الناصر محمد أخاه « خليل » .

## الفصل الرابع

### الناصر محمد [ للمرة الأولى ] :

[ السلطان الملك الناصر أبو الفتوح ناصر الدين محمد بن الملك المنصور قلاوون ، وأمه خوند أشلون بنت الأمير نكاي أحد أمراء المغول ، تاسع ملوك الترك بمصر . يوبع بالسلطنة بعد قتل أخيه الملك الأشرف خليل وهو ابن تسع سنين يوم الخميس ، الثامن عشر من المحرم سنة ٦٩٣ هـ / ١٢٩٣ م - ٦٩٤ هـ / ١٢٩٤ م . وكانت هذه الولاية في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله . ]

### كتبا :

[ السلطان الملك العادل زين الدين كتبغا بن عبد الله المنصوري التركي المغلى عاشر ملوك الترك بمصر ، كان أصله من سببايا التتار ، أخذه الملك المنصور قلاوون في وقعة حمص الأولى سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦١ م ، فصار من جملة المالك السلطانية ، ثم بقى خاصكى ، ثم أمير عشرة ، ثم أمير طبلخاناه ، ثم مقدم ألف ، ولما تولى الناصر محمد جعله نائب السلطنة عوضا عن يثرا . ويوبع بالسلطنة بعد خلع الملك الناصر محمد يوم السبت الحادى عشر من المحرم سنة ٦٩٤ هـ / ١٢٩٤ م - ٦٩٦ هـ / ١٢٩٦ م . وكانت ولايته في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله . ]

### لاجين :

[ السلطان الملك المنصور حسام الدين لاجين بن عبد الله المنصوري ، الحادى عشر من ملوك الترك بمصر . يوبع بعد خلع الملك العادل كتبغا يوم الجمعة العاشر من صفر سنة ٦٩٦ هـ / ١٢٩٦ م - ٦٩٨ هـ / ١٢٩٨ م . وكانت ولايته في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله . ]

### الناصر محمد للمرة الثانية :

[ أعيد إلى السلطنة بعد قتل الملك المنصور لاجين ، وكان متفيا بالكرك ، ودخل القاهرة يوم الخميس الثامن من جمادى الأولى سنة ٦٩٨ هـ /

١٢٩٨م - ٧٠٨ هـ / ١٣٠٨ م . وفى عهده توفى الخليفة الحاكم بأمر الله ليلة الجمعة الثامن عشر من جمادى الأولى سنة ٧٠١ هـ / ١٣٠١ م . وبويع بالخلافة المستكنفى بالله أبو الربيع سليمان بن الحاكم بأمر الله بعهد من أبيه فى جمادى الأولى ٧٠١ هـ / ١٣٠١ م ، وظل فى الخلافة إلى أن وقع بينه وبين الناصر محمد خلاف سنة ٧٣٦ هـ / ١٣٣٥م فاعتقله السلطان ثم نفاه هو وأهله إلى قوص ، وظل بها إلى أن توفى فى شعبان سنة ٧٤٠ هـ / ١٣٣٩م .]

### بيبرس الثاني :

[ السلطان الملك المظفر ركن الدين بيبرس الجاشنكير المنصورى ، الثانى عشر من ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة بعد أن خلع الملك الناصر نفسه وهو بالكرك بكتاب كتبه إلى الديار المصرية يتضمن عزل نفسه عن المملكة ، فأثبت ذلك القضاة بمصر ، وبويع بيبرس الجاشنكير يوم السبت ، الثالث والعشرون من شوال سنة ٧٠٨ هـ / ١٣٠٨م - ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستكنفى بالله ] .

### الناصر محمد للمرة الثالثة :

[ فى يوم الثلاثاء السادس عشر من رمضان سنة ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩م أعلن بيبرس أنه خلع نفسه من السلطنة واستولى على خزائن مصر وفر هارباً بعد أن فوجئ برحيل معظم الأمراء والمماليك السلطانية إلى الناصر محمد بالكرك ليصحبوه فى عودته إلى القاهرة . ودخل الناصر القاهرة سلطاناً يوم الخميس الثانى من شوال سنة ٧٠٩/١٣٠٩م - ٧٤١ هـ / ١٣٤٠م . وفى آخر عهده توفى الخليفة المستكنفى ٧٤٠ هـ فى منفاه قوص ، وكان المستكنفى قد عهد إلى ابنه أحمد ، لكن السلطان لم يلتفت إلى ذلك وباع إبراهيم ابن أخى المستكنفى رغم سوء سيرته ، ولم يزل بالناس حتى بايعوه ولقب بالواقى بالله ، وكان العامة يلقبونه « المستعطى بالله » . فلما حضرت الناصر الوفاة ندم على ما فعله وأوصى الأمراء برد الأمر إلى ولى عهد المستكنفى ولده أحمد ] .

عندما توج الابن الثانى لقلاوون بلقب الملك الناصر كان يبلغ من العمر تسعة أعوام ، وكان صغره هذا موضع سعادة الأمير كتبغا ، الذى أراد أن يحذو حذو قلاوون ، ويكون أكثر من مجرد وصى ، وتطلع إلى عرش ربيبه . ولكنه خشى أن يفشل فى مخططة بسبب علم الدين شنجر الملقب بالشجاعى ، وكان شهيراً بين الأمراء المفضوب عليهم أثناء الحكم السابق . فعلى الرغم من أن هذا الأمير قد عزل واستبدل بشمس الدين فإنه لم يعتبر نفسه أبداً مهزوماً ، واستخدم - رغم أنف سوء حظه - كل الوسائل التى دفعته إليها عبقرته ، ليحل محل منافسه ، وأخيراً توصل إلى أغراضه .

فَعزل شمس الدين ، وحل الشجاعى محله ، وهو عزل لم يكن ليحدث له لو أنه أصغى جيداً للنصيحة أحد أصدقائه عندما بدأ فى ممارسة مهام عمله : «احذر جيداً .. فإنه أنت من يحمل على عاتقه مسئولية الرعية ، ولكنك سوف تخيأ وسط الشعبين ، فتقرب للسماء ، فأنا أشفق عليك من لدغة الشعبان» . ويقصد بالشعبان هنا الشجاعى .

وإذا كان الشجاعى - قبل أن يعين وزيراً - يتحلى بصفات الشعبان الذى يحمل اسمه ، فقد تجرد من حرصه هذا عندما تولى مهامه الوزارية . ولزوهو ببريق مركزه ، أخذ يفكر فى طريقة لعزل سيده السلطان ، ولكنه وجد فى شخص الوصى العدو اللدود الذى سحق رأسه ، والساحر الذى أفسد مفعول لدغاته ، وبدلاً من العرش الذى طمح إليه ، استقبلته مقبرته ، وحل تاج الدين محله .

وبموت الشجاعى خلت الساحة من المنافسين أمام كتبغا الذى أعلن نفسه ملكاً صراحة ، على حساب ربيبه الذى أسقطه ونفاه إلى الكرك ، المنفى المعتاد للملوك المخلوعين ، وتلقب بالملك العادل عام ٦٩٤هـ (١٢٩٤م) وأزره الأمراء الذين اشترى ولاءهم ، وجعل فخر الدين وزيراً له .

وقد تخللت فترة حكمه بعض الأوبئة الناتجة عن طبيعة الأرض المصرية التي تتكون من البرك والمستنقعات والحقول الخضراء والأرض القاحلة، مما أنبت بذور أمراض خطيرة، فتنازع كل من الطاعون والمجاعة على عدد الضحايا الرهيب .

واستيقظ حقد التتار بارتقاء غازان على عرش آسيا الصغرى ، مما جلب الحرب التي زادت من أحزان ومصائب المصريين ، فما أن رأى غازان بن أرغون نفسه مالكا لإمبراطورية أبيه ، حتى تطلع إلى الشام ، وأراد أن يغزوها ، فاتهم كتبغا بأنه انتهك مبادئ الصداقة بتحالفه مع نوروز ، وأرسل جيشا ضده بقيادة كتلوك .

وكان نوروز قد قام بمساعدة غازان للاستحواذ على عرش ينافس عليه ألف منافس ، وردا على خدماته عينه غازان حاكما لخراسان ، وبعد ذلك بوقت قصير اتهمه بالتخابر سرا وبصورة مذبذبة مع سلطان مصر، وأعلنه خائنا وحكم عليه بالموت .

وعندما وجد كتبغا نفسه مجبرا على خوض القتال جهز جيشا أوكل قيادته لأحد نوابه ، بينما انطوى هو داخل لقبه مفضلا لقب الملك العادل على الملك المحارب ، وبلا شك فقد خشى إذا غادر القاهرة أن يصبح من الهالكين .

وعلى الرغم من ثقل الجيوش الإسلامية فإنها لم تستطع أن توقف تدفق التتاريين الذين نهبوا الشام بعد الانتصار . ونجحت من هذا الهجوم عشرة آلاف أسرة، لجأت إلى مصر هربا من الموت والدمار ، وكان على رأسهم الأمير لاجين حاكمهم ، الذى أثقل وصوله إلى القاهرة السلطان أكثر مما أثقلته هزيمة قواته وفقدان ممتلكاته .

وبالاتفاق مع قراسنقر استدعى لاجين الأمراء فى ديوان كبير ، حيث أقروا تلقائيا أن سلطانا لا يستطيع أن يقود قواته ، لا يستحق أن يستمر فى الحكم،

وهكذا خلع الملك العادل، وأعلن لاجين الملك المنصور (عام ٦٩٦ هـ / ١٢٩٦ م) وسمح لكتنغا بالانعزال فى صرخند بالشام .

لكن لاجين وشمس الدين - الذى عينه وزيرا بعد إخراجِه من سجنه - لم يسمح لهما الوقت بأن يستمتعا بحظهما السعيد ، فقد عزل الوزير ، وألقى به مرة أخرى إلى ظلمات السجن ، واغتيل السلطان بيد أحد المماليك الشبان - قبل رشوة دون شك من التتار - عندما كان الملك يستعد لمحاربتهم ، فمات فى ٢١ ربيع الثانى ٦٩٨ هـ [ ١٢٩٨ م ] .

ولخلو العرش من حاكم ، اجتمع الأمراء لاختيار سلطان جديد ، فأعادوا لابن قلاوون لقبه القديم ، بالإضافة لكل امتيازات السلطنة ، وحكم الملك الناصر مرة أخرى فى القاهرة حوالى خمسة أشهر ، لكنه سرعان ما عاد إلى الكرك خوفاً من مؤامرات الأمراء ، وأرسل إليهم من هناك تنازله عن العرش . وبعد أن عرض على جماعة العلماء وقبلوه انتفع به ركن الدين يبجرس الجاشنكير ( الساقى ) حيث توج بلقب الملك المظفر .

وكم استفذ ابن قلاوون اختيار يبجرس الجاشنكير سلطانا لدرجة جعلته يغادر الكرك على الفور ليطالب ثانية بعرش والده الذى شغله ساقيه بغير جدارة . ولكن يبجرس الثانى دون حتى أن يلتفت لقدوم الملك الناصر مهددا ، طالب الأمراء بتجديد ولائهم ، وطلب من الخليفة الشهادة التى تؤهله لتقليد منصبه ، وهاك فحوهاها : [ شهادة الخليفة كما أوردها المقرئزى فى كتابه السلوك لمعرفة دول الملوك ، الجزء الثانى ١ - ٢ ، ص ٦٥ ] :

« إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم . من عبد الله وخليفة رسول الله ( ﷺ ) على المسلمين أبى الربيع سليمان بن أحمد العباسى لأمراء المسلمين وجيوشها . يأيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم ، وأنى رضيت لكم بعبد الله تعالى الملك المظفر ركن الدين نائباً عنى لملك الديار المصرية



والبلاذ الشامية ، وأقامته مقام نفسى لدينه وكفايته وأهليته ، ورضيته للمؤمنين وعزلت من كان قبله بعد علمى بنزوله عن الملك ، ورأيت ذلك متعينا على ، وحكمت بذلك الحكام الأربعة ، واعلموا رحمكم الله أن الملك عقيم ليس بالوراثة لأحد خالف عن سالف ولا كابر عن كابر . وقد استخرت الله تعالى ، ووليت عليكم الملك المظفر ، فمن أطاعه فقد أطاعنى ، ومن عصاه فقد عصانى ، ومن عصانى فقد عصى أبا القاسم ابن عمى ( عليه السلام ) . وبلغنى أن الملك الناصر ابن الملك المنصور شق العصا على المسلمين ، وفرق كلمتهم وشتت شملهم ، وأطمع عدوهم فيهم ، وعرض البلاد الشامية والمصرية إلى سبى الحريم والأولاد وسفك الدماء ، وتلك الدماء قد صانها الله من ذلك . وأنا خارج إليه ومحاربه إن استمر على ذلك ، وأدفع عن حريم المسلمين وأنفسهم وأولادهم هذا الأمر العظيم ، وأقاتله حتى يفىء إلى أمر الله تعالى . وقد أوجبت عليكم يامعاشر المسلمين كافة الخروج تحت لوائى - اللواء الشريف ، فقد اجتمعت الحكام على وجوب دفعه وقتاله إن استمر على ذلك وأنا مستصحب معى لذلك السلطان الملك المظفر ، فجهزوا أرواحكم والسلام .

لكن هذا النداء لم يحدث تغييرا يذكر عند المسلمين ، ولم يشن الملك الناصر ، الذى واصل مسيرته إلى القاهرة ودخلها ، ليس كمدن ، ولكن كسلطان [ ٧٠٩هـ / ١٣٠٨م ] وبعد أن استسلم الخليفة لذلك ، وجرد الملك المظفر من شارات الحكم والسيادة ، ارتقى الملك الناصر العرش للمرة الثالثة واحتفظ به حتى نهاية أيامه .

وسرعان ما انهكم فى إصلاح شئون الدولة ، ف عزل ثلاثة من شيوخ المذاهب الأربعة ، أما رابعهم فيدين ببقائه فى منصبه لتوصية أوصى بها قلاوون ابنه وهو يحتضر ، ثم لام الخليفة لوما شديدا أجبر على تقبله فى هدوء ، وتوعد الملك الناصر الشعب الذى أسرع يقبل التراب تحت قدميه ، وأمر أخيرا بقتل يبىرس الثانى .

وبعد أن تم له تجديد السلطات ، أعلن الحرب المقدسة ، وشنها ضد التتار عام ٦٩٩ هـ [ ١٢٩٩ م ] فى سهول حمص ، حيث نشبت معركة دموية هزم فى نهايتها على الرغم من كفاءة قواته . وأجبر على العودة للقاهرة يصحبه سبعة فرسان من حرسه فقط ، ودخلها ليس كقائد يمزقه فشله ، ولكن كفارس يتحرق للانتقام ، وأعلن الخليفة أن هزيمته هذه علامة واضحة لغضب السماء على هذا العاصى ، فتركه الملك الناصر يتمادى فى أقواله ، ولم يفكر إلا فى فرض ضرائب جديدة .

وبعد أن فتح غازان الشام رجع إلى همذان وقد ترك قوات لازمة لحماية البلدة ، ولكن بمجرد أن وصل للضفة الأخرى من الفرات ثار أهل الشام على القوات التتارية ، كما ثار الصقليون ضد الفرنسيين عام ١٢٨٢ م . وقد أقيمت صلاة الستار [ صلاة العصر عند المسيحيين أو الأناشيد ] الصقلية مع حدوث مذبحة التتار فى نفس التوقيت تقريبا ، ولمعاقبة الشاميين أرسل غازان كتلوك من جديد ، أما الملك الناصر فقد خرج قاصدا دمشق حيث كان جيشه فى انتظاره ، وبصحبه أبو الربيع سليمان الذى أعلنه خليفة عام ٧٠١ هـ [ ١٣٠١ م ] بقلب المستكفى بالله .

وعلى الرغم من سن السلطان الصغيرة إذ كان يبلغ من العمر تسعة عشر عاما فإنه استفاد من كبواته أكثر مما استفاد من نجاحه ، مما جعل منه قائدا محنكا ، وبدلا من الذهاب لمواجهة كتلوك تركه يزحف إليه ، واندفع القائد التتارى - وقد قام جواسيسه الذين اشتراهم العدو بلا شك بخداعه لمفاجئة الجيش المصرى - بعد أن قيل له إنه جيش ضعيف ، لكنه فوجئ بفيالق فائقة القوة ، فاضطر لاستجلاب كل القوات التى استطاعها لساحة المعركة ، التى سرعان ما انتهت ، فحارب المصريون والتتار ببأس ، حيث لم يمنع الانتظار أى فائدة للجانبين ، وحارب كتلوك كفارس يريد أن يحتفظ بسمعته ، والملك الناصر كقائد يريد أن يستعيد لها .

والواقع أن صراع ثورين من أجل بقرة يكون أقل ضراوة ، فقد فاقت أعمال

جنود كتلوك - القائد التتارى يومئذ - أعمال جنود رستم أول أبطال الفرس ، كما فاقت بسالة الملك الناصر أمجاد عنتر ، أقوى المحاربين العرب . أخيرا وبعد مذهبة مروعة من كلا الجانبين ، استطاع المصريون أن ينتزعوا النصر ، بينما أجبر التتاريون على عبور الفرات مرة أخرى بعد هذه الانتكاسة عام ٧٠٣هـ [١٣٠٣م] ، وأمر الملك الناصر بإقامة صلاة الشكر الجماعية على هذا النصر البراق ، ثم رجع إلى القاهرة ، حيث انغمس بالكامل فى شئون مملكته فخورا باسترجاع سمعته العسكرية .

فى عام ٧٠٨هـ [١٣٠٨م] أى بعد خمس سنوات من غزو دمشق ، انتهت أسرة السلاجقة بالأناضول ، عندما هزم غازان آخر ملوكها قيقباد وقتله ، ثم خرجت من حطام هذه الأسرة أسرة العثمانيين ، التى مازالت - حتى أيامنا هذه - تسيطر على أجمل المناطق بأوروبا وآسيا وأفريقيا ، وتدين بأصلها لشخص يدعى عثمان كان قائدا لجماعة من الأتراك فى خدمة قيقباد .

وبعد أن ألقى السلام بظلاله على المملكة طوال سبع سنين متصلة ، مما أكد هيمنة الملك الناصر ، اختار عام ٧١٢هـ [١٣١٢م] لأداء فريضة الحج ، وكان لأدائه هذه الفريضة الطاهرة نفع كبير لحجاج الغرب ، فقد قام بتوسيع المر الضيق لجبل العقبة الحد الفاصل بين مصر والأجزاء الصخرية لشبه الجزيرة العربية ، كما قام أيضا بتمهيده بعد أن كان مليئا بالأحجار .

وإذا كان الحجاج يدينون لإيمانه بهذا العمل الخير ، فإن القاهرة تدفن لكرمه بالقناة التى تجعل مياه النيل تمر داخل هذه المدينة الكبيرة طوال فترة الفيضان ، ومن ثم فقد أطلق عليها الخليج الناصرى .

أما الأحد عشر عاما التى تلت فريضة الحج هذه فكان من المفترض أن تصبح فترة يخيم عليها الهدوء والسكينة ، لولا أن عكر صفوها مؤامرات الوزراء الذين تنازعوا منصب الوزارة ، فأجبروا الملك الناصر على إلغاء هذه الوظيفة واستبدالها بمنصب القيم .

واستمر حكمه بعد ذلك هادئا حتى عام ٧٣٦هـ [ ١٣٣٥م ] ، وهى الفترة التى انتشرت فيها الشائعات لكى تفسد الوثام بينه وبين الخليفة ، فقد سمع أن الخليفة لم يكن سوى صديق زائف ، حاقد على حياته وسلطانه ، فصدق ما سمع ونفى المستكفى بالله إلى قوص ، إحدى مدن مصر العليا . وتقع هذه المدينة بالقرب من مقابر ملوك مصر القدماء ، ويعنى اسمها فى اللغة القبطية « دفن » ، وهناك مات الخليفة بعد أن نال منه الحزن ، فأسف عليه الجميع ، وجلس أحمد ابنه على مقعد الخلافة الدينية .

لكن الملك الناصر اعترض على الخليفة الجديد وأعلن مكانه ابن عمه إبراهيم باسم الوائى بالله ، ولم يلتفت أن أباه قلاوون كان قد أعلن إبراهيم هذا غير جدير بالخلافة ، وذلك بسبب سوء سلوكه ، ولقد أخبر مجمع الشيوخ الملك بذلك ، وبسبب هذا التنصيب حدثت بعض المشاكل ، لكنها سرعان ما انتهت .

وفى هذا الوقت فقد الملك الناصر الأمير أنوك ، أحب أبنائه إليه ، مما جعله شديد الحساسية ، ومزقه حزن جم حتى داهمه مرض مات على أثره فى نهاية عام ٧٤١هـ [ ١٣٤٠م ] بعد حكم دام ثلاثة وأربعين عاما .

وانتهز شيوخ المسلمين هذه الفرصة لكى يذيعوا أن الله قد عاقبه بعد أن حرق القوانين والشرعية ، وكانوا فى حيرة لطول فترة حكمه ، وأيضا لمدى الصبر الإلهى الذى سمح لسلطان عاص بالحكم طوال هذه السنين العديدة ، لكنهم قالوا - لكى يواسوا أنفسهم - إن الله لم يهبه الحياة إلا لكى يحمله على تحسين سلوكه .

وسوف نتعرف فى الفصل التالى على سلسلة السلاطين الذين قاموا بعزل بعضهم البعض من الحكم بالتتابع ، والذين وضعوا نهاية لأسرة المماليك البحرية أو التركمان .

## الفصل الخامس

أبو بكر :

[ السلطان الملك المنصور سيف الدين أبو بكر بن الناصر محمد بن قلاوون ، الثالث عشر من ملوك الترك بمصر . بويغ بالسلطنة بعد موت أبيه بعهد منه يوم الخميس ، الحادى والعشرون من ذى الحجة سنة ٧٤١هـ / ١٣٤٠م - ٧٤٢هـ / ١٣٤١م . ويوم توليه السلطنة عقد مجلسا وطلب الخليفة إبراهيم وولى العهد أحمد بن المستكفى والقضاة ، وبعد ما ثبتت أحقية أحمد شرعا ، خلع السلطان حيثنذ إبراهيم ، وباع أحمد وباعه القضاة ، ولقب « الحاكم بأمر الله » لقب جده ، وظل فى الخلافة إلى أن مات بالطاعون فى عهد الملك الصالح صلاح الدين بن الناصر محمد سنة ٧٥٣هـ / ١٣٥٢م ] .

كجك :

[ السلطان الملك الأشرف علاء الدين كجك بن الناصر محمد بن قلاوون ، الرابع عشر من ملوك الترك بمصر ، وهو الثانى من أولاد الناصر محمد ممن ولى السلطنة من بعده . بويغ بالسلطنة بعد قتل أخيه الملك المنصور وهو ابن سبع سنين . و(كجك) لفظ أعجمى معناه بالعربية (صغير) ، فكأن والده لحظ فيه حال التسمية أنه سبلى بعده الملك . وكان جلوسه على سرير الملك يوم الاثنين ، الحادى والعشرون من صفر سنة ٧٤٢هـ / ١٣٤١م - ٧٤٢هـ / ١٣٤٢م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة أحمد بن المستكفى .

أحمد :

[ السلطان الملك الناصر شهاب الدين أحمد بن الناصر محمد بن قلاوون ، الخامس عشر من ملوك الترك بمصر ، والثالث من أولاد الناصر ممن ولى سلطنة مصر . بويغ بعد خلع أخيه الأشرف كجك يوم الاثنين العاشر من شوال سنة ٧٤٢هـ / ١٣٤٢م - ٧٤٣هـ / ١٣٤٢م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة أحمد بن المستكفى ] .

## [ عماد الدين إسماعيل ] :

[ السلطان الملك الصالح أبو الفدا عماد الدين إسماعيل بن الناصر محمد بن قلاوون ، السادس عشر من ملوك الترك بمصر ، والرابع من أولاد الناصر محمد . بويع بالسلطنة بعد خلع أخيه الناصر أحمد يوم الخميس الثاني عشر من المحرم سنة ٧٤٣هـ / ١٣٤٢م - ٧٤٦هـ / ١٣٤٥م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستكفي ] .

## شعبان :

[ السلطان الملك الكامل زين الدين شعبان بن الناصر محمد بن قلاوون ، السابع عشر من ملوك الترك والخامس من أولاد الناصر محمد بن ولي سلطنة مصر . بويع بالسلطنة بعد موت أخيه الملك الصالح إسماعيل ، وكان جلوسه على سرير الملك يوم الخميس ، الحادى والعشرون من ربيع الأول سنة ٧٤٦هـ / ١٣٤٥م - ٧٤٧هـ / ١٣٤٦م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المستكفي ] .

## زين الدين حاجه :

[ السلطان الملك المظفر زين الدين حاجى المعروف بـ أمير حاج بن الناصر محمد ، الثامن عشر من ملوك الترك بمصر ، والسادس من أولاد الناصر محمد . بويع بالسلطنة بعد قتل أخيه الكامل شعبان يوم الاثنين مستهل جمادى الآخرة سنة ٧٤٧هـ / ١٣٤٦م - ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستكفي ] .

## حسن [ للمرة الأولى ] :

[ السلطان الملك الناصر أبو المحاسن حسن بن الناصر محمد ، التاسع عشر من ملوك الترك بمصر ، والسابع من ولي السلطنة من أولاد الناصر محمد . بويع بالسلطنة بعد قتل أخيه المظفر حاجى ، وقيل إنه لما ولي الملك كان له من العمر نحو ثلاث عشرة سنة ، وأجلسوه على تخت الملك بالإيوان يوم الثلاثاء الرابع عشر من رمضان سنة ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م - ٧٥٢هـ / ١٣٥١م . وكانت ولايته هذه في عهد الخليفة أحمد بن المستكفي ] .

## صالح :

[ السلطان الملك الصالح صلاح الدين بن الناصر محمد ، العشرون من ملوك الترك والثامن ممن ولى السلطنة من أولاد الناصر محمد . بويغ بالسلطنة بعد خلع أخيه الناصر حسن يوم الاثنين الثامن عشر من جمادى الآخرة سنة ٧٥٢هـ / ١٣٥١م - ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م . وفى منتصف سنة ٧٥٣هـ / ١٣٥٢م توفى الخليفة الحاكم بأمر الله أحمد بن المستكفى ، وبويغ بالخلافة بمعهد منه أخوه المعتضد بالله أبو الفتح أبو بكر بن المستكفى وظل فى الخلافة إلى أن مات فى جمادى الأولى سنة ٧٦٣هـ / ١٣٦٢م فى عهد الملك صلاح الدين محمد بن حاجى ] .

## حسن للمرة الثانية :

[ بويغ بعد خلع أخيه الملك الصالح ، ولم يغير لقبه السابق وذلك يوم الاثنين الثانى من شوال سنة ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م - ٧٦٢هـ / ١٣٦١م . وكانت هذه الولاية فى عهد الخليفة المعتضد بالله ] .

## محمد :

[ السلطان الملك المنصور صلاح الدين محمد بن مظفر حاجى بن الناصر محمد ، الحادى والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويغ بالسلطنة بعد قتل عمه الناصر حسن ، وجلس على سرير الملك يوم الأربعاء التاسع من جمادى الآخرة سنة ٧٦٢هـ / ١٣٦١م - ٧٦٤هـ / ١٣٦٣م . وفى عهده توفى الخليفة المعتضد بالله ٧٦٣هـ ، وولى الخلافة بعده بمعهد منه ابنه المتوكل على الله أبو عبد الله محمد بن المعتضد ، فى جمادى الأولى سنة ٧٦٣هـ / ١٣٦٣م ، وامتدت أيامه فى الخلافة خمساً وأربعين سنة ، بما تخللها من فترات خلع وحبس ، وتوفى ليلة الثلاثاء الثامن عشر من رجب سنة ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م ] .

## شهابان :

[ السلطان الملك الأشرف زين الدين أبو المعالى شهابان بن الأمجد حسين بن الناصر محمد بن قلاوون ، الثانى والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويغ بالسلطنة بعد خلع ابن عمه محمد المنصور بن مظفر حاجى يوم الثلاثاء ،

الخامس عشر من شعبان سنة ٧٦٤هـ/١٣٦٣هـ - ٧٧٨هـ / ١٣٧٦م .  
وكانت ولايته في عهد الخليفة المتوكل على الله [ .

### علاء الدين :

[ السلطان الملك المنصور علاء الدين علي بن الأشرف شعبان بن الأمجد حسين بن الناصر محمد ، الثالث والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة في حياة والده ، وكانوا قد أشاعوا موت الملك الأشرف شعبان في العقبة ، وجددت له البيعة بالسلطنة بعد قتل أبيه الملك الأشرف وهو حينئذ ابن سبع سنين وأشهر في الثامن من ذي القعدة سنة ٧٧٨هـ / ١٣٧٦م - ٧٨٣هـ / ١٣٨١م . وكان الخليفة في أول عهده لا يزال المتوكل على الله ، وفي الرابع من ربيع الأول سنة ٧٧٩هـ / ١٣٧٧ خلع المتوكل وتولى بعده زكريا بن الرائق بالله إبراهيم ، واستقر - كما يذكر السيوطي في تاريخ الخلفاء - خليفة بغير مباينة ولا إجماع ، ولُقّب بـ « المستعصم بالله » . ثم عاد المتوكل على الله إلى الخلافة في العشرين من نفس الشهر ، وعزل المستعصم . فكانت مدة خلافته خمسة عشر يوما [ .

### منصور حاجج [ للمرة الأولى ] :

[ في ولايته الأولى لقب بـ الصالح ، وبـ المنصور في ولايته الثانية ، وهو السلطان الملك الصالح زين الدين أبو الجود أمير حاج بن الأشرف شعبان بن الأمجد حسين بن الناصر محمد ، الرابع والعشرون من ملوك الترك ، والثاني عشر من بيت الناصر محمد وآخرهم . بويع بالسلطنة وله من العمر يومئذ نحو إحدى عشرة سنة بعد وفاة أخيه الملك المنصور علاء الدين على يوم الاثنين ، الرابع والعشرون من صفر سنة ٧٨٣هـ/١٣٨١م - ٧٨٤هـ / ١٣٨٢م . وكان الخليفة في عهده هو المتوكل على الله [ .



أظهر الملك الناصر - قبل موته - النية فى إعادة الخلافة للذى يستحقها شرعيا، واعترف بظلمه للإمام المتوفى ، وندم على ذلك كثيرا . وتحققت رغبته فى ذلك ، وأعلن أحمد خليفة بلقب الحاكم بأمر الله ، وهو نفس الاسم الذى حمله والده . لكن هذا الندم المتأخر - كما يقول جلال الدين - لم يخفف من غضب السماء ، الذى شمل آخر أبناء السلطان أيضا وكان عددهم كبيرا كعدد أبراج قصور الأكاسرة الذين أعلنوا بسقوطهم قدوم محمد ﷺ ، كما بشر سقوط أبناء السلطان أحدهم تلو الآخر مصر بأسرة جديدة .

وكان الملك المنصور سيف الدين أبو بكر أكبر أبناء السلطان ، وأول من فسرت به هذه النبوءة، فبعد أربعين يوما فقط من تخليه بعباءة الحكم السوداء ، وارتداء سيف السلطنة ، عزل ونفى إلى قوص ، حيث قضى عليه هناك ، وفى نفس اليوم تم التعدى على حريم والده .

وأعلن علاء الدين كجك - البالغ من العمر ست سنوات - الملك الأشرف ، وحكم خمسة أشهر ثم أُبعد إلى القلعة حيث مات ، وكما يقول مؤلف السكردان ، إن الله وحده يعلم أى موته قضت عليه .

أما أخوه شهاب الدين أحمد ، فقد أستحضر من الكرك بوساطة الوزير تاج الدين ، الذى بذل جهدا عند الخليفة ليعلن أحمد : الملك الناصر ، ولكن سلطة هذا الشيخ لم تستطع أن تحول دون نفيه إلى الكرك أيضا ، حيث عاد إليها فى الثانى عشر من المحرم ٧٤٣ هـ [١٣٤٢م] ، بعد بضعة أيام من حكم مهتز ، ثم تلقب عماد الدين إسماعيل - أخوه - بلقب الملك الصالح ، وحكم حتى عام ٧٤٦ هـ [١٣٤٥م] وهو العام الذى مات فيه ، أما عن أهم الأحداث التى تخللت حكمه القصير هذا ، فكانت فقط إعادته لمنصب الوزير عام ٧٤٤ هـ [١٣٤٣م] ومقتل سلفه عام ٧٤٥ هـ [١٣٤٤م] .

وبعد موته أعلن أخوه زين الدين شعبان سلطانا بلقب الملك الكامل ، وكان

طاغية ، ويحدثنا الشاعر الصفدى عن ذلك بقوله [ الأبيات كما أوردها المقرئى فى كتابه السلوك لمعرفة دول الملوك ، الجزء الثانى ، ٣ ، ص ٧١٣ ] :

بيت فلان سعادته . . . فى عاجل كانت بلا آجل

حلّ على أملاكه للردى . . . دين قد استوفاه بالكامل

وأخيرا وبعد شهر وعدة أيام من حكم تعسفى عُزل ، وخلفه أخوه زين الدين حاجى بلقب الملك المظفر ، وكان أكثر قسوة وغلظة من سلفه ، فلم يحكم سوى ثلاثة أشهر ، حيث قتل عام ٧٤٨ هـ [ ١٣٤٧ م ] فداء لأرواح الكثيرين من الضحايا المتميزين الذين قضى عليهم .

ثم أعلن من بعده ناصر الدين حسن أخوه - البالغ من العمر أحد عشر عاما - الملك الناصر ، وقد دعمته مساعدة الأمير التمش - الوصى عليه - فاستمر حوالى أربعة أعوام ، لكنه سرعان ما اختفى ، حيث زج به إلى القلعة فى شهر جمادى الآخرة من عام ٧٥٢ هـ [ ١٣٥١ م ] .

وتلاه أخوه صالح الدين بلقب الملك الصالح ، وكان الأمير شيخون هو الوصى عليه والحاكم أيضا . ومات الخليفة فى العام التالى متأثرا بالطاعون الذى نشر الخراب فى مصر ، ولأنه مات دون أن يترك وصية ، قام شيخون بعقد مجلس الشيوخ ، واتفقوا على إعلان عمه خليفة بلقب المعتضد بالله . وسرعان ما مزق الخلاف الوزارة ، حيث قام موفق الدين - وهو مسيحى الأصل ثم اعتنق الإسلام - بتسليم الوزارة إلى علم الدين وكان أيضا مسيحيا ثم اعتنق الإسلام . وعلى الرغم من محاولات شيخون المستميتة لإبقاء ربيبه على العرش ، فقد شهد بكل الألم سقوطه عام ٧٥٥ هـ [ ١٣٥٤ م ] على يدى الملك الناصر حسن الذى استطاع - بمساعدة تاج الدين - أن يكون حزبا ، يدعمه فى ذلك حظه السعيد - إذا اعتبرناه كذلك - وأن يزج بأخيه إلى السجن الذى استطاع هو الخروج منه ، وأن يسترد السلطة الملكية

وأعاد الملك الناصر الوزارة ، حتى يكافئ تاج الدين على خدماته ، ثم حكم حتى عام ٧٦٢هـ [١٣٦١م] ، حيث مات - على الرغم من كل الاحتياطات الشديدة - على إثر مؤامرة دبرت ضده فى التاسع من جمادى الأولى ، بعد أن حكم قرابة سبعة أعوام . وفى حى الرملة بالقاهرة مازلنا نشاهد حتى الآن تلك المدرسة الرائعة التى كانت ثمرة لجهوده .

وتبع هذا الاغتيال تنصيب ناصر الدين محمد بن المظفر حاجى ولقب بالملك المنصور خلفاً لعمه ، ولكنه لم يخلفه إلا لكى يسلم - بعد ذلك بخمسة أشهر [ بستين ] - علامات السلطنة وسيفها إلى شعبان البالغ من العمر عشر سنوات ، حفيد السلطان الناصر حسن [ محمد ] بن قلاوون ، والذى لقب بالملك الأشرف .

وعين يلبغا العمرى وصيا ، وكان فى ذلك الوقت أميراً يرأس جماعة المماليك ، فحكم باسم ربيبه حتى عام ٧٧٦هـ [١٣٧٤م] ، حيث اغتيل فى قصره وقُطِعَ إربا على أيدى مماليكه . وبالنظر إلى هذه الوقائع يبدو لنا جلياً أن الأمير اسندمر قد قام بدفع المماليك لارتكاب هذه الفعلة .

وعندما اطمئن هذا الأمير أن النجاح حليفه ، وأضافت إليه قوة سواعد المماليك الذين أحاط بهم نفسه زهوا ، جرؤ وهاجم السلطان نفسه فى قصره ، لكن الملك الأشرف نجا من بطشه ، أما هو فقد اختفى للأبد .

ثم عيّن الجاى اليوسفى وصيا ليخلف اسندمر الذى اتبع خطاه . وكان ماهرا طموحا ، فاستطاع الاستحواذ على عطف سيده ، كما استطاع أيضا أن يسيطر عليه لدرجة جعلته يمتلك فى وقت قليل القدرة على الحل والعقد ، وأن يعين من يريد فى أى موقع ، أو يعزل من يشاء . وأدت هذه السلطات التى اغتصبها من سيده الحاكم الأعلى إلى امتلاء نفسه بالكبر لدرجة واثته فيها الجرأة ، أن يقيم فى قصره عرشا ، أجلس على درجاته وزيرين ، ليرضى غروره برؤيتهما عند

قدميه عندما يعقد مجلسا ، وكان البذخ الذى يعيش فى ظلاله يفوق ما يتمتع به السلطان نفسه ، فكانت الموسيقى العسكرية تعزف كل يوم على شرفه ، ودفعه الجنون حتى تقدم لخطبة أم السلطان ، وكم أسعده أن تحققت رغبته هذه ، وبعد ذلك بوقت قصير أمر بقتله .

ويدور أن الحظ لم يحالفه إلا ليلقى به إلى ضياع محقق ، وملأه الأمل الخادع الذى لم يفارقه ، فترك ظلال السلطنة ، من أجل الحصول على سلطنة حقيقية ، ورأس نفس القوات التى قتلت يلبغا سيدها ، وتطلّعوا جميعا لنفس أيديهم فى دماء السلطان ، فهاجموا حراس الملك الأشرف ، واعتقدوا أنهم أخذوهم على غرة ، ولكن مثل النهر الذى يصطدم بالصخور فتقسمه رأى جهوده تفشل أمام المدافعين الأتقاء عن العرش المصرى ، فمزقت قواته ، وأجبر هو على الهرب حيث طورد حتى النيل ، فألقى بنفسه إلى المياه التى ابتلعتة انتقاما منه .

وهكذا تأمر الجميع ليمكروا صفو سعادة هذا السلطان البائس ، وقد بدا وكأنه لا يخرج من مأزق إلا ليقع فى آخر ، فقد تحولت ضده كل أعماله حتى الخيرة منها ، وتأمر الأمراء ضده ، وأخذوا فى البحث عن طريقة للتخلص منه أثناء أدائه لمناسك الحج المقدسة . وادعوا أن الطرقات ليست آمنة على الوجه الأمثل ، فتقدموا واختبئوا فى حنايا خليج العقبة ، ووجد السلطان نفسه محاطا بهم ، مهددا منهم ، فدافع عن نفسه بشجاعة على رأس حرسه ، ونجح - بعد مجزرة بشعة - فى أن يتخلص من هؤلاء القتلة ، الذين اعتقدوا أنهم نجحوا فيما خططوا ، فعادوا إلى القاهرة ، وعرضوا على الخليفة شارات السلطنة ، لكنه اعتذر مؤكدا لهم أنه يمنح تأييده مقدما ، لأى شخص يختارونه برغبتهم .

وفى هذه الأثناء نما إلى علمهم أن السلطان لا يزال حيا يختبئ فى القاهرة ، فجدوا فى البحث عنه وهم يشتاطون غضبا لفشل مخططهم الرهيب ، وسرعان ما اكتشفوا مأواه ، فانتزعوه منه وقضوا عليه دون رحمة . وهكذا انتهى الملك

الأشرف الذى لم ينجح فى الإفلات من برائن قتلته إلا ليقع فى قبضة جلاديه ،  
فى عام ٧٧٨هـ [١٣٧٦م] .

وقد أشار ابن إسحاق - فى تأريخه - أن تيمورلنك بدأ صيته فى الذبوع ، أثناء  
حكم هذا الأمير ، أى فى عام ٧٧٣هـ [١٣٧١م] .

وقد أدى مقتل الملك الأشرف إلى دفع ابنه علاء الدين على العرش الدامى ،  
وقد منعتة سنه الصغيرة أن يدرك أنه قد أجلس على قبر آبائه وقبره هو أيضا ،  
ولقب بلقب الملك المنصور ، وعين له « أينبك » أنابك ، أى أنه قد أحيط بالحياة  
السامة التى سوف تقضى عليه . ومثل من سبقوه فقد أضفى أينبك على نفسه  
فخامة السلاطين ، وبداية حكم بالموث على الخليفة الذى أثار حقده وأنبه على  
بذخه ، وامتد غضبه إلى الابن - الذى توجس من انتقامه دون شك - فعارض  
انتخابه للخلافة وأجلس بالقوة على عرش الإمام الدينى الأول ، وضد رغبة كل  
علماء الدين ، زكريا . وكان ابنا لإبراهيم الذى عينه الملك الناصر أكبر أبناء  
قلاوون ، والذى عين أيضا بنفس الطريقة ، ثم منحه لقب المعتصم بالله .

وقد أثارت هذه الطريقة - لاستغلال السلطة - ضده كل النفوس لدرجة  
عظيمة ، فبعد أربعين يوما من تعيين زكريا وجد الشعب يسوقه العلماء الذين  
نجحوا أيضا فى جذب بعض الأمراء إليهم ، جاءوا جميعا يطالبونه بالسلاح  
بأيديهم عن تفسير لسلوكه الظالم تجاه الوريث الشرعى للخلافة ، ويأمرونه بشدة  
بعزل المدعو زكريا . ولم يستطع أينبك أن يعارض هذا المطلب المهدد ، فوافق  
مظاهرا بالرضى ، وعزل زكريا وأعلن مكانه المنصور على <sup>(١)</sup> .

وما أن تولى الخليفة الجديد مهام وظيفته حتى عمل بكل ما أوتى من قوة  
على التخلص من هذا الوصى ، ولخبرته بروح المماليك المتقلبة ، واستعدادهم  
الدائم لتغيير سادتهم ، وأيضا للإطاحة بهم إذا ما تعلق الأمر بفائدة أيا كانت ،

(١) الصواب : الخليفة المتوكل على الله . ( المترجم ) .

قرر الاستفادة من ذلك ، ولم يكتف بيريح الذهب للإطاحة بعقولهم وتقليبهم ، لكنه لجأ أيضا للتأثير الدينى ، وهو محرك قوى للغاية يستطيع بقدرته المطلقة السيطرة على النفوس لاسيما الضعيفة منها . فصور لهم الوصى وكأنه وحش تجاسر ووضع يديه الملوئين على أبيه الإمام الأكبر ، مما أثارهم ضد أينبك .

وعلى الرغم من حذر أينبك الشديد ، فقد فشل أمام مكائد الخليفة المحكمة الذى جاء على رأس المسلمين لمهاجمته على حين غرة ، ومع ذلك فقد نجح فى التخلص منه وهرب من انتقام عدوه فى بداية الأمر ، لكنه ضُورِد واعتقل ثم كبل بالأغلال وألقى به فى سجن الأسكندرية حيث انتهت حياته

وقد عبر أحدهم عن ذلك بقوله إنه قد ألقى بأينبك الشهير من قمة العظمة إلى جحيم البؤس ، وإنه أصبح وحيداً مثقلاً بسوء حظهِ الذى بكاه بدموع من دم ، وإن أحداً لا يدرى مصيره بعد ذلك . وبعد سقوطه هذا انتقلت مقاليد الحكم للأمير قرطاي ، الذى لم يحتفظ بها طويلا ، حيث أُجبر على تسليمها إلى برقوق - وهو أمير آخر نازعه عليها - فحل محل غريمه ، وكان مقدرا له أن يقضى على هذه الأسرة ، وحكم بلقب الملك المنصور ، حتى وافَت النية ذلك الأمير الصغير فى شهر صفر عام ٧٨٣هـ [١٣٨١م] .

وأعلن من بعده أخوه المنصور حاجي بلقب الملك الأشرف [ الصالح ] ، ويبدو أنه لم يخلفه إلا ليرى بكل الألم برقوق تابعه وسيده فى نفس الوقت يقوم بنفيه ، وترقى على عرشه المتهدم أسرة المماليك البرجية ، أو الشراكسة . وقد حاول هذا الأمير - وهو السلطان الثانى عشر وآخر ورثة أسرة الملك الناصر الابن الأكبر لقلاوون - أن يخرج من الظلمات التى أُجبر على أن يدفن فيها ، وأن يسترد السلطة التى حرّمه برقوق منها ، ولكنه أصبح ضحية آماله فى شهر رمضان من عام ٧٨٤هـ [١٣٨٢م] . وباختفائه قضى على أولى أسرات المماليك - وهى أسرة المماليك البحرية أو التركمان - حيث تهاوت فى فيض من الاضطرابات ، ومثلت الأنهار التى تضيق سدى وسط الرمال التى حملتها يوما .



## الأسرة الثانية

الماليك البرجية أو الشراكسة





## الفصل السادس

### برقوق للمرة الأولى :

[ السلطان الملك الظاهر أبو سعيد سيف الدين بقوق بن آتص المسماني اليلغاوى الجركسي الجنس الكسائي . الخامس والعشرون من ملوك الترك بمصر ، وأول ملوك الجراكسة بالديار المصرية . يبيع بالسلطنة بعد خلع الصالح حاجي يوم الأربعاء التاسع عشر من رمضان ٧٨٤هـ / ١٣٨٢ - ٧٩١هـ / ١٣٨٩م . وفي شهر رجب ٧٨٥هـ / ١٣٨٣م قبض بقوق على الخليفة المتوكل وخلعه وجسه بقلعة الجبل ، ويبيع بالخلافة عمر بن الواثق بالله إبراهيم ولقب الواثق بالله مثل أبيه ، واستمر في الخلافة إلى أن مات في شوال سنة ٧٨٨هـ / ١٣٨٦م ، ثم عاد إلى الخلافة المستعصم بالله زكريا بن إبراهيم واستمر إلى أن خلعه بقوق سنة ٧٩١هـ / ١٣٨٩م ، وأخرج المتوكل من الحبس وأعادته إلى الخلافة ، واستمر المتوكل في الخلافة إلى أن مات ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م ] .

### المنصور حاجج للمرة الثانية :

[ أعيد إلى السلطنة بعد خلع الظاهر بقوق وجسه بالكرك في الثاني من جمادى الآخرة سنة ٧٩١هـ / ١٣٨٩م - ٧٩٢هـ / ١٣٩٠م . وغير لقبه الأول (الصالح) وتلقب بـ (المنصور) . وكان الخليفة حييذ المتوكل على الله ] .

### برقوق للمرة الثانية :

[ عاد إلى السلطنة بعدما خلع المنصور حاجي نفسه ، وجلس على سرير الملك يوم الأربعاء الرابع عشر من ربيع الأول سنة ٧٩٢هـ / ١٣٩٠م - ٨٠١هـ / ١٣٩٨م . وكانت هذه الفترة في عهد خلافة المتوكل على الله . ويذكر أن المنصور حاجي بعدما خلع نفسه قد أحسن بقوق إليه ، وأدخله إلى دور الحریم ورتب له ما يكفيه ، واستمر على ذلك إلى أن مات على فراشه ليلة الأربعاء ، التاسع عشر من شوال سنة ٨١٤هـ / ١٤١١م ] .

## فروج [ للمرة الأولى ] ،

[ السلطان الملك الناصر زين الدين أبو السعادات فرج بن الظاهر بريقوق ،  
السادس والعشرون من ملوك الترك بمصر ، والثاني من ملوك الجراكسة .  
جلس على سرير الملك وهو ابن عشر سنين صبيحة موت أبيه بعهد منه يوم  
الجمعة منتصف شوال سنة ٨٠١هـ / ١٣٩٨م - ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م .  
وكانت هذه الفترة في عهد خلافة المتوكل على الله ] .

لا تختلف هذه الأسرة عن سابقتها إلا بتسميتها الخاصة ، حيث تعد استمراراً لها ، فللأحداث نفس اتجاه السير ، ولها أيضاً نفس اللون ، فهم دائماً أمراء متحمسون لا يعرفون شيئاً آخر سوى القوة التى يستخدمونها على حساب سادتهم.

ويعرف المماليك الذين يكونون هذه الأسرة باسم البرجية والشراكسة ، أما البرجية فقد أطلقت عليهم لأن فلاوون الذى زاد عددهم إلى اثنى عشر ألف مملوك قد وزعهم على مختلف الأبراج التى تضمن الأمن والحماية لمصر ، بينما اشتقت تسمية الشراكسة من المكان الذى اشترأهم منه فلاوون «شركس» ، أو أن برقوق مؤسس هذه الأسرة قدم هو نفسه من هذه البلد .

وقد وقع برقوق هذا - وكان ابناً لأحد المنشقين الشراكسة - تحت سيطرة يلبغا الذى ضمه إلى صفوف مماليكه ، وقام بتعليمه . أما لقب الشيخ الذى حمّله ، فإنه يدفع إلى الاعتقاد بأنه أصبح شهيراً فى علوم القانون التى تمثل أيضاً عن المسلمين علوم الفقه . وقد جعلته عبقرته وحسن ملامحه - وهى صفة لها تأثير عند شراء المماليك - يحظى بعطف سيده ، الذى قام بترقيته ، فوصل إلى الإمارة ، عندما وصل يلبغا إلى الوصاية ، وظل مخلصاً لهذا الأمير طيلة حياته . وعند موته وضع نفسه فى صفوف المطالبين بالوصاية ، وخلف اثنين من منافسيه .

وظل فى منصبه حتى موت علاء الدين ، وحينها استطاع بمساعدة زملائه الذين جعل منهم أصدقاء ، أن يتنزع من المنصور حاجى الصولجان الذى سلمه له غضباً ثم أعلن نفسه الملك الظاهر ، وحكم رغماً عن الخليفة المتوكل بالله .

وفى هذه الأثناء كان تيمورلنك يملأ الأرض ضجيجاً ، ويسعث فى النفوس الخشية من مجرد ذكر اسمه ، لكن برقوق - المحاط بخيرة القوات - منعه من التعدى على أراضيه خلال السنوات الأولى من حكمه . وفى الوقت الذى وجه

فيه جهود تيمورلنك إلى أراضي جيرانه اكتشف مؤامرة تدبر ضده كان على رأسها الخليفة نفسه .

واستدعى على الفور مجلس العلماء حتى يستشيرهم في نوع المعاملة التي يستحقها رجل دين سعى لإثارة الرعية ضد الحاكم ، وبذا عمل ضد واجباته المقدسة . لكن العلماء لم يجزؤوا أن يفتوا في هذا الأمر ، فقام برقوق بعزله وسجنه في القلعة ، وأمر أن يعلن في مكانه عمر بن إبراهيم عام ٧٨٧هـ [ ١٣٨٣م ] بلقب الوراق بالله .

لكن الخليفة الجديد توفي بعد ذلك بعام واحد [ ثلاث سنوات ] ، فطلب من برقوق إعادة المتوكل ، ولم يوافق على ذلك إلا بعد أن قام بتنصيب ابن أخى زكريا [ أخى زكريا ] ثم قام بعزله على الفور .

وتسببت إعادته المتوكل للخلافة في شعوره بندم شديد ، ذلك أنه بدلا من أن يعترف للسلطان ببعض جميله توطأ مع أحد الأمراء ويدعى منطاش ، وكان بدوره يحرض الشعب للثورة ضد الحاكم ، ونجح عندما قام الأهالي بالقبض على برقوق ونفيه إلى الكرك ، وإعادة المنصور حاجي إلى العرش .

ولم يحكم المنصور حاجي فترة طويلة ، فالجزاءات والاختلاسات التي قام بها كل من منطاش والخليفة كانت وراء اختفائهما من على مسرح الأحداث وإنقاذ برقوق ، إذ أسف الشعب على ما بدر منه تجاه الملك الظاهر المحبوب العادل ، فعاد إلى صوابه وطالب بإرجاعه .

ولأن المنصور حاجي لم يحتط للأمر جيدا ويتخلص من عدوه الأوحده ، فقد قام برقوق عند عودته من سجن الكرك ، وبمجرد أن رأى نفسه متوجا بلقبه الأول ، بقتل الملك المنصور وكل الذين ينتمون لحزبه بلا أسف<sup>(١)</sup> ، كان هذا

---

(١) يقول د . على إبراهيم حسن عند عودة برقوق للحكم : « انتهجت القاهرة بعودة برقوق ، فعمل هو بدوره على إكرام شعبه ، وأصدر عفوا عاما عن جميع المعارضين وعمن آثار الفتن ضده وهامل جميع الأهالي برفق حتى الخارجين عليه » . مصر في العصور الوسطى من الفتح العربي إلى الفتح العثماني ، ص ١٨٢ . هذا ولم يتم بقتل الملك المنصور كما ذكرنا في صدر الفصل . ( المترجم ) .

عام ٧٩١ هـ [١٣٨٨ م] أى بعد غياب عام واحد ، عاد بعده الملك الظاهر إلى قاهرته ، واستعاد السيطرة على مقاليد الحكم ، وانشغل بإشغال الاضطرابات التى تمزق دول الجيران ، بينما تشعره ودولته بالأمان . وأرسل عام ٧٩٤ هـ [١٣٩١ م] منحة شرف إلى قرا يوسف ، الأمير الأول لأسرة الشاه السوداء بميدا [الرها الآن] ، فى مقابل مفتاح مدينة تبريز التى قام هذا الأمير بإهدائها له تعبيرا عن احترامه ، كما أعلنه برقوق نائباً له فى البلدان التى يفزوها باسمه .

وفى العام التالى وصل إلى بلاطه قرا يوسف وأحمد بن أويس ، الذى يطلق عليه مؤرخونا Avis ، والذى أجبر على مغادرة بغداد التى كان حاكماً لها ليستحوذ عليها تيمورلنك ، كما رأى أيضا قرا يوسف نفسه مرغماً على الفرار مع أحمد بعد أن ساعده فى مقاومة هذا الغازى ، ووصلا إلى ايمانويل إمبراطور الشرق ، ثم ذهابا بعد ذلك يطلبان من سلطان مصر الحماية التى لم يجدها عند ايمانويل الذى كانت امبراطوريته المهترئة مهددة من بيازيد .

اقتسم بريق الشهرة فى هذه الفترة كل من تيمور الأعرج ، وبيازيد الأعور ، وبرقوق رجل العلم . وشابه تيمورلنك وبيازيد إعصارين فى طريقهما للتصادم ، ومثل برقوق الصخرة التى تتحدى العاصفة ، وهذا ما جعله يستقبل أحمد بن أويس من نسل جنكيز خان بمودة شديدة ، وبكل الاهتمام الذى يمنح لأمير مطرود ، فلتأثره بالأحداث الأليمة التى ملأت حياته ، ولخوفه فى نفس الوقت من تقدم تيمورلنك منح أحمد الحماية ووعدته باستعادة بلاده .

وعندما علم برقوق من أحمد نفسه أن وفدا مبعوثا من قبل غازى آسيا كان فى طريقه قاصدا القاهرة ، لإرغامه على تسليم ضيفه ، أمر بقتلهم فى الرحبة ، وبذلك استجلب غضب التتار .

وكتب لمدينة عيلاس أن تشهد الأحداث الأولى ، فقد قضى على سكانها بحد السيف ، وكانت حلب ستلقى نفس المصير لولامبادرة برقوق بصحبه

ضيفه بإنقاذها على رأس جيشه ، الذى عهد لأحمد بجزء كبير منه ، فاسترد بغداد عام ٧٩٦هـ [١٣٩٣م] وعندها أعلن نفسه تابعا لبرقوق كما دق اسمه على النقود .

وكان غزو الهند الذى يتتبعه تيمورلنك حاثلا لا شك دون استكمال حملته على الشام . وبعد وقت قصير من هذا الحدث ، وصل إلى بلاط الملك الظاهر نواب من قبل ييازيد ، هذا المنافس التمس لتيمورلنك ، وكان هناك سببان دفعا السلطان العثماني لهذه الخطوة : أولهما تأكيد التحالف مع برقوق ، وثانيهما الحصول على لقب سلطان الأناضول الذى أراد من ورائه أن يحصل على حقوق الخليفة هناك .

وعقد السلطان مع الخليفة معاهدة صداقة ، ولكون الأخير ضعيفا أمام رنين الذهب ، فقد أعطى له كل الحقوق والمزايا المباركة التى جاء نوابه لشرائها .

وقام مبارك شاه - وكان فى ذلك الوقت وزيرا لبرقوق - بإفهامه أن هذا التحالف غير السياسى سيجلب عليه من جديد غضب تيمورلنك ، فأجاب قائلا : إنه ليس هناك ما يخشاه من قبل هذا الأعرج ، فكل المسلمين سوف يقدمون له يد المساعدة حتى يتمكن من قهره والتغلب عليه ، ولكنه قام بإجراء هذا التحالف ليأمن جانب حفيد عثمان هذا .

ولم يوهن غزو تيمورلنك للهند حذر الحاكم المصرى ، الذى تنبأ أن هذا ليس إلا تأخرا بسيطا عن غزو أراضيه ، فجعل كل قواته على أهبة الاستعداد ، لكن لحظة هذا الغزو لم تكن قد حانت بعد ، أو على الأحرى فقد كتب ألا يشهدا برقوق ، وأن يموت فى هدوء مسيطرا على مملكته بالكامل .

وفى الواقع فقد توفى عام ٨٠١هـ [ ١٣٩٨م ] بمجرد أن اتخذ كل الاحتياطات اللازمة لحماية الشام متأثرا بأزمة قلبية ، فحمل إلى قبره حزن الشعب الذى أحبه ، والمجد الذى أحرزه لانتزاعه احترام الغازى الأول فى هذا الوقت ،

وخلفه على العرش ابنه فرج بلقب الملك الناصر . وقد اتسم حكم هذا الأمير ببداية صعبة ونهاية حزينة ؛ فقد كانت ثورة تنم حاكم الشام أول الأحداث التي وقعت به ، عندما استولى على ولايات من فلسطين بالاتفاق مع يلبغا حاكم حلب ، مصرًا على انتزاعها من سيده حتى النهاية ، ولكن حماسه هذا لم ينقذه حيث جرد من امتلاك هذه الولايات وأسر هو وعدد كبير من أنصاره ، وقضى عليهم جميعا .

وفي هذا الوقت علم تيمورلنك عند عودته من الهند ب وفاة بقوق ، فاستقبل الخبر بسعادة عظيمة دفعته أن يمنع حامله هدية كبرى ، وجدد سيره ضد بغداد فاستولى عليها ، وهرب أحمد بن أويس إلى بلاط قرا يوسف الذى دفع ثمنا باهظا مقابل المأوى الذى منحه لأحمد ، فأصبحت أراضيهِ فريسة لجيوش تيمورلنك ، وأرغم هو على الهرب مع ضيفه إلى فرج طالبين مأوى ، فوفر لهما ما أرادا وحاز بذلك غضب تيمورلنك الذى استولى على سبسط وملاطيه ، وهدد بغزو الشام إذا لم يسلم له عدويه اللذين استقبلا فى البلاط المصرى . ولأن العرب يتسمون دائما بالكرم ، ويحبذون الدفاع عن الحقوق المقدسة لمن يخطر بحياته هكذا - وفى الحقيقة فهذه هى الحسنة الوحيدة التى نعرفها عنهم - فقد فضل فرج أن يعرض نفسه لمخاطر الدخول فى صراع طاحن على أن يسلم لاجئيه ، ومن ناحية أخرى فقد شجعتة على ذلك انتصاراته على تنم، فسار عام ٨٠٣هـ - [١٤٠٠م] واشتبك مع تيمورلنك فى معركة هزم فيها ، فقدم لغريمه بذلك كلا من حمص وحلب .

وبعد فشله ، عاد ليتحصن فى مصر ، حيث قام بجمع قواته ، بينما توجه تيمورلنك بقواته تجاه الأناضول مطمئنا من جانب غريمه ، فأحرز نصرا بعد نصر ، وأسقط فى حوزته مدن قلعة الروم ، وكماش ، وشاروق ، وقيصرية ، وفى سهول أنجورا أو أنكير - التى شهدت منذ قرون عدة هروب مترى دات - شن



تيمورلنك حرره الشهيرة التى أسرف فيها بيازيد . وفى نفس العام أى ٨٠٤ هـ [١٤٠١م] استقبل فرج نوابا من قبل تيمورلنك كُلفوا بأن يطلبوا منه قائدا أسيرا فى القاهرة، فأحسن استقبالهم وسلم إليهم قائدهم .

وما أن أحيط فرج علما بأخبار انتصارات تيمورلنك عدوه الطبيعى ، وبموت بيازيد حليفه ، حتى استغرق فى تفكير عميق ، وأحس أن فاتح الهند كان مقدرا له من السماء أن يكون أشهر فاتحى عصره ، فبدأ يجهز لإرسال سفراء يطلبون صداقته ، عندما وصله سفراء من قبل تيمورلنك يحملون له هدايا ويحاولون إقناعه أن أكثر ما يسعد سيدهم هو تسليم قرا يوسف وأحمد بن أويس ، وأن يعترف به كسيد أعلى . ومن المفترض أنه فى أى وقت آخر كان فرج سيقوم بطرد هؤلاء الرسل فورا دون أن يستمع إليهم ، ولكن فى مثل هذه الظروف وجب عليه الخضوع ، فاستدعى مجلس العلماء ، وبعد أن أفهمهم بعدم جدوى محاولة الاعتراض على الأقدار ، أمرهم بأن يحرقوا وثيقة الخضوع التى أسلمها للرسل ، وضم إليهم بعضاً من رجال بلاطه أمرهم أيضا أن يمتدحوا تيمورلنك ويهنيئوه على فتوحاته ، ثم يبلغوه أنه بعد استضافة قرا يوسف وصاحبه وإكرام وفادتهما سيكون من الهمجية أن يسلمها له ، ولكنهما سيكونان تحت بصره حتى يرضى ، كما قدم له زرافة أثيوبية فى مقابل الفيل الهندى الذى قبله كهدية .

وكان استسلام فرج عام ٨٠٦ هـ [١٤٠٣م] هو السبب فى استحواذه على صداقة هذا الغازى ، وفى العام التالى ، وبالتحديد فى ١٧ شعبان سنة ٨٠٧ هـ / ١٤٠٤م مات تيمورلنك فى أطرية ، وهى المدينة التى قدر لها أن تكون نهاية حدود فتوحاته ؛ وأن تشهد أيضا نهاية حياته . ويمكننا أن نلمس بكل سهولة السعادة التى أحس بها فرج عند سماعه لهذا الخبر ، فقد وجد نفسه فى وضع العبد الذى استرد حريته من جديد ، فأطلق أحمد وقرا يوسف بعد أن احتجزهما

رغما عنه ، وذهب كل منهما بدوره يسترد ممتلكاته الخاصة ، أما هو فقد استفاد من المشاحنات التى وقعت بين أبناء تيمورلنك ، واستغرق سبعة أشهر تقريبا ليجهز نفسه لغزو الشام ، لكنه فجأة رأى قصره مهددا من نفس هؤلاء الذين ضحى من أجلهم بمجده وشرفه ، فقد قام أخوه عبد العزيز بقيادة التمرد آملا من خلاله الوصول إلى العرش ، وقد بعثت رؤية هذا العدد الكبير من الأشخاص المسلحين بقيادة عبد العزيز فى نفس فرج الشعور بأنهم يريدون حياته وكرامته ، ولكى ينقذ إحداهما ضحى بالأخرى ، فتوارى فى السادس من ربيع الأول عام ٨٠٨ هـ [١٤٠٥م] ، وخلفه أخوه عبد العزيز .

## الفصل السابع

### المنصور عبد العزيز :

[ السلطان الملك المنصور عز الدين أبو العز عبد العزيز ابن الظاهر برقوق ، السابع والعشرون من ملوك الترك بمصر ، والثالث من ملوك الجراكسة . بويج بالخلافة بعد اختفاء أخيه الناصر فرج بعهد من أبيه له بعد أخيه ، ليلة الاثنين ، السادس والعشرون من ربيع الأول ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م ، ولم يلبث أن خلع في الرابع من جمادى الآخرة سنة ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م ] .

### فرج للمرة الثانية :

[ عاد إلى ملك مصر وجددت له البيعة بعد خلع أخيه المنصور عبد العزيز يوم السبت الخامس من جمادى الآخرة سنة ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م - ٨١٥هـ / ١٤١٢م . وفى ليلة الثلاثاء الثامن عشر من رجب سنة ٨٠٨هـ ، أى بعد عودة الناصر فرج بشهر ونصف تقريبا توفى الخليفة المتوكل ، وبويج بالخلافة بعهد منه ابنه المستعين بالله أبو الفضل العباس بن المتوكل ، واستمر فى الخلافة إلى أن ولى سلطنة مصر سنة ٨١٥هـ / ١٤١٢م ] .

### الخليفة المستعين :

[ بعدما هزم الناصر فرج فى بعلبك وطورد إلى القاهرة وانتهى الأمر بمقتله ، اتفق الأمراء على إقامة الخليفة المستعين فى السلطنة بالإضافة إلى الخلافة ، لكنه امتنع بشدة ولم يوافق إلا بعد إلحاح من الأمراء ، وبأيامه جميعا يوم السبت الخامس والعشرون من المحرم سنة ٨١٥هـ / ١٤١٢م ، ثم خلعه المؤيد شيخ فى شعبان من نفس السنة ] .

### المؤيد شيخ الممودة :

[ السلطان الملك المؤيد أبو النصر سيف الدين شيخ الممودة الظاهري ، وكان يعرف بالخاصكى المجنون ، وهو الثامن والعشرون من ملوك الترك بمصر ، الرابع من ملوك الجراكسة . بويج بالسلطنة بعد خلع الخليفة المستعين يوم الاثنين مستهل شعبان سنة ٨١٥هـ / ١٤١٢م - ٨٢٤هـ / ١٤٢١م . وبويج للخلافة بعد خلع المستعين أخوه المعتضد بالله أبو الفتح داود بن المتوكل ٨١٥هـ / ١٤١٢م ، وظل فى الخلافة إلى أن توفى سنة ٨٤٥هـ / ١٤٤١م ] .

### [ أحمد بن المؤيد شيخ ] :

[ السلطان الملك المظفر أبو السعادات أحمد بن المؤيد شيخ ، التاسع والعشرون من ملوك الترك بمصر ، الخامس من ملوك الجراكسة . بويع بالخلافة بعد موت أبيه بعهد منه يوم الاثنين التاسع من المحرم سنة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وخلع في شعبان من نفس السنة وكان عمره يوم بيعته سنة واحدة ولثمانية أشهر وسبعة أيام ، ولما أركبوه على فرس النوة بأبهة السلطنة أخذ يزعم بالبكاء ، وصار من حوله من الأمراء يسكن من روعه ويتأوله من التحف ما يشغله به عن البكاء حتى وصل إلى القصر السلطاني ، وأجلس على سرير الملك وهو يكي . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله بن المتوكل ] .

### ط ط ط :

[ السلطان الملك الظاهر سيف الدين أبو الفتح ططر ، الثلاثون من ملوك الترك بمصر ، السادس من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة بقلعة دمشق بعد خلع المظفر أحمد بن المؤيد يوم الجمعة التاسع والعشرون من شعبان سنة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وتوفي في ذي الحجة من نفس العام . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله ] .

### الصالح محمد :

[ السلطان الملك الصالح ناصر الدين محمد أبو السعادات بن الظاهر ططر ، الحادى والثلاثون من ملوك الترك ، السابع من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة بعد موت أبيه وله من العمر إحدى عشرة سنة يوم الأحد الرابع من ذي الحجة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وخلع في ربيع الآخر من العام التالي ] .

نتيجة اختفاء فرج المفاجئ ، اعتقد الجميع أنه قد قُضى عليه خلال الاضطرابات ، فأعلن الشعب والأمراء عبد العزيز أخاه بلقب الملك المنصور ، لكنه لم يحكم سوى ثلاثة أشهر حيث أُجبر عام ٨٠٩ هـ [١٤٠٦م] على أن يتنازل لأخيه عن العرش ، بعد أن عاد للظهور مرة أخرى محاطا بالسلطات والشعب ، واستعاد من جديد عرشه الذى حرم منه ، فأصبح حكم عبد العزيز بمثابة الضوء الذى سطع واختفى فجأة .

وبعد تتويج فرج للمرة الثانية حكم فى دمشق التى استردها من أبناء تيمورلنك فى سلام حتى عام ٨١٣ هـ [١٤١٠م] حين حدثت اضطرابات فى قصره ، فقد حاول أحد الأمراء ويدعى شيخ الحمودى أن يحل محله ، واستعان بالخليفة المستعين بالله الذى خلف المعتمد [ المتوكل ] .

ومنذ عهد بيبرس الأول ، لم يكن يُنظر للخلفاء إلا كرجال دين يمكن الرجوع إليهم فى الأمور الدينية والمقاتلية ، وقام الحمودى - وقد كانت له تطلعات كبيرة - بإفهام المستعين بالله ، أنه سيكون من السهل عليه أن يعيد للخلافة رونقها الأول ، وأن يصبح هو فى نفس المنزلة التى ميزت سابقه الأول ، كما أفهمه أيضا أنه هيا كل شيء لكى يجعل منه سلطانا ، وأنه ينتظر أوامره فقط حتى يعلنه للناس .

وبعد أن أشعل كبرياء إمام الدين بهذه الكلمات ، قام المستعين بترك كل شيء لمشية الحمودى ، دون أن يعرف أنه بذلك يبارك تداوير أحد الخونة ، فتقدم الحمودى مع الخليفة - بعد أن انحاز لجانبه - على رأس جيش يطالبون فرج بالتنازل عن العرش ، وكان فى ذلك الوقت فى دمشق ، وعندئذ قام فرج بتسليح قواته ردا على هذا التصرف الوقح ، مما أسفر عن اشتباك كان يمكن للسلطان أن يخرج منه منتصرا لولا قيام الحمودى - الذى رأى أسنة الرماح والسيوف لا تعمل طبقا لرغباته - بإقناع الخليفة بضرورة اللجوء للأسلحة الروحانية ، فقام على

الفور بنشر لعتته ، وجاء فيها : [ عبارات الخليفة كما أوردها المقرئ في كتابه السلوك الجزء الرابع ١ - ٢ ، ص ٢١٦ ] إن الناصر فرج بن برقوق قد خلع من السلطنة ، فلا يحل لأحد مساعدته ، ومن حضر إلى أمير المؤمنين من جماعته فهو آمن ، وأمدكم إلى يوم الخميس .

وكان لهذه العبارات تأثيرها البالغ ، فقد تخلى جنود فرج عنه ، بينما قبض عليه وهو متجه إلى حلب بعد أن حاول المقاومة لبعض الوقت ، وسبق أمام الخليفة الذى ألصق به قضية جنائية .

إن الحرب التى شنها ضد تيمورلنك وخلفائه ، تطلبت نفقات ضخمة ، وتسببت فى ضرائب غير محتملة ، فاتهم فرج بحضور العلماء أنه قام بتجميع الشعب وكل أجهزة الدولة للثورة ضد الخليفة الذى هو ظل الله على الأرض ، وخليفة الرسول ، فقام هؤلاء - سواء بدافع الخوف ، أو مقابل الرشوة - بالتصديق على أنه يستحق الموت ، الذى نفذ فى شهر المحرم ، أو الشهر الأول من عام ٨١٥هـ [ ١٤١٢ ] ، ف ضربَ عنقه بالسيف ، وألقيت جثته فى الخلاء ، وتركت لتواجه قضاة الظلم بحكمهم القاسى ووضاعة استسلامهم ، وربما كان من الأفضل لابن برقوق البائس هذا ألا يخرج مطلقا من الظلام الذى حكم به على نفسه عن طيب خاطر .

وبعد التخلص من هذا الأمير الذى كان يستحق مصيرا أفضل ، جمع المستعين بالله فى شخصه السيطرة على السلطات الروحانية والدينية ، وحلف له اليمين قادة الجيش والعلماء ، وعين الحمودى وزيره الأول ، واعتمد على نصائحه . وبالإضافة إلى الحمودى هذا وهب المستعين بالله ثقته وصداقته إلى أمير آخر يدعى نوروز ، كان يحتل مركزا مرموقا فى بلاطه ، وكان يؤخذ برأيه فى معظم الأحوال ، فحقق الحمودى عليه ، وخشى جانبه ونجح فى إقصائه وذلك بتعيينه حاكما للشام حيث كانت تجرى كل هذه الأحداث ، بينما رجع الحمودى مع الخليفة إلى القاهرة ، وكان لا يفارقه .

وعندما أعلن فى العاصمة عن القدوم الوشيك للإمام الأكبر ، ذهب حزب كبير من الناس لاستقباله عند قطيّا ؛ وتوجد على مبعده يومين من حدود مصر ، فى صحارى خليج السويس ، وزف وسط هتافات مستمرة حتى قصر السلطنة الذى أُعد له فى القلعة .

وبمجرد أن استقر فيه انهمك فى شئون مملكته ، فأصلح عيوب الإدارة ، وخفف عن كاهل الشعب ، وعاقب جباة الضرائب ، وكم كانت سعادته بالغة لسماعه الثناء عليه يردد فى كل الأنحاء . وبينما كان يقدم الخير ، لم يشك مطلقا فى وجود شر يدبر له ، فقد نقل البعض عنه أنه أعطى للمحيطين به - الذين كانوا لسوء حظه عملاء للمحمودى - ثقة لم يستحقوها . ولم يكن المحمودى نفسه راضيا عن منصب الوزير الأول هذا ، وتطلع إلى منصب نائب السلطنة ، واستحوذ عليه بمساعدة هؤلاء الذين جعلهم يحيطون بالإمام الأكبر ، وكان ذلك فى الثامن من ربيع الأول عام ٨١٥ هـ [١٤١٢] ، عندما تسلم هذه الوظيفة من المستعين مكافأة له على خدماته الوهمية .

ويمكننا أن نقول - ولنا الحق فى ذلك - أنه قد تلقى مقدما جثة الخليفة ، ويديه هو ، ويمكننا أن نضيف ، أنه بقدر ما حرم الحظ السلطان من بعض النعم التى وهبه إياها ، أثقل كفة هذا الخائن ضده ، فقد كان يشغل وظيفة جعلت منه مساويا لسيده تقريبا ، وكان الحظ يدعمه ، فهو الذى يعطى الكثير للجسور ، فسلك خطى أكثر جرأة تجاه السلطة العليا ، فأقام فى قصر السلطان وأحاط نفسه بمظاهر الفخامة والثراء أكثر من سابقه ، بل زاد على ذلك ؛ فبعد ثلاثة أشهر من صبر مرمر ، أرسل للسلطان كاتم أسرار الخاضع يأمره ألا يتصرف أو ينفذ أى شىء إلا بعد أن يتلقى أوامره أولا ، واعترف المستعين الذى كان مذهولا أو بالأحرى مشدوها من هذه الجرأة المتناهية ، أنه قد خدع ، ولكن بعد فوات الأوان ، وندم أن أبعد عنه نوروز . ولما وجد نفسه مسلوب القدرة على فعل أى

شيء تظاهر بالاستسلام لرغبات الحمودى، وكان قد أعلم نوروز بكل ما حدث، .  
وطلب منه أن يهرع إليه سريعا .

ولم يقف الحمودى عند هذا الحد ، فقد طلب من الخليفة - مزهوا بنصره  
الأول - أن يسلمه وفقا للعادة سلطانه الدينيه بعد ذلك ببضعة أشهر ، ولأن هذا  
الطلب كان معززا بعدد لا بأس به من الرجال المسلحين ، فلم يكن ليرفض  
صراحه ، وقبل الموافقة أخذ الخليفة يفكر فى طريقة للمحاطلة ، ولكن دون  
جدوى، إذ خاطبه كسيد ، وقام بتهديده ، وفى النهاية وجد نفسه مجبرا على  
الاعتراف بعدوه الذى توج بلقب الملك المؤيد ، آملا فى أن تشفى نفسه بانتقام  
قريب . وعندما وصل الحمودى إلى السلطنة ، أبعد المستعين فى مكان متواضع ،  
يقول البعض إنه كان إحدى حجرات القصر .

كانت الأمور على هذا الحال ، عندما وصل نوروز إلى القاهرة مدفوعا بأوامر  
سيده ، ويحزنه الدفين ، ولم يكن حضوره إلا لكى يصبح شاهدا لانتصار منافسه  
وخيبة أمل الخليفة ، وعلى الرغم من ذلك عقد مجلسا مع المستعين تقرر فيه  
وجوب اللجوء للأسلحة الدينية - طالما أن القوة غير مجدية - تلك الأسلحة التى  
نجحت نجاحا باهرا عندما كان فى مواجهة فرج ، وبالتالي فقد حاول إشاعة أن  
هذا يعد استبعادا لرجل الدين ، وكان ذلك فى اليوم السابع من الشهر العربى قبل  
الآخر لعام ٨١٥ هـ [١٤١٢م] ، ولكن خطته باءت بالفشل نتيجة حذر الملك  
المؤيد الذى كان على دراية جيدة بكيفية الاستفادة من الخلافات الموجودة بين  
الفقهاء . فما أن وصل المستعين إلى عرش المملكة ، وبكل الحقد قام بعزل  
سراج الدين البلقينى ، الإمام الأكبر للمذهب الشافعى ، واستبدله بشهاب الدين  
البثونى ، ولكن عندما استولى الملك المؤيد على السلطنة أرجع إلى سراج الدين  
مركزه الدينى ، واستغل المرارة التى ملأت نفسه حتى يقلب الفقهاء بعضهم  
على بعض ، مثلما أثار الخليفة ضده قبلا .



واعتقد كل من الخليفة ونوروز أنهما يزدادان قوة باستغلالهما هذا الاستبعاد الدينى ، خاصة بعد أن وافق عليه مجلس العلماء ، كما اعتقدا أنهما بذلك أحرزا انتصاراً على السلطان المنبوذ ، ولكنهما أصبحا ضحايا للمؤامرة التى دبرها ضد عدوهما ، فبينما كان الملك المؤيد فى الشام بصحبة البلقىنى ، علم أنه قد أصدر ضده أمر بالاستبعاد ، فترك لتوه هذه البلدة ، وجاء لمواجهة أعدائه . وحقاً ، فلقد أصابتهما جرأته بالخوف ، ونتج عن ذلك تراجع الخليفة وهروب نوروز ، بينما جاءه الفقهاء ينحنون عند قدميه مستنكرين هذا القرار ، وحينها استغل البلقىنى تلك الهزات السريعة التى لم يعرف المستعين كيف يستخدمها لكى يوجهها ضده ، فاستدعى مجلس الفقهاء نفسه ، وطالب بأن تحل قسوة القوانين على هذا الخليفة الذى أساء استخدام سلطاته الروحانية ، وأعلنه غير جدير بمنصب الإمام الأكبر ، بعد أن ثار على السلطان الحقيقى الأورحد ، ثم عزله عن الخلافة . وبدون إجبار أو حتى رغبة وافق المجلس على كل ما أراد ، وقام الفقهاء بالتوقيع على القرار الذى انتزع بالقوة .

ونفى المستعين بالله إلى الأسكندرية ، حيث عاش عيشة خشنة ، وأخذ يبكى سوء حفظه الذى لم يستطع أن يستشعره ، أما الخلافة فبدلاً من أن تستعيد بريقها الأول ، دفنت للأبد فى الظلمات .

وأعلن أخوه داود خليفة من بعده بلقب المعتضد بالله . وكانت سنة ٨١٦هـ [١٤١٣م] مليئة بالأحداث ، ففيها توفى محمد خان بن بيازيد بعد أن ترك لابنه مراد التاج العثمانى .

أما أسرة المماليك الشراكسة ، التى بدت منهارة ، بسلطنة المستعين بالله فقد نهضت بقوة وعزم كبيرين بتولى الملك المؤيد ، لكن شيئاً لم يغير مجريات الأحداث . فعندما وصل المحمودى إلى قمة آماله ، سار على نفس نهج المستعين ، أى أنه حاول أن يمحو كل المآسى التى جلبها للمليك عن طريق الحسنات التى يقدمها لرعاياه .

وإذا كانت بدايات حكمه تتسم بالفظاظة ، فإن مجراه أصبح هادئا سالما ، يشبه إلى حد كبير أحد الأنهار الذى يتدفق بعنف من منبعه ، ثم لا يلبث أن ينساب بنعومة كلما اقترب من المصب ، وكان مختلفا عن هؤلاء الطغاة الذين أرادوا أن يستقروا على العرش عن طريق ما يشيعونه من فزع ، هذا العرش الذى انتزعوه أيضا بالأعمال الإجرامية ، لكن العدالة والإنسانية كانتا الأسس التى استندت عليها سلطته ، التى يدين بها لمواهبه الفذة . وعلى لسان أحد مؤرخينا يمكننا أن نقول إنه كان مثالا لحاكم متكامل ، وأن من عاش فى عصره كان من المحظوظين ، فلم يكن هناك - بالنسبة للمسلمين - حكم بمثل هذا الاستقرار والرفاهية . وكان يمتلك كل الصفات التى يجب أن يتسم بها حاكم فاضل ، وكان الشخص الأكثر ملاءمة لتشريف الطبيعة البشرية ، وتمثيل الذات الإلهية . وبعد ثمانى سنوات من حكم طاهر توفى فى الثامن من المحرم عام ٨٢٤هـ [١٤٢١م] وسط رضاء وحب الشعب ، تغمره السعادة وراحة الضمير ، وكما قال الحافظ بن حجر [ العسقلانى ] أين يمكن أن يتواجد حاكم مثله ، أو مواطن أفضل منه ؟ ، لعله مدح قصير ولكنه معبر .

وبعد موته استأنفت الأحداث مسيرتها المضطربة المعتادة ، ف تبعه ثلاثة سلاطين حكموا بسرعة البرق ، حيث أجبر أحمد بن المحمودى الملقب بالملك المظفر على تسليم العرش لظطر الملقب بالملك الظاهر بعد عامين [ ستة أشهر ] من الحكم ، لكن هذا الملك قضى نحبه فى نهاية العام ، فانتقل العرش بدوره لابنه محمد الملقب بالملك الصالح ، الذى عزله برسباى بعد ولايته بثلاثة أشهر فقط ، وكان الرجل وصيا عليه وحاكما ، بعدها عاش الملك الصالح حياة نجهلها ، وأصبح برسباى سلطانا ، بينما كان عدد كبير من مدعين السلطنة يتنازعون عليها .

## الفصل الثامن

برسباہ :

[ السلطان الملك الأشرف سيف الدين أبو النصر برسباي الدقماقي الظاهري ، الثاني والثلاثون من ملوك الترك ، الثامن من ملوك الجراكسة بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع الملك الصالح محمد يوم الأربعاء الثامن من ربيع الآخر سنة ٨٢٥هـ / ١٤٢٢م ، وبقي في السلطنة إلى أن مات في ذى الحجة سنة ٨٤١هـ / ١٤٣٨م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله ابن المتوكل . I ] .

يوسف :

[ السلطان الملك العزيز جمال الدين أبو المحاسن يوسف بن الأشرف برسباي ، الثالث والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، التاسع من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة بعد وفاة أبيه بعهد منه يوم السبت الثالث عشر من ذى الحجة سنة ٨٤١هـ / ١٤٣٨م ، وخلع في ربيع الأول من العام التالي I ] .

جقمق :

[ السلطان الملك الظاهر سيف الدين أبو سعيد محمد جقمق العلائي الظاهري ، الرابع والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، العاشر من ملوك الجراكسة . بويع بعد خلع العزيز يوسف يوم الأربعاء التاسع عشر من ربيع الأول سنة ٨٤٢هـ / ١٤٣٨م ، ودام حكمه إلى أن توفي ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م . وفي عهده توفي الخليفة المعتضد بالله بن المتوكل يوم الأحد الرابع من ربيع الأول سنة ٨٤٥هـ / ١٤٤١م ، وخلفه بعهد منه أخوه الخليفة المستكفي بالله أبو الربيع سليمان بن المتوكل الذي توفي كذلك في عهد الظاهر جقمق يوم الجمعة آخر ذى الحجة سنة ٨٥٤هـ / ١٤٥١م وما عهد إلى أحد ، وبويع بالخلافة بعده أخوه القائم بأمر الله أبو البقاء حمزة بن المتوكل ، واستمر في الخلافة إلى أن خلعه الأشرف إينال بعد وقعة بينهما في جمادى الآخرة سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م I ] .

## [ عثمان بن جقمق ] :

[ السلطان الملك المنصور أبو السعادات فخر الدين عثمان بن الظاهر جقمق ، الخامس والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، الحادى عشر من ملوك الجراكسة . بعدما تزاید المرض على والده جقمق بادر بخلع نفسه من السلطنة ، وبويع ولده عثمان يوم الخميس ، الحادى والعشرون من المحرم سنة ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م ، وخلع فى ربيع الأول من نفس السنة ] .

## [ إينال ] :

[ السلطان الملك الأشرف سيف الدين أبو النصر إينال العلماى الظاهرى برقوق الناصرى فرج ، جلبه الخواجة علاء الدين على فاشتره منه الظاهر برقوق ، ثم اعتقه الناصر فرج بعد وفاة أبيه . وهو السادس والثلاثون من ملوك الترك ، الثانى عشر من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة بعد خلع المنصور عثمان يوم الاثنين الثامن من ربيع الأول سنة ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م - ٨٦٥هـ / ١٤٦٠م . وكان الخليفة فى أول عهده لا يزال القائم بأمر الله حمزة بن المتوكل ، وبعد أن دب الخلاف بينهما قام السلطان إينال بخلعه فى جمادى الآخرة سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م ، واعتقله بالأسكندرية وظل بها إلى أن مات سنة ٨٦٣هـ ودفن عند شقيقه المستعين . وولى الخلافة بعد القائم بأمر الله أخوه المستجد بالله أبو المحاسن يوسف بن المتوكل فى رجب سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م ، وظل فى الخلافة إلى أن توفى بعد تمرّضه نحو عامين يوم السبت ، الرابع عشر من المحرم سنة ٨٨٤هـ / ١٤٧٩م فى عهد الأشرف قايتباى ] .

## [ أحمد ] :

[ السلطان الملك المؤيد أبو الفتح شهاب الدين أحمد بن الأشرف إينال ، السابع والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، الثالث عشر من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة فى حياة والده بعهد منه يوم الأربعاء ، الرابع عشر من جمادى الأولى سنة ٨٦٥هـ / ١٤٦٠م ، وخلع فى رمضان من نفس العام ، أى بعد أربعة أشهر . وحكم فى عهد الخليفة المستجد بالله بن المتوكل ] .

### خشقده :

[ السلطان الملك الظاهر أبو سعيد سيف الدين خشقدم الناصرى المؤيدى ، الثامن والثلاثون من ملوك الترك ، وأول ملوك الروم بمصر . بوع بالسلطنة بعد خلع المؤيد أحمد يوم السبت ، الثامن عشر من رمضان سنة ٨٦٥هـ / ١٤٦١م ، ودام حكمه إلى أن مات سنة ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستنجد بالله ] .

### يلباى :

[ السلطان الملك الظاهر أبو نصر يلباى الإينالى المؤيدى ، التاسع والثلاثون من ملوك الترك ، الرابع عشر من ملوك الجراكسة بمصر . تسلطن بعد موت الظاهر خشقدم يوم السبت العاشر من ربيع الأول سنة ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م ، وخلع فى جمادى الأولى من نفس السنة ، أى بعد شهرين تقريبا ] .

### تموبغا :

[ السلطان الملك الظاهر أبو سعيد تمربغا الظاهرى ، وهو الأربعمون من ملوك الترك ، والثانى من ملوك الروم بمصر . تسلطن بعد خلع الظاهر يلباى يوم السبت السابع من جمادى الأولى ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م ، ثم خلع هو الآخر بعد حوالى شهرين كذلك فى رجب من نفس العام ] .

يمكننا أن نقول - ومعنا كل الحق فى ذلك - أن بوسباى الملقب بالملك الأشرف استحق أن يخلف بجدارة المحمودى ، فقد كانت بداية حكمه تمثل استمرارية لحكم هذا الحاكم الطيب . وحكم عامين أى حتى سنة ٨٢٧هـ [١٤٢٣م] فى ظل السلام ، بعدها اتجه إلى قبرص ، فأرسل قواته ضد جان الثالث حاكمها ، وأسره ولم يرد له حريته وأملاكه إلا بشرط أن يدفع له الجزى المتأخرة التى لم يكتف بها فزاد عليها من جديد فى كل سنة .

وبعد هذه الحملة توالى سبعة أعوام يظلمها الهدوء والسكينة ، حتى قدم إلى بلاطه جاك الابن غير الشرعى للوزجنان طالبا تأييده ، فلم يكن لجان لوزجنان الثالث أبناء ذكور سوى جاك هذا ، ابنه من علاقة مع مارى بتراس ، ولم تنجب له زوجته إلا ابنة تدعى شارلوت ، مثلت آخر سلالة اللوزجنانيين .

فبعد أن رأى جاك - بكل المرارة - تاج والده ينتقل إلى بيت آخر ، ترك الرهينة التى كرس نفسه لها ، وهرب إلى رودس ، حيث جمع بعض القوات ، ثم رجع على رأسهم للاستيلاء على نفوسيا عاصمة المملكة ، ولكنه لم يدم حاكما لها فترة طويلة ، إذ سرعان ما جاء لويس سافوا الذى تزوج من أخته ، على الفور ليهاجمه بقوات ضخمة ، وبعد بعض الاشتباكات والأحداث التى كانت ضد جاك ، أُجبر على اللجوء للقاهرة الكبرى . ولكن الحب الذى لعب دورا كبيرا فى حياة الحكام تدخل أيضا فى حياة جاك وكان له خير عون ، ومثل هذا أيضا حسن الطالع لمارك كورنارو النبيل البندقى وأحد سكان الجزيرة ، فقد كان لهذا الفارس ابنة شابة جميلة تدعى كاترين ، ارتبط بها جاك . وبدلا من أن يعارض كورنارو هذه العلاقة شجعها ، بعد أن أقرته الحكومة البندقية على سلوكه هذا .

وكان كورنارو قد أفهم الحكومة البندقية أنه سينتج عن زواج ابنته من مدعى عرش قبرص هذا حقوق مستقبلية تضمن لهم امتلاك الجزيرة ، لذا قام مجلس

الشيوخ البندقي - الذى كان يسعده أن يُوصف بأنه بندقى ثم مسيحي ، مما يشير إلى أن بإمكانهم التضحية بالدين من أجل المصلحة - بتزويد لوزجنان بكل الأموال التى يمكن أن يحتاج إليها عن طريق كورنارو ، والتى استخدمها بالفعل عندما كان ضيفا على برسباى لشراء قوات ، كما وعد السلطان أيضا بمبلغ سنوى يمثل أضعاف المبلغ الذى كان يدفعه والده . فقد كان طغاة المسلمين يعشقون الذهب الذى من أجله يمكنهم بيع عروشهم ، أوليس من باب أولى أن يكونوا على استعداد للتضحية بتلك التى لا تخصهم ؟ .

وعندما كان جيش برسباى على أهبة الاستعداد للسير ، حدث شيء مفاجئ حال دون ذلك ، بل وأوشك أن يطيح بكل ترتيبات جاك ؛ فقد كان الدوق دو سافوا يحاط علما بكل ما يدبر ضده ، ونجح فى جعل كبير قساوسة القدس يهتم بقضيته ، فأرسل إلى بلاط برسباى قائد نيسارا الذى كان مكلفا بأن يعرض على السلطان المصرى كل ما يريد بشرط أن يتخلى عن عودته لجاك . وبمقتضى سلطاته المفوضة فعل هذا القائد كل ما يستطيع لكى يدعم رغبة كبير القساوسة ، فألقى هداياه الرائعة عند قدمى الحاكم المصرى ، وعرض عليه عروضاً مغرية ، وأكد له أن حاكم قبرص ينوى أن يدفع له نفس الجزية السنوية التى كان يدفعها سابقه ، وأخيرا نصحه بالآلا يصغى لهذا الطموح الذى يريد الاستحواذ على شيء لا يخصه .

وبينما كان برسباى مأخوذاً بوعود هذا القائد وهداياه ، وأصبح على استعداد لأن يدعن لرغباته ويعلن أنه ضد هذا المدعى ، وصل سفراء مراد ثامن سلاطين العثمانيين للبلاط المصرى فى الوقت المناسب لكى يدعموا جاك المحظوظ . ونلاحظ هنا بدء دخول الباب العثمانى فى علاقة مع البلاط المصرى .

وكان جاك مثل والده لاهيا مضطرب النفس ، لكن طبيعة الأمور جعلته راجل دولة ، ولم يكتف فقط باللجوء للسلطان المصرى ، لكنه وجه أنظاره أيضا

إلى الباب العثماني ، حيث أرسل للسلطان أحد أمنائه لكي يعرض عليه مبلغا سنويا يساوي قيمة المبلغ الذي وعد به برسباى ، فى حالة توسطه لصالحه عند الحاكم المصرى ، لكي يساعده بأقصى ما يستطيع ، ليتزوج ملكا على جزيرة قبرص ، ونجح فى خطته هذه ، حين أرسل مراداً أحد ضباطه إلى برسباى .

وعلى الرغم من أن السلطان العثماني كان يشعر ببعض الخشية فى هذا الصدد ، فإنه توسط لصالح جاك عند الملك الأشرف ، الذى قام بصرف القائد بعد أن احتفظ بهداياه ، وزود مدعى العرش بجيش اشتراه بعملة السكين البندقى ، وبهذه القوات استطاع جاك طرد أخته من جزيرة قبرص ، ووضع التاج على رأسه ، ثم تزوج بعد ذلك بكاترين كورنارو ، وأمهرها يذخ ، ولقبها مجلس الشيوخ البندقى بفتاة سان مارك ، وهناك اكتسب هذا المجلس حقوقه المستقبلية لامتلاك الجزيرة .

وحكم جاك فترة أقل من تلك التى عاشها عبدا للملكة وتابعا للسلطان المملوكى ، الذى وافاه بكل المستحقات عليه بعملة الدوكات (١) .

وبعد هذه الحملة عاد الجيش المصرى إلى حاكمه ، الذى عاش حتى عام ٨٤١هـ - [١٤٣٨م] ، حيث توفى بعد حكم دام سبعة عشر عاما . وكان دقماق - أحد ممالك برفوق ورئيس حرسه - قد اشترى برسباى ، فوهبه لإياه ، وظل السيد الذى حمل اسمه مجهولا ، بينما أصبح العبد ذا صيت فى التاريخ . وبعد أن تدرج فى المناصب حتى وصل للسلطنة صدم بالعادة المهينة التى تتمثل فى الانحناء على أقدام السلطان لتقبيلها ، لذا عندما ارتقى للعرش قضى عليها وأبدلها بتقبيل الأيدى . أما السجود - أحد أوجه التعبد - فقد دفع على الأرجح أهل القرون الأولى إلى الاعتقاد بأن جماعة الحكام ما هم إلا عمالقة ، مما

---

(١) عملة ذهبية كانت تستخدم قديما فى البندقية ، وعرفت فى مصر باسم الافرىسى أو للشخصية . (لترجم) .



جعلهم يظهر ونهم بهذا الشكل فى الآثار المصرية القديمة ، لكن برسباى نهى عن هذه العادة أيضا ، حيث أدرك أنه لا يوجد وجه للمقارنة بين العلاقة التى تربط أحد الأمراء برعاياه ، وبين العلاقة التى تصل هذا الأمير بربه ، وله فقط يجب أن تؤدى طقوس العبادة . وتوفى بنفس هادئة بعد أن جعل شعبه هائلا ، وذهب ليتمتع فى العالم الآخر بشمرة كل الخيرات التى قدمها فى دنياه .

ولقب ابنه يوسف بالملك العزيز ، ولكنه لقي مصير أحمد بن الحمودى ، فقد عزله جقمق الوصى عليه ، ثم أعلن نفسه عام ٨٤٢ هـ [ ١٤٣٨م ] الملك المنصور [ الظاهر ] ، وكان يبلغ من العمر تسعة وستين عاما . وحين مر على حكمه عامان ، جدد الطاعون فظائعه فى مصر ، فهو لا يخدم إلا بعد أن يتلع العديد من الضحايا . وحتى عام ٨٤٦ هـ [ ١٤٤٢م ] لم يحدث ما يلفت الانتباه ، وحينها توفى الخليفة المعتضد [ ٨٤٥ هـ / ١٤٤١م ] الذى استقر على عرش الخلافة مدة ثلاثين عاما ، ومات وسط أناس فضلاء أحاط نفسه بهم ، تاركا الخلافة لأخيه غير الشقيق الذى تلقب بالمستكفى بالله .

وأصبح المستكفى صديقا ومستشارا لجقمق ، وفى ثمانية الأعوام التى تلت اعتلاءه عرش الخلافة انهمك فى أداء الأعمال الخيرية ، ثم مات عام ٨٥٤ هـ [ ١٤٥١م ] ، وسبب موته حزنا عاما ، وأدبت له مراسم تشييع يستحقها خليفة أحبه الشعب لهذه الدرجة ، فقد كان الناس يتزاحمون حول نعشه ، ينشدون مادحين إياه ذاكرين مناقبه ، بينما قام عظماء الدولة بحمل جثمانه ، وشاركهم فى هذا الشرف السلطان بين وقت وآخر ، حتى مكان الدفن .

ولما مات المستكفى دون أن يترك وصية خلفه أخوه بلقب القائم بأمر الله ، ولكنه سلك سلوكا يعاكس تماما ما اتبعه أخوه ، وبذلك جعل فقد أخيه يضيف ألما لنفس السلطان ، الذى أثقلته أعوام عمره الثمانون ، فلم يعد يشعر بقدرته على الحكم ، فتنازل عنه لابنه عثمان ، وتوفى عام ٨٥٥ هـ [ ٨٥٧ هـ /

١٤٥٣م] ، وهى نفس السنة التى منج فيها محمد الثانى فى إسقاط القسطنطينية وسحق الامبراطورية الرومانية .

ولقب عثمان بالملك المنصور مثل أبيه ، ولكنه سرعان ما رأى حكمه يتمزق بشورة الأمراء بتحريض من الخليفة ، الذى أمل أن تنقلب الأمور لصالحه ، وأن يكون أكثر حظا من المستعين بالله .

وفى الواقع فقد كتبَ لعثمان أن يصبح الضحية ، ولكن الخليفة الذى انتظر أن يأخذ مكانه ، كتب له هو الآخر أن يشهد بكل الألم إعلان الملك الأشرف حاكما عام ٨٥٦ هـ [ ٨٥٧ هـ / ١٤٥٣م ] ، وكان الرجل مملوكا مسنا يدعى إينال . وبسبب منه الكبيرة هذه تحمل الخليفة ثمانى سنوات متتالية ، ولكن فى النهاية ، وعندما فرغ صبره ، عزم أن ينفذ ما كان يتتوبه منذ وقت طويل ، ولم يكن يعرف أن البلقينى - وهو الأخ غير الشقيق للبلقينى الذى أسقط المستعين ، والذى كان مستشارا خاصا لإينال العجوز - يتابع خطواته ، ويحرص فى الوقت نفسه على تأمين السلطان ، ومنج البلقينى فى اكتشاف المؤامرة ، وكشف الأسرار لإينال الذى بهت عند سماع هذا الخبر لا سيما وأن الخليفة كان يفرط فى التعلق له .

وأمر السلطان بإحضار الخليفة وأنبه على سلوكه البشع بكلمات مرّة ، ثم عزله ، وأمر البلقينى أن يسجل هذا العزل ، وبمجرد أن سمع الخليفة هذا من السلطان ، أصبح شبيها بعقرب ينتحر بسمه الخاص ، فرد بجرأة على إينال : «إنه أنا الذى يعزلك ، وأنا الذى أعزل نفسى بنفسى » . ولعل وقاحته هذه هى التى أدت إلى التعجيل بإسقاطه ، فنفى إلى الأسكندرية حيث مات فيها بعد وقت قصير .

وقد راق لجلال الدين أن يتتبع لعبة الأقدار التى ألفت باثنين من الخلفاء غير الأشقاء إلى مصير مأساوى تسبب فيه اثنان من السلاطين غير الأشقاء أيضا ،

حيث نُفى كلاهما إلى الأسكندرية ، وعاشا فى نفس المكان ، ودفنا فى نفس القبر .

وخلفه أخوه يوسف بلقب المستجد بالله ، وبعد ذلك عاش السلطان إيتال ستين تحيط به الاضطرابات ، وقضى فترة حكمه وسط قرارات العزل لعدد من الوزراء ، ثم مات عام ٨٦٥هـ [ ١٤٦٠م ] ، بعد أن أوشك العرش على الإفلات منه .

وتوج ابنه أحمد بلقب الملك المؤيد ، وحكم خمسة أشهر ، ثم حل محله خشقدم الناصرى الذى أعلنه الأمراء بلقب الملك الظاهر ، وكان رومانى الأصل تم بيعه أو التنازل عنه لفرج ، الذى ضمه لجماعة مماليكه بعد أن جعله يعتنق الدين الإسلامى ، وتميز بدمائة الطباع الرومانية ، وكان لإدارته الطابع الحسن ، ولأنه طيب القلب أحاط نفسه بوزراء مخلصين ، جعلوه صديقا لشعبه . وبدلا من الشخصية العنيفة التى يدين بها المسلمون عادة إلى جمود قوانينهم ، كان لينا بشوشا ، ولأنه يعد من الحكام الطيبين ، فقد كانت فترة حكمه بالنسبة للمصريين الذين عاشوها تمثل سنوات سعيدة من حياتهم ، وسلك خدمه وحاشيته نفس مسلكه . وأريد أن أقول هنا إنهم حاولوا محاكاة الخير الذى رأوه يقدمه دائما ، حتى الخليفة نفسه - الذى كان يشاركه قصره ويحوز صداقته ووده - لم يقصر مطلقا فى أداء واجبات رجل الدين الأول ، ولم يكن له طموح آخر غير إحاطة السلطان بكل الآراء المخلصة التى تساهم فى زيادة الرخاء لشعبه وإضفاء السعادة عليه . عاش خشقدم فى هدوء يحترم النصائح المخلصة لإمام الدين الأكبر مدة سبع سنوات متواصلة ، وانتهت أيامه فى ربيع الأول عام ٨٧٢هـ [ ١٤٦٧م ] ، بعد أن بلغ الستين عاما ، وبكاء الجميع كأب طيب ، وحزنوا عليه كملك خير .

وخلفه يلباي بلقب الملك الظاهر ، وكان سيئاً بقدر ما كان سلفه خيراً ،  
لذا انتزع مقت الشعب بقدر ما استحوذ سابقه على حبه ، ويدور أن الحظ قد  
ندم على أنه حبا مصر بصفوة من الحكام الطيبين ، فأنقلها بهذا الحاكم ، وقد  
ضاقت النفوس بقسوته وطفانيته اللذين أرهق بهما الشعب وكبراءه بدون تمييز ،  
فأسقط من على عرش ما استحق أن يجلس عليه . وخلفه الأمير تمرغا ،  
 واحتفظ أيضاً بلقب الملك الظاهر ، ولم تكن فترة حكمه طويلة أو موفقة ، فقد  
عزل سواء لأنه لم يعرف كيف يحكم ، أو لأنه لم يرق للذين صنعوه ، ودامت  
فترة حكم تمرغا مدة حكم سابقه . وأعلن من بعده الأمير قايتباي .

## الفصل التاسع

### قائمتها :

[ السلطان الملك الأشرف أبو النصر سيف الدين قايتباي المحمودى الظاهرى ،  
الحادى والأربعون من ملوك الترك ، الخامس عشر من ملوك الجراكسة بمصر ،  
بويع بالسلطنة بعد خلع الظاهر نمرىفا يوم الاثنين السادس من رجب سنة  
٨٧٢هـ / ١٤٦٨م - ٩٠١هـ / ١٤٩٦م . وفى عهده توفى الخليفة  
المستجد بالله ، وبويع بالخلافة بعهد منه ابن أخيه المتوكل على الله الثانى  
أبو العز عبد العزيز بن يعقوب بن المتوكل على الله يوم الاثنين السادس عشر  
من المحرم سنة ٨٨٤هـ / ١٤٧٩م . أراد أن يلقب كولا به المستعين ، ثم وقع  
التردد بين المستعين والمتوكل ، واستقر الأمر على المتوكل . بقى فى الخلافة  
إلى أن توفى فى آخر المحرم سنة ٩٠٣هـ / ١٤٩٧م فى عهد ولاية السلطان  
محمد بن قايتباي الثانية ] .

### محمد [ للمرة الأولى ] :

[ السلطان الملك الناصر أبو السعادات ناصر الدين محمد بن الأشرف قايتباي ،  
الثانى والأربعون من ملوك الترك ، السادس عشر من ملوك الجراكسة بمصر .  
بويع بالسلطنة بعد خلع الأشرف قايتباي يوم السبت السادس والعشرون من  
ذى القعدة سنة ٩٠١هـ / ١٤٩٦م - ٩٠٢هـ / ١٤٩٧م ] .

### قائمتها : خمسائة :

[ بويع قانصوه خمسائة بعد خلع الناصر محمد من السلطنة بصورة شرعية ،  
ولقب بالأشرف أبى النصر على لقب أستاذة الأشرف قايتباي ، وذلك يوم  
الأربعاء التاسع والعشرون من جمادى الأولى سنة ٩٠٢هـ / ١٤٩٧م ، لكن  
سرعان ما تمكن أتباع الناصر من الإطاحه به ، وفر هاربا يوم الجمعة مستهل  
جمادى الآخرة ، أى بعد يومين فقط ] .

## محمد للمرة الثانية :

[ بعد الإطاحة بقانصوه خمسمائة أعيد الناصر محمد إلى السلطنة وبيع للمرة الثانية يوم السبت الثاني من جمادى الآخرة ٩٠٢هـ/١٤٩٧م ، ودأب حكمه إلى أن قتل في ربيع الأول سنة ٩٠٤هـ/١٤٩٨م . وفي عهده توفي الخليفة المتوكل بالله الثاني في آخر المحرم سنة ٩٠٣هـ ، وعهد بالخلافة لابنه يعقوب ولقبه به المستمسك بالله ، وبيع المستمسك في صفر ٩٠٣هـ/١٤٩٧م واستمر إلى أن خلع نفسه في شعبان ٩١٤هـ [ .

## قانصوه :

[ السلطان الملك الظاهر أبو سعيد قانصوه من قانصوه الأشرفي ، الثالث والأربعون من ملوك الترك ، السابع عشر من ملوك الجراكسة بمصر . وهو في الواقع أخو والده الناصر محمد بن قايتهاي ، ولذا كان يعرف به خال السلطان . وقع الاتفاق على سلطنته بعد مقتل ابن أخته الناصر محمد ، وبيع يوم الجمعة ، السابع عشر من ربيع الأول سنة ٩٠٤هـ/١٤٩٨ - ٩٠٥هـ/١٥٠٠م . وحكم في عهد الخليفة المستمسك بالله بن المتوكل الثاني [ .

## جانبلاط :

[ السلطان الملك الأشرف أبو النصر جانبلاط من يشبك الأشرفي ، الرابع والأربعون من ملوك الترك ، الثامن عشر من ملوك الجراكسة بمصر . وبيع بعد خلع الظاهر قانصوه الأشرفي يوم الاثنين الثاني من ذي الحجة سنة ٩٠٥هـ/١٥٠٠م - ٩٠٦هـ/١٥٠١م . وحكم في عهد الخليفة المستمسك بالله [ .

## طومان باه [ الأول ] :

[ السلطان الملك العادل أبو النصر طومان باه الأشرفي قايتهاي ، الخامس والأربعون من ملوك الترك ، التاسع عشر من ملوك الجراكسة . وبيع بعد خلع الأشرف جانبلاط في دمشق وعاد إلى القاهرة وهو سلطان ، وجددت له البيعة في جمادى الآخرة سنة ٩٠٦هـ/١٥٠١م ، ولم يلم حكمه سوى ثلاثة شهور حيث اختفى ليلة عيد الفطر من نفس العام وأُشيع أنه هرب [ .

بعد عزل تمرغنا حكم قايتباى ، وقد أعتقه - فيما مضى - جقمق ، وكان مدينا لقيمه وخبراته العسكرية ، لكونهما السبب فى حسن تقدير الأمراء له ، وإجماعهم على إعلانه الملك الأشرف .

مرت ستة الأعوام الأولى من حكمه فى ظل الهدوء ، حقق خلالها الآمال المرجوة منه ، ولم يقطع هذا الهدوء إلا بضوضاء نصر محمد الثانى على غازان فى معركة أرزنجان أو توقات . وكان غازان أو أوزان حسن حاكم الفرس صديقا وحليفاً لقايتباى الذى رأى فى فشل الأمير فشلا أكبر له ، وتنبأ أنه سيلقى عليه اللوم لعقده هذا التحالف يوما من الأيام ، وأنه سيصبح الحجة لغزو الشام . فأحاط هذه البلاد بشريط طويل من خيرة قواته ، وبذا جعل نفسه بمنأى عن أى هجوم غير متوقع . وفى الواقع فلم تكن لهذه الاحتياطات الحكيمة أى قيمة فى هذا الوقت ، ذلك أن خطة الأمير العثماني لم تكن غزو الشام ، ولكن مهاجمة المسيحية . وكانت انتصاراته فى ذلك سريعة جداً لدرجة أدخلت الرعب فى قلب قايتباى ، فطلب التنازل عن العرش ، حتى لا يشهد المأسى التى توقعها ، لكن طلبه رفض ونصح أو على الأحرى أجبر على الاحتفاظ بالتاج فى نفس اليوم الذى أراد أن يتنازل عن السلطة فيه .

وجارى - على الرغم منه - مسيرة الأحداث ، وانهمك - بقدر ما مكنه الله - فى الاستعداد لحرب رآها حتمية . وفى الحقيقة فإن محمد الثانى بعد انشغاله فى الأعوام الأولى التى تلت موقعة أرزنجان بغزو ألبانيا و بوجليا و أوكرانيا ، جهز نفسه عام ٨٨٥هـ - [١٤٨٠م] لغزو الشام ، فتقدم على رأس قواته إليها ، لكن الموت المفاجئ لتيكور جابر بالأناضول ، أجل تدمير الأسرة الحاكمة بمصر ، ثم تبعت موته الاضطرابات بين ييازيد الثانى وجيم أو زيزيم أخيه اللذين تنازعا باستخدام القوة على امبراطورية الهلال ، مما سمح لقايتباى بأن يستريح مؤقتا .

فعماد إلى القاهرة ، التى وصل إليها جيم بعد ذلك بوقت قصير - فقد خسر معركة يننى شهر [ المدينة الجديدة ] - تصاحبه زوجته وأطفاله طالباً مساعدة الحاكم المصرى ، فوافق واستقبله بكل الحفاوة والترحاب ، وعامله معاملة الملوك . وحاول قايتباى أن يصلح بينه وبين ييازيد ، لكن جهوده باءت بالفشل . وفى هذا الوقت وصلت إلى مصر خمس سفن حربية تابعة للقدس ، يرافقها أحد ممثلى أمير قرمان ، ليعرض على جيم جيشاً من قبل سيده ، ولهذا العرض غير المتوقع ترك جيم زوجته وأبناءه ومضيفه المحسن إليه دون حتى أن يحاول الاستماع لنصائحه . وذهب إلى قرمان حيث منى بهزيمة ساحقة مثلما حدث فى الأناضول ، ولم تترك له هذه الهزيمة الثانية أى ملجأ آخر سوى الاستنجاد بكرم بيبير دو أوبسون سيد الطائفة . ويتناول المؤرخون نهاية هذا الأمير المحزنة بدرجات متفاوتة من الوضوح .

وعندما استشعر قايتباى أن هزيمة جيم سوف تحت السلطان العثماني على محاولة الانتقام ، اتخذ الخطوة الأولى ، فقام باختطاف القوافل التركية وهى فى طريقها إلى مكة ، وأوقف سفير الملك الهندى ، واستولى على الهدايا التى كان يحملها ، كما أسقط فى يديه طرسوس وأدنة التابعتين للامبراطورية العثمانية . وقد راقب لبيازيد هذه الأعمال العدوانية حيث وجد فيها الدافع الطبيعى لمحاربة قايتباى ، ولكنه قبل أن يشن هجومه أرسل إليه أحد السفراء ليبلغه بأنه إذا أراد أن يستمر فى العيش فى وفاق جيد مع الامبراطور يجب عليه تفسير الدافع وراء مساعدة أوزون حسن ضده ، وإيقاف الحجاج الأتراك ، والهجوم على السفراء الهنود والاستيلاء على هداياهم ، وعلى طرسوس وأدنة ، وأخيراً تقديم المساعدة لجيم .

وما كان من قايتباى لكى يرد على هذه الاستفسارات إلا أن صرف



السفراء، وهاجم الدولاه التى اشتقت اسمها من اسم حاكمها علاء الدولى ، الذى عينه ييازيد قائداً عاماً للجيش فى آسيا ، فجاء لمقاومة الجيش المضرى ، ونشبت بينهما معركة وسط الجبال التى تغطى هذه المناطق . وفى بداية المعركة قتل حاكم حلب ، بينما أسر حاكما ألبيره وعينتاب ، فبدأ الجيش فى الهرب . واستتبع حتى مالطة ، ولحسن حظه تقابل مع صالح خون أغا الذى أرسله قايتهى على رأس قوة قوامها خمسة آلاف شخص ، فعادا معا ، وانقضوا على العثمانيين المشهورين بين ثانيا الجبال ، وبعد مجزرة بشعة انتزعوا منهم النصر بعد أن اعتقدوا أنهم استحوذوا عليه .

بينما كانت هذه الأحداث تتوالى فى الدولاه ، استطاع العثمانيون استعادة طرس وأدنة ، فعلم قايتهى بخبرى الانتصار فى المعركة ، وفقد هاتين المدينتين فى وقت واحد ، وعلى الفور قام بإرسال الأمير أوزبك على رأس جيش لاسترداد هاتين القلعتين ، وحاول أوزبك قدر استطاعته أن يحقق رغبات سيده ، فهاجم كلا من موسى وفرهاد حاكميهما وقتلها ودفع قواتهما إلى هراة حيث غرق معظمهم ودخل منتصراً المدينتين .

وبدلاً من أن يترك ييازيد نفسه ملوثاً بهذا الفشل ، اشتعل حماساً وكون جيشاً جديداً أوكل قيادته لأحمد بن دوق بوسين ، وتسبب تعيين هذا القائد - بعد أن تنكر للدين المسيحى وأصبح صهراً للإمبراطور - فى إثارة استياء القادة العثمانيين وجلب سوء الحظ للجيش ، فقد رأى الجميع بنظرة يشوبها التشاؤم أحد المرتدين من الشبان يتفوق على قادة محنكين ساهموا فى العديد من الانتصارات ، فرفضوا مساعدته فى خطته . أما أوزبك ، فبعد أن علم بالانقسام الذى مزق صفوف جيش العدو ، انتظر واستعد واتخذ موقف الدفاع ، لكن أحمد هاجمه على الفور بجراً قائد شاب ، فكانت انقضاضته دون تأثير ، لأنه لم يكن مدعماً . وبعد أن رأى أحمد نفسه وحيداً مخدوعاً ، ألقى بنفسه بين

صفوف الأعداء وحارب بقدر ما سمحت له قواه ، ثم أجبر أخيراً على الاستسلام لأزيك الذى ساق أسيره إلى القاهرة ، وتلقى مكافأة انتصاره . ثم شيد هناك جامع الأزيكية ، ومنه أخذ الميدان المجاور اسمه ، وبعد هذا النصر البراق استسلمت قرمان لمصر .

وكم أذهلت هذه الهزيمة الجديدة ييازيد وأغضبته ، فقام بتجهيز جيش أقوى من ذلك الذى فقدته للتو ، وعين على باشا قائدًا له ، وفى الثالث من ربيع الثانى عام ٨٩٣هـ [١٤٨٧م] عبر هذا الجيش البوسفور واتخذ موقعًا فى قرمان ، وقبل أن يبرز قايتباى جيشه - وكانت طبيعته أميل للتصالح والسلام ، وليس للحرب - عرض عروضا سلمية ، وأرسل إلى الامبراطور صهره أحمد أيضًا ، لكن عروضة لم تقبل ، فاشتعلت الحرب بشراسة لم يسبق لها مثيل .

وكانت البدايات مبشرة للجانب العثماني ، حيث استولى على باشا فى ملح البصر على طرسوس وأدنة ، اللتين أريقتا من أجلهما بحور من الدماء ، كما استولى على اترور وقره وأياس وتمرك وملونة ، وفى النهاية على معظم أجزاء أرمينيا الصغرى ، ثم حاصر - بمساعدة خليل باشا - سوس العاصمة التى لم يستسلم حاكمها إلا عندما رأى أسوارهما قد تهدمت بمدافع الأعداء ، فلم تعد تسمح بأن يدافع عنها أكثر من ذلك ، وأسر ثم أرسل إلى قايتباى عرضًا عن أحمد .

ومن جديد أرسل قايتباى أزيك لكى يحول دون تقدم العثمانيين ، وعندما وصل بقواته عند سفح جبال طوروس توقف لخشيته من أن يهاجمه جيش الأتراك من الخلف ، فقد قيل إنهم نزلوا المنطقة ، لكن السفن التى أقلتهم ، كانت قد تحطمت إثر عاصفة رهيبية ، وتسبب ذلك فى خسارة جسيمة للجانب العثماني ، ولما اطمأن أزيك من هذه الناحية استكمل طريقه إلى طرسوس حيث نشبت معركة أكثر عنفا من سابقتها . وقاسى المصريون فى البداية بعض الفشل ،

بسبب جبن القرمانيين ، الذين كانوا على وشك دفعهم لهزيمة ساحقة ، لولا أن قام أربك بلم شتاتهم مستفيدا من الظلام الحالك لهذه الليلة .

وفى صباح اليوم التالى قاد القوات وانقض على على باشا الذى كان موقفا من النصر ، لكنه هزم تماما . كان هذا خلال عام ٨٩٣هـ [١٤٨٧م] ورجع على إلى القسطنطينية ليلقى جزاءه ، بينما تلقى أربك تشريفات جديدة تليق بهذا النصر الجديد فى القاهرة .

وبعد أن نعم قايتباى بالسكينة فى ظل هذا السلام أراد أن يستغل هذه الانتصارات لتحقيق هدف وحيد ، وهو محاولة إعادة المفاوضات ، فلجأ إلى وساطة عثمان الأمير الحاكم لتونس ، الذى قام عام ٨٩٤هـ [١٤٨٨م] بإرسال زين الدين أكبر فقهاء عصره على إحدى السفن ليكون وسيطا . وفى الواقع فقد استخدم زين الدين لبقائه لدى بعيد السلام مرة أخرى ، لكن جهوده ذهبت أدراج الرياح ، وأجبر على الانسحاب دون أن يحرز أى شىء ، ذلك أن بيازيد قد قطع عهدا على نفسه وعزم أن يشن حملة جديدة لاسترداد طرسوس وأدنة اللتين حُرِمَ منهما ، وأعلن التعبئة العامة لكل رعاياه .

وفى العام التالى لهذه المفاوضات أصبحت جزيرة قبرص ملكا لأهل البندقية بعد موت ابن جاك لوزجنان ، وبالتنازل الذى كتبته كاثارين كورنارو لهم ، عندها شعر قايتباى بالخشية واعتقد أن تغيير السادة سوف يفقده الجزية السنوية التى تدفعها الجزيرة ، فهدد بغزوها ، لكن الحكومة قامت بدفع قيمة الجزية بالكامل .

وبعد الانتهاء من أحداث قبرص أدرك قايتباى أن السلام الذى تمناه بشغف سيصبح ضربا من المستحيل إذا لم يضح بالموقعين موضع النزاع ، فوازن بين الخسائر والمكاسب التى يمكن أن تنتج عن الاحتفاظ بهما أو التنازل عنهما ، وأطمأن أن تركهما سيساهم فى إشعاره بالراحة ، فأرسل إلى القسطنطينية

يعرضهما على الامبراطور . وكما يقول المؤرخ العربى حسين خوجة ، فبمجرد أن أزيلت هذه العقبة ، اختفى المنبت الخبث الذى يشعل الحرب عام ٨٩٦هـ [١٤٩١م] ، ونما مكانه نبات حسن كان ثماره السلام والسكينة .

وعاش قايتباى بعد ذلك خمسة أعوام قضاهما فى ظل السلام والمجد وحب الشعب الذى اعتبره أبا ، ثم توفى فى شهر ذى القعدة عام ٩٠١هـ [١٤٩٦م] بعد حكم دام تسعة وعشرين عاما ، وخلفه الأمير محمد بلقب الملك الناصر . ولم يهتم هذا الحاكم الأبله الجبان الهمجى إلا بإشباع رغباته ، وكما يقول ابن إسحاق فقد تمادى فى فظاظته لدرجة جعلته يمزق يديه وبلذة غريبة إحدى الجوارى الجميلات التى أهدتها له أمه . وبعد حكم أربعة أعوام ثار المماليك لرؤيته حاكما ، فعزلوه ، ثم توجهوا قانصوه خاله بلقب الملك الظاهر . وأدرك قانصوه على الفور أن حكمه لقوم مثل هؤلاء سوف يعجل بمصيره ، فبعد خمسة أشهر من حكم مضطرب وجد نفسه مرغما على التخلّى عن بعض المهام التى يصعب الاحتفاظ بها . ولم يكن هذا الأمير يتحدث سوى اللهجة الجورجية .

وبين حكم قايتباى وهذا السلطان يضع بعض المؤرخين حاكما آخر باسم قانصوه الملقب بخمسمائة ، وذلك لأن قايتباى قد اشتراه بخمسمائة قطعة ذهبية ، ويبدو أنه تمتع بالسلطنة وقتا قصيرا جدا لدرجة نستطيع معها بالكاد أن نضع اسمه بين أسماء سلاطين مصر ، وربما حدث خلط بينه وبين قانصوه الذى سبقه أو ذلك الذى تلاه <sup>(١)</sup> .

ومن جديد عاد محمد الملك الناصر للعرش مرة ثانية ، حيث حكم حتى عام ٩٠٤هـ [١٤٩٨م] ، وحينها عزله المماليك للأبد ، وأخلفوه به قانصوه

---

(١) يبدو أن الكاتب قد اختلط عليه الأمر فيمن سموا به قانصوه . والثابت ما أوردناه فى صدر الفصل . ( المترجم ) .

ثالث يدعى جنبلاط ، ولقبوه بالملك الأشرف ، لكنه سرعان ما ندم على اعتلائه عرش غير مستقر ، لأنه بعد أن تمكن بصعوبة من الجلوس عليه ستة أشهر فقط أسقط ورجع عام ٩٠٦هـ [١٥٠٠م] لينضم إلى صفوف الأمراء ويحمل لقب الأمير ، ولعل هذا أفضل من التباهى بلقب السلطان ، المحفوف بالمخاطر .

ووقع الاختيار فوراً على طومان باى لكى يصبح الملك العادل ، وهو لقب أعطى له مرتين ، الأولى فى الشام والثانية فى مصر . لكن اعتلاء العرش مرتين لم يجعله بمنأى عن مكائد الأمراء الذين اعتدوا على حياته بعد أن تركوه يحكمهم مائة يوم . وقد ساهم هروبه وعزلته فى تأجيل موته شهرا ونصف تقريبا ، وبعدها عشروا عليه وأعدموه على درجات عرش كان من سوء حظه الجلوس عليه .

ولم يكن انتخاب خلفه هذه المرة ناجحا عن رغبة القوات المضطربة ، ولا عن لعبة الحظ أو المكائد ، فقد اجتمع رجال الشريعة والأمراء وفقا لرغبة الشعب واختاروا الأمير قانصوه الغورى ، وكان رجلاً فقيرا يتمتع بشخصية هادئة ، بلا طموح ، يعيش فى عزلة ، ينعم فى ظل الهدوء والسكينة بشمار فضائله ، لكنه اعتذر عن اختياره سلطانا لشدة اندهاشه ، قائلا إنه اعتاد على الخضوع ، وإنه يجهل تماما فن القيادة ، فقالوا له بأن كونه شجاعا عارفا عاملا للخير ، لا يجعله يحتاج إلى أى معارف غيرها ، ومن ناحية أخرى إنه الوحيد الذى يستحق أن يشغل هذا المنصب الذى تولاه بشرف قايتباى سيده ، وبعد أن أرغم على الاستسلام لرغبتهم توج سلطانا .

نُخص الفصل العاشر لسرد تاريخ قانصوه الغورى وطومان باى الذى انتهت به الأسرة

الغاية .

## الفصل العاشر

### قانسوه الغورى :

[ السلطان الملك الأشرف أبو النصر قانسوه الغورى الأشرفى ، السادس والأربعون من ملوك الترك ، العشرون من ملوك الجراكسة بمصر ، وبوع بالسلطنة بعد اختفاء طومان باى الأول يوم الاثنين مستهل شوال سنة ٩٠٦هـ / ١٥٠١م ، وقتل فى موقعة مرج دابق ٩٢٢هـ / ١٥١٦م . وفى يوم الاثنين الرابع من شعبان ٩١٤هـ / ١٥٠٨م خلع الخليفة المستمك يعقوب نفسه وعهد بالخلافة لابنه محمد ، وتلقب بأبى عبد الله المتوكل على الله ، وهو آخر الخلفاء فى مصر ، وبانتقاله إلى اسطنبول سنة ٩٢٣هـ / ١٥١٧م تنتهى الخلافة فى مصر ] .

### طومان باى [ الثانى ] :

[ السلطان الملك الأشرف أبو النصر طومان باى من قانسوه الناصرى ، السابع والأربعون من ملوك الترك ، الحادى والعشرون من ملوك الجراكسة ، وقع الاختيار عليه بعد مقتل قانسوه الغورى ، وببيع بعد معارضة منه فى الرابع عشر من رمضان سنة ٩٢٢هـ / ١٥١٦م ، وشنقه على باب زويلة فى ربيع سنة ٩٢٣هـ / ١٥١٧م يتهى عصر المماليك فى مصر ] .

وسط حفاوة الشعب والجنود ، قام الخليفة المستنجد بالله بوضع العمامة السوداء على رأس قانصوه وتلقيبه بالملك الأشرف ، لكنه لم يمنع نفسه من الصياح ، عندما وجد نفسه متوجا على الرغم منه ، وقال : بماذا كلتمونى ! . ولم يقبل الحكم إلا بشرط أنه إذا أراد الأمراء يوما التخلص منه فعليهم أن يتركوا له على الأقل حياته الخشنة . وبعد قبول هذا الشرط ، حاول أن يثبت استحقاقه للقب الذى يحمله ، والثقة التى منحت له .

وسرعان ما عمل هذا السلطان - الذى يطلق عليه مؤرخونا Campson Caauri - على التخلص شيئا فشيئا وبحذر شديد من كل الذين يشيرون المشاكل ، ونجح فى أن يهيمن الاستقرار على مصر حتى عام ٩١١ هـ [١٥٠٥م] . وفى هذا الوقت قام البرتغاليون بالسيطرة على الهند ، وأعاقوا التبادل التجارى بين المصريين والهنود ، فقام السلطان بتجهيز جيش ، لكن حملته لم تلق النجاح كما كان متوقعا ، فبدلاً من إعادة العلاقات التجارية وطرده البرتغاليين ، لحق به الأسف عندما علم أن السفن التى تحمل قواته قد هوجمت وحطمت بقطع أسطولهم البحرى القوى ، لكن هذا الفشل لم يمنعه من أن يحكم بسلام حتى عام ٩١٥ هـ [١٥٠٩م] ، حيث رأى تكرار أحداث شابهت تلك التى وقعت خلال حكم أحد سابقيه .

بعد أن أجبر كركود أبو سليم على ترك عرش أبيه ، لجأ إلى قانصوه الذى استقبله بمثل ما استقبل سلفه جيم ، بل علاوة على ذلك - وعندما أراد الضيف العودة إلى القسطنطينية - أعد قانصوه عشرين سفينة أسرت عند عودتها بسفن حاكم القدس ، وكان المأوى الذى وفره لكركود أشعل شرارة حرب جديدة بدأها سليم بمهاجمة الدولاة ، فتقدم علاء الدولى قائد الجيش المصرى حينئذ لمواجهة الجيش العثمانى ، لكنه لم يكن أكثر حظا فى قيادته للمصريين كما كان عند قيادته للقوات العثمانية ، فقد هزم جيشه بينما قتل هو فى المعركة وقطعت رأسه ثم أرسلت لسليم حتى يتذوق حلاوة النصر .

أبرق سليم إلى قانصوه ليعلمه بفشله فى التاسع والعشرين من ربيع الثانى وليشمت فى موت علاء الدولى ، وأخيرا لكى يهدده بعبارات مطولة . وكانت هذه التهديدات بمثابة إنذار للسلطان المصرى الذى قضى الشتاء بطوله فى عمل استعدادات حرية واسعة ، حيث توقع أن يهاجم عند عودة الربيع .

وفى الواقع - كما يقول المؤرخ العربى الشيخ حسين خوجة بن على ، رئيس وزراء تونس ، فى تاريخه عن انتصارات العثمانيين - بمجرد أن غردت الطيور فى ظلال الأشجار معلنة عودة الربيع اجتاز سليم ممر ملاطية ، الموقع الوحيد الذى بقى للمصريين من بلاد الدولاة كلها ، وتظاهر بأنه يسير ضد إسماعيل شاه ملك فارس الذى خسر فى السنة السابقة معركة جالديران ، ثم أرسل إلى الحاكم المصرى قائلاً : إنه لم يتصرف بعداوة إلا بعد أن منع من اجتياز الممر المؤدى للأراضى الفارسية التى يريد أن يظهرها من الكفر الذى يدنسها ، وسأله أيضاً لماذا قاد بنفسه جيشاً على حدوده ، وكان رد السلطان المصرى هو أن جيشه كان جيش استطلاع فقط ، وأنه لم يذهب هناك إلا ليكون وسيطاً بين سليم وإسماعيل شاه ، لكن هذه الإجابة لم ترض سليم ، فدخل إلى الأراضى المصرية عدواً ، وتقدم بسرعة دفعت قانصوه المفزوع أن يرجو إسماعيل شاه لكى ينهى هذه الحرب بأى ثمن . وأرسل إلى سليم مقترحات للسلام ، لكنه بدلاً من أن يستمع إليها قال للسفراء الذين انتحوا عند أقدامه أن ينهضوا ورجعوا قاتلين لمن أرسلهم : إنه لم يعد هناك وقت ، وأنه لا يدق على نفس الحجر مرتين أبداً ، وأخيراً أن يتجهز للحرب .

ومن ثم تقدم قانصوه على رأس جنوده ضد العثمانيين ، وتقابل الجيشان فى سهل فسيح يطلق عليه مرج دابق غير بعيد عن حلب . واشتعلت المعركة ، وانتظم الجيشان كالتالى : كانت ميمنة المصريين بقيادة خاير بك ، بينما قاد يونس باشا ميمنة العثمانيين ، وكانت ميسرة المصريين بقيادة الغزالى حاكم



حلب ، وقاد سنان باشا بطل الجيش التركى ميسرة العثمانيين ، بينما قاد السلطانان قلب الجيشين . وقبل بدء الهجوم ألبس قانسوه ضباطه ملابس رسمية ، وفورا أعلنت الطلقات المتتالية للمدفعية بداية الاشتباك ، وبعد بضعة دقائق من تبادل طلقات الرصاص بعنف لجأ المصريون للسلاح الأبيض ، وهجموا على ميسرة العثمانيين ، الذين بدأوا فى التفهقر ، لكن سنان أسرع محاولا استرداد مركزه ، ومرة أخرى بدأت المعركة ، وكانت أكثر شراسة .

ملئى السهل بالجثث المتساقطة بطلقات الرصاص والمتاريس والبارود الملتهب وأسنة الرماح والسيوف ، وبقيت المعركة غير مؤكدة النتيجة ، وبدا وكأنها لن تنتهى إلا بالقضاء على الجيشين تماما ، وكان الاشتباك عنيفا من كلا الجانبين عندما انضم خاير بك والغزالى إلى العدو بقواتهما . ولقد قضت هذه الخيانة على الجيش المصرى الذى تفهقر أمام هذا العدد الهائل للأعداء ، وحاول قانسوه دون جدوى أن ينظم صفوفه ثانية ، وعندما فشل فى ذلك خرج من المعركة قاصدا ضريح داود ، الذى كان على مقربة ، ووضع على الأرض سجادة للصلاة ، وبمجرد أن سجد راجيا مؤازرة السماء بالقرب من ضريح هذا العابد ، سحقه مماليكه تحت أرجل خيولهم ، بعد أن طاردهم الأعداء . ويقول البعض إن هذه الميتة البشعة قد لحقت به عندما وقع من على صهوة جواده ، ولعل هذا التعبد فى هذا الوقت غير المناسب قد سبب موته . وقد ماثل سلوكه سلوك كونستاز ضد مجنسن فى معركة مرس ، غير أن نتيجة المعركتين كانت على الرغم من ذلك مختلفة تماما ، ولم يحالفه الحظ لا فى حملاته البحرية ، ولا فى تلك البرية .

يحمل أحد جوامع القاهرة ، وأحد أحيائها اسمه ، وذكر ابن اسحاق أن قانسوه الغورى كان أميرا حاذقا ماهرا ذاهية ، أحب كثيرا البناء والتعمير ، واستخدم المكر والحيلة ليتخلص من هؤلاء الذين رفعوه فوق رؤوسهم ، كما

اشترى عدداً من الممالك الذين أحاط بهم نفسه والذين تفاضى عما اقترفوه من سرقات وما أشاعوه من فوضى . ولكي يشيع شراسته استولى - بأعذار حقيقية أو مزيفة - على ممتلكات الأغنياء من الخاصة الذين أعوز عدداً كبيراً منهم للاستجداء . ومن بين العماثر العديدة التي شيدها حبه للتفاخر ، نذكر جامع المقياس والمباني الملحقه به . فهل كان سلوكه الخاص هذا إذن مجرد لعبة استطاع بها الوصول للعرش ؟ . على أية حال فقد ذكر المؤرخون عن هذا السلطان الكثير من التناقضات .

وبعد معركة مرج دابق فى السادس والعشرين من رجب عام ٩٢٢هـ [١٥١٦م] بحث السلطان سليم عن جثته ، فوجدها ممددة بين الموتى ، وأقام له كل المراسم الجنائزية التى يستحقها سلطان . لكن الضابط الذى كلف بالبحث عنها كان من الهمجية لدرجة جعلته يقطع رأسه ، فعزم سليم على قطع رأسه أيضاً ، ولكنه لم يفعل بعد أن توسط له الوسطاء .

وقد حدد يوم مرج دابق مصير الشام ، إذ وافق تواجد الفاتح فيها - وأنقل هذا عن الشيخ حسين الذى ذكرته توا - اليوم الأول من الشهر الذى يعلن انتهاء الصوم [ شهر شوال ] أى فى مناسبة سعيدة مبهجة ، فأقام بالقصر الأبلق بالقرب من دمشق وسمح لجنوده بالاحتفال .

وعندما عاد شتات الجيش المصرى بقيادة الأمراء إلى القاهرة ، وجب على الفور اختيار سلطان جديد . فأعلن طومان باى ابن أخى قانصوه بلقب الملك الأشرف ، وقام من فوره بتجهيز جيش ، متخذاً موقف الدفاع ، واثقا من أن العثمانيين لن يخطروا بعبور صحراوات أوقفت كلاً من جنكيزخان وتيمورلنك .

وبعد أن اقتنع بأنه فى منأى عن أى خطر ، أذهلته رسالة بعث بها السلطان العثماني من القدس ، كان هذا فحواها : [ نص الرسالة كما أوردها ابن إياس فى مؤلفه بدائع الزهور ، ج ٥ ، ص ١٢٤ ، ١٢٥ ] : « من مقامنا السعيد إلى

الأمير طومان باى ، أما بعد ، فإن الله تعالى قد أوحى إلىّ بأن أملك الأرض والبلاد من المشرق إلى المغرب كما ملكها الأسكندر ذو القرنين ... إنك مملوك منباع مشترى ولا تصح لك ولاية ، وأنا ملك ابن ملك إلى عشرين جد ، وقد توليت الملك بمعهد من الخليفة ومن قضاة الشرع ... وإنى أخذت المملكة بالسيف بحكم الوفاة عن السلطان الغورى ، فاحمل لى خراج مصر فى كل سنة كما كان يحمل لخلفاء بغداد ... أنا خليفة الله فى أرضه وأنا أولى منك بخدمة الحرمين الشريفين ... وإن أردت أن تنجو من سطوة بأسنا فاضرب السكة فى مصر باسمنا وكذلك الخطبة ، وتكون نائباً عنا بمصر ، ولك من غزة إلى مصر ولنا من الشام إلى الفرات ، وإن لم تدخل تحت طاعتنا ولا أدخل إلى مصر وأقتل جميع من بها من الأتراك حتى أشق بطون الحوامل وأقتل الجنين الذى فى بطنها من الأتراك ... وما كنا معذبين حتى نبعث رسولا .... [٢].

وبعد قراءته للرسالة ، تأكد طومان باى أنه سيهاجم دون شك ، فأعطى أوامره إلى جان بردى الذى عهد إليه بقيادة الصفوف الأمامية للمصريين فى غزة ليكون على أهبة الاستعداد فى أى الأحوال ، وزاد تحصينات العادلية ، وهى مدينة محصنة بالقرب من دمياط ، ثم أقام معسكره فى الصالحية على حدود الصحراء.

وعندما جاء الربيع تقدم سليم لمهاجمة غزة ، وأجبر جان بردى على ترك مواقعه والتفقهقر إلى العريش ، حيث لحق به العثمانيون بعد وقت قصير ، وحاصروه متبوعين بعدد هائل من الدواب التى تحمل الماء والمؤن وذخيرة الحرب ، ثم أجبروه على ترك المكان أيضا ، وبعد أن أسر السلطان عددا كبيرا من الجنود ، منحهم حريتهم لكى يستميل مواطنيهم من الشعب المصرى ، بتصرفه هذا الذى ينم عن الكرم .

وبعد بضعة أيام من الراحة فى العريش عزم سليم على عبور الجزء المتبقى من الصحراء الذى يفصله عن مصر ، فقصده قطيا ، وبمجرد أن علم جان بردى

بمسيرته ، ترك له النخيل الذى يظل هذا المكان القاحل ، وتقهقر مع معظم الجيش . وتوقف سليم بقواته ، وبعث بمستطلعين على مسيرة يوم فى الرمال ، فنقلوا إليه أن طومان باى بانتظاره على مشارف الصحراء ، لكنه بدلا من أن يذهب لمهاجمته تجنبه . وبعد مسيرة شاقة وصل الجيش العثمانى إلى جبل المقطم وعسكر خلف الجيش المصرى على مبعده يومين تقريبا ، فى الخانكة ، وهى قرية تبعد عن القاهرة بمسيرة حوالى ١٢ إلى ١٣ ساعة .

وقد سعد سليم عند مسيرته ضد طومان باى بحظ موسى عند هروبه من فرعون ، حيث حمت جيشه سحب كثيفة ، فتحرك من الخانكة إلى الريدانية ، ولما وصل إلى وسط سهول هذه القرية أخبر أن طومان باى - الذى أجبرته مناوراته على التقهقر - يقترب ، فانتظره فى وضع الاستعداد للمعركة ، وسرعان ما أعطى الإشارة فى اليوم التاسع والعشرين من شهر ذى الحجة ، وعندها تحدد مصير مصر .

وعند الاشتباك اعتمد طومان باى على جهاز مدفيعته المكون من ثمانين مدفعا ، وهاجم به جيش سليم ، وصمد جان بردى لسان باشا الذى قتل برصاصة أثناء محاولاته تجميع قواته الهاربة ، وكان موته محفزا للعثمانيين كى ينتقموا له ، فهاجموا المصريين بشراسة ، أدت - على الرغم من استبسال جان بردى - إلى هزيمة جماعته وفرقها هنا وهناك فى السهل الذى غطى بجثثهم .

وعندما رأى طومان باى قواته تتراجع صاح : « لقد وقعت الواقعة ، وأضحت أسرة المماليك الشراكسة كوكبا انطفأ ضوءه » ، ثم اتجه إلى القاهرة حيث قام بتجميع بقية القوات . وبعد نصر الريدانية انضم جان بردى إلى سليم وأصبح فى خدمته ، وبعد أن استراح الجيش العثمانى عدة أيام فى موقع المعركة ، أصبح قائده مجبرا على السير ضد جيش من الأعراب اشتراه طومان باى بثمن باهظ ، فصمم سليم على مهاجمتهم فى اليوم التالى ، ونصب خيمته فى جزيرة الروضة ، فانتظره عدوه .

وتحت سنار الظلام ، فى الليلة الثامنة من شهر المحرم عام ٩٢٣هـ [١٥١٧م] أراد أن يفاجئهم ، ولكن يقظة الانكشارية الذين قاموا بالحراسة على أكمل وجه ، ونحركاتهم المهددة أحبطت محاولته ، فأتجه إلى القاهرة ، حيث قتل كل من كان بالمواقع التى فاجأها ، ثم تحصن بها . وقد انتقم العثمانيون لمقتل عدد كبير منهم ، فنهبوا المدينة التى كلفتهم الكثير من الدماء ، ثم اقتحمت القلعة ، وبعد أن قاموا بحصار المناطق السكنية الواحدة تلو الأخرى ، توصلوا إلى التحصينات التى يدافع عنها طومان باى ومماليكه ، ولم يتركوها إلا بعد تدميرها وتحويلها إلى تلال من الأنقاض ، ومنها هرب طومان باى ووصل إلى النيل حيث نزل إلى قارب وعبر النهر ، وما أن وصل إلى البحيرة قاصدا الأسكندرية حتى استوقفته جماعة من البدو الرحل وسلموه إلى مصطفى وجان بردى اللذين أرسلوا فى أثره ، فقاده مكبلا بالأغلال إلى السلطان سليم الذى أشفق على مصير منافسه عندما رأى القيود الثقيل بها ، فأسقطها عنه وشمله بالتكريم ، وضمه إلى حاشيته . لكنه سرعان ما أحس بأن وجوده سيعرضه للخطر ، كما سيؤثر على سلامة الجيش ، فاتهمه أمام العلماء ، وحكم عليه بالموت كشريك فى مؤامرة دبرت ضده .

وفى اليوم الحادى والعشرين من ربيع الأول صلب طومان باى البئيس على أحد أبواب القاهرة ، المسمى باب زويلة ، وظل معلقا أمام أعين المارة ثلاثة أيام حتى يعلم الجميع - كما يقول المؤرخون العرب - أن بموته انطفأت أسرة المماليك البرجية أو الشراكسة .

وإذا كانت هذه الأسرة الثانية قد دمرت ، فإن ذلك على الأقل عن طريق كارثة لا تنسى ، يبدى حاكم متصربت رايته على جدران عاصمة عدوه القتل .

## **الأسرة الثالثة**

### **الماليك البكوات أو الأوغوز**



## الفصل الحادى عشر

ايواز ، إسماعيل ، شوكس

تختلف الأسرة التى نتاولها الآن اختلافا بينا عن سابقتها ، فهى تدین بتأسيسها إلى النظام الذى انتهجه الحكومة العثمانية التى تتبعها ، فعندما فتح سليم الأول مصر جعل منها مجرد ولاية ، وقسمها إلى ٢٤ محافظة أو مديرية يحكمها عدد مماثل من البكوات الذين التزموا ، طوال قرنين من الزمان وفى حدود سلطاتهم ، أن يحافظوا على مديرياتهم من سرقات الأعراب ، وأن يقدموا للبasha الذى يعينهم وفقا لرغبته - تقريرا مفصلا عن تصرفاتهم . ولكنهم سرعان ما ابتعدوا عن هذه الطاعة ، فتركت الولايات التى يحكمونها لنهب الكشاف الذين اضطهدوا السكان . أما البكوات فقد ذهبوا إلى القاهرة ، وكونوا بها نوعا من حكم الأقليات التى أضرت بمصالحهم ومصالح الباشوات الذين وشوا بهم فى بلاط القسطنطينية ، وغالبا ما أسقطوهم ، لكن الباشوات بدورهم زرعوا بذور الخلافات بينهم ، واستخدموا بعضهم للخلاص من بعضهم الآخر .

وإذا كان الباب العثمانى قد وجد ميزة حقيقية فى تصادم السلطات هذا ، فإن الشعب المصرى لم يحن منه سوى الحطام ، وعانى من استنزاف الباشا له ومعه أربعة وعشرون مستبدا يتقاسمون ثرواته . ومن لقب البكوات استمدت هذه الأسرة اسمها .

أما الطموح الأورحد لهؤلاء البكوات فكان الحصول على لقب شيخ البلد أو حاكم القاهرة ، لأنه يمنحهم الأولوية على زملائهم ، بل على مصر كلها .

وفى البداية حكموا تصاحبهم قوات إحدى الفرق السبع [ الاوجاقات ] التى



تتكون منها الجيوش العثمانية ، ولكن بعد ذلك تقلصت الثقة فى إخلاص جنود مثل هؤلاء ، فاستبدلوهم بممالك أدرجهم ضمن الانكشارية ، ليكونوا جزءا منهم ، ثم أخذوا فى ترقيتهم .

ولأن هؤلاء الممالك قد تم شراؤهم فى الأصل من بلاد الأوغوز ، فقد احتفظوا بهذا الاسم ، ومنه أخذت هذه الأسرة تسميتها الثانية .

ويجد بعض المؤرخين - وبخاصة الإنجليز منهم - فى تهجئة كلمة غوز بعض التشابه مع تهجئة كلمة Goth .

ولم يكن تاريخ هذه الأسرة - إذا ما تجاوزنا وأسميناها بذلك ، وهو مجرد تتابع أشخاص بلا أسماء ، بلا هوية ، ناثرين على قاداتهم - إلا تاريخ مجموعة من الظلميين ، أحيانا قتلة ، وأحيانا مقتولين ، يتنازعون بالتبادل منصب شيخ البلد وفقا لعدد ممالكهم الذى يؤيدهم بمقادير متفاوتة من القوة .

وقد لاحظنا بصفة عامة أن الممالك مثلهم مثل البكوات يدينون إلى حسن ملامحهم بشغل هذه المناصب ، ويموت معظمهم دون خلف <sup>(١)</sup> منغمسين فى أشد أنواع الفساد . وقد ساهم فساد أخلاقهم دون شك فى عقمهم ، أو بالأحرى هى إرادة الله الذى لم يسمح أن يترك لمثل هؤلاء الوحوش خلفا من بعدهم يحاكون نفس حياتهم .

إن ما سأقوله بشأن الممالك والبكوات والغوزية هو فى الغالب غير معروف تماما ، ولقد أرشدتنى فى موضوعى روايات شهود العيان ، وتاريخ مختصر للشيخ إسماعيل الخشاب أمين ديوان القاهرة ، ترجمه لى أستاذى وفقا لرغبتى . وهذا المخطوط الصغير الذى حملته معى من مصر يوجد حاليا فى المكتبة الملكية .

---

(١) راجع الجزء الأول من الترجمة العربية . ( المترجم ) .

تعترف مصر بشمانين باشا حكموها تابعين للسلطان مباشرة منذ عام ١١١٩هـ [١٧٠٧م]، أى عند حكم حسن ، حين نشب خلاف بين اثنين من البكوات : قاسم ايواز - شيخ البلد فى ذلك الوقت ، وذو الفقار الذى كان ينازعه حكم القاهرة نزاعا مسلحا . وأطلق على يتيهما القاسمية وذو الفقارية ، وكانا قبل وصول حسن يعيشان فى تفاهم وإخاء ، لكنهما سرعان ما أصبحا بعد ذلك أعداء لا يمكن التوفيق بينهما ، وأخذ الباشا فى إثارتهم حتى اشتبكا فى حرب مميتة استمرت ثمانين يوما متصلة .

ولما كانا يعيشان فى قلب العاصمة ، فلم يريد أن يجعل الأهل ضحايا لحقدتهما الشخصى ، فتواعدا فى سهل قبة العزب خارج القاهرة ، وهناك كانا يتبارزان يوميا . ومع بزوغ الشمس كانت تنطلق الطلقات الأولى ، ولا يتوقف القتال إلا عند غروبها ، وبعد مباراة تستمر طوال النهار يرجع كل منهما إلى بيته ويسلكان طريقين مختلفين .

ولكن هذا التحدى الذى انتهى بمقتل ايواز لم يكن له أى تأثير يذكر على السكينة والهدوء اللذين خيما على أفراد الشعب ، فكانت الأسواق مفتوحة ، وكل يقضى حاجياته وكأن الوفاق يسرى بين الزعماء على الوجه الأكمل . وتسبب موت ايواز فى حزن عام ، بكاه الناس كقاض عادل ، كما بكاه البكوات أصدقائه ومنافسوه كمحارب قدير ، ولهذا طالب الجميع أن يكون إسماعيل ابنه - وكان شابا فى عمر الزهور - شيخ البلد ، فوافق الباشا بكل ترحاب لأنه تمنى أن يتحكم فى إسماعيل الشاب كما يرغب ، ورأى ذو الفقار هذه الوظيفة تسلب منه بعد أن وعد بها .

تولى إسماعيل حكم القاهرة ، وتصرف بسياسة وحكمة تجاه بيت ذو الفقارية الذى كان وما يزال معارضا لبيته بطبيعة الحال ، واستجمع كل جهوده ضد الباشا بعد أن أدرك نواياه الدفينة ، واتسم سلوكه بالسرية التامة مثلما اعتاد

الأمرء الضعاف على التصرف، فتظاهر بالخضوع لكل ما أَراده الباشا ، وكان يحاربه سرا عند الباب العالى ، حتى استطاع فى النهاية أن يمزله ، وبعد حسن تولى عدة باشوات ، لكنهم لاقوا نفس المصير ، لأنهم لم يرقوا لإسماعيل ، الذى انهك فى أداء واجبات وظيفته ، بعد أن اتخذ كل الاحتياطات ضد منافسة زملائه ومكائد الباشوات ، فتمنع الشعب بعدل خالص ، كما تشير القصص التالية .

كان أحد تجار القاهرة - زيدعى عثمان - قد سلم إلى قايبجى وصل إلى العاصمة فى مهمة عاجلة ثلاثمائة فرك من البن ، وأخذ فى مقابلها كمبيالة قابلة الدفع ، وفى هذه الفترة وصل من القسطنطينية فرمان أعلن هذا القايبجى خائنا ، وأمر الباشا بإعدامه ، فنفذت أوامر الديوان ، وصودرت ممتلكات المذنب لصالح الباشا ، وكان من بينها الثلاثمائة بالة من البن التى نحن بصدد الحديث عنها . وكان هذا الحدث المفاجئ محطما لعثمان ، الذى أرسل أحد أصدقائه إلى شيخ البلد يرجوه أن يتوسط لصالحه ، وأن يسلمه ما كان على القايبجى من دين ، وبعد أن تأكد إسماعيل من صدق رواية التاجر وحقه فى هذا الطلب أرسل على الفور اثنين من ضباطه إلى الباشا ، مطالبا بحق الرجل ، كما عرض عليه الكمبيالة التى تثبت ذلك .

وقد أخذ الباشا عند رؤيته هذين الضابطين لدرجة جعلته يستجيب لتحقيق معهما ، فأمر بإحضار البضاعة التى سلمت لملكها الشرعى .

ولكى يعبر عن شكره لشيخ البلد ، رجاه عثمان أن يقبل علبة جواهر ثمينة وعددا ضخما من قناطير السكر المكرر مقابل ما فعله من خدمة ، لكن إسماعيل رفض كل هذا وسأل حامله ما إذا كان صديقه على حق أم لا ، فإذا كان على حق فإن إسماعيل لا يحب أن يسلبه ثروته بقبول هدية ضخمة يمكنها أن تمضله ، كما أنه لا يحب - فى الحالة الأخرى - أن يقال عنه إنه قدم له

المساعدة لكي سيتولى على ما لا يخصه . وعاد المبعوث إلى صديقه يقصر عليه ما حدث بعد أن أخذ بهذا الرفض الكريم ، قائلا إن إسماعيل احتفظ فقط بثمان كمية السكر بعد أن دفع ثمنها ، وظل عثمان مبهورا بهذا الإخلاص النادر بين كبراء الشرق الذين يطلبون بجرأة ، ويأمرون بكبرياء ، ويقبلون بإهانة ، ولا يعطون إلا وقفا لرغباتهم أو للتظاهر .

أما القصة الأخرى التي تظهر شخصية إسماعيل فهي كالتالى :

من بين جيران إسماعيل كان هناك أحد التجارين شديدي الفقر ، وفي كل ليلة عند عودته من عمله كان يشم روائح اللحوم التي تجهز في دار شيخ البلد ، في حين أنه لم يكن قادرا أن يشبع شهيته . وخلال شهر رمضان كان إسماعيل يقيم عند غروب الشمس مائدة مفتوحة يدعو إليها كل قارئ القرآن وغيرهم من شيوخ الدين ، فانتهاز النجار هذه الفرصة وحاول أن يندس يوما وسط الضيوف إلى وليمة الحاكم ، لكن الملابس التي غطت جسده بالكاد لم تكن في صالحه فنبذوه ، وشعر بالحماس أكثر من شعوره بالهزيمة ، فلجأ في اليوم التالي إلى أحد القضاة من معارفه واستعار منه رداء كاملا ، وارتداه وتقدم عند الباب الذي رفض دخوله البارحة . وأجازت له ملابسه الدخول فجلس وسط العلماء وأخذ يأكل أكثر منهم جميعا ، وأثار سلوكه العجيب وشكله المألوف ونهمه الشديد ، شكوك الحاكم الذي قرر أن يضحك قليلا من الرجل .

وبعد أن انتهت الوليمة ، وعندما حاول أن ينسحب مع هؤلاء الذين دخل معهم ، طلب منه أحد المماليك أن يبقى وفقا لرغبة الحاكم ، فجعله هذا الطلب المفاجئ مضطرب ، وبدأ يلعن سلوكه وشرافته ، لكنه كان مجبرا على الخضوع والبقاء في هذا المأزق الذي أوقع نفسه فيه ، وانتظار العقاب الذي يروق للبك أن يوقعه عليه ، ومكث في مكانه حتى قال له إسماعيل بعد أن أصبح بمفرده وسط حاشيته : أيها الشيخ رتل لنا جزءا من القرآن الكريم ، مثل ..... وللصدقة كان هذا الطفيلي يحفظ عن ظهر قلب الآيات الأولى من الجزء الذي حدد

إسماعيل ، فدفع ثمن جرأته واضطر إلى قراءة الأجزاء الأولى ، ولما كان معتادا على استخدام المنشار أكثر من لغة الحديث ، فسرعان ما تلعث ثم توقف تماما ، فالتقى بنفسه عند قدمي إسماعيل يعترف بخطئه ويتوسل إليه ، فرفعه ضاحكا وضمه إلى حاشيته . وأنا على يقين من أن إسماعيل قد كوفئ على طيبة قلبه هذه ، حيث لم يكن عنده من هو أكثر إخلاصا من هذا الشخص .

أخذ إسماعيل في تقوية سلطته مدة ستة عشر عاما على حساب الباشوات ، ووسط المشاكل التي يثيرها بين زملائه ، وعندها وقع حادث ظالم ضد واحد من الممالك المسنين ينتمى لبيت ذى الفقار ، فتسبب ذلك في موته .

كان هذا المملوك يمتلك ملكا صغيرا يكفى بالكاد لمساعدته على العيش ، فطمع فيه أحد ممالك إسماعيل ، فقام شيخ البلد دون حتى أن يشكل مجلسا قضائيا بانتزاعه من ماله الأضلى لكونه فقط من منزل يعارض منزله ، ثم أعطاه لتابعه . وطالبه الكهل دون جدوى ، فجاء يعرض الأمر على شركس بك الذي كان فى ذلك الوقت كبير منزل ذى الفقارية . واهتم شركس بهذه المشكلة كثيرا ، فقد كان العدو الألد لإسماعيل ، وتفاهم مع الباشا الذى قال للمملوك المسن : « ليس أمامك طريق آخر تسلكه إلا أن تقتل من سرقك ، ولسوف أعطوك بعد ذلك حريمه وكل ما يملك » . وحدد له يوم الديوان لينفذ جريمته .

جاء المملوك إلى الاجتماع يدعمه الباشا وتدفعه الرغبة فى الانتقام ، وتقدم إلى إسماعيل وتوسل إليه بهذه الكلمات : « إذا سمع سيدى أن يرد لى ما أملكه » ، فرد عليه قائلا ، بعد أن أخذ بهذا التصرف الجرى : « سوف نرى هذا الشأن » . وعندما لم يشف هذا الرد نفس المملوك أرجع الحديث كرة أخرى ، لكنه لم يحصل بذلك على حقه ، فاستل من ملابسه خنجرا ، واندفع تجاه شيخ البلد وطعنه فى بطنه فأرداه قتيلا وسط الديوان .

وكانت عملية الاغتيال هذه إشارة البدء للتخلص من كل أتباع هذا البك ،  
إذ سرعان ما انتشر فى القاعة أشخاص مسلحون قاموا بقتل بعض هؤلاء الاتباع  
بينما هرب بعضهم الآخر . وهكذا زالت قوة إسماعيل ، ونقلت جثته إلى  
قصره ، ثم زج بها إلى مقبرة أبيه بالقرب من باب القاهرة المسمى باب اللوق .

وكان إسماعيل يستحق نهاية أفضل ، وأسف عليه الجميع كحاكم عادل  
طيب ومتدين ، وخلال فترة حكمه قام بأداء واجباته فى مواسم الحج على خير  
وجه .

واتتخب شركس بعد ذلك شيخا للبلد ، وبعد أن منع ذو الفقار حريم  
وممتلكات إسماعيل أصبح فى الحال منافسا له ، فأخذ شركس يفكر فى طريقة  
للخلاص منه ، خاصة بعد أن بدأ فى إدخال الخشية إلى نفسه . وكانت  
الخطوات التى اتبعها فى هذا الصدد هى نفسها التى اتبعها ضد إسماعيل ، لكنها  
لم تؤد فى النهاية إلى نفس النتيجة ، فقد أخبر ذو الفقار سرا بمخططه ، ومن ثم  
جاء على رأس كل المماليك والجنود العثمانيين المخلصين بخدمته ، وانقض على  
بيت شركس ، ونشبت فى طرقات القاهرة معركة سرعان ما انتهت وانتهاز النصر  
فيها لأحد الجانبين بعد مرور خمس عشرة دقيقة فقط ، حيث هزم جنود  
شركس شر هزيمة ، أما هو فقد هرب بصحبة هؤلاء الذين ظلوا على  
إخلاصهم له إلى الصعيد أو مصر العليا ، وهى دائما ملجأ البكوات للنبوذيين  
أو البؤساء ، تاركا لذى الفقار منافسه منصب شيخ البلد ، حيث أيده الباشا فى  
ذلك .

## الفصل الثانى عشر

ذو الفقار ، عثمان

عندما وصل ذو الفقار - على غير المتوقع - إلى منصب شيخ البلد ، واجه نفس المصير الذى واجهه سابقوه ، وأصبح عدوا لزملائه لاسيما من يدعى أبا دفية على وجه الخصوص . وتنبأ البعض له بأن سبب موته سيكون أبا دفية نفسه ، مما دعاه أن يحاول القضاء عليه عدة مرات ، ولكنه لم ينجح فى ذلك . وعندما كان مشغولا فى تدبير طرق أخرى للخلاص منه ، نقل إليه أن شركس يتقدم إلى القاهرة على رأس جماعة كونها وهو فى الصعيد ، فأرسل ضده عثمان ، أكثر مماليكه قريبا إليه ، وأكثرهم اقتداراً . وبعد عدة معارك شرسة أجبر شركس على الانسحاب إلى بلاد المغرب ؛ وعاقب ذو الفقار البكوات الذين شك أنهم انحازوا لجانب عدوه ، فأضحى الكثيرون منهم ضحايا ، أما البقية فقد تأمروا ضده بالاتفاق مع الوالى أو رئيس الشرطة ، وأغا الانكشارية .

وصمم هؤلاء على حرمانه من نعمة الحياة واتفقوا على استخدام الدفية - وهى نوع من القمصان الصوف السوداء الفضفاضة للغاية - لتكون أداة تنفيذ الجريمة . وفى ذلك الوقت وقبل الوصول إلى ميعاد تنفيذ الخطة ، أخبروا شركس بكل ما يحدث ، وطلبوا إليه فى رسالة الانضمام إلى مصطفى القرد الذى كان متواجداً فى مصر العليا على رأس قوة ضخمة حتى يتسنى لهما الهجاء لمهاجمة العدو المشترك ، فخضع لرغبة زملائه .

وبعد عودة ذى الفقار لأرض مصر استدعى مجلس الشيوخ لكى يستشيرهم ، وكان القرار الذى توصل إليه المجلس هو عدم مهاجمة شركس إلا بعد أن يرفض تماماً وسائل التصالح الممكنة . وبالطبع لم يتفق هذا القرار مع رغبته ، ذلك أنه يؤدى للمحاطلة ، فأرسل ذو الفقار عثمان من جديد ، فنشبت بينهما معركة

قتل فى بدايتها مصطفى القرد ، تلاه شركس بطلقة رصاص ، عندما كان يحاول عبور النهر سباحة ، ثم أرسلت رأسهما إلى القاهرة .

وفى الوقت الذى نجح فيه عثمان فى إسقاط رؤوس أعداء سيده ، مات ذو الفقار متأثرا بطعنات قاتلة ، ذلك أن البكوات قد ألبسوا واحدا منهم دفية ، وأشاعوا أن أبا دفية - وهو البك الذى كان العدو اللدود لذى الفقار ، والذى اعتاد أيضا على ارتداء هذا النوع من القمصان - قد قبض عليه ، ومن ثم فقد جاء أعما الانكشافية لينقل هذه البشري لذى الفقار الذى أمر أن يحضر أبو دفية إلى مجلسه ، وهذا ما حدث على الفور . وما أن فرغ ذو الفقار من اغتساله حتى ظهر أمامه أبو دفية ، فأنسته الفرحة الحذر ، وتقدم بجرده من هذا الملابس الذى يغطيه بالكامل ، وكانت هذه الحركة بمثابة شرارة البدء التى أدت إلى موته ، ذلك أن أبا دفية المزيف ما أن رآه يفعل ذلك حتى امتزع مسدسا كان يخبئه وسط ثيابه، وأفرغ طلقاته فى بطن ذى الفقار ، الذى مات من فوره عام ١١٤٢ للهجرة [١٧٢٩م] ، بعد مقتل منافسه ييومين .

وأسرع عثمان بالرجوع من مصر العليا ليتقم لموته ، ودخل القاهرة ، فأخذ يضرب كل من يجده فى طريقه ، وكانت مجزرة رهيبة تبعثها كارثة أخرى . فقد رأى محمد - أحد البكوات الذين نجوا من انتقام عثمان - منصب شيخ البلد شاغرا ، فأخذ يفكر فى طريقة للوصول إليه متخطيا جثث زملائه ، واتفق فى هذا مع صالح كاشفه وأمين سره ، وتوصلا إلى الخلاص من زملائه وسط حفل يدعوهم إليه . وفى الواقع فإن معظم من توجه منهم إلى الوليمة التى أعدها اغتيل وفقا لشارة متفق عليها بأيدى جماعة هجموا عليهم من حجرة مجاورة ، وعلى الرغم من ذلك فلم يتسن لمحمد أن يتمتع بنتيجة جريمته السوداء ، حيث كان ضمن الضحايا . وبعد أن رأى صالح آماله تنهار انسحب إلى القسطنطينية ، بعد أن وضع على درجات جامع الحسين رؤوس البكوات المقتولين ، ووضع أمام



كل منها قفة أو سلة من الجريد ، ليفهم الجميع أن هذه الرؤوس تخص نفوسا ما استحققت أن تحمل لقب إنسان .

وبعد ذلك بوقت قصير اجتاح الطاعون القاهرة ، وعرف هذه المرة باسم « طاعون قاو » ، فقد أعلن عن قدومه أحد الدراويش أسود اللون ، وأخذ يصيح وهو يجرى فى شوارع القاهرة : قاو .. قاو .. أى : الحارق .. الحارق ، ثم ألقى بنفسه داخل فرن حيث مات . وانتشر هذا الوباء بصورة رهيبة ، وأشاع الخراب المخيف ، خاصة وأن الفوضى قد حالت دون إيقافه .

خلف عثمان - مملوك ذى الفقار - سيدة فى منصب شيخ البلد ، ورفى الكثير من مماليكه لدرجة البك ، ليحلوا محل هؤلاء الذين قتلوا أثناء الخلافات . وكان عادلا ، فأشاد الجميع بحسن إدارته ، حيث أمر بقتل أحد البكوات الجدد بعد أن سمح بوقوع اختلاسات فى إحدى المقاطعات التى كان مكلفا بحماية ضرائبها .

أما تصرفه العادل تجاه مكارى فقير فى القاهرة ، فهو جدير بالذكر : عثر هذا المكارى - فى المكان المخصص لأكل حماره - على جرة مليئة بنقود ذهبية ، فأسرع فرحا ووضعها بين يدى زوجته التى أوصاها بالحيلة وكتمان السر ، ذلك أنه إذا شاع الخبر بين الناس سوف يحرم من كنزه هذا ، وفى العادة فإن الكنوز المكتشفة كانت تؤول إلى الحاكم فى بلدان الشرق . أما زوجته فبدلا من أن تصفى إليه ، طالبت به بأن يشتري لها ثيابا فاخرة وحليا ثمينة ، وأن يصحبها للحج ، فرفض وأعاد عليها مخاطر ذلك ونتائجه ، وأغضبها رفضه هذا لدرجة جعلتها تذهب لشيخ البلد وتبلغه بما حدث ، فاستدعاه ، وبعد أن أصغى لحجته أطلقه حرا ، وقال له : « احتفظ بما وهبه الله لك ، وطلق هذه البائسة ، ثم استمتع آمنا بما أرادت أن تحرمك منه » ، وعند سماعه لهذا القرار الملىء بالكرم ارتضى المكارى على قدمى الحاكم وأغرقهما بالدموع والقبلات ، وأمطر النعم عليه بوابل من الدعوات ، فقد أصبح من الآن فصاعدا ثريا لا يخشى شيئا .

وبكل الألم رأى عثمان المجاعة تخل محل الطاعون ، فحاكى بيبرس وفتح خزائنه ، حتى عادت الوفرة مرة أخرى . وفى ذلك الوقت ، وعلى الرغم من عدل إدارته ، لم يستطع أن يكون بمنأى عن طموح إبراهيم ورضوان ، وكان كلاهما كيخيا أو كنتخدا ؛ فقد كان هناك كنتخدا مكلف بعسكر كل مجموعة من القوات ، وكذا بتأكيد العدالة التى يلاقونها ، وكان إبراهيم كنتخدا الإنكشارية ، ورضوان كنتخدا العزب . وكانا مملوكين ، أحدهما فى بيت يدعى القازدغليه ، ويدين بأصله لسروجى ثرى ، والآخر فى بيت الجلفية ويدين بأصله لشخص يدعى أحمد الجلفى . وقد ترقى الحال بهذا الشخص على النحو التالى : فى أحد الأيام جاء مملوك لا نعرفه ليصنع كمية من الزيت فى المعصرة التى يعمل فيها هذا الجلفى كعامل يومية بسيط ، ثم جمعه يحملها إلى الدار ، وعندما وضع الجرة وانتظر أجره رجاء المملوك أن يساعده فى تخبئة كنز أراد أن يخفيه عن طمع رفقاءه ، فى أحد الجدران ، فوافق الجلفى ثم سوى الحائط وأعطاه المملوك سكيناً ورجع مرضياً .

وبعد ذلك بثلاثين يوماً ، وعندما كان مارا بنفس الشارع ، أخبره جمهرة من الناس وقفوا جميعاً على باب منزل هذا المملوك أنه قد مات وأن منزله معروض للبيع ، فاشتره ودفع ثمنه نقوداً ذهبية دبرها ، ثم رجع إلى سنجلف ، وهى قرية من قرى مصر العليا ، وهناك نمت ثروته شيئاً فشيئاً ، وأصبح كبيراً لبيت قوى .

وفى الواقع فقد كان كل من إبراهيم ورضوان على النقيض سواء فى الثروة أو فى الطباع ؛ فأحدهما فقيراً جداً والآخر ثرياً خاملاً ، وبينما كان أولهما مملوءاً بالطموح لم يفكر الثانى إلا فى إشباع رغباته ، محاطاً دائماً بالمغنيين والموسيقين ، وروائح العطور الزكية . ولاحتياجه لثروته اتخذ إبراهيم من رضوان صديقاً له ، ولكنه قبل أن يستفيد من ذلك تزوج من ابنة أحد التجار الأغنياء ويدعى محمد البارودى ، واستطاع من ممتلكات زوجته أن يشتري عطف الباشا

وتدعيم الماليك المخضرمين وغيرهم من الجنود ، وعددا لا بأس به من الماليك ، كما قام برشوة كبار ضباط بيت عثمان ، وأخيرا عين بك . وهنا ماثل رضوان فى الثروة والاهتمامات المشتركة .

عندها أحس عثمان بخشية بالغة من سرعة تقدمهما ، فاتفق مع ثلاثة بيوت قوية ليضع حدا لخططهما : بيت إبراهيم بك قطامش . وبه ثلاثة من البكوات ، وبيت على بك الدمياطى وبه اثنان من البكوات ، ثم بيت على كتخدا الطويل ، واتفقوا جميعا على التخلص منهما يوم الديوان .

وكان النجاح سيحالف من خططوا لهذه المؤامرة بلا شك لولا قيام أحمد السكرى المشرف على ممتلكات شيخ البلد بإحاطة إبراهيم علما بذلك ، فقام بدوره بإخطار رضوان بما يهددهما ، وازداد قريهما لدحض مخطط العدو ، ولنسج الفخ له . فأرسلا جماعات مسلحة لتنتشر فى الشوارع المؤدية إلى القلعة ، رما أن مر عثمان فى أحدها حتى التفوا حوله للقبض عليه ، ولكنه استطاع الإفلات بوخز حصانه والرجوع إلى قصره ، وأخذ يجهز نفسه للهرب إلى الشام وفقا لنصيحة السكرى الذى خانته قبل ذلك ، وفى طريقه إلى غزة ، وعند وصوله قرية الأشرفية فى مصر السفلى ، تركه أحمد السكرى يسير بأمتهته بحجة أنه يريد أن يحمى ظهره ، لكنه رجع على رأس الماليك الذين قام برشوتهم واتجه إلى إبراهيم كتخدا الذى عينه بك .

وصل عثمان إلى الشام ، ومنها اتجه إلى القسطنطينية ، وظل يحكم ولاية بروسه حتى وفاته . ويوم أن غادر القاهرة ، نهب المواطنون قصره ، وقسموا ثرواته .

وبعد إبعاد عثمان عام ١١٥٦ هـ [١٧٤٣م] ، وعندما خلت الساحة من المنافسين ، انشغل كل من إبراهيم ورضوان بتدمير البيوت التى تخالفت ضدهما ، واهتم رضوان على وجه الخصوص ببيت على كتخدا الطويل ، فاستغل أحد الاحتفالات التى أقامها هذا الأخير ، ليكون فرصة لاغتياله ، وأمر أكثر أتباعه

إخلاصاً أن ينضم إلى صاحبين ، وأن يندس مسلحاً وسط حشد الفضوليين ، وفي اللحظة التي يجدها مناسبة يطلق الرصاص على «على» . وبالفعل استطاع الخادم تنفيذ جزء من أوامر سيده ، فخبأ في ملابسه سلاحاً نارياً وصوبه تجاه المكان الجالس به المقصود ، ثم هرب وسط الضجة التي أثارها إطلاق النار . ولكنه وجه السلاح بطريقة خاطئة ، فبدلاً من أن يصيب كتحدا ، قتل أقرب مماليكه إلى نفسه . وبعد أن نجا على من خطر محقق طارد القاتل وشريكه وقبض عليهم ، فدفنوا رؤوسهم ثمناً لموت المملوك ومحاولة الاعتداء التي قصد هو بها .

أما إبراهيم فقد كان أكثر نجاحاً في التخلص من منافسيه ، ولأن الباشا كان يؤيده لم تكن مخططاته تنتهي بغير النتائج المرجوة . وعلى الرغم من ذلك ، ولضمان النجاح قام برشوة سليمان المشرف على منزل على بك الدمياطى بمبلغ ضخماً من المال ، وفي يوم الديوان - وهو اليوم الذي اتفق مع الباشا عليه ليكون الزمان والمكان للتخلص من الأعداء - جعل سليمان يختبئ في أحد جوانب الصالة ، بينما وقف هو عند باب الانكشارية ، ورضوان عند باب العزب ، وانتظروا مجيء البكوات ليتقابلوا وفقاً للعادة في الديوان . وما أن دخل البكوات حتى هاجمهم سليمان حسب إشارة متفق عليها ، وفي وقت لم يتوقعوا فيه شيئاً كهذا ، فقضى على كل من استطاع الوصول إليه . وكان خليل بك من بيت الدمياطى ، ومحمد بك من بيت قطامش أول ضحايا هذه الخيانة ، أما على بك الدمياطى وعمر بك بلاط من بيت قطامش فقد حظيا في الحقيقة بفرصة النجاة ، غير أن الباشا شخصياً بعد أن انضم إليه كل من إبراهيم ورضوان قاموا بمطاردتهما وسرعان ما لحقوا بهما وقتلوهما في الحال .

وفي الواقع فإننا نجهل مصير جثث هذا العدد من البكوات المقتولين ، لكن جثتي خليل ومحمد هما فقط اللتان عثر عليهما ، ومن ثم أدبت لهما مراسم الدفن .

وبعد التخلص من هؤلاء لم يتبق سوى إبراهيم قطامش وعلى كتحدا الطويل، وكانا مشيرين للشكوك، ولكنهما انتهيا سريعا، فلم يعش إبراهيم سوى فترة قصيرة بعد نبذه ومات حزينا، أما على كتحدا الطويل فقد ذهب ليقضى ما تبقى من عمره فى منفى حكم به على نفسه، تاركا لإبراهيم ورضوان كتحدا السلطة التى أراد يوما أن ينازعهما عليها.

## الفصل الثالث عشر

إبراهيم ، حسين الخشاب ، إبراهيم للمرة الثانية ،

رضوان ، حسين بك المقتول ، خليل

احل إبراهيم ورضوان المراكز الرئيسية ، وعين إبراهيم شيخا للبلد وهو ما كان يطمح إليه ، بينما كلف رضوان بإمارة الحج التي لم يسع إليها ، ثم عاد كلاهما إلى حياته المعتادة ، أى أن إبراهيم قد عاد إلى مشاريعه ، ورضوان إلى لهوه .

واتسم السلوك الإدارى لشيخ البلد الجديد بأنه يخالف تماما سلوك من سبقه ، حيث استهان بسلطة الباشا وأساء استغلال المنصب الذى استولى عليه بما أنفقه من ثرواته ، ولكى يعوض ما فقد ذم ونفى وأهان الكثيرين . وقد ألقى بسليمان - الذى استعان به يوما ، ولم يعد بحاجة إليه الآن - إلى إحدى زنانات القلعة ، ولم يعد له حريته إلا بعد أن أرجع إليه الذهب الذى كان قد أغرقه به بل وزاد عليه .

وبدأ فى مهاجمة الأثرياء ، والاستيلاء على ممتلكاتهم بعد نفى بعضهم وقتل بعضهم الآخر ، ففى يوم واحد صادر أكثر من ثمانين بيتا من بيوت الخاصة ، ونهب القرى ومحال التجزئة ، واستولى على موارد الدولة وزاد الرسوم الجمركية . ولم يستبق إلا جماعتى الانكشارية والعزب ، وترك لهما عائد جمارك بولاك ، والعائد من جباية ضرائب الملح ، أما الفرق الأخرى فقد تحملوا فظاظته لعدم رغبتهم فى الانحياز إليه .

وفى النهاية أصبح هو وشريكه - الذى يتقاسم معه ما ينهب - يمثلان بالنسبة لشعب مصر وحشيين مفترسين ، فعم الفزع والحزن ، ولجأ الجميع إلى الباشا

الذى تحدث دون أن يسمع . وبعد أن اشتعل غضبا من ازدراءهما له كلف أحد البكوات - وهو حسين بك الخشاب - بالانتقام للإهانة التى وجهت له شخصيا وكذا للتعدي على حقوق الشعب ، ووعده بمنصب شيخ البلد إذا استطاع أن يخلص مصر من هذين الحليفين .

وأعد حسين خطته بدقة ، حتى استطاع أن يوقفهما فى أحد الأيام عندما كانا يتوجهان معا إلى القلعة وسجنهما . وأصابته الدهشة كلا منهما نتيجة هذا التصرف الجريء ، وشعرا فى البداية ببعض الخشية ، ولكنهما سرعان ما حاولا على الرغم من ذلك الحصول على حريتهما ولجأ فى ذلك إلى الشيخ عبد الله الشعراوى كبير شيوخ الجامع الأزهر وصديق مقرب لرضوان ، فتوسط لصالحهما بنية طيبة عند حسين ، الذى أعلن شيخا للبلد ، وعرض عليه حلولا للتسوية ، وبدلاً من أن يستجيب له - إذا ما وضع أهمية ومكانة الشخص فى الاعتبار - أجاب بغضب وتهديد : « أيها الشيخ أبق فى منزلك ، وإذا لم تفعل فلسوف ألقيك فى أبريم » ، وأبريم هى بلدة على حدود مصر والحبشة . وصاح الشيخ الذى أغضبه هذا الرد : « سنرى من منا أيها الكلب سوف يطرد إلى أبريم » . ثم ذهب لتوه إلى السجينين ، وقال لهما : « انهضوا وأرغما الباشا أن يتوجه إلى حسين ، لأنه هو الذى يحرضه ضدكما » ، ففعلا ما أمرهما به الشيخ . وخرج الباشا من القلعة ، ليس لتسوية أمور البكويين ، ولكن لتدميرهما ، يتقدمه هذا الإعلان : « على من يطيع الله والسلطان أن يتجه معنا إلى شيخ البلد » ، ولم يكن لهذا النداء غرضاً آخر سوى إثارة الشعب ضد البكويين .

وبعد أن وصل ذلك إلى سمعهما أرسلوا فوراً إلى محمد بك ليعلماه بهذا ، وكانت أمه زوجة لرضوان ، وكان قصره يشرف على الطريق التى يجب على الباشا المرور منها ، وطلبوا إليه أن يعترضه ، فقام محمد بوضع مجموعة من الأشخاص المسلحين فى الطرقات المجاورة لقصره ، وما أن ظهر الباشا حتى أمطروه بوابل من الرصاص ، فسقط مغشيا عليه ، بينما قتل اثنان من حرسه . وعندما

رآه محمد على هذه الحالة نقله إلى قصره ، ووفر له كل وسائل الرعاية ، وبمجرد أن استرد وعيه قال له - متظاهرا بأنه الوفي الأمين - : « سيدى إن جماعة المسلحين التى تملأ الطريق جعلتنى أخشى عليك ، إبق هنا حتى تهدأ العاصفة » ، فشكره الباشا على اهتمامه الظاهرى هذا ، وقبل المكوث فى الملجأ الذى عرضه عليه .

أرسل محمد لحسين بك قائلا : لقد قتل الباشا ، أخرج بنفسك . فأمر حسين بك كل مماليكه بامتطاء خيولهم - بعد أن ملأه الرعب عند سماعه هذا الخبر - وقصدوا جميعا مصر العليا ، ومنها اتجه إلى أبريم حيث قضى بقية حياته ، وقد عزل بعد هروبه بوقت قصير . وأسفرت هذه الاضطرابات عن منع الحرية لكل من إبراهيم ورضوان اللذين استأنفا مرة أخرى إدارة شؤون البلاد بعد أن تصالحا مع الباشا بوساطة الشيخ عبد الله ، وبعد هذا الصلح الشكلى بقليل استدعى الباشا إلى القسطنطينية حيث قتل

بعد استعادة السلطة المطلقة ، بدأ من جديد فرض العقوبات ، فوقع عدد هائل من الناس من كل الطبقات ، حتى البكوات التابعين لإبراهيم ورضوان ، ضحايا لشكهما وجشعهما ، أما هؤلاء الذين ضحوا بشرواتهم لإنقاذ أنفسهم من غضبهما ، فقد اختاروا منفى لقضاء ما تبقى من العمر ، ومن بينهم عبد الرحمن كتخدا ، ابن سيد إبراهيم ، الذى توجه إلى تفهنة بالقرب من رشيد .

وعندما بلغت الحسرة فى النفوس أقصى درجاتها تمنى الجميع من يحررهم ، لكن أحدا لم يجرؤ على أن يصيح هذا الفارس . وأنجزت الصدقة ما حال الخوف دون إنجازه ، وتوصلوا باستخدام المكر إلى ما عجزت القوة عن فعله . فعندما سقط إبراهيم مريضا استعان البكوات بصديق أحمد العاستى حلاقه ومداويه للتخلص منه ، وتناول أحمد العاستى من يدى أحد الخدم دواء أكد له الأخير



أنه فعال جدا لعلاج مرض سيده، فحملة دون قصد سىء لشيخ البلد ، الذى ساوره الشك ، فقال للحلاق تذوقه ثم أعطنى إياه ، فتذوقه العاستى بسلامة نية ، وأعطاه لإبراهيم ، وبعد أن تناول منه مات الاثنان تمزقهما الآلام المبرحة عام ١١٦٢ هـ [١٧٤٨م] .

هكذا انتهى من دير الكثير من المؤامرات ، ومن أراق بحورا من الدماء ، ضحية شراب مدموس ، ورقد منسيا داخل قبر بالقرب من الإمام الشافعى ، بعد أن قام بيناء عدد من المساجد والزوايا ، أعتقد أنه عن طريقها يكفر عن قسوته ، لكن مبانيه التى شادها الكبرياء وليست الشفقة ، أصبحت هى الأخرى شاهدا ضده .

حل رضوان محل زميله ، وكان خصمه اللدود هذه المرة أحد البكوات يدعى الأمير حسين بك المقتول الذى أصبح كبيرا لمنزل إبراهيم بعد أن جمع مماليكه حوله ، وطالب رضوان بوظيفة شيخ البلد قائلا إنه أحق بهذا اللقب . وبناء على رفضه اتجه حسين فى أحد الأيام إلى القلعة ، واستولى بمساعدة مماليكه على المدافع الموجهة نحو ميدان بركة الفيل حيث كان قصر رضوان ، ثم أطلق النار بعنف ، وفى ذلك الوقت كان رضوان مشغولا بالحلاقة ، ففوجئ بوابل من الرصاص والقذائف يسقط فى فناء قصره ويحطم نوافذه ، عندها أحس بأنهم يسمعون وراءه ، فامتطى جوادا ، وما أن فعل ذلك حتى أصابت طلقة ساقه فكسرتها ، وعلى الرغم من نزيفه استمر على رأس مماليكه فى الهرب الذى خطط له ، حتى قرية الشيخ عثمان ، وهناك أجبره الألم على التوقف ، حيث قدر أن تكون نهاية أيامه ، فمات ووضع رفاته فى قبر صغير أقيم له بالقرب من ضريح الوالى فى هذا المكان .

احتل حسين بك المنصب الذى انتزلق منه رضوان ، وحاول أن يحوز على صداقة زملائه ، ولكن كيف يصبح صديقا لمنافسيه !! . فبمجرد أن أصبح شيخا

للبلد هاجمونه فى مكان يطلق عليه « مصطبة النشاب » حيث كان مشغولا بالإشراف على أعمال ممالكه . ولعل سبب إطلاق هذا الاسم على المكان هو الاعتياد على تمارين الأقواس فيه ، ويقع فى السهل الذى يفصل القاهرة عن مزرعة إبراهيم بك ، وهناك اعتاد البكوات فى أيام بعينها الإشراف على تمرينات ممالكهم ، وكانوا يجلسون على بساط مد لهذا الغرض .

وقدر أن تكون مصطبة النشاب هذه فراش الموت لشيخ البلد ، ففى اللحظة التى أجبرت التمرينات هؤلاء الذين كلفهم للدفاع عنه على الابتعاد ، هاجمه على حين غرة اثنان من القتلة ، أشهرا سيفيهما فى وجهه ، وقطعاه إرباً ، ثم حملا رفاته الدامى فى حقيبة من الجلد إلى أولئك الذين أمرهما بتنفيذ هذه الفعل ، وبعدها نقلت الحقيبة على ظهر حمار إلى قصره حيث غسلت أشلاؤه ودفنت فى القرافة ، وهو اسم جبانة الكبراء .

وخلف خليل حسين بك المقتول ، وبدأ حكمه بإقصاء الكثيرين ، فنفى عبد الرحمن كتحدا إلى جدة ، حيث كان قد خرج من منفاه فى تفهنا بعد موت إبراهيم ، وعاش فى هدوء بالقاهرة . ومن الخيرات التى تنسب لعبد الرحمن كتحدا : إنفاقه على تجميل وإصلاح عدة مساجد ، وبناء جامع السيدة زينب وجامع السيدة نفيسة ، ثم البناية التى أنشأها للأرامل اللاتى بدون دخل ، والكتاب الذى أئثرى به البيمارستان . لكن كل هذا لم يستطع أن يشفع له عند شيخ البلد ، وكان لا بد أن يواجه مصيره ، فنفى إلى جدة ترافقه راحة النفس لما قدمه من خير ، ويتبعه الألم للطريقة التى كوفى بها على أعماله ، وسرعان ما لحق به أتباعه .

وفى ذلك الوقت كان كل ما يشغل خليلاً هو القضاء على « على بك » ، الملقب بالجندالى ، ففكر جدباً فى ذلك لخشيته من عبقرته والرغبة فى ثروته ، فى حين أن هذا العلى - وهو نفسه على بك الشهير - فكر من جانبه أن يحل محل شيخ البلد ، واعتبره أقل منه موهبة وقدرة على التفكير ، وأراد الثأر لنفسه

بعد أن تناسوه فى حركة الترقيات التى خلفت موت إبراهيم ، وسخر كل جهوده للحصول على ما أراد . وكان من بين البكوات الذين ترقوا مع خليل اثنان ؛ هما على بك القراوى أمير الحج ، والآخر عثمان بك الجرجاوى أمير الصعيد . فأراد الجندالى أن يجذب على القراوى إليه وأخبر بذلك أحد البكوات ويدعى حسين بك كشكش ، لكنه لم يعرف أن هذا البك يطمع فى وظيفة القراوى ، فخانه ووشى به عند شيخ البلد ، فنفى القراوى إلى غزة وتولى من وشى به منصبه .

أما على بك فبعد أن رأى فشل خطته ، نفى نفسه بنفسه إلى قرية نواسط ، وهناك أخذ يفكر فى خطط أخرى اضطرتة للمجئء إلى القاهرة لبعض الوقت حيث هاجمه فيها أتباع خليل بك وحسين بك كشكش ، وأرغم بعد معركة دامية شرسة على الرجوع إلى الصعيد ، ليرتب انتقاما جديدا .

وبعد أن تخلص البكوان وقتيا من على رفعا ممالك من منزليهما ليحلوا محل البكوات الذين هربوا ، واتفقا على الخلاص من عثمان بك الجرجاوى ، فاتهما أمام الباشا بأنه بارك هروب على بعد أن رحب به فى حكومته ، وطالبا بعقابه ، فأجاب الباشا : « افعلا ما شئتما ، فأنا لا أؤدخلك فى مثل هذه الأمور » .

واعتبر كلاهما هذا الرد الغامض موافقة ، فهاجما عثمان حين كان يتجه إلى القلعة لمقابلة الباشا ، وقطعاه لربا وسط الميدان المسمى قراميدان هو وكل ممالكه ، ثم ساورهما الشك فى أن يكون حسن بك بوخيرة صديقا له فأذاقاه نفس المصير .

ولم يمنع اغتيال عثمان عليا من الانضمام إلى صالح بك أحد ممالك مصطفى القرد ، الذى لاذ بالفرار مثله ، ثم جاء معه يطالب خليلا وحسينا بتفسير للإهانة التى وجهها له ، ومن ثم التقى البكوات الأربعة بالقرب من القاهرة ، ونشبت بينهم معركة تحولت لصالح على وحليفه ، فتبعا عدويهما حتى مقاطعة قليوب ولحقا بهما عند قرية مسجد الخضرة على ضفاف النيل

وتقاتلوا من جديد ، وأجبراهما على الهروب إلى طنطا ، وهى قرية كبيرة فى محافظة الغربية . ولكى يقضى علىّ عليهما أرسل محمداً الملقب بأبى الذهب - وسيلعب دوراً فى الفصل التالى - فاستولى على القرية ، وأسر حسين كشكش ثم قطع رأسه فيها ، أما بالنسبة لخليل ، ولكونه لاجئاً فى جامع أحمد البدوى الذى يتمتع بقدسية خاصة عند المسلمين ، فقد وجب محاصرته حتى لا تدنس حرمة ، فحاصره محمد من جميع الجهات ، وانتظر أن يجبر نقص المؤن خليلاً على الاستسلام . وبعد أن صمد ثلاثة أيام هاجمه الجوع الشديد ، فغامر وخرج على أمل أن يجد منفذاً ، لكن حركة اليأس هذه لم تحفظه من الوقوع فى براثن محمد أبى الذهب ، الذى أمر بقطع رؤوس مماليكه وإرسالها إلى القاهرة ، حيث أمر على بعرضها فى الشوارع ، ثم نفى خليلاً إلى الأسكندرية وما لبث أن أمر بقتله .

وهيات هذه الانتصارات المتلاحقة لعلى سلطة مطلقة .

## الفصل الرابع عشر

على بك ، محمد أبو الذهب

أعلن على بك شيخا للبلد عام ١١٧٨ هـ [١٧٦٤م] ، بعد أن خلصه محمد أبو الذهب من ألد أعدائه ، وقد وفرت له هذه الوظيفة تفوقا مطلقا ، وأراد أن يثبت - من خلال سلوكه - أنه يستحقها ، فكان عادلا مع الجميع ، وظهر الطرقات من لصوص الأعراب ، وانشغل بفعل الخير . فمدحه الجميع كأمر جعل الهدوء والسكينة يحلان محل الفزع والرعب من جراء صراع شخصي .

كما قام بترقية أتباعه ، وحظى محمد أبو الذهب بوظيفة بك ، وكان اليوم الذى تلقى فيه مهام وظيفته يوم كرم وبذخ ، فقام هذا البك الجديد بإلقاء عملات ذهبية قيمتها حوالى تسعة وثلاثين سوما<sup>(١)</sup> على الناس بدلاً من البارة التى كان من المعتاد إلقاؤها عندما يصبح أحدهم بك .

وقد أدى هذا الكرم غير المعتاد إلى استحقاقه لقب « أبو الذهب » . وبسبب تطلعات على إلى الملكية والانفصال عن الباب العثماني أخذ عدة خطوات للوصول إلى أهدافه ، فكان لأنفه الأسباب يأمر بعزل واستبعاد الموظفين المدنيين والعسكريين ورؤساء قوات الأوجاقل ويستبدلهم بأشخاص تابعين له ، ومن الفرق العثمانية السبع استبقى قوات الانكشارية فقط ، لخشيته منهم ، ولكنه استطاع السيطرة عليهم جيدا تحت ستار التبعية له حتى جعلهم بمنأى عن القيام بأى تمرد ، فأخر دفع رواتبهم لثلاثة أشهر كاملة ، ولأنه لم يستطع الامتناع عن الوفاء بالتزاماته فى هذا الصدد ، فقد دفع لهم نصفها عدا ونصفها بصكوك تنخفض قيمتها إلى ٩٧ لكل مائة ، فنتج عن ذلك نوع من المضاربة بالأسهم استفاد هو منه وسحب الصكوك واستغلها فى دفع الميرى .

---

(١) يقسم الفرنك إلى عشرين سوما تقريبا . ( المترجم ) .

وكان لهذه الطريقة فى تسديد التزاماته هدف مزدوج ، وهو أن يجعل فيما خيالية نخل محل القيم الحقيقية ، وأيضاً لتكدير الإنكشارية الذين أخذوا يبحثون عن طرق أخرى للعيش ، حين رأوا أن رواتبهم نقل إلى النصف . ولما مارسوا أعمالاً أخرى نسي البعض استخدام السلاح ، أما الآخرون الذين لم يوفقوا فى الحصول على عمل فقد ذهبوا لىخدموا فى أماكن أخرى .

وبعد أن خفض عدد القوات العثمانية زاد عدد مماليكه وجند عددا كبيرا من البرابرة ، ثم أرسل أحد مماليكه ويدعى أحمد إلى البحيرة - إحدى مقاطعات مصر السفلى - لكى يطهرها من لصوص الأعراب الذين نهبوا ، فتسبب أحمد فى مجزرة بشعة استحق عنها لقب الجزار ، وأيضاً لقب البك .

وفى الوقت نفسه كلف على محمدا أبا الذهب باغتيال صالح بك - الذى انضم إليه قبلاً أثناء الخصومة - لكنه أصبح يخشى منافسته بعد ذلك . وقد رحب محمد بتنفيذ هذه المهمة البشعة ، كما لو كان يعتبره منافسه الشخصى ، واستعان لإنجازها بإبراهيم الذى أصبح فيما بعد شيخاً للبلد . وأنجزت المهمة عند خروج صالح من زيارة لعلى بك وكان فى صحبته محمد ، فسقط صريعاً فى سوقة عصفور - أحد أحياء القاهرة - بنيران إبراهيم الذى سرعان ما عين بك . وقد تبع مقتل صالح ندمير كامل لبيت قوى يعرف باسم « الفلاحين » ، وهو ينتمى إلى فلاح أحد مماليك سليمان كتخدا ، الذى خان عثمان لصالح إبراهيم ، ويدين فلاح هذا بثروته لشبابه وفتوته اللذين جعلاه محبوباً من حريم سيده ، فاستخدم ثراه - وفقاً للعادة فى هذا الوقت - فى شراء المماليك الذين ترقوا وحازوا لأنفسهم أيضاً مماليك آخرين ، وبذلك جعلوا منه كبيراً لبيت الفلاحين . وكان بهذا البيت فى وقت على بك حوالى ثمانين رئيساً ، ولعظم الملاك أكثر من مائة مملوك .

وهذه الدرجة من القوة جعلت من الفلاحين أناساً يخشى جانبهم شيخ البلد

الذى أحكم قبضته على القلعة وأمرهم عن طريق أحمد الجزار بالخروج من القاهرة مهدداً بسحقهم عند الرفض . وقد أطاع كثيرون هذا الأمر ، أما أولئك الذين رفضوا فقد قتلوا أو اشتروا حياتهم بمكاييل الذهب ، ولكنه حرم على الذين عاشوا أن يمتلكوا أكثر من مملوك واحد فقط .

وسرعان ما جذب محمد - باشا ووزير مصر - انتباه على الذى بعد أن رأى فيه سيداً أعلى مزعجاً ، طرده من القاهرة وجعله يتجه بمهانة إلى القسطنطينية .

وقد أضافت ضربة السلطة الأخيرة هذه إلى شخصيته من الناحية الإنسانية فأصبح أكثر سياسة ، أو أكثر صلابة إذا استدعت المصلحة ذلك . ورأى نفسه مجبراً على اعتصار الأثرياء ليستطيع أن يواجه التزاماته المادية ، ولكى يغطى عجز الميزانية طالب الملاك بضرائب عام مقدماً ، واستولى على الجمارك ، وموارد الباشاوات ، ثم قسم القرى إلى ثلاث طبقات ، وفرض عليها جميعاً الضرائب ؛ فكانت الطبقة الأولى تدفع مائة ، والثانية خمسين ، والثالثة خمساً وعشرين قرشاً أسبانياً ، وبخلاف الأحياء فقد فرض أيضاً ضريبة على المونى وابتدع ضريبة للدفن تدفع عند باب المقابر ، وكأنه جدد حقاً فرعونياً .

وعلى الرغم من فرضه هذه الضرائب التعسفية فقد اهتم أيضاً بالإدارة وأراد أن يشار كل شىء بنفسه ، وأظهر تعاطفاً تجاه الفقراء وقسوة تجاه الأغنياء ، ومنع المتصلين به من التدخل فى أى شىء بدون موافقته ، وكان يوقع أقصى العقوبات على من يخالف أوامره ، وكان جباة الضرائب - بصفة خاصة - أكثر من يثيرون غضبه . وأدت هذه الضرائب الباهظة والإدارة القاسية إلى قتل ما تبقى من طاقة لدى الشعب المصرى ، والوصول به إلى حالة الخمول التى يعانى منها اليوم .

وفى نفس الوقت أظهر محمد أبو الذهب بعض الطموح مما أدخل الشك إلى نفس على ، فأرسله ضد شيخ الأعراب حمام الذى كان يسيطر على منطقة

مصر العليا كلها لكى يلميه . وكان هذا الشيخ مرهوب الجانب سواء لعدد المحاربين الذين يطيعون أوامره أو لروحه العظيمة السمحة التى جعلته يأوى كل أولئك الذين هربوا من اضطرابات العاصمة ، مما جعل حزبه ينمو أكثر فأكثر . وهاجم محمد « الشيخ » ، مصاحبه كالعادة حظه الوافر فقتله ، وبهذا النصر منح لسيده على السيطرة على مصر العليا كلها .

وبعد هذه الحملة رجع محمد إلى القاهرة وفى نيته القضاء على أحمد الجزار لأنه خشى أن يعرقل تنفيذ المخطط الذى يديره ضد على سيده والمنعم عليه ، واستخدم فى ذلك حيلة فشلت ، ولم يخجل فآخ مصر العليا من استخدام اللؤم ضد محلّ السلام فى مصر السفلى : كان أحمد يمتلك سيفاً اشتهر بحدّة شفرته وبثراء زخارف غمده ، وكان يرتديه فى أحد الأيام وهو بصحبة محمد الذى أراد أن يستغله فى إنجاح خطته فقال : « لنرى يا أحمد إذا كان حد سيفك يستحق سمعته » ، فأجابه أحمد بعد أن فهم قصده : « سيفى لا يجذب إلا ليضرب » ، وعلى إثر هذا الحديث المقتضب قام وغادر القاهرة على الفور هاربا من موت محقق ، ورجع إلى القسطنطينية حيث منح حكم عكا ، وظل واليها حتى وفاته .

أعطت الحملة على الصعيد عليا رغبة فى أن يشرع فى حملات أخرى ، وأفهمه البعض أن غزو اليمن سيكون سهلا بالإضافة إلى نفعه ، فوافق على الفكرة وكلف أبا الذهب بتنفيذها . واستطاع أبو الذهب - مزهوا بقيادته لهذه الحملة - أن يعبر السهول القاحلة لخليج السويس والممرات الصعبة لخليج العقبة كما أطاح بالأعراب الذين أرادوا قطع طريقه ، ثم هاجم مكة واستولى عليها ونهبها وطرّد الشريف ، وأحل محله ابن عمه عبد الله ، الذى أرسل - كما يقال - شارة سلطان إلى على عرفانا بالجميل . وعاد أبو الذهب إلى القاهرة يصاحبه عبد الرحمن الذى يبدو أنه لم يعد إليها إلا لكى يدفن فى القبر الذى جهزه فى الجامع الأزهر ، ذلك أنه توفى بعد وصوله بخمسة عشر يوما .



وبينما كان محمد يستولى على مكة أرسل على حسن بك للاستيلاء على جدة وموانئ أخرى تقع على شاطئ البحر الأحمر ، ولذلك استحق لقب الجداوى الذى عرف به منذ ذلك الحين . وقد تسببت هذه الانتصارات المتواصلة فى أن ينجح على فى التحرر من سيطرة الباب العالى الذى كان فى ذلك الوقت مشغولا بمحاربة الروس وعاجزا عن معاقبته .

كما طلب من الروس مساعدته ، وأرسل محمداً لنجدة الشيخ الظاهر الذى كان فى تمرد مستمر ضد باشوات الشام ، واستطاع الظاهر بمساعدة محمد الاستيلاء على مواقع حصينة فى فلسطين فى وقت قصير ، وذهب لمحاورة دمشق التى كانت على وشك الاستسلام حين ترك أبو الذهب من تلقاء نفسه الحصار ورجع إلى القاهرة متأثراً بروح التردد الطبيعية عند المسلمين ، وبسلوكه الغريب هذا أيقظ شكوك على الذى أراد معاقبته على ذلك .

عندما كان محمد فى القاهرة أراد على أن يحول دون هروب مملوكه ، فأغلق الأبواب وأصدر أمراً بعدم فتحها لشخص أياً كان ، لكن حليف الحظ هذا سخر من ترتيبات عدوه : وتقدم محمد عند أحد الأبواب قائلاً بأنه مكلف بأوامر من على ، ففتح له واتجه إلى الصعيد حيث كون حزباً من المتذمرين والأعراب ، ورجع على رأسهم ليقابل علياً .

وعندما سمع على باقتراب محمد خرج إليه مقتنعاً تماماً بأنه سوف يعاقبه على فعلته ، لكنه كان يجهل أنه محاط بمجموعة من الخونة كان على رأسهم إسماعيل بك قائد حرسه الذى أخبر محمداً - بعد تبادل المراسلات التى تحمل بين طياتها روح الخيانة - أن باستطاعته التقدم إلى القاهرة بكل ثقة .

وما أن وصل محمد إلى قرية البساتين الصغيرة بأطفيح حتى أصدر على أمراً لإسماعيل بالذهاب لمعاينة هذا المملوك الشاثر على وقاحته ، لكن إسماعيل بدلاً من أن يحاربه انضم هو ومن معه إلى حزب العدو ، وبعد أن أفسدت هذه الخيانة

- غير المتوقعة - خطط على ، رجع إلى القاهرة حيث أسرع بتحميل كنوزه على ظهور الجمال ، واتجه إلى الشيخ الظاهر ، الذى قدم له يوماً المساعدة والقوات التى استعان بها للوصول إلى النصر .

وبعد هروب على فى عام ١١٨٦هـ [ ١٧٧٢م ] أعلن محمد شيخاً للبلد ، وفاق تعسفه تعسف من سبقوه ؛ فضاعف الضرائب ، واختلق ضريبة جديدة أطلق عليها « رفع المظالم » ؛ وتدين بأصلها إلى الأعمال التعسفية التى يبيحها الكشاف . فى المقاطعات وفى كل القرى التى يعبرون بها ، لكن محمداً منعهم من أعمالهم الاستبدادية هذه ، وأقر ضريبة سنوية شملت كل مقاطعات مصر .

ولما كان المصريون مثقلين بطغيان شيخ البلد ، أخبروا علىَ بتمنيهم عودته وكان على وقتئذ يعيش وسط الانتصارات التى حققها للشيخ الظاهر ، ورغم ذلك نزل على رغبتهم ، فاستأذن حليفه وتلقى منه بعض المساعدة ، ثم اتجه إلى مصر يملؤه الأمل ، لكن خيانة جديدة أدت فى النهاية إلى مصرعه .

كان الشاب مراد أحد بكوات منزل علىَ وأيضاً محبوباً لزوجته السيدة نفيسة ، وهى جورجية جميلة مملوءة بالحياة ، وانضم مراد إلى حزب محمد ووعده أن يسلم له عدوه شريطة أن يعطيه فى المقابل غايته ، وبعد أن تعهد محمد بذلك اختبأ البك الشاب وسط ألف مملوك مختارين بين نخيل الصالحية حيث سيمر علىَ بدون شك ، فهجم عليه وساعده حظه بأن استطاع وسط الهرج أن يضربه بسيفه فأصاب وجهه بشدة وأوقعه أرضاً ، ويقال إن مراداً عندما رآه ممدداً على الرمال نزل من على جواده وقبل ساقيه صائحاً : « اغفر لى سيدى ، فلم أتعرف عليك » ، ثم حمله واتجه به لخيمة محمد ، ومن هناك نقل إلى العاصمة حيث مات بعد وقت قصير متأثراً بجرحه ، وكان أبو الذهب قد وضع سماً على حد السيف ، وبعد ذلك استولى مراد على حريمه وممتلكاته .

قرر شيخ البلد الانتقام من الشيخ الظاهر ، فكتب بالتالى إلى ديوان القسطنطينية ، الذى أصدر له فرمان بأن يكون باشا مصر ، وسمح له بمعاقة الثائر ، كان ذلك فى نهاية عام ١١٨٩ هـ [١٧٧٥ م] . واتجه محمد باشا إلى فلسطين بعد أن عين إسماعيل بك شيخاً للبلد ، فاستولى على يافا عنوة حيث قتل عدداً كبيراً من سكانها ، وذهب لمحاورة عكا التى لم تستطع أن تصمد أمامه على الرغم من استبسال علىّ أشجع أبناء الشيخ الظاهر فاستولى عليها ونهبها ، وكان ابن الظاهر قد غادر المكان قبل ذلك ببضع ساعات كما فعل والده عند بداية الحصار ، لكن الوقت لم يمنع محمداً الفرصة للاستمتاع بثمرة همجيته ضد هذه المدينة الثعسة ، حيث مات بعد ذلك بثلاثة أيام مسموماً كما يقول البعض ، أو نتيجة للوباء الذى نفشى فى معسكره كما يقول البعض الآخر . ونقلت جثته إلى القاهرة بعد تكفينها ، ودفن فى المسجد الذى بناه بجوار الجامع الأزهر ، والذى شاد فيه قبراً لنفسه .

ولعل أكثر ما يجذب الانتباه فى حملته على فلسطين هو فخامة خيمته التى تخطت بواطنها كل ما رأناه مشابهاً لها حتى الآن .

## الفصل الخامس عشر

إسماعيل ، إبراهيم ، إسماعيل للمرة الثانية

عثمان ، إبراهيم للمرة الثانية

توجس إسماعيل بك من اثنين من المنافسين الأثرياء التابعين لحمد ، وهما إبراهيم بك قاتل صالح ، ومراد قاتل على . وعند عودة الجيش المصرى من سوريا - بعد العزوف عن مشروع الغزو - اتحد البكونان ضده على الصداقة والمصلحة المشتركة ، واتفقا على حرمانه من وظيفة شيخ البلد ، وطرد حسن بك الجبلوى أعز أصدقائه ، ولكنهما على الرغم من ذلك لم يتجسعا فى خطتهما الأولى ، فقد سبقهما إسماعيل وحسن وهاجماهما فى القلعة التى استوليا عليها ، ثم أجبراهما على الهروب إلى الصعيد ، وأخذوا يديران خطة جديدة للهجوم ، ثم رجعا لمحاربة إسماعيل ، ونجحا فى تشتيت قواته تملأ ، وبعد هذه الهزيمة اتجه إسماعيل إلى القسطنطينية بينما نفى حسن بك الجبلوى إلى جدة ، ولكنه رشا صاحب المركب الذى كان يقله فأنزله فى القصور على ساحل البحر الأحمر ومنها اتجه إلى مصر العليا .

استولى كل من إبراهيم ومراد على السلطة ، فأعلن إبراهيم شيخا للبلد ومراد أميرا للحج ، وترقى العديد من مملكتهم بكوات ، وعدد لا حصر له منهم كشافا . واتسم سلوكهما الإدارى - كما هو الحال بالنسبة لمن سبقوهما - بالسرقات واغتصاب حقوق الغير ، وأصبحا يحكمان وسط لعنت كل أفراد الشعب .

وفى ذلك الوقت جاءهما من يحمل خبرا أن إسماعيل قد شوهد وهو يتجه إلى حلوان - وهى إحدى قرى مقاطعة أطفيح - فأرسلا عددا كبيرا من المماليك

لملاحقته ، واستطاعوا بالفعل إيقافه ، ونشبت معركة دامية راح ضحيتها كل أفراد بيت إسماعيل تقريباً ، أما هو فيدين بنجاته إلى أحد الكهوف الذى مكث فيه ثلاثة أيام كاملة ، اتجه بعدها إلى الجنادل حيث تقابل مع حسن بك ، وعاشا سوياً بين صخورها الصلدة . والجنادل اسم أطلق على الصخور التى يتفرع النيل عندها والتى تمثل الشلال قبل الأخير . سمح هذا الانتصار الأخير لمراد أن يقوم بواجباته كأمير للحج ، فقاد القافلة وسط أخطار كبيرة ، وبعد عودته إلى القاهرة حدث بينه وبين رفيقه نوع من الفتور سببه هروب إسماعيل ، وعلى إثره اتجه إبراهيم غاضباً إلى المنيا - إحدى مدن مصر العليا - ومكث بها بعض الوقت يتميز غيظاً ويجهز نفسه للانتقام .

وأخيراً ، وبعد أن لأن أمام توسلات العلماء الذين أرسلهم مراد ، رجع وانضم إلى زميله مرة ثانية ، ولكنه مع ذلك لم يحتفظ به صديقاً فترة طويلة لأن مراد اتهمه بالتآمر ضده مع البكوات : عثمان الشرقاوى ، وأيوب الصغير ، وسليمان ، وإبراهيم الصغير ، ومصطفى الصغير ، وكان هؤلاء الخمسة كباراً لخمسة بيوت أعداء لبيته ، فرجع فجأة إلى المنيا .

اعتقد إبراهيم فى البداية أن هذا الهروب لم يكن سوى نتيجة لغضب مراد السريع ، ولكنه رآه لم يرجع قرابة خمسة أشهر ففهم أن الموقف أصبح خطيراً وقرر أن يبعث له وفداً ، وكما فعل مراد قبلاً اختار إبراهيم أبرز العلماء أيضاً ، ولكن أنفة مراد جعلته يصرف الوفد ، ونزل بمحاذاة النيل واتخذ موقفاً فى الجزيرة قبالة مصر القديمة متظاهراً برغبته فى العبور .

وبدلاً من الحصول على السلام الذى أراده إبراهيم ، وجد نفسه مضطراً للقتال ، فاتخذ موقعه بطريقة تمنع مراداً من عبور النهر ، ومكثا هكذا ثمانية عشر يوماً تبادل الطرفان خلالها بعض طلقات المدفعية ، نتج عنها مقتل رجل وحصان ، ثم قرر مراد الرجوع إلى المنيا ، وبعد اللجوء إلى هذا المأوى بخمسة

أشهر رأى رسلاً آخرين ، أرسلهم إبراهيم ليرجوه الرجوع ، بعد أن آله الانفصال عن صديقه ، فوافق على مفض بشرط أن يسلم له أعداءه الخمسة ، فأقرت له هذه الرغبة ، ومن ثم رجع إلى القاهرة . غير أنه وهو فى الطريق إليها أخبر أن الخمسة بكوات - الذين أعلموا فى الوقت المناسب - قد هربوا إلى قليوب ، ومن هناك عقدوا النية على الهروب إلى الصعيد عن طريق الأهرامات . وكان مراد فى ذلك الوقت عند الجسر الأسود فى ضواحي هذه المنطقة حيث كان يجب عليهم المرور من هناك ، وعلى الرغم من ذلك وبدلاً من أن ينتظرهم ترك هناك مجموعة كبيرة من الأعراب فقط ، بينما عبر هو النيل على رأس مماليكه ، وذهب لمهاجمتهم عند رأس الخليج ، ولكنه أصيب وأرغم على ترك ساحة المعركة لمنافسيه ، الذين - بعد أن اعتقدوا بعدم وجود أعداء آخرين فى الساحة - توجهوا إلى الجسر الأسود حيث وقعوا فى الكمين الذى أعد لهم قبلاً .

وبعد أن أسروا سيقوا إلى مراد ، فتفاهم إلى مدن المنصورة وفارسكور ودمياط . ولكنهم لم يمشوا هناك بلا حراك حيث تبادلوا الرسائل واتفقوا على أن يجتمعوا مرة أخرى فى ميعاد محدد ليتجهوا جميعاً إلى مصر العليا .

و بينما كان مصطفى بك الذى نفى إلى فارسكور يحاول تنفيذ هذا الاتفاق فوجئ بأحد شيوخ الأعراب المخلصين لمراد يوقفه ويرسله إلى أحد أبراج الأسكندرية . وبعد ذلك الحدث بقليل أى فى عام ١١٩٧هـ [ ١٧٨٢م ] ، عفا عنهم مراد بوساطة شيخ الجامع الأزهر الكبير ، فعادوا إلى القاهرة يتمتعون بالامتيازات . مرت ثلاثة أعوام فى ظل التصالح ، تقاسم خلالها إبراهيم ومراد موارد الدولة ، لايأبهان بأحد أو بالأحرى قاما بذلك بطريقة تعارض مصالح سيدهما الأكبر الذى ملأه الغضب بسبب الشكاوى التى يتلقاها كل يوم ضدّهما ، فقرر أن يرسل جيشاً ليعاقبهما على وقاحتهما . كان ذلك فى الخامس والعشرين من شهر شعبان عندما وصل الجيش إلى سواحل الأسكندرية

بعد أن استدعاه محمد باشا مصر وقتئذ وقاده حسن باشا القائد شخصياً . وحمل معه كل الخوف إلى نفوس البكوات فاجتمعوا ، ولكن الاضطراب الذى ساد خلال مداولاتهم جعلهم لا يقرون شيئاً تجاه المسلك الذى يجب عليهم اتخاذه ، وأخيراً قرروا أن يتوسلوا للبasha حتى يتوسط من أجلهم ، وبعد رفضه لجأوا إلى أحمد العروسى شيخ الجامع الأزهر وإلى شيخ آخر ، وطلبوا إليهما الذهاب إلى رشيد . سائلين الرأفة من القائد باشا . نزل الشيخان إلى مركب فخم فى بولاق ، واتجها إلى مقصدهما ، حيث استقبلهما القائد العثمانى بالترحاب الذى يجب لمقامهما ، وبعد أن أدخلهما إلى مجلسه استفسر منهما عن سبب مجيئهما ، فأجاب الشيخ العروسى - وكان يتمتع بالفطنة وبحسن الكلام : « لقد جئنا وكان مجيئنا ذا فآل حسن ، لكى نرجوك أن تأمر قواتك بالعفو عن المصريين الأبرياء من كل ما يحدث ، فكما ورد فى قرآننا الكريم « إن الملوك إذا دخلوا قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة وكذلك يفعلون » <sup>(١)</sup> . فرد البasha بما شابه خطبته ، ثم أمر باصطحابهما إلى المكان الذى جهز لهما .

وكما رأينا فقد التزم الشيخ العروسى بالصمت التام فيما يختص بأمر البكوات وكان له الحق فى ذلك ، خاصة وأنه بمجرد خروجه من مقابلة البasha ذاع خبر وصول مراد على رأس عشرة بكوات إلى قرية الرحمانية الواقعة عند منبع قناة الأسكندرية ، حيث إن مراد - بعد رحيل الوفد - أشعل حماس المجلس كله وتعهد بأن يحارب العثمانيين ، بينما كان إبراهيم يسيطر على القاهرة حتى لا تشتعل ثورة .

وسرعان ما شهدت الرحمانية معركة غير متكافئة بين المماليك تنقصهم المدفعية والمشاة ، والعثمانيين تحميهم مدافعهم ومؤنهم ومشاتهم . وبانفجار قذيفتين بين قوائم خيول المماليك وما تبع ذلك من اضطراب تأكد انتصار

(١) سورة النمل ، آية ٣٤ . ( المترجم ) .

العثمانيين ، ورجع البكوات العشرة يحط بهم الخوف بسرعة وبغير نظام لينضموا إلى إبراهيم ويخططوا معه للتراجع إلى الصعيد حيث انتظروا أن يأتي العثمانيون لمهاجمتهم .

وبعد جلائهم عن القاهرة قام محمد باشا بتجميع كل الاوجاقل المتواجدين فيها ، واستعد لاستقبال القائد العام للعثمانيين على رأسهم ، ودخل القاهرة بعد أن دمر وهدم البلدان التي مر بها في الخامس من شوال عام ١٢٠٠ هـ [ ١٧٨٥ م ] . وربما لم يكن اللصوص ليقترفوا مثل هذا الخراب الذي نشرته القوات التركية ، ولم يستطع حسن باشا أن يوقف التوتر والاضطراب اللذين نتجا عن بعض الأعمال الوحشية .

ومرة أخرى عاد السلام بعد أن تطايرت من أجله رؤوس الكثيرين ، وقام الباشا القائد ببيع كل ما كان يخص البكوات حتى جواربهم الحوامل ، مما أدى إلى اعتراض علماء الدين الذين قالوا إن الدين والإنسانية يعارضان بيع بثيسات أصبحن أمهات في حريم أسيادهن ، فأجابهم « سوف أكتب إذا إلى القسطنطينية بأنكم تعارضون بأنفسكم بيع أعداء السلطان المعظم » ، فرد عليه الشيخ السادات عميد الأشراف قائلاً : « لقد جئت هنا لمعاقبة شخصين وليس للتعدي على عاداتنا وتقاليدينا فاكذب ما تراه » . وبعد تفكير عميق تفاوض عن بيع الجوارى الحوامل .

وسرعان ما قام بتنظيم الإدارة على النمط العثماني ، ثم أرسل عبدى باشا ضد البكوات على رأس الجانب الأكبر من الجيش بعد أن انضم إليه إسماعيل بك وعثمان بك مع العدد القليل من المماليك الذي تبقى لديهما . وما لبثوا أن اشتبكوا في معركة دامية فقد خلالها العثمانيون عدداً كبيراً منهم ، كما فقد البكوات العديد من المماليك ، بعدها رجع العثمانيون إلى القاهرة ، بينما اتجه البكوات إلى الجنادل حيث فرضوا الضرائب على الصعيد . وبهذا انتهت حملة



حسن باشا القائد التى فقدت هدفها تماما ، حيث رجع إلى القسطنطينية دون أن يخلص مصر من البكوات الشائرين حين استدعته الحرب ضد الروس ، وترك شياخة البلد لإسماعيل بك الذى عين حسن بك الجداوى أميرا للحج وتقاسما سويا السلطة .

مرت بضعة أشهر حكم خلالها شيخ البلد بالعدل ، لكن نيران الثورة اشتعلت فجأة ، وتسببت فى إيقادها التصرفات التعسفية التى أباحها أحمد تايح حسن ، والذى عين والى أو رئيس شرطة القاهرة ، ونتج عن ذلك إراقة قليل من الدماء ، لكن الأمور ما لبثت أن هدأت بنفى المذنب ، الذى أصبح على الرغم من ذلك بك بعد وقت قصير .

وبعد عودة السكينة مرة أخرى استمر إسماعيل يحكم حتى عام ١٢٠٥ هـ [ ١٧٩٠ م ] وهو عام يحمل ذكرى أليمة للمصريين وبخاصة سكان العاصمة ، حيث سقط الكثيرون منهم ضحايا لوباء الطاعون الذى لم يكن أبداً بمثل هذه البشاعة ، فربما يتخطى عدد ضحاياه فى اليوم آلافا ، وكانت السلطات تتغير حتى ثلاث مرات يوميا ، وراح إسماعيل وكل آل بيته تقريبا ضحايا للوباء . ولا يستطيع أى شخص أن يتذكر - دون أن تملأ الرهبة نفسه - ما يسمى بطاعون إسماعيل .

لكن هذا الوباء أعاد الأمور لنصابها بالنسبة لإبراهيم ومراد ، ذلك أن عثمان بك طابى - من بيت إسماعيل - وجد نفسه غير قادر على تحمل مسئوليات وظيفة شيخ البلد التى أسندت إليه ، فاستدعى كلا من إبراهيم ومراد إلى القاهرة حيث وصلا فى الخامس من ذى القعدة لنفس العام ، وعندما علم حسن بك الجداوى باقترابهما من العاصمة انسحب إلى مصر العليا .

تبعته مجيء البكويين إلى القاهرة مجاعة شرسة ، اتهمتا بأنهما مسببانهما لكى يتخلصا وبأعلى الأثمان من الكميات الضخمة للحبوب التى استولوا عليها من

الصعيد ، أما هما فقد قلبا نظام السلطات وفرضا نظاماً آخر ، وعلى الرغم من المجاعة لم يفكرا إلا فى رغد العيش والإغداق على مماليكهما ، وأخيراً سبب الظلم والعنف اللذان استباحاهما للوصول إلى أغراضهما ، وعلى وجه الخصوص ما يتعلق بمحمد بك الألفى ، ثورة عارمة أجبرتهما على أن يوقفا تمسفاتهما وقتياً ولكنهما سرعان ما عادا إليها .

وبعد أن امتصا ثروات الناس فرضا الضرائب على التجارة الخارجية لاسيما تجارة الفرنسيين ، وبالرغم من تزايد الشكاوى ، فبدلاً من أن يستمعا إليها ، كان الألم يملأ الجميع لتلك الإهانات المستمرة التى تلحق بهم . وتجراً مراد على فرض ضريبة جديدة عندما نما إلى علمه أن الحكومة الفرنسية قد أرسلت جيشاً ضد المماليك وأنه قد نزل بالأسكندرية واستولى عليها ، وسخر فى البداية مما أسماه بالجيش الكافر وتقدم فى تجاسر يطلب تفسيراً ، لكن معركة شبراخيت والأهرامات أفهماه جيداً أن الفرنسيين ليسوا أتراكاً ، فهرب بلاحقه خزيه مع إبراهيم إلى الصعيد تاركين للقائد الفرنسى البلد التى لم يستطيعا أن يدافعا عنها مثلما امتصا خيراتها .

وفى اليوم السابع من صفر ١٢١٣هـ [١٧٩٨م] فتحت القاهرة أبوابها لجيش الشرق ، حيث أوقفت انتصاراته وقتياً هذه السلسلة من التعسفات والاعتقالات التى لا يمكن أن تنقطع نهائياً إلا بالقضاء الكامل على المماليك .

\*\*\*



## الدراسة الثانية

التداوى بالأعشاب عند المصريين المحدثين

تأليف السيد / هوييه

عضو لجنة العلوم والفنون المصرية

العنوان الأصلي للدراسة :

﴿دراسة حول عقاقير المصريين﴾



اعتاد أهل مصر استخدام الدواء فى حدود ضيقة ، إذ لم يكن معروفا لديهم غير أنواع ثلاثة من الأمراض ، أرجعوا بعضها إلى كثرة إفراز الصفراء ، وبعضها إلى البرد المفاجئ ، وأخيرا بعضها إلى الحرارة الشديدة . وبالمثل لم يعرفوا إلا ثلاثة أنواع من الأدوية : المطهرات [ الأشرية ، المليينات ] ، والمدفقات ، والمرطبات . وهى جميعا مقسمة إلى ثلاثة أصناف لتلائم مع أنواع الأمراض .

ولا يستخدم المصريون إلا الأدوية بسيطة التركيب ، وهم يسحقونها ، أو يخلطونها بالسكر ، أو يمزجونها بالعسل . وتلك هى الطرق المعتادة لتحضير كل المواد الطبية التى يتناولونها داخليا . ونادرا ما يلجؤون إلى أدوية أكثر تعقيدا ، فلا تشير المخطوطات الطبية الخاصة بهم إلى أى منها تقريبا ، على الرغم من أننا نجد بها الكثير من الوصفات المأخوذة عن مشاهير العلماء العرب ، والذين ندين لهم بدورنا بعدد كبير من التركيبات الطبية . ولم تحتفظ علومهم الطبية إلا ببقايا علم الطب عند الأجداد . ويوجد فى مصر حاليا عدد كبير من مستحضرات العرب الطبية ، ولكن مثلها مثل الفنون والآثار القديمة لا نجد منها إلا البقايا التى يمكن بصعوبة إدراكها ، فقد قام الزمن والجهل والأحكام المسبقة بالقضاء عليها أيضا .

فلم يعد الأفيون يجمع بها <sup>(١)</sup> ، وقد كان ذا مكانة خاصة فى الماضى ومازال حتى أيامنا هذه فى العديد من المعامل .

ولم تعد عصارة السنط <sup>(٢)</sup> - التى استخدمها المصريون لزمن طويل ، وكانوا يجهزون لها لمناطق آسيا وأوروبا - بين الأدوية الخاصة بهم أو المدرجة فى تجارتهم .

---

(١) لعد أخميم - وهى مدينة صغيرة من مدن مصر العليا - المكان الوحيد الذى يستخرج منه بعض الأقباط المسيحيين خلاصة قليلة الجودة من نبات الخشخاش كاملا ، ولا يستخدمها إلا ساكنو هذه المقاطعة ، حيث نادرا ما تجلب إلى القاهرة .

(٢) كما نجنى فى مصر بعنابة خردليات شجر السنط ، لا لكى يستخرجوا منها العصارة كما كان يحدث فى الماضى ، ولكن تستخدم كاملة فى بعض الفنون .

ويصدق الشيء نفسه على الكثير من المواد الأخرى التي كثر استخدامها في الماضي ، ولكنها لم تعد كذلك في تركيباتهم الطبية .

وبلا وعى وبكل الإهمال فقد المصريون الخاملون عددا كبيرا من هذه التركيبات ، ولن يحتفظوا بأى منها إلا إذا دعتهم التجارة - التي يعتمدون فيها على هذه الأنواع من المواد <sup>(١)</sup> - لاستخدامها والحفاظ على خصائصها .

ويؤمن الجانب الأعظم من معتققي الإسلام أولئك بأن كل شيء مقدر ، ولا يعتقدون كثيرا في فاعلية الأدوية أو وسائل العلاج الأخرى . فبعدها يقومون بأداء كل الواجبات التي تملئها عليهم قواعد النظافة والقناعة يعتبرون حدوث أى مرض وكأنه من عند الله ، فيتحملونه بشجاعة وبدون تدمير ، حتى إنهم لا يلجؤون عادة إلى الأدوية العلاجية إلا عندما يفقدون القدرة على تحمل تطورات المرض . وقد ساهمت هذه المعتقدات القدرية التي يتشبع بها كل أفراد هذا الشعب تقريبا في تأخر العلوم الطبية ، أو لنقل على الأقل إنها عرقلت تقدمها في نفس البلاد التي شهدت مولدها الأول .

وتستخلص تقريبا كل العقاقير التي لا يزال المصريون يستخدمونها من النباتات والأعشاب ، حيث تستخدم المواد المعدنية بقله ، ويندر استخدامهم للمواد الحيوانية .

ومن الشائع جدا أن يعرف الفرد الدواء الذي يناسبه ، ولا يستشير الطبيب

---

(١) تمارس في مصر تجارة ضخمة للعقاقير البسيطة التي تجلب إليها من الهند ، ومن قلب أفريقيا ، ومن آسيا لتصدر بعد ذلك إلى أوروبا .

وعندما استهلك بالكامل الأدوية المجلوبة من فرنسا لتوفير حاجيات المستشفيات العسكرية قام السيد بوديه عضو المعهد المصرى ورئيس صيدالة الحملة بإنشاء صيدلية رئيسية في القاهرة كلفت أنا بالإشراف عليها ، ووجدت بعد ذلك في محال البلد العقاقير الضرورية للخدمة الطبية في المستشفيات ، والتي يمكن أن تغطى في الوقت نفسه احتياجات عام قادم .

إلا عند الأمراض الخطيرة وغير العادية ، فقد اعتاد أهل البلاد أن يذهبوا إلى  
المطارين - وعددهم كبير فى القاهرة علاوة على كل مدن مصر - للحصول  
على الأدوية التى يحتاجون إليها ، حيث يقومون بتحضيرها بأنفسهم كلما  
أجبرتهم الحاجة على استخدامها .

ونادرا ما يستخدمون الغليان للحصول على خصائص النباتات الطبية ، فهم  
يفضلون تناولها كاملة بسبب نفورهم من كل الأدوية السائلة .

ويعتبر التمر هندى العقار الوحيد تقريبا الذى يتناولونه بعد الغليان ، ولكنه  
عادة ما يستخدم كمربط مثله مثل أنواع الأشربة <sup>(١)</sup> العديدة التى يستخدمونها  
بصفة خاصة وهم أصحاء .

وعند المرض يبدلون مياه النيل أفضل من كل المشروبات المركبة .

وفى العادة تتميز أنواع المطهرات الخاصة بهم بالصلاية ، ويجهزونها  
باستخدام لب التمر هندى وسنط العنبر أو الإهليلج [جنس شجر هندى ذو  
ثمر [ ويضيفون إليها أيضا مسحوق جذور الجلبة ] نبات مكسيكى له جذور  
غلاظ شديدة الإسهال ] ، وأوراق نبات السن ، وجيوب الخروج ، والرائنج .  
ويمكن تناول مسهل عبارة عن مزيج معمول فى كأس من الأتيمون <sup>(٢)</sup> ،  
حيث يترك به لفترة سائل قليل الحموضة من عصير الليمون .

ويستخدم أهل الريف أيضا مطهرا سائلا يجهزونه باستخدام إحدى ثمار  
الحنظل كاملة : فبعد أن يشقوها يملأونها بلبن أو ماء ، حيث يكتسب هذان  
السائلان خصائص هذه الثمرة فى وقت قصير .

---

(١) يقوم المصريون بإعداد أصناف عدة من الأشربة مثل المرقسوس والغروب والليمون ، وتكون بالوان  
مختلفة مثل الوردى والبنفسجى والبرتقالى ، ويضيفون إليها أيضا الفستق واللوز ، وهناك أنواع أخرى  
عديدة تتميز بروائح طيبة .

(٢) وجدت فى القاهرة العديد من هذه الكنوس لدى الميسورين من الخاصة ، وتجلب جميعها من  
القسطنطينية حيث تستخدم بكثرة هناك .



وكثيرا ما يلجأ المصريون إلى المطهرات ، ويختارون منها أكثرها قوة وفاعلية ، فيفضلون صمغ الصنوبر ، والصبر ، والفريون ، والبلاب ، والجلبة ، حيث إن السنا وسنط العنبر والتمر هندی والإهليلج وحدها غير كافية . أما المقيثات فهي قليلة الاستخدام ، فعند المسلمين كراهية كبيرة للتقيء لدرجة أنهم يوافقون بصعوبة على تناولها . وكراهيتهم للحقن الشرجية مماثلة تقريبا ، ولا يستخدمونها إلا عند الضرورة القصوى ، ويجهزونها من الزيت واللبن ومن خلاصة بعض المواد الحيوانية . أما المستحضرات الزبقية الشائعة في الطب الأوروبي فهي تقريبا مجهولة تماما في مصر .

وبالعاجون مرض الزهري بالمطهرات ومسببات العرق ، التي تستخدم بنجاح عندما يضاف إليها التعرض الدائم لحمامات البخار ، ولكن إذا قاوم المرض يلجؤون إلى المطهرات التي تُكرر بمقادير ونسب أكثر تركيزا خلال خمسة عشر أو عشرين ، وأحيانا ثلاثين يوما متتالية إلى أن يصبح المريض في حالة شديدة من الضعف ، والتي تعتبر علامة جيدة تبشر بشفاء قريب . وتستخدم المرطبات والقوايض في جميع حالات السيلان . أما خلاصة الأعشاب المغلية ، والتي نادرا ما يستخدمها المصريون كدواء داخلي ، فإنها تستخدم في العادة لتطهير الجروح والقرح التي تضمد بعد ذلك بأقمشة مجففة غمست قبلاً في خلاصة هذه الأعشاب . أما أنواع الشياف [ أدوية العين ] التي يستخدمونها فهي كثيرة ومتعددة ، وإن كانت يابسة ، وتتكون من : مساحيق مجففة ، وأملاح طبيعية أو صناعية ، وأقمشة تركت لفترة في سوائل قابضة ، ويجلب بعضها إلى القاهرة مجهزة تماما ، وهي عبارة عن أنواع من الأقراص الطبية المكونة من أملاح معدنية ، ومواد مسحوقة وقلويات ، ويوجد منها أشكال متنوعة ، ومختلفة الألوان أيضا .

وتجهز هذه التركيبات في مكة ، حيث يشتريها الحجاج لبيعها عند العودة ، أو ليستخدموها بأنفسهم إذا ما فاجأتهم التهابات العين أثناء رحلتهم .

وينسب المصريون إلى أنواع أخرى من الشياف خاصية عظيمة تقى عيونهم من التهابات أو الرمد ، حيث تدهن جفون العين بطبقة خفيفة جدا منها ، ولكنها تبدو بالنسبة لى وكأنها لا تمتلك خاصية أخرى سوى إعطاء الجفون اللون الأسود المحبب كثيرا لسكان هذه البلدة .

ولن أتحدث هنا عن هذه الكمية الهائلة من الأدوية الوهمية التى يقدرها المصريون لخصائصها ، فيستخدمونها بكثرة حتى أصبح من الصعب عليهم الاستغناء عنها، وإنما أريد فقط أن أوضح أن هنا - كأي مكان آخر - لا يمكننا أن نرى سوى آفاق ضيقة وجهل يضيف ثقة لمركبات التعصب هذه وادعاء الطب .

أما معالجات الأسنان فهي تقريبا غير معروفة بمصر ، وإن كان المصريون يستطيعون الاحتفاظ بأسنانهم ناصعة البياض ، ويدوأن هذا يرجع إلى اعتيادهم غسلها أثناء الوضوء وبعد الوجبات ، وإلى خصائص الفواكه التى تمثل غذاءهم الرئيسى ، وأكثر من هذا وذلك إلى مياه النيل مشروبهم الفريد ، دون اللجوء بالطبع إلى التركيبات الطبية المتعددة التى أصبحت لاغنى عنها عند سكان أوروبا .

وبالإضافة إلى العقاقير بسيطة التركيب التى يستخدمها المصريون عند المرض ، هناك أيضا عدد كبير من التركيبات التى يمكن اعتبارها طبية الفائدة ، ولكنهم مع ذلك لا يستخدمونها إلا وهم أصحاب : فبعضها مخصص لإعطاء نوع من الثمالة المحببة وجلب الشعور بالسعادة ، وبعضها له القدرة على إضفاء السمنة بشكل واضح ، وأخيرا بعضها مخصص لتجميل الجلد وكل أجزاء الجسم .

وفى الحقيقة فإننا نجد بين هذه التركيبات الثلاثة المختلفة عددا من المستحضرات الكيميائية والعلاجية أكثر مما نجده بين العقاقير الفعلية الخاصة بهم :

١ - إن العقاقير والتركيبات التى يستخدمها سكان مصر بنية الحصول على بهجة حقيقية كانت أم خيالية ، عبارة عن أنواع من المعاجين تعرف فى البلاد

بأسماء : البرش ، والدياسموك ، والبرناوى ، وغيرها الكثير من شبيهاتها .  
وتتكون هذه المعاجين من الخريق [ جنس زهر من الفصيلة الشقارية تفتح أزهارها  
شتاء ] ، وأوراق القنب ، والأفيون ، ومن مواد ذات رائحة نفاذة .

وباستخدام الأفيون وأوراق القنب على وجه الخصوص يمتلكون سر تخفير  
تركيبات رائعة تمنح أثناء النوم بهجة خيالية وأنواعاً عديدة من الأحلام التى  
يرغبون فى رؤيتها . أما خلط الخريق وأوراق القنب فيسبب ذلك نوعاً من التخدير  
مدته تقصر أو تطول ، ويكون أحيانا خطيراً ، ولكنه مبهج ولذيق فى العادة . ولا  
توجد كل هذه التركيبات التى يستخدمها سكان الريف والحضر على السواء  
بكميات هائلة لدى العطارين مثل العقاقير البسيطة ، ولكنها تباع فى محال  
خاصة منتشرة بكثرة فى كل المدن المصرية . أما هؤلاء الذين يقومون بتخفير  
هذه الأنواع من العقاقير فيطلق عليهم اسم « المعجونى » المشتق من الكلمة  
الغربية « معجون » .

ويحتكر كل من الأقباط واليهود هذا النوع من التجارة وحدهم تقريباً ، وهو  
ما يحمل على الاعتقاد أن استخدام هذه المعاجين قديم جداً ، ويرجع لزمان  
يسبق دخول العرب مصر .

ويندرج كل من الفيلونيوم والترياق المصرى تحت هذه التركيبات ،  
ولا يستخدمهما أيضاً إلا الأصحاء ، ويستهلك الأثرياء أو بصفة عامة الأشخاص  
ميسور الحال الفيلونيوم بكثرة ، ولا تبدو لى هذه المادة شيئاً آخر سوى الأفيون  
التجارى غير أنه معطر . ويتناولون من حبه كمية كبيرة ، ويعتبرونه مفيداً فى  
استعادة القوى ولزالة الاكتئاب وإعطاء الثقة والشجاعة ، ولهذه الأسباب أيضاً  
يتناول العمال والفقراء البرش والبرناوى .

وتمثل هذه الأنواع من العقاقير المبهجة بالنسبة للشرقيين ما تمثله الخمور  
بالنسبة لسكان أوروبا .

ويعتبر الترياق الكبير - هكذا يطلقون عليه - مماثلا تقريبا لما نجده مدونا في وصفاتنا الطبية ، ويحمل اسم ( ترياق اندروماك ) ، فلا يختلف عنه سوى في أجزاء بسيطة حيث يحتوى على مهيجات أكثر فاعلية فقط .

ويذكر « بروسبير ألبان » الذى وضع شرحا لعقاقير المصريين أن الترياق المصرى هو نفسه ترياق أندروماك ، ولكنهم أحدثوا به بعض التغييرات .

ولكن أجدنى مدفوعا للاعتقاد بأن الترياق المصرى - مثلما يقومون بتجهيزه فى هذه الأيام - لم يتغير أبدا ، وأنه بالغ القدم ، ومن هذه التركيبة وضع أندروماك الترياق المسمى باسمه والذى أصبح بعد ذلك ذائع الصيت ، وقد أضاف إليه بعناية بعض المواد ، بينما استبعد تلك التى يمكن أن يحدث الإكثار من تناولها ضررا بالغا فى الأجواء الأخرى بخلاف جو مصر .

ويعتبر المصريون تركيب ترياقهم الخاص سرا كبيرا ، حيث يعتبرون أنفسهم أصحابه دون منافس ، ولم استطع الحصول على هذه الوصفة من صانع الترياق نفسه إلا بجهد جهيد ، وهى تختلف قليلا عن تلك التى اعترف بروسبير ألبان أنه حصل عليها هو الآخر بصعوبة بالغة ، والتى سنجدها بعد ذلك ملحقة بملاحظاته الطبية عن مصر .

وتنسب لهذا الترياق فوائد عظيمة ، ويعد أساسا لتجارة ضخمة بالقاهرة ، حيث يجهز ويصدر إلى مكة ، وآسيا ، والقسطنطينية ، وبلاد المغرب . ويحق لشيخ تجار المعاجين وحده تحضير الترياق ، ويجدده كل عام ، ويجهز علنا فى حضور طبيب باشا القسطنطينية المقيم فى القاهرة ، وشيخ العطارين وكبراء المدينة<sup>(١)</sup> . وبعد إتمام تحضيره يحفظ فى المارستان ، وهو مبنى قومى مخصص لاستقبال مرضى العقول ، والعجائز ، والمرضى من الفقراء . ويستغل العائد من بيع هذا العقار فى صيانة هذه المنشأة العامة .

---

(١) ولا شك فإنه بما لهذه العادة القديمة جانا فى مصر ، أصبح تحضير الترياق علنا فى بلدان عديدة بأوروبا ، كما نراه فى إيطاليا وألمانيا ، وفى كلية الصيدلة بباريس .

ويبدو لى المكان الذى يجهز فيه الترياق وكأنه استخدم فيما مضى كمعمل لتجهيز عدد هائل من المستحضرات الطبية . ويلاحظ أيضا وجود عدد كبير من الأوانى الضخمة تشبه تلك التى تستخدم فى أوروبا فى تجهيز التركيبات الكيميائية، والصيدلية الكبيرة . ويقول المصريون إن هذه الأوانى استخدمها الأجداد الذين قاموا بتجهيز عقاقير أكثر فاعلية من تلك التى نستخدمها اليوم .

٢ - أما بالنسبة للمستحضرات العديدة التى يتناولها سكان مصر بغرض الحصول على السمعة ، فإن الأغنياء وسكان المدن ميسورى الحال يتغونها بصفة خاصة ، فهم مستعدون لدفع مبالغ طائلة للحصول على هذه الأنواع من التركيبات التى تتكون أساسا من مواد لزجة ونشوية ، وثمار كثيفة اللب ، وبذور زيتية ، وفى بعض الأحيان من مواد حيوانية . وتستخدمها النساء على نطاق واسع لاعتقادهن بأن زيادة السمعة هى قمة الجمال . ويلجأ الرجال إليها أيضا ولكنهم يخلطونها دائما بالمهيجات وبكثير من المستحضرات المشابهة التى يبحثون عنها بشغف كبير . وربما كان تأثير المناخ ، وأحيانا المستوى التعليمى يجعلهم لا يستكفون من المتع والملاذات .

وتحضر هذه الأنواع من العقاقير مثلها مثل الأنواع الأخرى ، ويفضل تناولها داخل الحمامات ، حيث تستهلك بشراسة فى القاهرة وفى كل مدن مصر الأخرى ، لدرجة أن المواد التى تدخل فى تركيبها تعتبر أهم جزء فى تجارة عطارى البلاد الذين يملؤون محالهم منها بكثرة . ويمكننا القول بهذا الصدد إنهم غالبا ما يبيعون مواد لها تأثيرها السىء على الصحة أكثر مما يبيعون عقاقير تحفظها .

٣ - يستخدم المصريون كذلك عددا لا بأس به من مواد التجميل التى يقومون بتحضيرها بأنفسهم ، والتى لا يحصلون عليها أيضا إلا بعد العديد من الخطوات الطويلة والمرهقة ، على الرغم من أنهم يتجنبون بحرص كل الصعاب التى يمكن أن تواجههم عندما يقومون بتجهيز المستحضرات الطبية . ومن بين

مستحضراتهم التجميلية نستطيع أن نميز تلك المخصصة لإضفاء اللون الأبيض والنعومة على الجلد ، بإعطائه ليونة أو بشده ، وتلك التى تحمل على زيادة أو التخلص من الشعر ، وأخيرا تلك التى تستخدم فى صبغ الجلد والشعر واللحى . وتجهز هذه المستحضرات عادة بمجموعة من الزيوت النقية ، وشحوم حيوانات مختلفة ، وراتنجات عطرية [ الراتنج مادة صمغية لزجة تفرزها بعض النباتات لاسيما الصنوبر ] ، وصابون قلوى وفلزى .

ويقدر المصريون بشدة خلاصة العطور والروائح ، ويجهز عطاروهم من مياه النباتات العطرية ومختلف الأزهار : البلسم والزيوت العطرية والمراهم والكثير من مستحضرات التجميل الأخرى التى يستخدمها الجنسان للتجميل . ويصنعون أيضا أنواعا مختلفة من الأقراص العطرية التى تحرق فى المساجد ، وبين المقابر ، وفى منازل الأغنياء ، وإن كانت مخصصة فى الواقع لتعطير حجرات الحريم .

أما التحنيط ، هذا الفن الدينى الذى ولد فى مصر ، والذى مارسه أصحابه فيها قرونا عدة متتالية ، فهو اليوم مجهول ، فلم يحفظ المصريون المحدثون بعادة تحنيط موتاهم ، إذ أهملوا تماما كل ما يمكن أن تنقله إليهم العادات المتوارثة عن التحنيط عند الأجداد . وعندما أقوم بعمل تأريخ للمومياءات التى رأيتها فى أماكن عدة بمصر ، سوف أشير إلى مستحضراتهم الخاصة ، وسوف أضيف أيضا ما يعتقد المصريون معرفته عن هذه العادة القديمة ، وما تحمله عنها العديد من المخطوطات العربية التى وصلتني من شيوخ القاهرة .

إن هذه التفصيلات عن المستحضرات الطبية التى يستخدمها المصريون تختلف عن تسجيلات الرحالة الذين تناولوا المواد الطبية فى مصر ، فقد خلطوا عقاقير الأوروبيين الذين أقاموا فى مصر لفترة مع عقاقير أهل البلاد ، وكان معظمهم من ساكنى الحى الأفرنجى الذين لم يعرفوا أو يخالطوا أحدا سوى المسيحيين المقيمين هناك ، ولذلك فقد أوقعوا أنفسهم فى الخطأ بوصفهم عادات وأساليب

الحياة لهؤلاء على أنها عادات المسلمين وأساليبهم وفى الواقع فإننا نجد فى القاهرة (فى حى الإفرنجية) ثلاث صيدليات هى تقريبا على طراز صيدليات أوروبا ، إحداها يديرها أروام ، بينما تنتمى الأخرى لبنادقة قطنوا بمصر منذ فترة طويلة .

ولا تخدم هذه الصيدليات الثلاث إلا الأوروبيين من قاطنى القاهرة ومسيحي آسيا الذين أقاموا بها أيضا لمباشرة تجارتهم ، ولا يلجأ إليها المسلمون والأقباط واليهود من أهل البلاد إلا عندما يستشيرون أطباء أجانب ، يصفون لهم الدواء ويدفعونهم على التوجه إلى الصيدليات التى يديرها الأوروبيون ( الأفرنجية ) كما يطلقون عليهم بمصر .

وفى إحدى هذه الصيدليات وضع فورسكال قائمة عنوانها « وصف المواد الطبية والعلاجية فى صيدليات القاهرة » ، ولهذا السبب بلا شك ضُمن فى دراسته عن المواد الطبية عددا كبيرا من المستحضرات الطبية البسيطة والمركبة التى يجهل المصريون استخدامها ، وأسقط بعض المستحضرات التى يستخدمونها يوميا . ولأننى قد التزمت بعدم الحديث إلا عن المستحضرات الطبية التى يستخدمها أهل البلاد ، تجنبا لتكرار أشياء عدة قد ذكرها هؤلاء الذين تناولوا نفس الموضوع ، فسوف أضيف فقط إلى هذه الدراسة قائمة بأهم العقاقير البسيطة التى اعتاد المصريون استخدامها .

## قائمة بالعقاقير البسيطة

التي عادة ما يستخدمها المصريون للتداوى . وتلك التي تدخل  
في تركيب المعاجين المعروفة عند العامة بالبرش

### (١) الشببة :

تُحرق عند الاستخدام إلى مسحوق ، وتستخدم في حالات الاستسقاء  
والحمى المتقطعة ، كما تعتبر علاجا قويا ضد الديدان .  
تزرع في مصر .

### (٢) الشبج :

يستخدم هذا النبات في نفس الحالات المرضية التي يستخدم فيها سابقه .  
ويحرق في المنازل لإعطاء رائحة عطرية ، ولتجديد الهواء ، حيث يعتقد المصريون  
أن أدخته تحفظهم من العديد من الأمراض . وينسب لهذا النوع من النباتات  
عندما يخلط بخشب الصبر وبالقفل هذه الرائحة الخاصة التي تميز كل المنازل  
في مصر ومنازل المسلمين على وجه الخصوص ، وهي رائحة تبقى في المنازل  
وتلتصق بالأثاث والملابس أيضا .

ويجلب الأهراب الشبج من الصحراء ، ويستهلك بكثرة في مصر .

### (٣) الألوة ( الصبر ) ( خشب ) :

يستخدم هذا الخشب كمعطر ، كما يخلط بتبغ التدخين لكي يخفف من  
حدته ، ويجعل أدخته مقبولة الرائحة .  
يجلب من الهند .

### (٤) صبر سقطوى :

يستخدم هذا الراتنج للتطهير في حالات الأمراض الجلدية ومرض الزهري ،  
كما يدخل أيضا في تركيب العديد من أنواع المعاجين المنشطة .  
يجلب من الهند .



## (٥) العنبر

يعتبر المصريون هذه المادة مثيرة للشهوة ، ويدخلونها فى تركيب بعض الأقراص والمعاجين المدفئة ، كما يقدر العنبر بشدة كمعطر .  
يجلب من الهند .

## (٦) البلاذر :

تناول السيدات هذه الفاكهة المغذية والمدفئة . ويمكن قليها بخفة لتخفيف مرارتها .  
تجلب إلى مصر عن طريق تجارة أوروبا .

## (٧) اليانسون :

يعطى للأطفال فى حالة المغص ، وللنساء حديثات الولادة ، ولكنه يعطى على وجه الخصوص للنساء اللاتى لا يستطعن إرضاع أطفالهن .  
تزرع فى مصر .

## (٨) الحلتيت :

تناوله النساء عند اقتراب الدورة الشهرية والولادة .  
يجلب هذا المنتج من آسيا .

## (٩) حب الحلاوة :

تعتبر هذه الجيوب منشطة ومثيرة للشهوة ، يضعها المصريون فى القهوة كما يصنعون منها شرابا حلوا ، ويدخل حب الحلاوة فى تركيب العديد من المعاجين المسلية .  
يجلب من الصين .

## (١٠) حب القار :

يدخل فى تركيب المعاجين المهددة والمسكرة .  
يجلب من أوروبا .

( ١١ ) **دهن دينااف :**

يعطى داخليا للأطفال حديثى الطهور .

يجلب من الهند .

( ١٢ ) **دهن بلسان :**

يستخدم كمشط وشاف للجروح ، بإضافة عدة قطرات منه فى القهوة ،  
ويقدره المصريون كثيرا .

يجلب من شبه الجزيرة العربية ، حيث يحمله الحجاج القادمون من مكة إلى  
القاهرة .

( ١٣ ) **جاوى :**

يستخدم كمعطر ، وفى أغراض التجميل .

يجلب من الهند .

( ١٤ ) **طين أرمنى أو طين رومى :**

يستخدم كقابض ومضاد للسموم ، ويخلط بعصير الليمون أو بعض قطرات  
الخل ، حيث يغطى به الجلد فى حالة الإصابات القوبائية والبثور . ويدخل فى  
تركيب الترياق الكبير وفى الكثير من المعاجين .

يجلب من جزر الأرخبيل والقسطنطينية .

( ١٥ ) **كادى هندى :**

تدخل هذه العصارة المستخلصة فى تركيب العديد من أنواع المساحيق  
القابضة والمهضمة . ويمكن أن يمضغ وحده لتخليص الفم من الروائح الكريهة .  
يجلب من الهند .

( ١٦ ) **البابونج :**

يستخدم هذا النوع من الزهور كمهضم ، ومعالج للحمى ، وضد التقلصات .  
يجلب من أوروبا .

### (١٧) الكافور :

يستخدمه المصريون كمقوي ومثير للشهوة ، ويدخل فى تركيب العديد من المعاجين العسلية كمدفئ .  
يجلب من الهند .

### (١٨) القرفة :

تستخدم عادة كمنشط ومثير للشهوة ، كما تعمل على إيقاف القيء ، وتدخل فى تركيب الترياق الكبير والمعاجين العسلية المدفئة والبرش .  
يقدر المصريون بشدة مياه القرفة المقطرة ، ويستخدمونها بكثرة حيث تذاب فى القهوة ، كما تمزج بالعديد من أنواع الأشربة .  
وتصل إلى القاهرة فى قوارير زجاجية ، ويبدو أنه يتم تجهيزها فى بعض موانئ الهند ، حيث تحصل عن طريق البحر الأحمر .  
تجلب من الهند .

### (١٩) الجبهان :

هذا النبات منشط ومدفئ ، يعضه المصريون بصفة مستمرة ، ويضعونه فى القهوة ، كما يصنعون منه شرابا يتناولونه ساخنا مثلما نتناول البنش le Punch فى أوروبا . ويدخل الجبهان فى تركيب العديد من المعاجين العسلية .  
يجلب من الهند .

### (٢٠) جذر عنبروى :

يستخدم هذا القلف فى حالات الحمى العنيفة والدوسنتاريا . كما يستخدم عادة كمعطر .  
يجلب من أمريكا الجنوبية .

### (٢١) خياوشنبور :

يصنع من هذا النبات مستحضر يدخل فى تركيب بعض المساحيق المطهرة لإعطائها طعما مستساغا . وفى بعض الأحيان يستخدم كملين للسيدات عند الولادة .

تزرع كمية كبيرة من خيار الشنبر فى مصر السفلى .

## (٢٢) السليخة :

يستخدم هذا الخشب كمعرق وطارد للحمى ، حيث يعطى لمريض الحمى عند حدوث القف . ويدخل فى تركيب المعاجين العسلية المنشطة والمدقة .  
يجلب من الهند .

## (٢٣) القنطريون :

يعتبر هذا النبات مضادا قويا لكل أنواع الحمى ، ويمكن تناوله أيضا فى حالات المغص المعوى واختلاج القلب .  
والقنطريون نبات طبيعى ينمو بمصر .

## (٢٤) الحشيش :

ينظر المصريون لهذا النبات وكأنه فائق الروعة ، ليس بسبب الفوائد التى نأخذها منه فى أوروبا ، وفى كثير من البلدان الأخرى ، ولكن بسبب الخصائص المتفردة التى ينسبون لها إليه . والحشيش الذى يزرع فى مصر يكون مخدرا ومسكرا .  
وفى هذه البلاد تستخدم الأوراق والأجزاء العلوية للنبات الذى يجب جنيه قبل تمام النضوج ، ويعمل منها مستحضر يستخدم فى تركيب البرش ،  
والدياسموك ، والبرناوى .

أما أوراق الحشيش المسحوق والممزوجة بالعسل أو المذابة فى الماء فهى تكون الأساس لبرش الفقراء الذين يمكنهم أن يسكروا أيضا بتدخين الحشيش وحده أو مخلوطا بالتبغ ، ويستهلك الحشيش فى مصر على نطاق واسع حيث لا يزرع بها إلا لهذا الغرض .

ولكن هل الحشيش المصرى هو نفسه الحشيش الذى يزرع فى أوروبا ؟  
ولأى شئ يدين بخصائصه ، الطريقة الزراعة أم المناخ ؟ .

## (٢٥) القونفل :

يستخدم هذا النبات كمهضم ومثير للشهوة . ويدخل فى تركيب المعاجين العسلية المدقة ، وفى العديد من المشروبات . وعادة ما تمضغه النساء ، بينما يستخدمه البعض منهن لعمل قلاتد .  
يجلب من الهند .

### (٢٦) الحنظل :

يستخدم للقضاء على الديدان وكمضاد للسفلس . كما يستخدمه ساكنو الأرياف والأعراب كمطهر .  
يوجد في مصر وشبه الجزيرة العربية .

### (٢٧) الكركم :

تعتبر جذور الكركم مضادا قويا لمرض الصفراء ، وتدخل في تركيب الكثير من المعاجين العشبية المنشطة .  
يجلب من الهند .

### (٢٨) جبل هندي :

بذور دقيقة ذات لون أصفر ، بدون رائحة ، لها مذاق لاذع . تستخدم كمقوى بتناول ثلاثين إلى ست وثلاثين حبة ، ولهذا يستخدمه المصريون أحيانا حيث لا يعرفون استخدام حمض البوتاس الأنثيموني أو استخدام عرق الذهب .  
[ جذر مقىء ] .  
تجلب من الهند ، ولا نجدها بين العقاقير المستخدمة في أوروبا .

### (٢٩) إشار :

جذر ذو لون أحمر ، بحجم الإصبع ، لزج ، له نكهة ذات عطر خفيف . يستخدم عادة في حالات الدوسنتاريا والزهور البيضاء ، ويمكن خلطه أحيانا بالمساحيق المطهرة للتقليل من مرارتها وفعاليتها .  
يجلب هذا الجذر من الهند ، ولا يوجد بين العقاقير المستخدمة في أوروبا .

### (٣٠) عيش النون :

جذور لحمية صفراء اللون رباعية الشكل ، بدون رائحة ، ذات مذاق قلوي ، وتستخدم في حالات احتجاز البول والاستسقاء . كما تستخدم أيضا في أغراض منزلية مختلفة ، على سبيل المثال : يستخدمها المصريون لغسل أيديهم قبل وبعد الوجبات ، ولإزالة البقع - الناجمة عن مواد دسمة - من الأقمشة .  
تجلب من سوريا ، ولا تستخدم في أوروبا .

### (٣١) السورنجان :

تعتبر هذه الجذور مزيلة للاكتئاب ، ومكسبة للشجاعة والثقة ، تدخل فى تركيب المعاجين المغدرة ، وعلى وجه الخصوص فى تركيب البرش .  
تجلب من أوروبا .

### (٣٢) الزرقانيون :

يستخدم هذا الراتنج كمطهر فى حالة مرض الصفراء والزهرى .  
يجلب من بلاد المغرب .

### (٣٣) خشب الأنبيا :

تستخدم قطع هذا الخشب لشهدة آلام الأسنان وتقوية اللثة .  
يجلبه تجار أوروبا حيث يأتى إليهم بدوره من أمريكا .

### (٣٤) الخولنجان :

تستخدم هذه الجذور كمهضم ومثير للشهوة ، وتدخل فى تركيب الكثير من المعاجين العسلية .  
تجلب من الهند .

### (٣٥) قناو اشق :

تستنشق النساء أدخنته فى حالات الأمراض الهستيرية كما يفيد فى علاج آلام الرأس المبرحة .  
يجلب هذا الراتنج من إثيوبيا .

### (٣٦) الجنتيانا :

تعتبر هذه الجذور منشطة وطاردة للحمى ، وتكون الأساس لكل المساحيق المركبة تقريبا التى يستخدمها المصريون لعلاج العديد من الأمراض .  
تجلب من أوروبا .

### (٣٧) الزنجبيل :

يعتبر هذا الجذر واحدا من أهم المدفقات ومثيرات الشهوة المستخدمة ، يدخل فى تركيب الترياق الكبير ، والبرش ، والبرناوى .  
يجلب من الهند الشرقية .

### (٣٨) كثيرا بيضا :

تعطى هذه المادة فى حالات التسمم واحتجاز وحرقان البول ، كما تستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .  
تجلب من أوروبا .

### (٣٩) رُب وَاوَنْد :

يستخدم هذا الراتنج كمطهر فى مرض الزهري .  
يجلب من فارس والهند .

### (٤٠) القلق :

تتناوله النساء داخليا كمطعم .  
يجلب من بلاد المغرب .

### (٤١) الصمغ الصوبى .

يستخدمه المصريون فى أمراض الصدر والإسهال وحرقان البول ، كما يستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .  
يجلب من شبه الجزيرة العربية ، أما ذلك الذى يزرع فى مصر واليويا فلونه أحمر ، ولا يستخدم إلا فى بعض الحرف .

### (٤٢) الومان :

تستخدم هذه الفاكهة فى حالات الحمى والدوستاريا ، كما تستخدم قشورها خارجيا للتطهير .  
والرمان شديد الذبوع فى مصر .

### (٤٣) حب النيل :

بذور سوداء مثلثة الشكل ، صلبة ، وقرنية تقريبا ، رمادية اللون من الداخل .  
ولا يستخدم الزوج القاطنون بمصر إلا هذه البذور كمطهر  
تجلب من إثيوبيا .

### (٤٤) حب التعزيز :

جذور لها شكل الدرنات الصغيرة الرمادية اللون ، لحمية ، لها مذاق طيب  
ومستساغ . مفيدة للصدر ومغذية . تأكلها النساء بغرض الحصول على السمنة .  
ينمو النبات الذى تؤخذ منه هذه الجذور فى مصر السفلى .

### (٤٥) الخناء :

يستخدم أهل البلاد أوراق هذه الشجيرة التى تزرع بكثرة فى مصر لإضفاء  
اللون الأحمر على باطن الأيدى والأقدام ، والأظافر ، واللحى ، والشعر . كما  
يستخرج من الأزهار ماء مقطر له رائحة عطرة ، تقدره النساء بشدة حيث  
يستخدمونه لفصل وإضفاء النعومة على الجلد .

### (٤٦) الخميوة :

تأكل النساء هذه الجذور بغرض الحصول على سمنة مفرطة ، ويمكن  
تحميمها بخفة لانتزاع مرارتها ولتجنب خصائصها المطهرة .  
تجلب من سوريا .

### (٤٧) البهوننج :

ولا تستخدم إلا بذور هذا النبات التى تتميز بخاصيتها المخدرة والمسكرة حيث  
تدخل فى تركيب المعاجين المخدرة .  
تزرع فى مصر .

### (٤٨) الققل :

يقدر هذا الخشب كثيرا كمطهر حيث يحرق فى المساجد ، كما يخلط مع  
الإفستنتين لتعطير المنازل .  
يجلب من شبه الجزيرة العربية .



## (٤٩) اللادن :

يقدر سكان مصر كثيرا هذا الراتنج اللزج ، طيب الرائحة ، يصنعون منه بستيكية معطرة ، يحملونها عادة فى الأيدي لاستنشاق رائحتها الجميلة ، ويعتبرونه واقيا قويا من الأوبئة .  
يجلب من القسطنطينية وجذر اليونان .

## (٥٠) لب الهر :

جذر رمادية اللون رباعية الشكل ، تشبه الفاشره [ جنس نباتات طبية من الفصيلة القرعية ] لها مذاق مر حريف ، قابضة ، وبسيطة التطهير . يستخدمها المصريون بصفة مستمرة حيث يتناولونها كما هى أو مذابة فى الماء أو ممزوجة بالعسل . وينسبون إلى هذا الخليط نفس خصائص الترياق ، وهذا ما دعاهم لتسميته بترياق الفقراء .  
لا تستخدم هذه الجذور فى أوروبا .  
وتجلب من سوريا .

## (٥١) المستكة :

تمضغ السيدات هذا الراتنج لإضفاء اللون الأبيض على الأسنان والحصول على أنفاس طيبة الرائحة ، ويستهلك المصريون بكثرة هذه المادة لتعطير أوانى المياه الفخارية المبردة ، حيث تترك الأدخنة الناتجة عن حرق هذا الراتنج رائحة عطرة فى مسام هذه الأوانى الصغيرة ، تستمر فترة طويلة وتختلط بالمياه .  
تجلب من القسطنطينية .

## (٥٢) صلب :

يقدر المصريون كثيرا هذه اللوزة الصغيرة لنواة الكريز البرى ، ويعتبرونها دواءً ثميناً ، حيث يستخدمونها لعلاج العديد من الأمراض كطاردة للغازات ودافعة للسعال .  
تجلب من أوروبا .

### (٥٣) الهغات :

جذور بيضاء لحمية لزجة ، لها رائحة عطرة ، مغذية ومثيرة للشهوة . يمكن تناولها كما هي ، أو يصنع منها شراب يتناولونه ساخنا .  
تجلب من الهند .

### (٥٤) جوزة الطيب :

تستخدم هذه الفاكهة كمنشط ومثير للشهوة ، تدخل في تركيب العديد من المعاجين المسلية .  
تجلب من الهند .

### (٥٥) كابلى ، إهليلج ، هندي شعبيوس :

يستخدم أهل مصر خمسة أنواع من الإهليلج [ جنس شجر هندي ذى ثمرًا المتواجد فى التجارة ، حيث يدخلونه تقريبا فى كل تركيباتهم الطبية .  
يجلب من الهند .

### (٥٦) الهر :

هذا الراتنج منشط وشاف للجروح ، وتتأوله النساء دائما بعد الولادة مباشرة .  
يدخل فى تركيب العديد من المساحيق المخصصة لإضفاء اللون الأبيض على الأسنان .  
يجلب من ألوربا .

### (٥٧) سنبل هندي :

يستخدم هذا الجذر كمهضم ، ولعلاج آلام الرأس ، كما يدخل فى تركيب الترياق الكبير والمعاجين المدفئة .  
يجلب من الهند .

### (٥٨) النوفر :

يستخدم هذا الجذر فى علاج التهاب الحلق ، والحمى الخبيثة وحرقان البول . كما تصنع النساء منه شرابا يتناولنه كمهدئ .  
يجلب من أوروبا .

## (٥٩) البصل :

يمكن لهذا النبات من الفصيلة البصلية ، والذي يقدره المصريون منذ زمن طويل أن ينتج عقاراً ذائع الصيت يقبل عليه سكان البلاد ، فعندما تصل جذوره إلى درجة النضج يكون منشطاً ومثيراً للشهوة ، ويدخل فى تركيب المعاجين العسلية المدفئة والمخدرة .  
يخرج بكثرة فى مصر .

## (٦٠) اللبان :

تستخدم هذه المادة الصمغية ( المطاطية ) كقباض ومطهر ، وتستخدم كمعالج فى حالات بصق الدم ، والزهرة البيضاء ، وحرقان البول .  
يجلب من شبه الجزيرة العربية .

## (٦١) الأفيون :

عادة ما يستخدم المصريون الأفيون بكثرة ، وإن كانوا على الرغم من ذلك أقل فى استهلاكه من معظم سكان بلدان آسيا .  
وفى الحقيقة ، فهم لا يعتبرونه عقاراً ، ولكنه مجرد مادة يستطيعون الحصول من خلالها - وهم أصحاء - على أوقات من الراحة والسكر . ويختارون الأفيون الأكثر جفافاً وصلابة لأنه فى نظرهم الأكثر صمغية ، فيعطرونه بالمسك والزيت العطرية للقرفة والقرنفل ، وبهذه الطريقة يستطيعون أن يستخدموه فى تحضير العديد من المعاجين المسكرة والمخدرة التى يستخدمها الأغنياء . كما يمكن تناول الأفيون وحده فى بعض الأحيان بمقدار ثلاث إلى أربع حبات يمكن أن تكرر - عند الحاجة - عدة مرات يومياً ، وبهذه الطريقة يستطيع المدنيون من السكان أن يتخلصوا من الضيق والاكتئاب ، أو يحصلوا على الراحة ، أما رجال الجيش فيأملون من تناوله الحصول على مزيد من الثقة والقوة والشجاعة . والأفيون الذى يجهز اليوم فى مصر ردىء للغاية ويخس الثمن ، حيث لا يستخدمه إلا الفلاحون والأعراب ، لكن أفيون التجارة هو الأكثر جودة .  
يجلب من الأناضول وآسيا الصغرى .

### (٦٢) الفستق :

تعتبر هذه الفاكهة ذات الطعم الجيد غذاء ومثير للشهوة ، كما يصنع منها شراب تجهزه النساء بأنفسهن .  
يجلب الفستق من سوريا .

### (٦٣) الفلفل :

بالإضافة إلى استخدامه بكثرة في الأطعمة ، فإنه يدخل أيضا في تركيب المعاجين المدفئة والمثيرة للشهوة .  
يجلب من الهند .

### (٦٤) الكنبية :

خردلية سوداء اللون في حجم ريشة الأوزة ، منحنية ، تحتوى على حبات حمراء لامعة عددها من التتين إلى خمس .  
وهذا النوع من الفصوص له رائحة نفاذة ومذاق حريف حارق . ويفضلها الأغنياء على بقية أنواع التوابل الأخرى التى تضاف للطعام ، ويعتبر المعجونى - الذى يجهز البرش والمعاجين العسلية - الكنبية الأساس الرئيسى لهذه التركيبات المخدرة .  
تجلب من إثيوبيا وخاصة من دارفور وسنار ، وهذا النوع من الفلفل قليل الانتشار فى أوروبا .

### (٦٥) حب حبشى :

تدخل هذه الفاكهة كمدفئ فى تركيب البرش وكثير من المعاجين .  
تجلب من الهند .

### (٦٦) محرق الذهب :

تنسب لهذه الفاكهة نفس الخواص التى للثلاث السابقات .  
تجلب من الهند .

### (٦٧) الراوند :

يقدره المصريون كثيرا ، ويستخدمونه كمهضم ، وقابض وطارد للديدان .  
وهو العقار الوحيد الذى يجرؤون على إعطائه للأطفال الضعفاء والراهنين عادة  
خلال ثلاثة أو أربعة الأعوام الأولى من عمرهم .  
يجلب من الصين .

### (٦٨) حب الخروع :

تستخدم بذور هذا النبات كمطهر وأثناء الحمى والاسهقاء ، وحرقان البول .  
تزرع حب الخروع فى مصر .

### (٦٩) الويتة :

فاكهة صغيرة مثلثة الشكل ، لحمية ، صفراء اللون ، قلوية الطعم .  
تستخدم فى حالات مرض الصفراء واحتباس البول .  
تجلب من الهند ، ولا تستخدمها فى أوروبا .

### (٧٠) الزعفران :

يستخدم لعلاج المنصر ، والقىء ، وخارجيا لعلاج التهابات العين .  
يجلب من أوروبا .

### (٧١) العشبنة :

عادة ما تستخدم لعلاج مرض الزهري والأمراض الجلدية ، كما يفضلها  
المصريون على كل مضادات السفلس .  
تجلب من أوروبا ، أما تلك التى تجلب من بلاد المغرب فهى الأكثر تقديرا .

### (٧٢) صمغ الصنوبر :

رائج أحمر يشبه كثيرا المر ، له مذاق مر ذو طعم خفيف ، يستخدم لإيقاف  
نزف الدم الذى ينتج عن عمليات الطهور .  
تجلب القوالب الآتية من أوروبا هذا الرائج إلى القاهرة ، ولكننا لا نجد ضمن الأدوية  
المستخدمة فى أوروبا .

### (٧٣) صندل أبيض :

لا يستخدم هذا الخشب إلا لعلاج النقرس والروماتيزم ، ولكنه عادة ما يستخدم للتعطير .  
يجلب من الهند .

### (٧٤) الساسافراس :

يستخدم هذا الخشب أحيانا لعلاج مرض الزهري .  
يجلبه الأوروبيون إلى مصر .

### (٧٥) الششم :

بذور صغيرة سوداء ناعمة ، وصلبة ، بدون طعم ولا رائحة . تسحق وتستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .  
تجلب من إثيوبيا .

### (٧٦) السنّا الصعيدي ( الأوراق والثمار الجرابية ) :

يوجد هذا النوع من السنّا ذى الأوراق مستديرة الطرف بكثرة عند عطاري مصر ، يستخدم كمطهر للمعدة ، وطارد للديدان ، ولعلاج الزهري ، وللأمراض الجلدية . ينمو فى الصحارى التى تحيط بمصر .  
ويختلف ، عن السنّا ذى الأوراق الحادة الذى يفضلّه الأوروبيون كثيرا ، والذى ينمو على أطراف مصر أعلى أسوان .  
ويذهب الأعراب للبحث عنه فى الصحراء ثم يجلبونه إلى مخازن هؤلاء اللذين يحتكرون تجارة هذا العقار الثمين .  
كما يجلب أيضا من إثيوبيا نوع من السنّا يشبه الأخير ، ويخلط ليصدر إلى أوروبا .

### (٧٧) السمسّم :

بعدما يستخرج الزيت من بذور السمسّم ، يجهز من البقايا المتخلفة حديثا عن عملية العصر عجينة تأكلها النساء بتلذذ ، حيث يعتبرونها المادة الأكثر صلاحية لإعطاء المزيد من السمنة .  
تزرع السمسّم فى مصر .

#### (٧٨) فخشب هينى :

تستخدم هذه الجذور فى حالة مرض الزهرى المستعصى .  
تجلب من الصين .

#### (٧٩) سيعه سايه :

تستخدم أدختها لتهدة آلام الرأس الحادة ، وحصر الصدر كما تستخدم أيضا كمعطر .  
تجلب من سوريا .

#### (٨٠) التمر هندي :

يستخدمه المصريون كمرطب ، ويصنعون من التمر هندي الجديد شرابا جيد الطعم ، ويجد فى القاهرة نوعين من التمر هندي ، تجلب أحدهما من ألبانيا ، والآخر من ضواحي مكة . والنوع الأول عبارة عن كرات صغيرة مستديرة سوداء اللون ، حامضية الطعم ، ولكنها لذينة . أما النوع الثانى فهو عبارة عن كتل موضوعة فى سلال من سعف النخيل ، لونه أحمر وطعمه حمضى ، لكنه أقل تقديرا من النوع الأول .

#### (٨١) الزونيه :

تعتبر هذه الجذور مهضمة ومثيرة للشهوة ، ويمكن تناولها كما هى أو ممزوجة بالعسل .  
تجلب من بلاد الهند الشرقية .



يمكننى أن أتحدث عن العديد من المواد الطبية الأخرى التى وصفها بروسبير  
البان ، أو أشار إليها فورسكال فى « المواد الطبية » ، ولكنه من النادر أن يلمحاً  
المصريون اليوم لهذا الكم المتنوع من العقاقير ، فاستخدامهم الوهمى لبعض  
العقاقير لا يمثل بالنسبة لى نفس القدر من الأهمية حتى يكون من الضرورى  
وصفها بدقة .

وسوف يكون من العبث الدخول فى تفاصيل حول الجذور ، والأوراق  
والمنتجات النباتية الأخرى التى يحرقونها فى بعض الأحيان عند حدوث بعض  
الأمراض ، لكى يتحاشوا نذير الشؤم .

أما عقاقير آسيا التى تصل عن طريق البحر الأحمر وتمكث فترة من الزمن  
- زاد طولها أم قصر - فى مخازن السويس والقصور ، فهى بصفة عامة ذات  
جودة عالية ، مثل : الحلتيت ، والبخور ، والصمغ العربى ، والكاشور ، والمنتجات  
الأخرى المجلوبة من الهند . فى حين نجد أن هناك العديد من المنتجات التى تجود  
بها أرض مصر نفسها مهملة تماماً ، لأنها تجمع بدون عناية . فالصمغ الذى  
ينتج فى مصر لا يمكن أن يستخدم إلا فى الورش ، ولكنه بعد أن ينقى يصبح  
الأقبال عليه شديداً ، مثل صمغ شبه الجزيرة العربية الذى يجمع بعناية . إن  
الإصلاحات التى يمكن إدخالها فى مصير تخدم فروع الفنون أو التجارة  
والصناعة .

ويعتبر اختيار أنواع العقاقير ظلاً ضعيفاً لعلوم العرب القديمة ، أما مقاديرها  
المناسبة والظروف الملائمة لتناولها فهى مجهولة الآن .

ونصادف فى القاهرة والمدن الأخرى عدداً قليلاً من الأمراض ، التى تصبح  
ميتوساً منها بدون استخدام العقاقير المختلفة .

ولا يقدم الأفيون والمعاجين العسلية المخدرة الهدوء النفسى بقدر ما تقدم  
الإلآارة التى تسببها هذه الأنواع من العقاقير المكونة من القنب والطوب والى  
يؤدى تناولها إلى إضعاف الجسم بشكل كبير .



ومن الطبيعى أن نقابل فى القاهرة وخاصة فى الشوارع التى يشغلها المعطارون عددا كبيرا من الأشخاص الذين يشترون العقاقير وفقا لرأى البائعين لاعتقادهم أنها ستشفيهم .

وهناك شيوخ يحرصون على منع تداول العقاقير الفاسدة . وكلما كان الدواء سريع المفعول كلما اعتقد المصريون فى قدرته على الشفاء من الأمراض .

وهم يستخدمون الحنظل وصمغ الصنوبر كمطهرين ، ولكن قوة هذه الأدوية تعرضهم للتقىء الذى يتحاشونه ، وآلام معدية يصعب تهدئتها . وهم لا يستخدمون السنا بكثرة إلا ليكون مطهرا للمعدة ، حيث يمزجونه بكمية ضئيلة من نقيع لا فائدة منه تقريبا ، وله مذاق ردىء للغاية .

لقد ساهمت حكومتنا المستنيرة بخطواتها المدروسة فى الحفاظ على صحة أفراد هذا الشعب - ما أمكن - وذلك بتوفير الدواء والعناية بالبؤساء ، وأيضا إجراء الجراحات كلما تطلب الأمر ذلك ، مما جعل الفرنسيين يقابلون باحترام ، فهم الذين انهمكوا فى إنشاء مستشفيات للطبقة المعدمة ، أثناء الحملة بمصر .

\* \* \* \*

## الدراسة الثالثة

### القاموس الجغرافي للبلدان المصرية

العنوان الأصلي للدراسة :

﴿ فهرس جغرافي لوقائمة عامة بأسماء  
الاماكن في مصر وفقا لتقسيمها إلى مدن ﴾



قرر وزير الحرية - والذي ضمن اختصاصه تنفيذ وإخراج الأطلس الجغرافى<sup>(١)</sup> لمصر بلوحاته المختلفة - استخدام خط « الأبجدية التوفيقية » ، الذى قام السيد / دو فولنى بابتكاره ، كما أمر بأن تكتب الأسماء على الخرائط باستخدام أحرف هذه الأبجدية تصاحبها الأحرف العربية . وللأسف لم تستطع لجنة الآثار المصرية - فى هذا الوقت - أن تشرف بإخراج هذه الخرائط الضخمة للنور ، كما كانت هناك - من ناحية أخرى - اختلافات فى رأى بين أعضاء هذه اللجنة حول طريقة استنساخها .

وكان السبب الرئيسى وراء رفضهم لهذه الطريقة الجديدة هو عدم تواجد أحرف أبجديتها ، التى كانت من السهل نقشها على القطع النحاسية ، ولكنها - مع ذلك - لم تتوافر فى أى مطبعة حينئذ . كما اعترضت اللجنة أيضا على صعوبة تمييز العلامات الغير واضحة تقريبا التى تظهر على الخرائط مصاحبة لأحرف الأبجدية الجديدة ، لاسيما الأشكال الثلاثة لحرفى d , t ، وشكلى حرفى s , h ... وهكذا .

وكان الشئ الأكثر صعوبة - على وجه الخصوص - هو القدرة على التفرقة بين أحرف العلة التى تسجل مثلا حرف الـ ع l'a'yn وبين أحرف أخرى وجب أن يوضع عليها تنقيط ، أو بينها وبين أسماء المواقع الجغرافية .

وفضلت اللجنة اختيار طريقة طباعة أكثر بساطة ، يتم الاستعانة فيها بأحرف كان من المعتاد استخدامها فى كل المطابع ، وبهذا استطاعت اللجنة أن تقدم كل النفع للأدباء والعلماء الذين سيتمكنون من تناول أجزاء هذا العمل الضخم فى كتاباتهم بصورة أكثر دقة .

---

(١) يجب الاستعانة بهذا الفهرس الجغرافى لمقد التوافق بين الدراسات التى يتضمنها كتيب وصف مصر ولوحات الأطلس الجغرافى .

ولم نستطع اللجنة - مع كل هذا - أن تتفادى كل الأخطاء ، كما لم نستطع أن تعطى تعبيرا دقيقا لكل صوت من أصوات اللغة العربية فى الكلمات المختلفة ، ولهذا قررت استخدام علامات موحدة وثابتة من أجل التعبير عن الأصوات الغريبة على اللغة الفرنسية ، فاستعارت من المستشرقين علامات متفق عليها ، استخدمت من قبل ولفترات طويلة لهذا الغرض . أخيرا وبالوضع فى الاعتبار اختلاف طوائف القراء الذين سيتصفحون كتاب وصف مصر ، قامت اللجنة بشرح بعض الفروق الصوتية البسيطة التى غابت عن الكثير من الرحالة ، وبهذه الطريقة استطاعت تبسيط كتابة الأسماء ذات التهجئة المعقدة أو المركبة ، حتى تزيل أى صعوبة يمكن أن تقابل القارئ .

على أية حال ، فإن توضيح الدوافع المختلفة وراء اتخاذ هذه القرارات سيكون بدون فائدة ، حيث تم عرضها من قبل فى فاتحة الكتاب بعد التمهيد مباشرة<sup>(١)</sup> ، ولذا لن نقوم هنا إلا بتناول ما تم تقريره فيما يتعلق بطباعة الأطلس الجغرافى .

بعد تناول أسماء المواقع الجغرافية داخل الدراسات المختلفة ، وكتابتها وفقا لطريقة الطباعة المتفق عليها داخل العمل ، أدركنا بسهولة عدم التوافق بين ما ورد من أسماء فى هذه الدراسات وما ورد منها فى لوحات الأطلس الجغرافى ، ولإعادة هذا التوافق الذى لا غنى عنه بين فرعى العمل هذين ، قررنا :

١ - عمل قائمة جغرافية ، أو فهرس لكل المدن والقرى والأماكن المختلفة التى ظهرت على الخرائط بحيث تكتب أسماءها بطريقتين : أولهما بأحرف الأبجدية التوافقية ، وثانيهما وفقا لطريقة الكتابة المتبعة داخل العمل نفسه ، على أن توضع هذه القائمة فى نهاية الكتاب .

---

(١) انظر المجلد الأول من الترجمة العربية . ( المرحوم ) .

٢ - أن نضم إلى هذه القائمة أيضا الأسماء المكتوبة بأحرف عربية . وهذا هو الغرض من القائمة العامة التالية .

قسمت هذه القائمة وفقا لترتيب المدن وليست اللوحات ، ومع ذلك سيكون من السهل أن نتعرف على مواقع هذه الأماكن في أى من اللوحات السبع والأربعين التى تكون الخريطة الطبوغرافية .

وفى الواقع فقد خصص أحد أعمدة هذه القائمة لتسجيل رقم اللوحة ، كما خصص آخر لإظهار رقم المربع الذى يوجد به الموقع ، وآخر لتوضيح موضع المكان من ضفتى النيل ، أو بصفة عامة تحديد موقعه بالنسبة للنهر . ولكون هذه القائمة قد قسمت بالتساوى إلى جزئين : أولهما وفقا لترتيب المواقع الجغرافية ، وثانيهما وفقا لترتيب لوحات العمل ، فقد أتبعتها بجداول عن أهم الإضافات أو التصويبات التى يجب إجراؤها للأسماء الظاهرة على الخريطة ، لمعالجة السهو أو الأخطاء التى كان من المستحيل تجنبها فى مثل هذه المعنونة الطويلة .

وقد أوردنا فى هذه القائمة بالإضافة لأسماء المدن والقرى أسماء منابع المياه والبحيرات والجبال والجزر والجسور والأودية والأسبله ومجارى المياه ، كما قمنا بتحديددها جميعا بعلامات وضعناها مصاحبة لها ، مثلت الأحرف الأولى من الكلمات العربية الموافقة لأسماء هذه المواقع ، وظهرت بهذا الشكل : A', B, G, Gt, g, O, S, T . وقد كتبت هذه الأسماء بأحرف إيطالية [ وهى أحرف طباعة مائلة ابتكرت فى البندقية عام ١٥٠٠ تقريبا ] ، وكذا الحال بالنسبة لأضرحة أولياء الله الذين يطلق عليهم اسم « شيخ » ، ولأماكن التعبد التى يطلق عليها اسم « دير » ، ولتلال الأنقاض التى تعرف دائما بتسمية « كوم » ... وهكذا .

ومن الضروري أن نشير هنا أنه توجد بين الأماكن الغير أهلة بالسكان قطع أراضي لم تبين عليها قرى ، ولكنها مع ذلك تحمل أسماء خاصة ، ويمكن أن نقابل مثل هذه الأمثلة فى أوروبا والبلدان الأخرى ، كما توجد أيضا قرى أهلة

بالسكان ، ولكن ينقصها حدود خاصة بها ، بالإضافة إلى أنها غير مدرجة في سجلات الضرائب .

أما الغرض من العمود السادس فهو تقديم أسماء المواقع مكتوبة وفقا للنهج المستخدمة داخل العمل . وقد قمنا بتصحيح الكثير من هذه الأسماء بالاستعانة بالقوائم العربية التي لم نستخدمها إطلاقا أثناء الحرب .

# مدينة طيبة

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
النوبة					
Berbetoud.	Berbetoûd.	بربتود	4.	4.	g.
Teffeh.	Tefféh.	تفّه	4.	4.	g.
El-Kelâbchy (٢) (TAL- MIL.)	El-Kelâbchî.	الكلابشى	5.	5.	d.
Omm Bârâqâb.	Oûmm Bârâqâb.	أم باراقاب	13.	13.	g.
Houâd ou Houâed.	Houâd ou Houâed.	هواد	13.	13.	g.
Sa'âdâh.	Sââdâh.	سعاداه	13.	13.	d.
Gezyret el-Mâbous	Gézirei Mâbouûs.	جزيرة المابوس	13.	13.	1.
Hindâou.	Hindâou.	هنداو	21.	21.	g.
Dymmel.	Dimmel.	ديمل	21.	21.	g.
Demhyd.	Demhîd.	دمحيد	21.	21.	d.
Deboudeh, Debout.	Deboûdéh.	دبوده	29.	29.	g.
Serg el-Faras.	Serg el-Faras.	سرج الفرس	29.	29.	d.
Chemt el-Ouâh.	Chemt el-Ouâh.	تحت الواه	29.	29.	d.
El-Makh Dâr.	El-Mak Dâr.	المخ صار	30.	30.	g.
Tingâr.	Tingâr.	تغيار	30.	30.	g.

١ - g تشير للأماكن التى تقع على الضفة اليسرى للنيل .

d تشير للأماكن التى تقع على الضفة اليمنى للنيل .

i تشير للأماكن أو الجزر الواقعة وسط مجرى النيل .

٢ - لمراجعة الأماكن القديمة ، انظر الخريطة القديمة المقارنة لمصر .



رقم البلد في الأطلس الجغرافي	رقم البلد في الأطلس الجغرافي	رقم البلد في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
1.	30.	d.	قَلَّة طود	Qelleï Toûd.	Qellet Toud.
1.	30.	d.	ناحية	Naîéh.	Nâhyeh.
1.	30.	d.	التيغ	El-Tîg.	El-Tyg.
1.	30.	i.	جزيرة الهمة	Gézîreï el-Hesséh.	Gezyret el-Hesseh.
1.	30.	g.		Tor el-Hesséh.	T. el-Hesseh. T. (١)
1.	30.	i.	شرق الهمة	Cherq el-Hesséh.	Cherq el-Hesseh.
1.	30.	d.	انباع	Anbéa.	Anbéa'.
1.	30.	d.	مخبط	Mechhet.	Mechhet.
1.	30.	d.	الباب	El-Bâb.	El-Bâb.
1.	30.	i.	جزيرة الحيف أو	Gézîreï el-Heïf ou	Gezyret el-Heyf ou
			جزيرة البربه	Gézîreï el-Birbé.	Gezyret el-Birbeh.
					(PHIL.) (٢)
1.	30.	i.	جزيرة بجه	Gézîreï Begéh.	Gezyret Begeh.
1.	38.	i.	صليب	Salîb.	Salyb.
1.	38.	i.	اوانارطي	Aouânârtä.	Aouânârtä.

١ - دلالات الأحرف :

- A' للإشارة إلى عين ماء (سواء كانت منبع أو نافورة) . B للإشارة إلى بركة .  
 G للإشارة إلى جبل . G. t للإشارة إلى جزيرة .  
 g للإشارة إلى جسر . O للإشارة إلى وادي .  
 S للإشارة إلى سبيل . T للإشارة إلى قناة ماء (دوحة) .

الاعتمادات:

- G.t للإشارة إلى جسر .  
 K للإشارة إلى كفر .  
 G.t للإشارة إلى جزيرة .  
 N.t للإشارة إلى نزلة .

٢ - وكتب أيضا بها Birbe .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	مصر	رقم	رقم
				الكتاب	الاسماء

  

١. 38. d.	الجبعانيه	El-Giâânîéh.	El-Gya'anyeh.
١. 38. g.	عبارت	Habâret.	Habâret.
١. 38. i.	جزيرة شلال	Gézirét Chellâl.	Gezyret Chellâl.
١. 39. d.	ابو سيلات	Aboû Seiêlât.	Abou-Seyelât.
١. 37. g.	واد كوق	Wâd Kouq.	Ouâd Kouq.
١. 38. d.	شلال النيل	Chellâl el-Nîl.	Chellâl el-Nyl.
١. 38. i.	جزيرة سبله	Gézirét Sébéléh.	Gezyret Sebeleh.
١. 38. i.	سبله	Sébéléh.	Sebeleh.
١. 38. d.	المحاطه	El-Mahâtah.	El-Mahâtah.
١. 38. i.	سلوج	Seloûg.	Seloug.
١. 38. i.	جزيرة امرد	Gézirét Amerad.	Gezyret Amrad.
١. 38. i.	جزيرة اسوان	Gézirét Açoûân.	G.' Asouân. (ELEPHANTINE)
١. 38. d.	اسسوان	AÇOÛÂN.	ASOUÂN. (SYENE)
٢. 6. g.	دير القبه	Déir el-Qobbéh.	Deyr el-Qobbeh.
٢. 6. d.	القوز	El-Qawz.	El-Qaouz.
٢. 6. g.	القبه	El-Qobbéh.	El-Qobbeh.
٢. 6. d.	شما	Chammah.	Chammâ.
٢. 6. g.	حبلوج	Hablouîg.	Habloug.
٢. 6. d.	مصح على	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
٢. 6. d.	الحاجب	El-Hâgeb.	El-Hâgeb.

رقم الوحدة في الأطلس الجغرافي	رقم البلد في الكتاب	اسم البلد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
2.	6.	g.	ناحية الوارصاب	Nâhîet el-Wâresâb	Nâhyet el-Ouârsâb
2.	6.	d.	النصاب	El-Nesâb.	El-Nesâb.
2.	6.	d.	الوخاب	El-Wagegâb.	El-Ouaggâb.
2.	6.	i.	أبو عريف	Abouî-Arif.	Abou-A'ryf.
2.	6.	i.	شديه	Chedîéh.	Chedye.
2.	6.	d.	شيخ عمران	Chéïk 'Amrân.	Cheykh A'mrân.
2.	6.	d.	المخطع	El-Mengataâ.	El-Mengata'.
2.	14.	d.	القطاره	El-'Attârah.	El-A'ttârah.
2.	14.	d.	المجيلة	El-Mogiléh.	El-Mogyleh.
2.	14.	g.	هندآب	Hindellâb.	Hindellâb.
2.	14.	g.	أبو عزيز	Abouâziz.	Abou-A'zyz.
2.	14.	g.	الحريه	El-Horiéh.	El-Horyeh.
2.	14.	i.	جزيرة الكوبانيه	G.' el-Kouhânîéh.	G.' el-Koubânyeh.
2.	14.	g.	ناحية الحجار	Nâhîet el-Haggâr.	Nâhyet el-Haggâr.
2.	14.	d.	العقاب الكبيره	El-'Aqâb el-Kebîrêh	El-A'qâb el-Kebyreh.
2.	14.	i.	جزيرة جمل	Gézîreî Gameléh.	Gezyret Gamleh.
2.	14.	g.	قرمله	Qermeléh.	Qermeleh.
2.	14.	g.	دير	Déîr.	Deyr.
2.	14.	d.	العقاب الصغيره	El-'Aqâb el-Sagîrêh	El-A'qâb el-Saghyreh
2.	14.	d.	ناحيه	Nâhîéh.	Nâhyeh.
2.	22.	d.	أعرب	Aârâb.	A'rab.
2.	22.	g.	نجم	Nagâ.	Naga'.

رقم الفرقة في الأطلس الفرنسي	رقم الطريق	مع الحد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
2.	22.	d	المليسه	El-Mélisah.	El-Melysah.
2.	22.	d	ناحية الشون	Nâhiêi el-Chouñ.	Nâhyet el-Choun.
2.	22.	d	نجع	Nagâ.	Naga'.
2.	22.	d	الختاقه	El-Kannâqéh.	El-Khannâqeh.
2.	22.	i.	القليع	El-Qaliâ.	El-Qaly'.
2.	31.	d	شيخ ابراهيم	Chéïk Ibrâhim.	Cheykh Ibrâhym.
2.	30.	d	جزيرة بلوبه	Gézirei Beloûbéh.	Gezyret Beloubeh.
2.	30.	g	الرقبه	El-Raqabéh.	El-Raqabeh.
2.	31.	d	شيخ عمر	Chéïk 'Amer.	Cheykh A'mer.
2.	31.	d	دروى	Daraou Darâouéh.	Darâoueh.
2.	30.	g	سبابيه	Sebâhiéh.	Sebâhyeh. (CONTRA Q. 1805.)
2.	30.	g		Omm âbd Qâid.	Omm a'bd Qa'yd. T.
2.	30.	g		Omm Qandil.	Omm Qandyl. T.
2.	30.	g		Omm Dehân.	Omm Dehân. T.
2.	30.	g	البحره	El-Habarah.	El-Habarah.
2.	30.	g		El-Maahârâbéh.	El-Mahârâbeh.
2.	30.	g	شيخ زيت	Chéïk Zéit.	Cheykh Zeyt.
2.	31.	i.	جزيرة درلوه	Gézirei Darâouéh.	G.' Darâoueh.
2.	31.	d		Tora el-Haçed.	Tora' el-Hased. T.
2.	31.	d		Tora echchéïk.	Tora' el-cheykh. T.
2.	31.	d	الحصه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
2.	31.	d	شيخ موسى	Chéïk Mouçâ.	Cheykh Mouçâ.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
Nâhyet el-A'rab.	Nâhîet el-'Arâb.	ناحية العرب	2.	31.	d.
Abou-Châouâreb.	Aboû-Châwâreb.	أبو شوارب	2.	30.	g.
Cheykh Ahmed.	Chéïk Ahmed.	شيخ أحمد	2.	30.	i.
El-Mansouryeh.	El-Mansouûrîéh.	المنسورية	2.	31.	i.
Tora' el-Koum. T.	Torâ el-Koum.		2.	31.	d.
Chyâtoub.	Chiâtoûb.	شباطوب	2.	31.	d.
Bybân.	Bibân.	بيبان	2.	30.	g.
El-Ala'gât. (Ombos.)	El-Alâgât.	الالعجات	2.	30.	i.
Koum OMBOU.	Koûm OMMBOÛ.	كوم امبو	2.	31.	d.
El-Qysân.	El-Qîsân.	القيصان	2.	30.	i.
Abou-Ahmed.	Aboû Ahmed.	أبو أحمد	2.	30.	i.
Nâhyet el-Qetâb.	Nâhîet el-Qétâb.	ناحية القطاب	2.	30.	g.
Nâhyet.	Nâhîet.	ناحية	2.	31.	d.
El-Menyeh.	El-Ménîéh.	المنيه	2.	38.	d.
El-A'doueh.	El-'Adouéh.	العدوه	2.	38.	d.
El-Qasa'.	El-Qasâ.	القصح	2.	38.	d.
El-Rahâmeh.	El-Rahâméh.	الرحامه	2.	38.	d.
Resrâs.	Resrâs.	رسراس	3.	6.	g.
Fâres.	Fâres.	فارس	3.	6.	g.
Fâtyrah.	Fâtîrah.	فاطيره	3.	6.	d.
G.' Fâtyrah.	Gézîreî Fâtîrah.	جزيرة فاطيره	3.	6.	i.
Gebel Selseleh.	Gebel Selseléh.	جبل سلسله	3.	7.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة المرفقة في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Selseleh. (SILSEL.)	Selseléh.	سلسله	3.	7.	d.
El-A'gzyeh.	El-Agziéh.	الاعجزيه	3.	15.	d.
El-Hammâm. (CONTRA TINMUL.)	El-Haminâm.	الحام	3.	14.	g.
Chebeykeh.	Chebëikéh.	شبيكه	3.	15.	d.
Gezyret Bessou.	Gézirei Bessou.	جزيرة بصر	3.	14.	i.
Bessou.	Bessou.	بصر	3.	14.	i.
El-Mahâger.	El-Mahâger.	الحاجر	3.	15.	d.
Sellouhâ.	Selloûhâ.	سلوما	3.	15.	d.
El-Mezâydeh.	El-Mezâidéh.	المزايد	3.	15.	d.
El-Kharâbeh.	El-Karâbeh.	الخرابه	3.	14.	g.
Ramâdy.	Ramâdi.	رمادي	3.	21.	i.
Karm.	Karm.	كرم	3.	21.	g.
El-A'gâgyeh.	El-A'gâgîeh.	الاعجابه	3.	22.	d.
El-Hableh.	El-Habléh.	الحبله	3.	22.	d.
Qalâ'h.	Qalââh.	قلعه	3.	22.	d.
El-Zeryqah.	El-Zerîqah.	الزريقه	3.	22.	g.
Tora' el-Belâd. T.	Tarâa el-Belâd.		3.	22.	g.
El-Bouhâ.	El-Boûhâ.	البوها	3.	22.	d.
Mecha'âly.	Mechââli.	مطحالي	3.	22.	g.
El-A'qâb.	El-Aâqâb.	الاعقاب	3.	22.	g.
El-A'kârmeh.	El-Akârméh.	العكارمه	3.	22.	g.
A'bd-allah.	'Abdâllah.	عبد الله	3.	22.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
El-Be'yrât.	El-Bé'irât. .	البعيرات	g.	22.	3.
Dehemyeh.	Déhémîéh.	دهيميه	g.	22.	3.
Cheneb Mousä.	Cheneb Mouçä.	شنب موسى	g.	30.	3.
El-Hamâdoun.	El-Hamâdoûn.	الحامدون	g.	30.	3.
Toum.	Toûm.	توم	d.	30.	3.
El-Ouâgâbât.	El-Wâgâbât.	الواجابات	g.	30.	3.
El-Kitâb.	El-Kitâb.	الكتاب	g.	30.	3.
El-Serâg.	El-Serâg.	السراج	d.	30.	3.
El-Qasa'.	El-Qasaâ.	القصع	g.	30.	3.
El-Tannâb.	El-Tannâb.	التناب	d.	30.	3.
El-Rymteh.	Errîmtéh.	الريمته	g.	29.	3.
Naga' el-Belâd.	Nagâ el-Belâd.	نجع البلاد	d.	30.	3.
G. ' el-Meneqyeh.	G. ' el-Ménéqiéh.	جزيرة المنقيه	i.	30.	3.
El-Meneqyeh.	El-Ménéqiéh.	المنقيه	i.	30.	3.
Gebryn el-Gourah (1)	Guébrîn el-Gowrah.	جبرين للجوره	g.	29.	3.
Tora' el-kâchef. T.	Torâ el-kâchef.		g.	30.	3.
El-Ouana'. T.	El-Oûanâa.		g.	29.	3.
Redesyeh.	Rédécîéh.	ردسيه	d.	30.	3.
Abou-el-Ab.	Aboû-el-Ab.	ابو الاب	g.	37.	3.
Cheykh Abou-Farâg.	Chéïk âboû-Farâg.	شيخ ابو فراج	g.	37.	3.
El-Tell.	El-Tell.	التل	g.	37.	3.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الفهرست
El-Nakhléh Abou-Monâ'm.	Ennaklêh âbou-Monâm.	الخلة ابو منعم	38.	30.
Byr el-Hagar.	Bur el-Hagar.	بير الحجر	37.	30.
El-Hellabyeh.	El-Hellâbiéh.	الخليه	37.	30.
G. el-Faouasyeh.	G. el-Fawa'siéh.	جزيرة القوصيه	38.	30.
El-Faouasyeh.	El-Fawasiéh.	القوصيه	38.	30.
Abou-A'rougeh.	Aboû 'Arougéh.	ابو اعروجه	37.	30.
Abou-Qandyl.	Aboû Qandil.	ابو قنديل	38.	30.
Cheykh Mahmoud.	Chêrk Mahmoûd.	شيخ محمود	38.	30.
Deyr Mahallet Mangourah.	Déir Mahalleï Mangou'rah.	دير محلة مكنوره	37.	30.
Koum el-Farâ'ly.	Koûm el-Farâly.	كوم الفرعلى	37.	30.
El-Hatabyeh. g.	El-Hatabiéh.		38.	30.
El-Mahmoud. g.	El-Mahmoûd.		38.	30.
El-A'doueh.	El-'Adouéh.	العدوه	38.	30.
Younânyeh. T.	Ioûnânîch.		38.	30.
El-Gedyd. T.	El-Gédid.		38.	30.
EDFOÛ. (APOLLINOPOLIS MAGRA.)	EDFOÛ.	أدفوا	38.	30.
Omm Gebal. T.	Omm Gebal.		38.	30.
El-Matâ'neh.	El-Matâânéh.	المطاعنه	38.	30.
El-Habâry.	El-Habâri.	الحبارى	38.	30.
El-kâcheffyeh. T.	El-kâcheffiéh.		38.	30.
Abou-Kitâb.	Aboû Kitâb.	ابو كتاب	38.	30.



رقم القرعة في الأطلس البحري	رقم القرعة	رقم الكتاب	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
4.	5.	g.	كوم الحسانات	<i>Koum el-Hasânât.</i>	<i>Koum el-Hasânât.</i>
4.	5.	g.	كوم الوهنات	<i>Koum el-Oûhétât.</i>	<i>Koum el-Ouhetât.</i>
4.	5.	g.	كوم الحمير	<i>Koum el-Hémir.</i>	<i>Koum el-Hemyr.</i>
4.	5.	g.	بداينه	<i>Bédâinéh.</i>	<i>Bedâyneh.</i>
4.	5.	i.	دماسيه	<i>Demâsiéh.</i>	<i>Demâsyeh.</i>
4.	5.	g.	الكرناق	<i>Karnaq.</i>	<i>El-Karnâq.</i>
4.	5.	g.	كلخ الجبلى	<i>Kel'k el-Géblî.</i>	<i>Kelkh el-Gebely.</i>
4.	5.	i.	جزيرة الكلا	<i>Gézîreï el-Kelh.</i>	<i>Gezyret el-Kelâ.</i>
4.	5.	g.		<i>Barôc.</i>	<i>Barok.</i>
4.	5.	g.	ساعيد	<i>Sââidéh.</i>	<i>Sâ'ydeh.</i>
4.	13.	d.	كوم البرجي	<i>Koum el-Bergîéh.</i>	<i>Koum el-Bergyeh.</i>
4.	13.	g.	الجمايه	<i>El-Gemâwiéh.</i>	<i>El-Gemâouyeh.</i>
4.	13.	d.	الكاب	<i>El-Kâb.</i>	<i>El-Kâb. (ELETHYIA.)</i>
4.	5.	g.	بركة الحمام	<i>Berkeï el-Hammâm.</i>	<i>Birket el-Hammâm.</i>
4.	5.	g.	كوم الاحمار	<i>Koum el-Ahmâr.</i>	<i>Koum el-Ahmâr. (HIERA- CONPOLIS.)</i>
4.	5.	g.		<i>Torâ Châbouûd.</i>	<i>Tora' Châboud. T.</i>
4.	13.	g.	المنيسات	<i>El-Monîçât.</i>	<i>El-Monysât.</i>
4.	12.	g.	الباعت	<i>El-Bâât.</i>	<i>El-Bâ't.</i>
4.	13.	d.	الصوحيه	<i>Assoulehîéh.</i>	<i>El-Soulehyeh.</i>
4.	12.	g.	القرانية	<i>El-Qarâtiéh.</i>	<i>El-Qarâtyeh.</i>
4.	12.	g.	الزاوريه	<i>El-Zâouîriéh.</i>	<i>El-Zâouryeh.</i>
4.	12.	g.		<i>Torâ benî-Nagââ.</i>	<i>T. beny-Nagâ'. T.</i>

رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	رقم الصحف	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
4.	12.	g.	ناقاع الشيخ	Nâgââ el-chéïk.	Nâqâ' el-cheykh.
4.	12.	g.	كوم الصاعه	Koum el-Sââh.	Koum el-Sâ'h.
4.	13.	d.	محمد	Mohammed.	Mohammed.
4.	13.	d.	الحديد	El-Hadid.	El-Hadyd.
4.	12.	g.	القصر عثمان بك	El-Qasr Otmân-bek.	El-Qasr O'tmân-bey.
4.	12.	d.	المازاله	El-Mazâléh.	El-Mâzâleh.
4.	12.	g.	محاسريه	Mohâmeriéh.	Mohâmeryeh. (CHNU- III.)
4.	12.	g.	شبابيه	Chanâbiéh.	Chanâbyeh.
4.	12.	g.	قلاده	Qalââh.	Qalâ'h.
4.	12.	g.	الحله	El-Helléh.	El-Helleh.
4.	12.	d.	العقبه	El-'Aqbéh.	El-A'qbeh.
4.	12.	d.	الحوي	El-Hawî.	El-Haouy.
4.	12.	g.	كوم صفه	Koum Safféh.	Koum Saffeh.
4.	12.	g.	الكنعان	El-Kanâân.	El-Kana'ân.
4.	12.	d.	العنوانييه	El-'Anowâniéh.	El-A'nouânyeh.
4.	12.	g.	سباحيه	Sabâhiéh.	Sabâhyeh.
4.	20.	d.	شيخ موسى	Chéïk Mouça.	Cheykh Mousâ.
4.	19.	g.	الطيراه	El-Féïrâh.	El-Teyráh.
4.	19.	d.	العيبه	El-Hîbéh.	El-Hybeh.
4.	19.	g.		El-Qanâ Farâouîn.	El-Qana' Farâ'oun.τ.
4.	19.	g.	كوم مره	Koum Méréh.	Koum Mereh.
4.	19.	d.	ناجح الجبل	Nâgââ el-Gébel.	Nâga' el-Gebel.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الطبعة	رقم في الأطلس الجغرافى
El-Regâye.	Erregâieh.	الرجايه	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Degyreh.	Eddégiréh.	الدجيره	٤٠	١٩٠	٤٠
Cheykh Ouehbân.	Chérk Wéhbân.	شيخ وهبان	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Sereb.	Essereb.	السرب	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Adymyeh.	El-Adimíéh.	الاديمييه	٤٠	١٩٠	٤٠
Kelâbyeh.	Kélâbiéh.	كلابيه	٤٠	١٩٠	٤٠
Nedleh.	Nedléh.	ندله	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Mesâouyeh.	El-Méçâwiéh.	المساويه	٤٠	١٨٠	٤٠
El-Nâmouseh.	El-Nâmoûçéh.	الناموسه	٤٠	١٩٠	٤٠
Nemrât.	Nemrât.	نمرات	٤٠	١٨٠	٤٠
Saherâ.	Sahérâh.	سهرأ	٤٠	١٨٠	٤٠
El-Kelâbyeh.	El-Kélâbiéh.	الكلابيه	٤٠	١٨٠	٤٠
Chaouanâlyeh.	Chawanâliéh.	شوناليه	٤٠	١٨٠	٤٠
Hellet Ouâd.	Helleï Owâd.	هله وواد	٤٠	١٨٠	٤٠
Deyr.	Déir.	دير	٤٠	١٨٠	٤٠
Zernikh.	Zernîk.	زرنخ	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Medlyeh.	El-Médéliéh.	المدليه	٤٠	١٩٠	٤٠
El-Kheymât.	El-Kéimât.	الخمات	٤٠	١٨٠	٤٠
El-Achyleh.	El-Achiléh.	الاشيله	٤٠	١٨٠	٤٠
Abou-Kheyte.	Aboû Keït.	ابوخيطة	٤٠	١٨٠	٤٠
Cheykh el-Meskyn.	Chérk el-Meskin.	شيخ المسكين	٤٠	١٨٠	٤٠
Chems el-Dâoueh.	Chems eddâwéh.	شمس الداوه	٤٠	١٨٠	٤٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم البلد في الأطلس الجغرافى	رقم البلد في الأطلس الجغرافى
Gâryeh.	Gâriéh.	جاريه	4-18.	g.
Hellet Rizq.	Hellei Rizq.	حلّة رزق	4-19.	d.
ESNÉ. (LATOPOLIS.)	ESNÉ.	أسنا	4-26	g.
El-Helleh. (CONTRA LATC)	El-Helléh.	الهله	4-27.	d.
Kafr <sup>(١)</sup> Ballas.	Kafr Ballâs.	كفر بلّس	4-26.	g.
Deyr.	Déir.	دير	4-27.	d.
K. A'bd-allah <sup>(٢)</sup>	K. 'Abdâllâh.	كفر عبد الله	4-26.	g.
K. el-Nit.	K. Elnit.	كفر النيط	4-26.	g.
K. Châ'b.	K. Chââb.	كفر شاعب	4-26.	g.
K. Ahmed.	K. Ahmed.	كفر احمد	4-27.	d.
K. Naouâser.	K. Nawâser.	كفر نواصر	4-26.	g.
Khattâb. (ASPHYNIS.)	Kattâb.	خطاب	4-26.	g.
Agfoun ou Asfoun.	Agfoûn.	اجفون او اسفون	4-34.	g.
Denfyq ou Tafnys.	Denfiq ou Tafnis.	دنفيق او تافنيس	4-34.	g.
Kymân.	Kimân.	كيمان	4-34.	g.
Gezyreh.	Géziréh.	الجزيرة	4-34.	g.
Mahalleh.	Mahalléh.	محلة	5-1.	d.
Debbâbyeh.	Debbâbîeh.	دببابة	5-2.	d.
Qery. (CASCADINOPOLIS.)	Qerî.	قري	5-12.	g.

١ - تمثل كلمة «كفر» مصطلحا نوعيا يعنى قرية أو قرية صغيرة «كفر» ، كما عن معنى بقية المصطلحات النوعية الأخرى فتمتد أنه ليس من الضروري توضيحها هنا . انظر وصف مدينة القاهرة ، الجزء العاشر من

الترجمة العربية . ( المترجم ) .

٢ - K انصاح لكلمة كفر Kafir .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	من رقم الطبع	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
Chaqab.	Chaqâb.	شقب	d.	٢٠
Hâout.	Hâwt.	حاور	g.	٢٠
Mohammed.	Mohammed.	محمد	g.	٢٠
Chalâlyf.	Chalâlîf.	شاليف	g.	٢٠
Bokât.	Bokât.	بكات	d.	٢٠
Abou-Khilgân.	Abou Kilgân.	ابو خيلجان	d.	١٠٠
El-Dour ou Daqmirât.	Eddoûr ou Daqmirât.	التور	g.	٩٠
K. el-Dour.	K. Eddoûr.	كفر الدور	g.	٩٠
El-Maqrâb.	El-Maqrâb.	المقرب	d.	١٠٠
Sâlmieh.	Sâlmîéh.	سالميه	d.	١٠٠
El-Dâr.	Eddâr.	الدار	d.	١٠٠
Toud. (TUPHIUM.)	Foûd.	طود	d.	١٠٠
El-Qobbeh.	El-Qobbeh.	القبه	g.	٩٠
Senâd.	Senâd.	سناد	g.	٩٠
El-A'desât.	El-'Adéçât.	العدسات	d.	١٠٠
K. el-A'desât.	K. el-'Adéçât.	كفر العدسات	d.	١٠٠
Desour.	Déçour.	دسور	d.	١٠٠
El-Gharbeh.	El-Garbéh.	الغربه	d.	٩٠
K. Myt Qadym.	K. Mîf Qadîm.	كفر مية قديم	g.	٩٠
Rezqât.	Rezqât.	رزقات	g.	١٠٠
K. Rezqât.	K. Rezqât.	كفر رزقات	g.	١٠٠
K. Sahabereh.	K. Sahaberéh.	كفر مهبيره	g.	١٠٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	صفحة	رقم	رقم القوس فى الأطلس الجغرافى
K. Erment. <sup>(HERMONTHIS.)</sup>	K. Erment.	كفر الارمنت	g.	١٥.	٥.
El-Amrys.	El-Amris.	الامريس	g.	١٥.	٥.
Gezyreh.	Géziréh.	جزيره	i.	١٥.	٥.
El-Dabâye.	El-Dabâieh.	الدبابيه	g.	١١.	٥.
K. el-Melâye.	K. el-Mélâieh.	كفر الملايه	d.	١١.	٥.
Kharâzeh.	Karâzéh.	خرازه	g.	٩.	٥.
El-A'tyeh.	El-'Atiéh.	العطيه	g.	١٩.	٥.
K. el-Haddâdyn.	K. el-Haddâdyn.	كفر الحدادين	g.	١٩.	٥.
K'harâb el-Nâmous.	Karâb el-Nâmous.	خراب الناموس	g.	١٨.	٥.
El-Byâdyeh.	El-Biâdîéh.	البياضيه	d.	١٩.	٥.
G.' el-Byâdyeh.	G.' el-Biâdîéh.	جزيرة البياضيه	i.	١٩.	٥.
K. cheykh A'bd el-Qâouy.	Kafr chéik 'Abd el-Qâwî.	كفر شيخ عبد القوى	d.	١٩.	٥.
El-A'ouâmyeh.	El-'Aouâmiéh.	العواميه	i.	١٩.	٥.
G.' el-Gedydeh.	G.' el-Gédidéh.	جزيرة الجدیده	i.	١٩.	٥.
El-Aqâltéh.	El-Aqâltéh.	الاقالته	g.	١٩.	٥.
K. Tybeh,	K. Tibéh.	كفر طيبه	d.	١٩.	٥.
K. Gergys.	K. Gergis.	كفر جرجيس	d.	١٩.	٥.
Abou-Hamoud.	Aboû Hamoùd.	ابو حمود	g.	١٩.	٥.
Deyr.	Déir.	دير	g.	١٩.	٥.
EL-AQSEYR ou LOUQSOR. <sup>(THERMOUS.)</sup>	EL-AQSÉIR ou LOUQSOR.	الاقصير	d.	١٩.	٥.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورق	رقم الصفحة	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى
KARNAQ ou KAR- NAK. (Tunies.)	KARNAQ.	كرناق	19.	d.	5.
Koum Madou ou Med-A'âmoud, id.	Koum Mađou ou Medââmoud.	كوم مضو لو ميت عامود	20.	d.	5.
MÉDYNÉT ABOU ou MÉDYNÉT TABOU, id.	MÉDÎNET ABOU ou MÉDÎNET TABOU.	مدينة أبو او مدينة طبو	19.	g.	5.
Qournah, id.	Qouîrneh.	قورنه	19.	g.	5.
El-Bé'yrât.	El-Bé'irât.	البيرات	19.	g.	5.
Kafr.	Kafr.	كفر	19.	d.	5.
Naga' el-Qaryeh.	Nagâ el-Qariéh.	نجع القرية	19.	d.	5.
G.' O'rouzyeh.	G.' 'Ouroúzîéh.	جزيرة عروزيه	19.	i.	5.
El-Tahtâny.	El-Tahtâni.	التحتاني	19.	d.	5.
Tora' el-Zemyn. T.	Torâ ezzeîn.	الزيم	19.	d.	5.
El-Zemm.	El-Zemm.	الزيم	19.	d.	5.
K. Abou-Maghzâleh.	K. âbou Magzâleh.	كفر ابو مغزاله	28.	d.	5.
Kafr.	Kafr.	كفر	28.	d.	5.
El-Sa'âydeh.	El-Sââideh.	الصعايد	28.	d.	5.
Kafr.	Kafr.	كفر	28.	d.	5.
K. el-Nasryeh.	K. el-Nasriéh.	كفر النمرية	28.	d.	5.
T. el-Hachâchych. T.	Torâ el-Hachâchiéh.	جزيرة قريه للشاشيه	28.	d.	5.
G.' Qeryeh.	G.' Qériéh.		28.	i.	5.
El-Hachâchych.	El-Hachâchiéh.		28.	d.	5.

رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
5. 28. d.			الغزام	El-Kozâm.	El-Khozâm.
5. 27. g.			العربة	El-'Arabéh.	El-A'rabeh.
5. 28. g.			الجزيرة	El-Géziréh.	El-Gezyreh.
5. 28. g.			شيخ احمد	Chéik Ahmed.	Cheykh Ahmed.
5. 28. d.			العمارة	El-'Asârah.	El-A'sârah.
5. 28. d.			العايشة	El-'Aichéh.	El-A'âycheh.
5. 28. g.			الغولة	El-Qamoûléh.	El-Qamouleh.
5. 27. g.			الراحين	El-Râhîn.	El-Râhyn.
5. 28. g.			ابو دياب	Aboû Diâb.	Abou-Dyâb.
5. 27. g.			قوس	Fos.	Fos.
5. 28. g.				Gesr el-Qahâ.	Gesr el-Qahâ. g.
5. 28. g.			العمارة	El-'Asârah.	El-A'sârah.
5. 28. g.			البركة	El-Berkéh.	El-Berkeh.
5. 28. i.			جزيرة الحمادي	G. <sup>i</sup> el-Hamâdi.	G. <sup>i</sup> el-Hamâdy.
5. 29. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
5. 29. d.			العرقب	El-'Awâqeb.	El-A'ouâqeb.
5. 29. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
5. 29. d.			ابو جور	Aboû Gôur.	Abou-Gour.
5. 28. g.			دارود	Dâroûd.	Dâroud.
5. 28. d.			سم	Semsem.	Semsem.
5. 28. g.			سمن	Semen.	Semen.
5. 28. g.			البشلي	El-Bechloû.	El-Bechlost.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
El-Khâryeh.	El-Kâriéh.	الخارية	ج.	١٨٠. ٥
El-Douâ.	El-Dowâ.	الدوا	ج.	١٨٠. ٥
Kafr.	Kafr.	كفر	د.	١٨٠. ٥
Kafr.	Kafr.	كفر	د.	١٩٠. ٥
Hagâzy.	Hagâzi.	هجازي	د.	١٩٠. ٥
El-Hayâh.	El-Haiâh.	الحياه	د.	١٨٠. ٥
Sa'âqet.	Saâqeî.	سعاقت	ج.	١٨٠. ٥
El-Qarqatem.	El-Qarqatem.	القرقطم	ج.	١٨٠. ٥
Abou-Torky.	Abou Torkî.	ابو تركي	ج.	١٨٠. ٥
Qabâouyl.	Qabâwil.	قباويل	ج.	١٨٠. ٥
Damâmel.	Damâmel.	دمامل	د.	١٨٠. ٥
Nâhiéh Hagâzy.	Nâhiéh Hagâzi.	ناحية هجازي	د.	١٩٠. ٥
El-A'sârah.	El-'Asârah.	العصارة	د.	١٦٠. ٥
G.' el-Machârys. g.	Gesr el-Machâris.		د.	١٦٠. ٥
Gesr Damâmel. g.	Gesr Damâmel.		د.	١٦٠. ٥
El-Denfyq.	El-Denfiq.	الدينفيق	ج.	١٦٠. ٥
El-Qâqyn.	El-Qâqîn.	القاقين	ج.	١٦٠. ٥
El-Khalyl.	El-Kalil.	الخليل	ج.	١٦٠. ٥
G.' Matarah.	G.' Matarah.	جزيرة مطره	١.	١٦٠. ٥
El-Hasâsyeh.	El-Hasâsiéh.	الحصاصيه	د.	١٦٠. ٥
Senhour.	Senhouîr.	منهور	د.	١٦٠. ٥
Koum el-Kharâb.	Koum el-Karâb.	كوم الخراب	د.	١٦٠. ٥

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجزى	رقم الصفحة المع	رقم الصفحة في الأطلس الجزى
El-Qous.	El-Qoûs.	القوس	d.	370.	5.
El-Menchyeh.	El-Menchiéh.	المشييه	g.	360.	5.
Naqâdeh. (MAXIMIA- NOPOLIS.)	Naqâdéh.	نقاده	g.	360.	5.
El-Ka'beh.	El-Kâbéh.	الكعبه	d.	360.	5.
Tora' Sekkad. T.	Torâ Sekkad.		g.	360.	5.
El-Qantarah.	El-Qantarah.	القنطره	g.	360.	5.
Tora' el-Sayad. T.	Torâ el-Saiâd.		g.	360.	5.
El-Qarâqous.	El-Qarâqoûs.	القراقوس	d.	360.	5.
Tora' el-Mahâry. T.	Torâ el-Mahâri.		d.	360.	5.
El-Qattârah.	El-Qattârah.	القطارة	g.	360.	5.
Tora' Ibrâhym. T.	Torâ Ibrâhîm.		g.	360.	5.
El-Farâch, g.	El-Farâch.		d.	360.	5.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	360.	5.
Qous. (APOLLINOPOLIS PARVA.)	Qoûs.	قوس	d.	360.	5.
Cheykh A'ly.	Chérîk 'Alî.	شيخ على	g.	360.	5.
El-Mahâry.	El-Mahârî.	الحارى	d.	360.	5.
El-Mesyed.	El-Méçid.	المسيد	d.	370.	5.
Tora' el-Bedouyeh. T.	Torâ el-Bedouïéh.		d.	360.	5.
Abou-Mahouâd.	Abou Mahowâd.	ابو مهوادر	d.	370.	5.
El-Hammâcheh.	El-Hammâchéh.	الحمامه	d.	360.	5.
Kafr cheykh el- Toukh. (PAPA.)	K. chéik el-Touk.	كفر شيخ النوخ	g.	360.	5.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في القائمة العربية
Kafr cheykh.	K. chéïk.	كفر شيخ	36.	5.
Koum Abou-Helâl.	Koûm âbou Helâl.	كوم ابو هلال	36.	5.
El-Noreykah.	El-Norëïkah.	النريكه	d.	36.
El-Deremât.	El-Deremât.	الدرمات	g.	36.
K. el-Dya'.	K. el-Diâ.	كفر الديع	g.	36.
El-Hamzeh.	El-Hamzêh.	الحزه	d.	36.
El-Gytah.	La Guïtah.	البيطه	d.	39.
Ouâdy Qoseyr. O.	Vallée de Qosëir.	وادي القصير	d.	4.
Déserts fréquentés par la tribu des A'bâbdéh.	Déserts fréquentés par la tribu des Abâbdéh.	بريه مسكونه من بدنة العبابد	d.	2.
QOSEÏR.	Qosëir.	قصير	d.	9.
El-Ahmar. A'.	El-Ahmar.		d.	5.
El-Haouch. A'.	El-Hawêh.		d.	5.
El-Brydah.	El-Bëïdah.	البيضة	d.	13.
Lambogeh. A'.	Lambogêh.		d.	24.
Vieux Qoseyr.	Vieux Qosëir.		d.	32.
Tora' el-Qerâye. T.	Torâ el-Qérâie.		g.	4.
El-Qerâye.	El-Qérâie.	القراى	g.	4.
El-Moqârabyeh.	El-Moqârabîch.	المقاربيه	d.	4.
El-A'raqyeh.	El-'Araqîh.	العريه	d.	4.
El-A'fi.	El-'Afi.	العفت	g.	4.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الأطلس الجغرافى
El-A'laqât.	العلقات	d.	4.	9.	
Abou-Ouâd.	أبو واد	d.	4.	9.	
El-Fouâ.	الفوا .	g.	4.	9.	
Cheykh Mousä.	شيخ موسى	d.	4.	9.	
Kafr Askyn.	كفر اسكين	d.	5.	9.	
El-A'râbchéh.	العراشه	g.	4.	9.	
El-Hâmour.	الحامود	g.	4.	9.	
Tora' el-A'raqyeh. T	Tora' el-A'raqiéh.	d.	4.	9.	
El-Maqâren.	المقارن	d.	4.	9.	
El-A'raqyeh.	العريقه	g.	4.	9.	
G.' el-Khoukh.	جزيرة الخوخ	i.	4.	9.	
Tora' el-Kâhkyeh. T.	Tora' el-Kâhkîéh.	d.	4.	9.	
Abou-Hamoudy.	أبو حمودى	d.	4.	9.	
El-Tâbet.	التابة	d.	4.	9.	
Nâhyet el-Tâbet.	ناحية التابة	d.	4.	9.	
Cheykh Nâser.	شيخ ناصر	g.	4.	9.	
Tora' el-Ma'seryeh. T.	Tora' el-Maâserîéh.	d.	4.	9.	
Nâhyeh Nâser.	ناحية ناصر	g.	4.	9.	
QEFT. (Corros.)	قفط	d.	4.	9.	
Kafr.	كفر	d.	4.	9.	
Kymân.	كيمان	d.	4.	9.	
Bâroud.	بارود	d.	4.	9.	

رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	رقم الفرقة	رقم الفرقة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
9.	4.	d.		<i>Torà Hamâdéh.</i>	<i>Tora' Hamâdéh.</i> T.
9.	4.	g.		<i>Gesr el-Touk.</i>	<i>Gesr el-Toukh.</i> g.
9.	4.	g.	السوادي	<i>El-Souâdi.</i>	<i>El-Souâdy.</i> (CONTRA COPROS.)
9.	4.	g.	أبو عمر	<i>Aboû Amer.</i>	<i>Abou-A'mer.</i>
9.	4.	d.		<i>Gesr.</i>	<i>Gesr.</i>
9.	4.	g.	السباصي	<i>El-Sabâçi.</i>	<i>El-Sabâsy.</i>
9.	4.	d.	براميه	<i>Berâméh.</i>	<i>Berâmeh.</i>
9.	4.	g.	بلداس	<i>Ballâs.</i>	<i>Ballâs.</i>
9.	12.	d.	الخلص	<i>El-Kallas.</i>	<i>El-Khallas.</i>
9.	12.	d.	أبو يوسف	<i>Aboû Iouçef.</i>	<i>Abbu-Yousef.</i>
9.	12.	d.	الجزيرييه	<i>El-Gézîriéh.</i>	<i>El-Gezyryeh.</i>
9.	12.	d.	ناحية القو	<i>Nâhiet el-Qoû.</i>	<i>Nâhyet el-Qou.</i>
9.	12.	d.		<i>Torà el-Gézîriéh.</i>	<i>T. el-Gezyryèh.</i> T.
9.	12.	d.	العلاقات	<i>El-'Alâqât.</i>	<i>El-A'lâqât.</i>
9.	12.	g.		<i>Torà el-Dâl.</i>	<i>Tora' el-Dâl.</i> T.
9.	12.	g.	الدير	<i>El-Déir.</i>	<i>El-Deyr.</i> (PAMPANIS.)
9.	12.	g.		<i>Torà el-Siâléh.</i>	<i>Tora' el-Syâleh.</i> T.
9.	12.	d.	بلداس	<i>Ballâs.</i>	<i>Ballâs.</i>
9.	12.	d.	ابنود	<i>Abnouâd.</i>	<i>Abnoud.</i>
9.	12.	d.	الجزيرييه	<i>El-Gézîrêh.</i>	<i>El-Gezyreh.</i>
9.	13.	d.	برمها أو بير البار	<i>Beremhâ ou Bîr el-Bâr.</i>	<i>Beremhâ ou Byr el-Bâr.</i>

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة	رقم الصفحة
<i>Tora' el-Ma'sarah. T.</i>	<i>Tora' el-Ma'sarah.</i>		d.	٩٠	١٢.
K. el-Deyr.	K. el-Dēir.	كفر الديبر	g.	٩٠	١٢.
<i>Gesr Ballás. g.</i>	<i>Gesr Ballás.</i>		g.	٩٠	١٢.
El-Qerâneh.	El-Qérânéh.	القرانه	g.	٩٠	١٢.
G.' el-Deyr.	G.' el-Dēir.	جزيرة الديبر	i.	٩٠	١٢.
<i>Tora' el-Qerâneh. T.</i>	<i>Tora' el-Qerâneh.</i>		g.	٩٠	١٢.
El-Hasbeh.	El-Hasbéh.	الحسبه	g.	٩٠	١٢.
<i>Tora' el-Saârty. T.</i>	<i>Tora' el-Saârty.</i>		d.	٩٠	١٢.
El-Ouâsyqâ.	El-Wâciqâ.	الواسيقا	d.	٩٠	١٢.
Koum Abou-A'mrân.	Koûm abou'Amrân	كوم ابو عمران	d.	٩٠	١٣.
El-Tyn.	El-Fin.	الطين	g.	٩٠	١٢.
<i>Tora' el-Khangâr. T.</i>	<i>Tora' el-Kangâr.</i>		d.	٩٠	١٢.
Chaslyeh.	Chasliéh.	حماليه	d.	٩٠	١٢.
K. el-Tyn.	K. el-Fin.	كفر الطين	g.	٩٠	١٢.
K. el-Fargy.	K. el-Fargi.	كفر الفرجى	d.	٩٠	١٢.
El-Karâouân.	El-Karâwân.	الكراولان	d.	٩٠	١٢.
<i>Gesr el-Kherbeh. g.</i>	<i>Gesr el-Kerbéh.</i>		d.	٩٠	١٢.
El-Kherbeh.	El-Kerbéh.	الخربة	d.	٩٠	١٢.
El-Qasâs.	El-Qasâs.	القصاص	d.	٩٠	٢٥.
El-Kherbeh.	El-Kerbéh.	الخربة	d.	٩٠	٢٦.
El-Tora'.	El-Tora.	التروع	g.	٩٠	٢٥.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	٩٠	٢٥.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسم كما وردت في الكتاب	الاسم كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسم كما وردت في لوحات الأطلس الجغرافي
9.	20.	d.	كفر اسما	K. Esmâ.
9.	20.	g.	خرای	Karâye.
9.	20.	i.	كفر الحاجر	K. el-Hâger.
9.	20.	d.		Torâ Qenéh.
9.	20.	d.	البيانيه	El-Biâdiéh.
9.	20.	d.	قنه	QENEH. (C. KHEDIV.)
9.	20.	d.	كفر قنه	K. Qenéh.
9.	20.	g.	كفر ابو	K. Abou.
9.	20.	g.	كفر	Kafr.
9.	20.	d.	كفر عمران	K. 'Amrân.
9.	20.	g.	دندرة	DENDERAH. (T. KHEDIV.)
9.	20.	d.	شيخ عمران	Chéik 'Amrân.
9.	19.	g.	ناحية نوطه	Nâhiéi Noutah.
9.	19.	g.	نوطه	Noutah.
9.	19.	g.	كفر	Kafr.
9.	19.	i.	الداريه	El-Dâriéh.
9.	17.	d.	الحزه	El-Hazéh.
9.	17.	d.		Torâ Abou'l-kéir.
9.	17.	d.	ناحية ابو الخير	Nâhiéi Abou'l-kéir.
9.	17.	d.	شيخ ابو الخير	Chéik Abou'l-kéir.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الكتاب	رقم الصفحة	رقم الخرائط في الكتاب
<i>Tora' Harydy. T.</i>	<i>Tora' Haridi.</i>		d.	27.	9.
<i>El-Harydy.</i>	<i>El-Haridi.</i>	الحريدي	d.	27.	9.
<i>K. el-Harydy.</i>	<i>K. el-Haridi.</i>	كفر الحريدي	d.	19.	9.
<i>Tora' el-Bedâouy. T.</i>	<i>Tora' el-Bedâwi.</i>		d.	27.	9.
<i>El-Dâryeh.</i>	<i>El-Dâriéh.</i>	الداريه	d.	19.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	19.	9.
<i>K. Abousah.</i>	<i>K. Aboûsah.</i>	كفر ابوصه	d.	27.	9.
<i>Nâhyet Abousah.</i>	<i>Nâhiët Aboûsah.</i>		d.	27.	9.
<i>El-Abousah.</i>	<i>El-Aboûsah.</i>	الابوصه	d.	27.	9.
<i>Nâhyet Belâd.</i>	<i>Nâhiët Belâd.</i>	ناحية بلاد	d.	27.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	27.	9.
<i>Gesr Abousah. g.</i>	<i>Gesr Aboûsah.</i>		d.	27.	9.
<i>Oualed.</i>	<i>Weled.</i>	ولد	d.	19.	9.
<i>Nâhyet Safâhyeh.</i>	<i>Nâhiët Safâhiéh.</i>	ناحية صفاحيه	d.	19.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	19.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	26.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	26.	9.
<i>Cheykh el-Safâhyeh.</i>	<i>Chéïk el-Safâhiéh.</i>	شيخ الصفاحيه	d.	26.	9.
<i>El-Safâhyeh.</i>	<i>El-Safâhiéh.</i>	الصفاحيه	d.	26.	9.
<i>El-A'bdlyeh.</i>	<i>El-'Abdliéh.</i>	العبدليه	d.	26.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	26.	9.
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d.	26.	9.



رقم الفرقة في الأطلس الشرقي	رقم الفرقة في الأطلس الشرقي	رقم الفرقة في الأطلس الشرقي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
9. 26. d.			الجراي	El-Garâie.	El-Garâye.
9. 26. d.			كفر الجراي	K. el-Garâie.	K. el-Garâye.
9. 26. d.				<i>Gesr el-Garâie.</i>	<i>Gesr el-Garâye. g.</i>
9. 26. d.			ناحية فوه	Nâhiê Foudéh.	Nâhyet Foueh.
9. 26. d.				<i>Tora el-Safâhiéh.</i>	<i>Tora' el-Safâhyeh. T.</i>
9. 26. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
9. 26. d.			ناحية حواتك	Nâhiê Hawâtkah.	Nâhyet Haouât- kah.
9. 26. d.			الكرك	El-Kerk.	El-Kerk.
9. 26. d.			دهشنة	Déhechnéh.	Dehechneh.
9. 26. d.			الحواتك	El-Hawâtkah.	El-Haouâtkah.
9. 26. d.			سباريات	Sabâriât.	Sabâryât.
9. 26. d.				<i>Tora Sabâriât.</i>	<i>Tora' Sabâryât. T.</i>
9. 26. d.			ناحية الزيد	Nâhiê Ezzéid.	Nâhyet el-Zeyd.
9. 26. d.			ناحية العزيزة	Nâhiê el-'Azizah.	Nâhyet el-A zyzah.
9. 26. d.			كفر سباريات	K. Sabâriât.	K. Sabâryât.
9. 25. d.			شيخ خالي	Chêik Kâli.	Cheykh Khaly.
9. 25. d.				<i>Gesr Sahoûd.</i>	<i>Gesr Sahoud. g.</i>
9. 25. d.			السهود	El-Sahoûd.	El-Sahoud.
9. 25. d.			الجازيه	El-Gâziéh.	El-Gâzyeh.
9. 25. d.			كفر الجازيه	K. el-Gâziéh.	K. el-Gâzyeh.
9. 25. d.			فو	Fou.	Fou. (Boros.)

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	سج نص	رقم الطرح	رقم الطرح في الأطلس الجغرافى
<b>مدينة جرجا</b>					
<i>Tora' el-Sálhah. T.</i>	<i>Torà el-Sálhah.</i>		g.	18.	9.
El-Maráchy.	El-Maráchî.	المراتى	g.	18.	9.
Kafr el-Ferâmah.	K. el-Ferâmah.	كفر الفرامه	g.	18.	9.
Nâhyet el-Ferâ- mah.	Nâhieî el-Ferâ- mah.	ناحية الفرامه	g.	18.	9.
El-Ferâmah.	El-Ferâmah.	الفرامه	g.	18.	9.
El-Ouafâ.	El-Wafâ.	الوفى	g.	17.	9.
<i>Tora' el-Nabqah. T.</i>	<i>Torà el-Nabqah.</i>		g.	17.	9.
El-Nabqah.	El-Nabqah.	النبقه	g.	17.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	17.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	17.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	17.	9.
El-A'bâdyeh.	El-'Abâdiéh.	العباديه	g.	17.	9.
Kafr A'bâdyeh.	K. 'Abâdiéh.	كفر عباديه	g.	17.	9.
<i>Gesr A'bâdyeh. g.</i>	<i>Gesr 'Abâdiéh.</i>		g.	17.	9.
El-A'bydeh.	El-'Abidéh.	العبيد	g.	25.	9.
Beny-Namâ.	Benî-Namâ.	بنى نما	g.	17.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	17.	9.
Seqâleh.	Seqâléh.	سقاله	g.	17.	9.
Râsyeh.	Râciéh.	راسيه	g.	25.	9.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الرمز	رقم الرمز	رقم الرمز
Râsyeh.	Râcîéh.	راسيه	d.	250.	9.
<i>Gesr Râsyeh. g.</i>	<i>Gesr Râcîéh.</i>		g.	250.	9.
El-Oualed.	El-Weled.	الولد	g.	170.	9.
Mahân.	Mahân.	محان	d.	250.	9.
Cheykh Mahân.	Chéïk Mahân.	شيخ محان	d.	250.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	250.	9.
El-Chouryeh.	El-Choûriéh.	الشوريه	d.	320.	10.
Abou - Marrah <i>ou</i> Abou - Maouah. (CHENOBOSCION.)	Aboû - Marrah <i>ou</i> Aboû - Mawah.	ابو مره	d.	320.	10.
HOÛ. (DIOSPOLIS PARVA.)	HOÛ.	هوا	g.	240.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	240.	10.
El-Hârah.	El-Hârah.	الحاره	g.	240.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	240.	10.
Chebâlyeh	Chebâliéh.	شباليه	g.	240.	10.
<i>Tora'h Hoû. τ.</i>	<i>Torâ Hoû.</i>		g.	240.	10.
El-Dâsy.	El-Dâci.	الداسى	d.	320.	10.
Abâ Hamkah.	Abâ Hamkah.	ابا حمكه	g.	240.	10.
Deyrbéh.	Déïrbéh.	ديربه	g.	240.	10.
Qasr el-Sayâd.	Qasr Essaïâd.	قصر الصياد	d.	320.	10.
El-Derb.	El-Derb.	الدرب	g.	240.	10.
El-Kheyleh.	El-Keïléh.	الخيله	g.	230.	10.
El-Gebâdyeh.	El-Gebâdiéh.	الجباديه	g.	230.	10.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
El-Louâqy.	El-Loûâqî.	الوراق	g.	32.	10.
Nâhyet Syl.	Nâhiet Sil.	ناحية سيل	g.	31.	10.
El-Gezyryeh.	El-Gézirîéh.	الجزيرييه	d.	32.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	31.	10.
Ensân.	Ensân.	انسان	g.	32.	10.
Qamâny.	Qamâni.	قاماني	g.	31.	10.
Naga' Qamâny.	Nagâ Qamâni.	نجع قاماني	g.	31.	10.
Bahgourah.	Bahgoûrah.	بهموره	g.	31.	10.
El-Kouroun.	El-Kouroûn.	الكرون	g.	31.	10.
El-Bâsyeh.	El-Bâsiéh.	الباسيه	d.	32.	10.
El-Gezyr.	El-Gezir.	الجزير	d.	31.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	32.	10.
Nâhyet Gezyr.	Nâhiet Gézir.	ناحية جزير	d.	32.	10.
El-Gî'ânyeh.	El-Gî'âniéh.	الجمانيه	g.	31.	10.
Salyd.	Salîd.	سليد	d.	31.	10.
Nâhyet Bahgourah.	Nâhiet Bahgoûrah.	ناحية بهموره	g.	31.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	31.	10.
FARCHOUT.	FARCHOÛt.	فرشوط	g.	31.	10.
Qalyd.	Qalîd.	قليد	d.	31.	10.
Gebâby.	Gebâbi.	جبابي	g.	31.	10.
Koun el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	g.	31.	10.
Cheykh A'ly.	Chéïk 'Ali.	شيخ علي	g.	31.	10.

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم المنح	رقم تعداد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥٠	٣١٠	g.	الدأويه	El-Dâwîéh.	El-Dâouyeh.
١٥٠	٣١٠	g.	أبو زعبر	Aboû-Zâbar.	Abou-Za'bar.
١٥٠	٣١٠	g.	البكانس	El-Ba'kânès.	El-Bakhânes.
١٥٠	٣١٠	g.	جزيرة الدواه	Gézîrê el-Douâh.	G. <sup>e</sup> el-Douâh.
١٥٠	٣١٠	g.	الخميس	El-'Kamîs.	El-Khamys.
١٥٠	٣٥٠	g.	أبو خرابه	Aboû-'Karâbéh.	Abou-Kharâbeh.
١٥٠	٢٢٠	g.	ناحية طوخ	Nâhîeî Fou'k.	Nâhyet Toukh.
١٥٠	٢٢٠	g.	طوخ	Fou'k.	Toukh.
١٥٠	٣٥٠	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥٠	٣٥٠	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥٠	٣٥٠	g.	نا حرجه	Nâh Haragéh.	Nâ Harageh.
١٥٠	٣٥٠	g.	حرجه	Haragéh.	Haragéh.
١٥٠	٣٥٠	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥٠	٣٥٠	g.	كفر حاجر	K. Hâger.	Kafr Hâger.
١٥٠	٣٥٠	g.	حاجر	Hâger.	Hâger.
١٥٠	٣٥٠	g.	سهود	Samhou'd.	Samhoud.
١٥٠	٣٥٠	g.	الصفا	El-Saffâ.	El-Saffâ.
١٥٠	٣٥٠	g.	أبوليش	Abou'lich.	Aboulych.
١٥٠	٣١٠	d.	القصر	El-Qasr.	El-Qasr.
١٥٠	٣٥٠	g.	ناحية العران	Nâhîeî el-'Amrân.	Nâhyet el-A'mrân.
١٥٠	٣٥٠	g.	العران	El-'Amrân.	El-A'mrân.
١٥٠	٣٨٠	d.	شمع حماده	Chéïk Hamâdéh.	Cheykh Hamâdeh.

رقم البلد في الاسماء	رقم البلد في الاسماء	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحت لأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة في لوحت الأطلس الجغرافي	رقم البلد في الاسماء
١٥. ٣٨. d.		Kafr Hamâdeh.	K. Hamâdéh.	كفر حماده	
١٥. ٣٨. g.		Naga' el-Rabya'.	Naga el-Rabâ.	نجع الربيع	
١٥. ٣٨. d.		Kafr.	Kafr.	كفر	
١٥. ٣٨. d.		El-Gabâbych.	El-Gabâbich.	الجابيش	
١٥. ٣٨. g.		Nâhyet Ma'zy.	Nâhieï Mâzi.	ناحية معزى	
١٥. ٣٨. g.		El-Ma'zy.	El-Mâzi.	المعزى	
١٥. ٣٥. g.		Koum Geny.	Koum Géni.	كوم جنى	
١٥. ٣٥. g.		Kafr Geny.	K. Géni.	كفر جنى	
١٥. ٣٥. g.		Kafr.	Kafr.	كفر	
١٥. ٣٥. g.		Kafr A'mrân.	K. 'Amrân.	كفر عمران	
١٥. ٣٥. g.		Cheïkh A'mrân.	Cheïk 'Amrân.	شيخ عمران	
١٥. ٣٥. g.		Kafr.	Kafr.	كفر	
١٥. ٣٥. g.		Kafr.	Kafr.	كفر	
١٥. ٣٨. g.		Kafr Ma'zy.	K. Mâzi.	كفر معزى	
١٥. ٣٨. d.		A'nberych.	Anberîch.	المنبرية	
١٥. ٣٨. d.		Kafr el-A'nberych.	K. el-'Anberîch.	كفر المنبرية	
١٥. ٣٨. d.		El-Tchemân.	El-Téhemân.	التمان	
١٥. ٣٨. d.		El-Ma'zy.	El-Mâzi.	المعزى	
١٥. ٣٧. d.		El-Nagâsych.	El-Nagâmîch.	النغاش	
١٥. ٣٨. d.		Kafr el-A'bedych.	K. el-'Abédîch.	كفر العبدية	
١٥. ٢٩. g.		El-Tout.	El-Tout.	التوت	
١٥. ٢٩. g.		El-Bideyt.	El-Bîdîti.	البدايت	

رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
10.	19.	g.	الحرم	El-Korm.	El-Khorm.
10.	19.	g.	ناحية الداري	Nâhiet el-Dâri.	Nâhyet el-Dâry.
10.	19.	g.	الداري	El-Dârî.	El-Dâry.
10.	19.	g.	الحالي	El-Kâli.	El-Khâly.
10.	19.	g.	المعصرة	El-Mâsarah.	El-Ma'sarah.
10.	19.	d.	العبدية	El-'Abédiéh.	El-Abedyeh.
10.	19.	d.	أولاد خليفه	Aoulâd 'Kalefiéh.	Aoulâd Khalefyeh.
10.	19.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10.	19.	î.	جزيرة مرزوق	G. <sup>1</sup> Marzoûq.	G. <sup>1</sup> Marzouq.
10.	19.	g.	حربه	Harriwa ou Harabah	Harabah. (Arydus.)
10.	19.	g.	مدفونه	Medfoûnéh.	Medfouneh.
10.	19.	g.	ساجه	Sâgéh.	Sâgeh.
10.	18.	g.	الخربة	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.
10.	18.	g.	حاجى سليمان	Hâggi Soleïmân.	Hâggy Soleyman.
10.	18.	g.	الحلوه	El-Halaoûéh.	El-Halaoueh.
10.	18.	g.	الحلونيه	El-Halaoûniéh.	El-Halaounyeh.
10.	18.	g.		Tora Samatah.	Tora'h Samatah, T.
10.	19.	g.	الخربة	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.
10.	18.	g.	المنايشه	El-Menâichéh.	El-Menâycheh.
10.	18.	g.	الحجه	El-Heggéh.	El-Heggeh.
10.	19.	g.	سماطه تاني	Samâtah Tâni.	Samâtah Tâny.
10.	37.	d.	ناحية ابوكريب	Nâhiet Abou-Koréïb.	Nâhyet Abou-Koreyb

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
(LEPIDOTUM.)				
Abou-Koreyb.	Aboû-Koréïb.	ابوكريب	d.	37.
K. Abou-Koreyb.	K. Aboû-Koréïb.	كفر ابوكريب	d.	37.
El-Zaharah.	El-Zaharah.	الزهره	g.	37.
Beny-O'umeh.	Bent-'Oûméh.	بنى عومه	g.	28.
El-A'zbeh et Agoub	El-'Azbéh ou Agoûb	العزبه واجوب	g.	28.
El-Barânqah.	El-Barânqah.	البرانقه	g.	28.
Mechâouyeh.	Mechâouïéh.	مشاويه	g.	28.
El-Safenyeh.	El-Safëniéh.	السفنيه	g.	36.
Naga' O'beyd.	Nagâ' Obéïd.	نجع عبيد	g.	37.
Kaysymeh.	Kaisiméh.	كيسمه	d.	37.
Belyâneh.	Beliânéh.	بليانه	g.	37.
G.' Belyâneh.	G.' Beliânéh.	جزيرة بليانه	i.	37.
El-Chaukah.	El-Chaukah.	الشركه	g.	37.
Densâky.	Deneçâkî.	دنساكى	d.	37.
Aoulâd Gebâreh.	Aoulâd Gébâreh.	اولاد جباره	g.	36.
Bardys.	Bardîs.	برديس	g.	36.
Kafir.	Kafir.	كفر	g.	36.
Mechaouyeh.	Mechaouïéh.	مشويه	g.	28.
K. el-Mechaouyeh.	K. el-Mechaouïéh.	كفر المشويه	g.	28.
El-A'rab.	El-'Arab.	العرب	g.	36.
El-Sayâdy.	El-Saïâdi.	السيادى	g.	36.
El-Chouâhyn.	El-Chowâhin.	الشواحين	d.	36.



رقم اللوحة في الأطلس الجزائري	رقم اللوحة في الأطلس الجزائري	رقم اللوحة في الأطلس الجزائري	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥. ٣٦. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
١٥. ٣٧. d.			كفر	Kafr.	Kafr.
١٥. ٣٦. d.			المال حور	El-Mâl Hòrr.	El-Mâl Horr.
١٥. ٣٦. d.			البيهيم	Ei-Béhétim.	El-Behtym.
١٥. ٣٦. d.			أولاد خالف	Aoulâd 'Kâlef.	Aoulâd Khâlef.
١٥. ٣٦. g.			ناحية الخلفيه	Nâhiët el-Kalefiéh.	Nâhyet el-Khalefyeh.
١٥. ٣٦. g.			الحجان	El-Kolgân.	El-Kholgân.
١٥. ٣٦. g.			كفر الحجان	K. el-Kolgân.	Kafr el-Kholgân.
١٥. ٢٨. g.			ناحية مازن	Nâhiët Mâzen.	Nâhyet Mâzen.
١٥. ٣٦. g.			نجم الخلفيه	Nagâ el-Kalefiéh.	Naga' el-Khalefyeh
١٥. ٣٦. g.			كفر مازن	K. Mâzen.	Kafr Mâzen.
١٥. ٣٦. g.			الخلفيه	El-Kalefiéh.	El-Khalefyeh.
١٥. ٣٦. g.			الحصه	El-Hesséh.	El-Hesseh.
١٥. ٣٦. i.			جزيرة دومه	G. ' Doumah.	G. ' Doumah.
١٥. ٣٦. d.			شغوريه	Chenoûriéh.	Chenouryeh.
١٥. ٣٦. d.			الجرجه	El-Hargéh.	El-Hargeh.
١٥. ٣٦. g.			جرجه	GIRGÉH.	GIRGEH.
١٥. ٣٦. g.			كفر الكردين	K. el-Kerdin.	Kafr el-Kerdyn.
١٥. ٣٥. g.			الكردين	El-Kerdin.	El-Kerdyn.
١٥. ٣٥. g.			البرقي	El-Barqâ.	El-Barqâ.
١٥. ٣٥. g.			البياض	El-Biâdî.	El-Byâdy.
١٥. ٣٦. d.			كفر	Kafr.	Kafr.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الممنوتى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الممنوتى	رقم الصفحة	رقم اللوحة	رقم في الأطلس الممنوتى
El-Qeryeh.	El-Qerîéh.	القريه	g.	36.	10.
Kafr Souâbah.	K. Sowâbah.	كفر صوابه	g.	36.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	35.	10.
Aoulâd Beyd.	Aoulâd Rêîd.	اولاد بيحي	g.	35.	10.
Souâbah.	Sowâbah.	صوابه	g.	35.	10.
El-Berbeh ou Birbé. (Tul.)	El-Berbéh.	البريه	g.	35.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	35.	10.
Aoulâd Qas.	Aoulâd Qas.	اولاد قسن	g.	35.	10.
Kafr Gebârah.	K. Gébârah.	كفر جباره	g.	35.	10.
Bendâr.	Bendâr.	بندار	g.	35.	10.
G.¹ Aoulâd Qas.	G.¹ Aoulâd Qas.	جزيرة اولاد قسن	i.	7.	11.
Aoulâd A'mâzy	Aoulâd 'Amâzi.	اولاد عمازي	g.	7.	11.
El-Bedyeh.	El-Bédîéh.	البديه	g.	7.	11.
Aoulâd Kherq.	Aoulâd Kerq.	اولاد خرق	d.	7.	11.
Toukh.	Fouk.	طوخ	g.	7.	11.
El-Deyr.	El-Dêir.	الدير	g.	6.	11.
El-Nouyrât.	El-Noûîrât.	النويرات	g.	7.	11.
El-Harazât.	El-Harâzât.	الحرايات	g.	7.	11.
A'mâzeh.	'Amâzéh.	عمازه	g.	6.	11.
Kafr Garfy.	K. Garfi.	كفر حرفي	g.	7.	11.
Ezbéh.	'Ezbéh.	عزبه	d.	7.	11.
Garfy..	Garfi.	حرفي	g.	7.	11.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى	رقم المرج	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
G. ' Aymen.	جزيرة ايمن	G. ' Aimen.	١١٠	٧٠	١١٠
Aymen.	ايمن	Ajemen.	١١٠	٧٠	١١٠
Kafr.	كفر	Kafr.	١١٠	٧٠	١١٠
El-Berouhyeh.	البرويه	El-Béroûhiéh.	١١٠	٧٠	١١٠
Nagâzyeh.	نجازيه	Nagâziéh.	١١٠	٦٠	١١٠
Village.	كفر	Village.	١١٠	٦٠	١١٠
El-Sâlh.	الصالح	El-Sâlh.	١١٠	٦٠	١١٠
EL-MENCHTÏEH EL-NEY- DEH. (PTOLÉMAÏS.)	المنشيه النيدة	EL-MENCHIÉH EL-NÉIDÉ ou EL-NÉIDÉH.	١١٠	١٥٠	١١٠
G. ' el-Ou'yorah.	جزيرة العويرو	G. ' 'Owiorah.	١١٠	١٥٠	١١٠
El-Ou'yorah.	العويرو	El-'Owiorah.	١١٠	١٥٠	١١٠
El-Sâhoueh.	الصاهو	El-Sâhoûéh.	١١٠	١٥٠	١١٠
El-Beyâdyeh.	البياضيه	El-Biâdîéh.	١١٠	١٥٠	١١٠
Sâou el-Charqyeh.	ساو الشرقيه	Sâoû el-Cherqiéh.	١١٠	١٥٠	١١٠
El-Khaouly.	القولى	El-Kawli.	١١٠	١٥٠	١١٠
Aoulâd Mâmnéh.	اولاد مامنه	Aoûlâd Mâmnéh.	١١٠	١٥٠	١١٠
El-Charq.	الشرق	El-Charq.	١١٠	١٥٠	١١٠
Kafr Abou.	كفر ابو	K. Aboû.	١١٠	١٥٠	١١٠
Kafr.	كفر	Kafr.	١١٠	١٤٠	١١٠
El-Benyât.	البنيات	El-Benîh.	١١٠	١٤٠	١١٠
Balasfourah.	بلفوره	Balasfoûrah.	١١٠	١٤٠	١١٠
El-Ga'far.	الجعفر	El-Gâfar.	١١٠	١٤٠	١١٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الدرس	رقم الدرس	رقم الدرس
EL - AKHMYM. (CHERMAL, nel PABOPOLIS.)	EL-A'kMÎN.	الاخميم	11.	14.	d.
Haouâycheh.	Hawâichéh.	حوايشه	11.	32.	d.
Naga' Haouâycheh.	Naga' Hawâichéh.	نجع حوايشه	11.	32.	d.
Kafr Haouâycheh.	K. Hawâichéh.	كفر حوايشه	11.	32.	d.
Cheykh el-Harydy.	Chéïk el-Harîdî.	شيخ الحريدى	11.	32.	d.
Rebal.	Rebal.	ربل	11.	32.	d.
Abou-Bakhytah.	Aboû-Ba'kitah.	أبو بختياره	11.	32.	d.
K. Abou-Bakhytah.	K. Aboû-Ba'kitah.	كفر أبو بختياره	11.	32.	d.
El-Souhâye.	El-Souhâie.	السوهاى	11.	14.	d.
Kafr el-Souhâye.	K. el-Soubâie.	كفر السوهاى	11.	14.	d.
Choucheh.	Choûchéh.	شوشه	11.	14.	g.
Derouf.	Déroûf.	دروف	11.	14.	g.
El-Mohammedy.	El-Moĥammedî.	المعمدى	11.	6.	g.
El-Ryfeh.	El-Rîfêh.	الريفه	11.	5.	g.
Cheykh el-Meharah.	Chéïk el-Méharah.	شيخ المهره	11.	5.	g.
Kharbeh.	Karbêh.	خربه	11.	5.	g.
Magrys.	Magris.	مجرىس	11.	5.	g.
El-Lezyeh.	El-Léziéh.	اللزبه	11.	5.	g.
Adfâ. (CHOCABILLOPOLIS.)	Adfâ.	ادفا	11.	13.	g.
El-Hamâdyeh.	El-Hamâdiéh.	الحماديه	11.	11.	g.
Omm Saouâqy.	Omm Saouâqî.	أم سواقى	11.	13.	g.

رقم الوحدة في الأطلس الجزائري	رقم الوحدة في الأطلس	اسم الوحدة في الأطلس	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
11.	13.	g.	أولاد نين	Aoulâd Nîn.	Aoulâd Nyn.
11.	13.	g.	سراقي	Saouâqî.	Saouâqy.
11.	14.	d.	الباي	El-Bâie.	El-Bâye.
11.	13.	g.	ميه احمر	Mîr Ahmar.	Myt Ahmar.
11.	13.	g.	جزيرة هندويل	G.' Chandoûil.	G.' Chandouyl.
11.	13.	g.	أولاد محرام	Aoulâd Mâharâm.	Aoulâd Maharâm.
11.	13.	g.	الكوم	El-Koûm.	El-Koum.
11.	13.	g.	مشطه	Mechtah.	Mechtah.
11.	13.	g.	قلفا	Qelfâ.	Qelfâ.
11.	22.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
11.	21.	g.	ميه قلفا	Mîr Qelfâ.	Myt Qelfâ.
11.	21.	g.	المعيفن	El-Mâifên.	El-Ma'yfen.
11.	22.	d.	نديبه	Nédeïbêh.	Nedeybeh.
11.	21.	g.	النيد	El-Néïdêh.	El-Neydeh.
11.	22.	d.	نجع يحيى	Nagâ Yahyâ.	Naga' Yahyâ.
11.	23.	d.	بسفلاق	Bécéfâlâq.	Besfalâq.
11.	21.	g.	الريج	El-Rig.	El-Ryg.
11.	13.	g.	بني مزار	Bênî-Mazâr.	Beny-Mazâr.
11.	12.	g.	العربه	El-'Arabêh.	El-A'rabeh.
11.	20.	g.	نجع شوكه	Nagâ Chawkah.	Naga' Chaoukah.
11.	20.	g.	شوكه	Chawkah.	Chaoukah.
11.	21.	g.	دوايليه	Dawâïliêh.	Daouâlyleh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الصفحة	الاسم الغريب
El-Zerâby.	El-Zérâbî.	الزربى	d.	211.	11.
El-Touâly.	Ei-Fouâli.	الطوالى	g.	211.	11.
Sagoult.	Sagoûlt.	سجولت	d.	211.	11.
Sâqyet Qolteh.	Sâqiêr Qoltéh.	ساقية قلته	d.	211.	11.
Ahkâmy.	Ahkâmî.	أحكامى	d.	211.	11.
Fâouba'ch.	Fàoûbâch.	فاربش	d.	211.	11.
Qâou el-Kobrâ.	Qâoû el-Kobarâ.	قار الكبرى	d.	211.	11.
Kafr Ahmed.	K. Aĥmed.	كفر احمد	d.	211.	11.
Ahmed.	Aĥmed.	احمد	d.	211.	11.
Nousâ.	Noûçâ.	نوسا	g.	20.	11.
El-A'gâgyeh.	El-'Agâgiéh.	العاجيه	g.	20.	11.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	12.	11.
El-Gerâfeh.	El-Gerâfêh.	الجرافه	g.	12.	11.
Tora'h Saouhâg.τ.	Torâ Saouâqî.	ترعة حوهاج	g.	12.	11.
<b>مدينة أسيوط</b>					
El-Saffeh.	El-Saffêh.	الصفه	g.	19.	11.
El-Akhdar.	El-Akđar.	الاحمر	g.	19.	11.
Fezârah.	Fezârah.	فزاره	g.	19.	11.
Gehyneh.	Gehîneh.	جهينه	g.	19.	11.
El-Qeryeh.	El-Qerîeh.	القرية	g.	19.	11.
Banâouyt.	Banâwît.	بناويط	g.	20.	11.

رقم المرتبة في الأطلس الجغرافي	رقم المرتبة في الأطلس الجغرافي	رقم المرتبة في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
11.	20.	g.	نجع محمد بدران	Nagā Moḥammed- Badrân.	Naga' Mohammed Badrân.
11.	21.	g.	المرغات	El-Maragât.	El-Maraghât.
11.	21.	g.	العسكر	El-'Askar.	El-A'skar. (Hisoris.)
11.	21.	g.	نجع الخيم	Nagā el-'Kiem.	Naga' el-Kheym.
11.	29.	g.	يهود	Bahoûd.	Bahoud.
11.	29.	g.	باروط	Bârouû.	Bârouit.
11.	29.	d.	فريسيه	Férîsiéh.	Ferysyeh.
11.	28.	g.	الشرقاوه	El-Cherqâwéh.	El-Cherqâoueh.
11.	28.	g.	عنيس	'Annebis.	A'nnebys. (APHRODITO- POLIS.)
11.	28.	g.	الرافع	El-Râfâ.	El-Râfâ'.
11.	28.	g.	نجع	Nagâ.	Naga'.
11.	28.	g.	أبو خليل	Aboû-Kalîl.	Abou-Khalyl.
11.	28.	g.	شمع شبل	Chéïk Chabl.	Cheykh Chabl.
11.	29.	g.	بنى تات	Bénî-Tât.	Beny-Tât.
11.	28.	g.	نجع العرب	Nagā el-'Arab.	Naga' el-A'rab.
11.	28.	g.	العرب	El-'Arab.	El-A'rab.
11.	28.	g.	اتمدية	Atemdiéh.	Atemdyeh.
11.	27.	g.	الحرفشه	El-Harafchéh.	El-Harafcheh.
11.	27.	g.	المعيفن	El-Moïfen.	El-Mo'yfen.
11.	28.	g.	بنى عمار	Bénî-'Ammâr.	Beny-A'mmâr.
11.	28.	g.	العزبه	El-'Ezbéh.	El-E'zbeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	متى كان الموضع	رقم الموضع	رقم الموضع فى الأطلس الجغرافى
Dekryân.	Dekriân.	ذكريان	g.	29.	11.
Saouâma' ou Souhâma'h.	Sawâmâh ou Souhâmâ.	صوامع	g.	28.	11.
Benâoueh.	Bénâwéh.	بناره	g.	28.	11.
El-Heredyeh.	El-Héredieh.	الحردية	g.	27.	11.
Qokessât.	Qokessât.	قكسات	g.	27.	11.
Nâhyet Dâby.	Nâhiêt Dâbi.	ناحية دابى	g.	27.	11.
Cheykh Selym.	Chéïk Selim.	شيخ سلم	g.	27.	11.
Nâhyet Bolâgeh.	Nâhiêt Bolagéh.	ناحية بلاجه	g.	27.	11.
Degechye.	Degéchiéh.	دجشيه	g.	27.	11.
TAHTAH.	TAHTAH.	طهطه	g.	36.	11.
G. <sup>1</sup> Abou-Sahryg.	G. <sup>1</sup> Abou-Sahrig.	جزيرة ابو صهرج	i.	36.	11.
G. <sup>1</sup> Ryâneh.	G. <sup>1</sup> Riânéh.	جزيرة ريانه	i.	36.	11.
N. <sup>1</sup> el-Harydeh. (SELINO, vel PASSALON.)	N. <sup>1</sup> el-Haridéh.	نزلة الحريد	d.	36.	11.
Cheykh el-Harydeh	Chéïk el-Haridéh.	شيخ الحريد	d.	37.	11.
Ryâneh.	Riânéh.	ريان	d.	36.	11.
El-Souâlem.	El-Souâlem.	السوالم	g.	36.	11.
Sâhel Tahtah.	Sâhel Tahtah.	ساحل طهطه	g.	36.	11.
N. <sup>1</sup> Tahtah.	N. <sup>1</sup> Tahtah.	نزلة طهطه	g.	36.	11.
Cheykh Maso'ud.	Chéïk Maçoud.	شيخ مسعود	g.	35.	11.
Belâd el-kebyr.	Belâd el-Kebir.	بلاد الكبير	g.	35.	11.

١ - N.1 اختصار لكلمة « نزلة » .

G.2 اختصار لكلمة « جسر » .



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى
N.'el-Ouastakye.	N.' el-Wastakiéh.	نزلة الستكيه	27.	27.	11.
Koum Edryn.	Koûm Edrîn.	كوم ادربى	27.	27.	11.
Gabourah.	Gaboûrah.	جبوره	26.	26.	11.
Gerâdât.	Gerâdât.	جرادات	35.	35.	11.
Homârah.	Homârah.	حماره	35.	35.	11.
Hater.	Hater.	هتر	34.	34.	11.
Koum el-Doueyr.	Koûm. Eddouêîr.	كوم الدوير	34.	34.	11.
Nâhyet.	Nâhîet.	ناحية	35.	35.	11.
Cheykh Ombark.	Chéïk Ombark.	شيخ امبرى	35.	35.	11.
Cheykh Zeyn el-Dyn	Chéïk Zéïn el-Dîn.	شيخ زين الدين	36.	36.	11.
Cheykh Roumah.	Chéïk Roûmah.	شيخ رومه	35.	35.	11.
Koum Râye.	Koûm Râïe.	كوم راي	35.	35.	11.
Roumah.	Roûmah.	رومه	35.	35.	11.
Abou-Matar.	Aboû-Matar.	ابو مطر	34.	34.	11.
N.' Dâour.	N.' Dâoûr.	نزلة داور	34.	34.	11.
Sa'yd.	Sâïd.	سعيد	34.	34.	11.
El-Syouty.	El-Sioûtî.	السيوطى	35.	35.	11.
El-Cheykh Ahmed.	El-chéïk Aïmed.	الشيخ احمد	35.	35.	11.
Marâye.	Marâïe.	مراى	35.	35.	11.
N.' Bakhouâg.	Nezleï Bakoûâg.	نزلة بخواج	36.	36.	11.
Bakhouâg.	Ba'koûâg.	بخواج	36.	36.	11.
E'zbet Da'bes.	Ezbeï Dâbes.	عزبة دعبى	36.	36.	11.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
Chattoûrah.	شطوره		g.	36.	11.
Cheykh Ahmed.	شيخ احمد		g.	35.	11.
Koum Bâder.	كوم بادر		g.	35.	11.
Maïoùn.	ميون		g.	34.	11.
Dowâh.	دواه		g.	34.	11.
Talléh.	تله		g.	35.	11.
El-'Oûïoùrah.	العويوره		g.	34.	11.
El-Chabeïkéh.	الشبيكه		g.	7.	12.
El-'Atâmnéh.	العتامنه		g.	7.	12.
Ezbeï el-'Oïoùn.	عزبة العيون		d.	7.	12.
El-Nawiréh.	النويره		d.	7.	12.
Ezbeï el-Choûk.	عزبة الشوك		d.	7.	12.
Ezbeï el-Aqtam.	عزبة الاقطم		g.	7.	12.
Mechtéh.	مخته		g.	7.	12.
El-Tell.	التل		g.	6.	12.
El-Qari.	القرى		g.	5.	12.
El-Aghânéh.	الاعانه		g.	5.	12.
Koum Ahmed.	كوم احمد		g.	6.	12.
Qâou el-Garbiéh.	قار الغربيه		g.	7.	12.
Ezbeï Aoulâd Sâ- lem.	عزبة اولاد سالم		d.	7.	12.
El-Azhâriéh.	الازهاريه		g.	7.	12.

رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	رقم نقطة المرج	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
12.	7.	كوم العرب	Koûm el-'Arab.	Kouni el-A'rab.
12.	6.	الاسمه	El-Asméh.	El-Asmeh.
12.	5.	الغنایم	El-Ganáïm.	El-Ghanâym.
12.	7.	نزلة أبو يوسف	Nezleï Abouï-Ioû- çef.	Nazlet Abou-You- sef.
12.	7.	شيخ أبو دهور	Chéïk Abouï-Dem- hoûr.	Cheykh Abou-Dem- hour.
12.	7.	قاو الكبير	QAOÛ EL - KEBIR.	(ANTROPOLIS.) QÂOU EL - KEBYR.
12.	6.	خوالد	Kawâled.	Khaouâled.
12.	6.	ملك	Melek.	Melek.
12.	6.	عزبة بدری	Ezbeï Badrî.	E'zbet Badry.
12.	5.	البربه	El-Berbéh.	El-Berbeh.
12.	5.	مشايخه	Méchâïghah.	Mechâyghah.
12.	5.	دكريان	Dekriân.	Dekryân.
12.	6.	سونه	Soûnah.	Sounah.
12.	6.	عزبة سليمان	Ezbeï Solîmân.	E'zbet Solymân.
12.	6.	طما	Ʀamâ.	Tamâ.
12.	6.	الشوكه	El-Chawkah.	El-Chaoukah.
12.	7.	جزيرة اسای	G. <sup>i</sup> Içâie.	G. <sup>i</sup> Ysâye.
12.	7.	اسای	Içâie.	Ysâye.
12.	7.	جزيرة قلهاى	G. <sup>i</sup> Qelhâie.	G. <sup>i</sup> Qelhâye.
12.	7.	قلهاى	Qelhâie.	Qelhâye.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة الترابعية	رقم الورقة
<i>Tora'h el-Deyr. T.</i>	<i>Tora' el-Dēir.</i>		d.	7.	١٢.
Deyr.	Dēir.	دير	d.	7.	١٢.
<i>Gesr Qāou. g.</i>	<i>Gesr Qāou.</i>		d.	7.	١٢.
N. <sup>1</sup> Hāye.	Nezleī Hāie.	نزلة هاى	d.	7.	١٢.
N. <sup>1</sup> cheykh Gāber.	Nezleī chēīk Gāber	نزلة شيخ جابر	d.	7.	١٢.
El-cheykh Gāber.	El-chēīk Gāber.	الشيخ جابر	d.	7.	١٢.
<i>Tora'h Râhenéh. T.</i>	<i>Tora' Râhénéh.</i>		d.	7.	١٢.
N. <sup>1</sup> el-Hemeh.	Nezleī el-Héméh.	نزلة الحمة	g.	7.	١٢.
Salâmoun.	Salâmoun.	سلامون	g.	6.	١٢.
El-Ouâ'tnâ.	El-Oûâtnâ.	الوعطى	g.	6.	١٢.
Koum Sa'yd.	Koum Sâid.	كوم سعيد	g.	6.	١٢.
El-A'zâvzeh.	El-'Azâizéh.	العزايزه	g.	5.	١٢.
El-Deyr.	El-Dēir.	الدير	g.	5.	١٢.
El-Koum.	El-Koum.	الكوم	g.	5.	١٢.
Aoulâd Elyâs.	Aoulâd Elîâs-	اولاد الباس	g.	١٤.	١٢.
El-Bâroud.	El-Bârouâd.	البارود	g.	١٤.	١٢.
Râhenéh.	Râhenéh.	راهنه	d.	١٥.	١٢.
N. <sup>1</sup> Aoulâd Hāye.	N. <sup>1</sup> Aoulâd Hāie.	نزلة اولاد حاي	d.	١٤.	١٢.
N. <sup>1</sup> el-A'zyz.	N. <sup>1</sup> el-'Aziz.	نزلة العزيز	d.	١٥.	١٢.
N. <sup>1</sup> A'bdyn.	N. <sup>1</sup> 'Abdîn.	نزلة عبيدين	d.	١٥.	١٢.
N. <sup>1</sup> el-Omerâ.	N. <sup>1</sup> el-Omerâ.	نزلة الومرا	d.	١٥.	١٢.
N. <sup>1</sup> Temâsyh.	N. <sup>1</sup> Temâçih.	نزلة تماسح	d.	١٤.	١٢.

رقم الورقة في الأطلس المصري	رقم الورقة في الأطلس المصري	رقم الورقة في الأطلس المصري	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في دخول الكتاب
12.	14.	d.	كردونس	Kerdoûnes.	Kerdounes.
12.	14.	d.	شج عثمان	Chéïk 'Otmân.	Cheykh O'tmân.
12.	14.	d.	نزلة الاعراب	N. <sup>1</sup> el-'Arâb.	N. <sup>1</sup> el-A'râb.
12.	15.	d.	تل بياضيه	Tell Biâdîéh.	Tell Byâdyeh.
12.	14.	d.	نزلة مهرج	N. <sup>1</sup> Sâharig.	N. <sup>1</sup> Saharyg.
12.	14.	d.	نزلة المرعي	N. <sup>1</sup> el-Merâi.	N. <sup>1</sup> el-Mera'y.
12.	14.	g.	بني فيز	Bênî Féiz.	Beny-Feyz.
12.	14.	g.	صفده	SADFÉH.	SADFEH. (APOLLINIS MI- NOR CIVITAS.)
12.	13.	g.	الدوير	El-Doûéïr.	El-Doueyr.
12.	14.	g.	مجرس	Mégris.	Megrys.
12.	14.	d.	شج مقشبات	Chéïk Maqchabât.	Cheykh Maqchâbât
12.	14.	d.	نزلة العزيز	N. <sup>1</sup> el-'Aziz.	N. <sup>1</sup> el-A'zyz.
12.	15.	d.	نزلة خواميه	N. <sup>1</sup> Kawâsiéh.	N. <sup>1</sup> Khaouâsyeh.
12.	14.	d.	نزلة حلاسه	N. <sup>1</sup> Hellâséh.	N. <sup>1</sup> Hellâseh.
12.	14.	d.	شج حلي	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
12.	14.	d.	نزلة مراطاي	N. <sup>1</sup> Marâtâï.	N. <sup>1</sup> Marâtây. (MUTU.)
12.	14.	d.	القداريك	El-Qadârik.	El-Qadâryk.
12.	14.	d.		Tôrâ Bédâri.	Tora'h Bedâry. T.
12.	14.	d.	بداري	Bédâri.	Bedâry.
12.	14.	d.	كوم السعيد	Koûm el-Sâïdéh.	Koum el-Sa'ydeh.
12.	14.	g.	نزلة مجريس	N. <sup>1</sup> Mégris.	N. <sup>1</sup> Megrys.
12.	14.	d.	اربعين	Arbâïn.	Arba'yn.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Cheykh A'bâdeh.	Chéïk 'Abâdéh.	شيخ عباده	d.	14.	12.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	d.	14.	12.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	g.	14.	12.
G.' Nekhyleh.	G.' Nékiléh.	جزيرة نخيله	i.	14.	12.
El-Barâghyt.	El-Barâgît.	البراغيث	d.	14.	12.
Cheykh Bedâry.	Chéïk Bédâri.	شيخ بدارى	d.	14.	12.
Gesr Naouâmys. g.	Gesr Nawâmîs.	الغسر النواميس	d.	14.	12.
El-Naouâmys.	El-Nawâmîs.	النواميس	d.	14.	12.
El-Nekhyleh.	El-Nékiléh.	النخيله	g.	13.	12.
Deksyeh.	Dékésiéh.	دكسيه	g.	13.	12.
El-Aqâdmeh.	El-Aqâdméh.	الاقادمه	g.	13.	12.
Abou-Kours.	Abou Kours.	ابو كورس	g.	12.	12.
Belâzeh.	Bélâzéh.	بلازه	g.	12.	12.
El-Zâyrâh.	El-Zâïrah.	الزايرو	g.	13.	12.
Beny-Samya'.	Bênî-Samia.	بنى صميج	g.	13.	12.
Doueyneh.	Douëinëh.	دوينه	g.	13.	12.
Doueyneh.	Douëinëh.	دوينه	g.	21.	12.
Doueyr el-Masou'dy.	Douëir el-Maçoùdi	دوير المعودى	g.	13.	12.
El-Tanâghâ.	El-Tanâgâ.	التناغا	d.	22.	12.
Tora'h Bouyt. T.	Tora Bouît.	تويط	d.	22.	12.
Bouyt.	Bouît.	تويط	d.	22.	12.
El-Fâdreh.	El-Fâdréh.	الفادره	d.	22.	12.

رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	رقم المنح	رقم نقش	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
12.	22.	d.	نزلة حمودة	N. <sup>1</sup> Hammoûdéh.	N. <sup>1</sup> Hammoudeh.
12.	22.	d.	دير تاسه	Déir Tâçéh.	Deyr Tâseh.
12.	22.	d.	نزلة البويط	N. <sup>1</sup> el-Bouît.	N. <sup>1</sup> el-Bouyt.
12.	23.	d.	وادي جاج	Wâdi Gâbñ.	Ouâdy Gâbeh. o.
12.	22.	d.		Gesr-Tâçéh.	Gesr Tâseh. g.
12.	22.	d.	تاسه	Tâçéh.	Tâseh.
12.	22.	d.	نزلة الشيخ تاسه	N. <sup>1</sup> el-chéïk Tâçéh.	N. <sup>1</sup> el-cheykh Tâseh
12.	21.	g.	أبوتج	ABOÛTIG.	ABOUTYG. (ABOTII.)
12.	21.	g.	نزلة ابو ابراهيم	N. <sup>1</sup> Abou-Ibrâhîm.	N. <sup>1</sup> Abou-Ibrâhym.
12.	21.	g.	نزلة شيخ راج	N. <sup>1</sup> chéïk Ragâh.	N. <sup>1</sup> cheykh Ragâh.
12.	21.	d.	ساحل سليم	Sâhel Sélim.	Sâhel Selym.
12.	22.	d.	نزلة الملك	N. <sup>1</sup> el-Melk.	N. <sup>1</sup> el-Melk.
12.	22.	d.	التاميه	El-Châmiéh.	El-Châmyeh.
12.	22.	d.	كوم بقلی	Koum Béqlî.	Koum Beqlly.
12.	22.	d.	الوادي صالح الدين	El-Wâdi Sâleh el-Dîn.	El-Ouâdy Sâleh el-Dyn.
12.	22.	d.	نزلة ابو عهين	N. <sup>1</sup> Abou-Chéhîn.	N. <sup>1</sup> Abou-Chehyn.
12.	22.	d.	شيخ موسى	Chéïk Mouçâ.	Cheykh Mousâ.
12.	21.	g.	البدایه	El-Bédâieh.	El-Bedâye.
12.	20.	g.	الزلويه	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh.
12.	20.	g.	دير العذرا	Déir el-Adrà.	Deyr el-A'drà.
12.	21.	g.	دوبنه	Douéïnéh.	Doueyneh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الطبعة في الأطلس الجغرافى
Ryfeh.	Rîfêh.	ريفه	g.	20.	12.
El-Nemes.	El-Nemes.	الفس	g.	20.	12.
Bâqour.	Bâqoûr.	باقور	g.	21.	12.
G.¹ el-Louqeh.	G.¹ Louqêh.	جزيرة اللوقه	î.	21.	12.
N.¹ el-Louqeh.	N.¹ el-Louqêh.	نزلة اللوقه	î.	21.	12.
Deyr A'ouâneh.	Dêir 'Awânêh.	دير عوانه	d.	21.	12.
El-A'ouâneh.	El-'Awânêh.	العوانه	d.	21.	12.
N.¹ Zeyn A'bd-el-Latyf.	Nazlei Zêim 'Abd-elletif.	نزلة زين عبد اللطيف	d.	21.	12.
El-Khaouâled.	El-Kawâled.	الحوالد	d.	22.	12.
El-Matmar.	El-Matmar.	المطمر	d.	21.	12.
Gesr el-Matmar. g.	Gesr el-Matmar.		d.	21.	12.
N.¹ cheykh Ahmed.	N.¹ chérk 'Ahmed.	نزلة شيخ احمد	g.	21.	12.
N.¹ el-Gamâseh.	N.¹ el-Gamâçêh.	نزلة الجماسه	g.	29.	12.
Chotb.	Chotb.	شطب	g.	29.	12.
Deyr 'Ryfeh.	Dêir Rîfêh.	دير ريفه	g.	28.	12.
Natâfeh.	Natafêh.	تنافه	d.	29.	12.
El-Ghoreyb.	El-Gorêib.	العريب	d.	29.	12.
El-Matya'.	El-Matîâ.	المطيح	g.	29.	12.
Qerqâres.	Qerqâres.	قرقارس	g.	29.	12.
Cheykh Abou-Farouch.	Chérk Aboû Fa-rbûêh.	شيخ ابو فروه	d.	29.	12.



رقم الورقة في الأطلس المصري	رقم الصفحة	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
12.	29. d.	أبو سرة	Aboû Sorrah.	Abou-Sorrah.
12.	29. g.	الشيخ جابر	El-chéïk Gâber.	El-cheykh Gâber.
12.	29. g.	نزلة أولاد نمريس	N. 'Aoûlâd Nemres	N. 'Aoulâd Nemres
12.	29. g.	نزلة على هيكل	N. 'Alî Hikel.	N. 'A'ly Hykel.
12.	29. d.	نزلة أبو سرة	N. 'Aboû Sorrah.	N. 'Abou-Sorrah. <sup>(Istiv.)</sup>
12.	29. d.	دير أبو سرة	Déir Aboû Sorrah.	Deyr Abou-Sorrah.
12.	28. g.	شطب	Choutb.	Choutb. (Hypselis.)
12.	28. g.	درنكه	Drinkah.	Drinkah.
12.	28. g.	شيخ بكري	Chéïk Békri.	Cheykh Bekry.
12.	28. g.	شيخ شاولي	Chéïk Châwî.	Cheykh Châouy.
12.	29. g.	ولاد ابراهيم	Aoûlâd Ibrahim.	Aoulâd Ibrâhym.
12.	27. g.	كفر	Kafr.	Kafr.
12.	28. g.	أسيوط	Açlouût ou Sioût.	ASYOUT ou SYOUT. <sup>(Lycopolis.)</sup>
12.	28. g.	الحمرة	El-Hamrah.	El-Hamrah.
12.	28. g.	نزلة الحمرة	N. 'el-Hamrah.	N. 'el-Hamrah.
12.	28. d.	الوسطه	El-Oûstah.	El-Oustah.
12.	28. d.	سبحه	Saba'kah.	Sabakhah.
12.	29. d.	ولاد رايق	Aoûlâd Râïq.	Aoulâd Râyq.
12.	29. d.	رايق	Râïq.	Râyq.
12.	29. d.	جمسه	Gemâçéh.	Gemâseh.
12.	29. d.	اعراب كلابه	Arâb Kelâbéh.	A'rab Kelâbéh.
12.	36. g.	اولاديه	Aoûlâdiéh.	Aoulâdyéh.

رقم الطريق في الاطلس الجزائري	رقم الطريق	اسم البلدية	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الاطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
12.	36.	d.	المسرح	El-Masrah.	El-Masrah.
12.	36.	d.	أولاد سيراغ	Aoulâd Sirâg.	Aoulâd Syrâg.
12.	37.	d.	شبح سوبف	Chéïk Souïf.	Cheykh Souyf.
12.	36.	d.	غسر	Gâsr.	Ghasr.
12.	36.	d.	الغمة	El-Fehéméh.	El-Fehemeh.
12.	36.	d.	نزلة العبيد	N. <sup>1</sup> el-'Abîd.	N. <sup>1</sup> el-A'byd.
12.	36.	d.	حمرة	Hamréh.	Hamreh.
12.	36.	d.	الحوتة	El-Haoûtah.	El-Haoutah.
12.	36.	d.	كوم بادره	Koum Bâdréh.	Koum Bâdreh.
12.	36.	d.	بنى ممر	Bénî-Mour.	Beny-Morr.
12.	36.	î.	جزيرة اولاديه	G. <sup>1</sup> Aoulâdiéh.	G. <sup>1</sup> Aoulâdyeh.
12.	36.	d.	الامراج	El-Amrâg.	El-Amrâg.
12.	35.	g.	منقباد	Menqabâd.	Menqabâd.
12.	35.	î.	جزيرة منقباد	G. <sup>1</sup> Menqabâd.	G. <sup>1</sup> Menqabâd.
12.	35.	g.	علوين	'Aloûîn.	A'louyn.
12.	26.	g.	الهدية	El-Hadiéh.	El-Hadyeh.
12.	26.	g.	اعراب عزاي	'Arâb 'Azâî.	A'râb A'zây.
12.	35.	g.	كفر الاخضر	K. el-Akđar.	Kafr el-Akhdar.
12.	35.	d.	الطوابيه	El-Fowâbiéh.	El-Touâbyeh.
12.	36.	d.	بنى سند	Bénî-Send.	Beny-Send.
12.	36.	d.	كوم الاحمر	Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar. (HIERACON.)
12.	36.	d.	كوم ابو خليل	Koum Abou 'Kalîl.	Koum Abou-Khalyî

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
A'râb el-Atouâly.	*Arâb el-Atouâli.	اعراب الانوالى	d.	36.	12.
Beny-Ghaleb.	Béni-Galeb.	بنى غالب	d.	36.	12.
Cheykh 'A'bbâd.	Chéïk 'Abbâd.	شيخ عبّاد	d.	36.	12.
Gesr Hâgg A'ly. g.	Gesr Hâgg 'Alî.	اعراب هاتم	d.	36.	12.
A'râb Hâtem.	*Arâb Hâtem.	نزلة محمد	g.	35.	12.
N.' Mohammed.	N.' Mōhammed.	نزلة الدمراى	g.	36.	12.
N.' el-Damrâye.	N.' el-Damrâie.	سلام	g.	35.	12.
Salâm.	Salâm.	نزلة باجاجنا	g.	35.	12.
N.' Bâgâganâ.	N.' Bâgâganâ.	العدار	g.	35.	12.
El-O'dâr.	El-'Odâr.	بنى كلب	g.	35.	12.
Beny-Kelb.	Béni-Kelb.	بنى حسين	g.	35.	12.
Beny-Hoseyn.	Béni-Hoçéïn.	الحصويه	g.	35.	12.
El-Hessaouyeh.	El-Hessawîeh.	اولاد رايق	g.	35.	12.
Aoulâd Râyq.	Aoulâd Râïq.	الوقدي	g.	34.	12.
El-Ouaqdy.	El-Waqdî.	بنى خلاى	g.	34.	12.
Beny-Khallâye.	Béni-Kallâie.	الوجاق	g.	34.	12.
El-Ouagâq.	El-Wagâq.	العزبه	g.	33.	12.
El-A'zyeh.	El-'Aziéh.	نزلة بسة	g.	34.	12.
N.' Bassah.	N.' Bassah.	نجع الكبير	g.	35.	12.
Naga' el-Kebyr.	Nagâ el-Kebîr.	ابو لبوه	g.	35.	12.
Abou-Laboueh.	Abou-Labouéh.	جزيرة بنى كلب	i.	35.	12.
G.' Beny-Kelb.	G.' Béni-Kelb.				

رقم الاسم في الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في المعجم	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٢.	٣٥.	d. باقر	Bâqir.	Bâqir.
١٢.	٣٥.	d. نزل باقر	N. ' Bâqir.	N. ' Bâqir.
١٢.	٣٦.	d. ابوب	Abnouh.	Abnouh.
١٢.	٣٥.	١. جزيرة باقر	G. ' Bâqir.	G. ' Bâqir.
١٢.	٣٥.	g. نزل حين	N. ' Hocéin.	N. ' Hoseyn.
١٢.	٣٤.	g. الجوالي	El-Gawâli.	El-Gaouâly.
١٢.	٣٤.	g. شمع والي	Chêrk Oûâli.	Cheykh Ouâly.
١٢.	٣٤.	g. بني سند	Béni-Send.	Beny-Send.
١٢.	٣٣.	g. بني عدين	BÉNI-'ADIN.	BENY-A'DYN.
١٢.	٣٤.	g. الحوانكه	El-Hawâtkéh.	El-Haouâtkah.
١٢.	٣٥.	d. بني محمد	Béni-Mohammed.	Beny-Mohammed.
١٢.	٣٤.	g. سغري الجوالي	Sogarä el-Gawâli.	Sogharä el-Gaouâly
١٢.	٣٨.	d. وادي السيوط	Wâdi el-Siouât.	Ouâdy el-Syout. O. [vallée de Syout.]
١٣.	٤.	g. المندره	El-Mendarah.	El-Mendarah.
١٣.	٥.	d. بني محمد	Béni-Mohammed.	Beny-Mohammed.
١٣.	٥.	d. سوا لم	Sawâlem.	Saouâlem.
١٣.	٥.	d. بني ابراهيم	Béni-Ibrâhîm.	Beny-Ibrâhîm.
١٣.	٤.	d. السقليل	El-Cheqelqil.	El-Cheqelqyl.
١٣.	٤.	d. المعابد	El-Maâbdéh.	El-Ma'abdeh.
١٣.	٤.	g. حمريس	Gemris.	Gemrys.
١٣.	٤.	g. منفلوط	MANFALOUÛt.	MANFALOUT.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
<i>Gesr Bénî-Kelb.</i>	<i>Gesr Beny-Kelb. g.</i>		13.	4.	g.
Bénî-Kelb.	Beny Kelb.	بنى كلب	13.	3.	g.
El-'Atâmnéh.	El-A'tâmneh.	العتامنه	13.	3.	g.
Nâmîr.	Nâmyr.	نامير	13.	2.	g.
N. <sup>1</sup> Hemâîéh.	N. <sup>1</sup> Hemâhyeh.	نزلة حايه	13.	4.	g.
N. <sup>1</sup> Ramkah.	N. <sup>1</sup> Ramkah.	نزلة رمكه	13.	3.	g.
Nezzéh.	Nezzeh.	نزه	13.	3.	g.
El-Téttîéh.	El-Teytyeh.	التيتليه	13.	3.	g.
Bénî-Choraqân.	Beny-Choraqân.	بنى شوقان	13.	2.	g.
El-Saharîg.	El-Saharyg.	المهرج	13.	3.	g.
Bénî-Cheqîr.	Beny-Cheqyr.	بنى عقير	13.	4.	g.
Damanhoûr.	Damanhour.	دمنهور	13.	4.	g.
Chéïk Abou-Ho- ridî.	Cheykh Abou-Ho- rydy.		13.	4.	d.
Koûm.	Koum.	كوم	13.	3.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	13.	3.	g.
Balloûte.	Ballout.	بلوط	13.	11.	g.
Omm el-Kouçoûr.	Omm el-Kousour.	أم القصور	13.	11.	g.
El-Menchiéh.	El-Menchyeh.	المنشيه	13.	10.	g.
Déir el-Maharâg.	Deyr el-Maharâg.	دير المصراع	13.	10.	g.
Bénî-Koûrah.	Beny-Kourah.	بنى كوره	13.	11.	g.
G. <sup>1</sup> Adrás.	G. <sup>1</sup> Adrás.	جزيرة ادراس	13.	11.	h.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة الخريطة	رقم الخريطة	رقم الاسم في الكتاب
Adrás.	ادراس	ادراس	11.	13.	13.
N. <sup>i</sup> Adrás.	نزلة ادراس	نزلة ادراس	11.	13.	13.
El-Temsâhiéh.	القماحيه	القماحيه	10.	13.	13.
Bouq.	بوق	بوق	11.	13.	13.
Bení-Zéïd.	بنى زيد	بنى زيد	11.	13.	13.
N. <sup>i</sup> Benî-Zéïd.	نزلة بنى زيد	نزلة بنى زيد	11.	13.	13.
Wâdî Benî-Ibrâ-hîm.	وادی بنى ابراهيم	وادی بنى ابراهيم	14.	13.	13.
N. <sup>i</sup> Qoséïr.	نزلة قصير	نزلة قصير	11.	13.	13.
G. <sup>i</sup> Qoséïr.	جزيرة قصير	جزيرة قصير	11.	13.	13.
Qoséïr.	قصير	قصير	11.	13.	13.
El-Maqallad Déïr el-Gebrâwî.	المقلد دير الجبراوى	المقلد دير الجبراوى	14.	13.	13.
El-Déïr.	الدير	الدير	19.	13.	13.
Chéïk Mansoûr.	شيخ منصور	شيخ منصور	19.	13.	13.
Wâdî Hâmrânî el- sogâir.	وادی حمراوى الصغير	وادی حمراوى الصغير	23.	13.	13.
Chéïk 'Atiéh.	شيخ عطيه	شيخ عطيه	19.	13.	13.
Wâdî Ram'k.	وادی رمح	وادی رمح	19.	13.	13.
Wâdî Hamrânî el- kebîr.	وادی حمراوى الكبير	وادی حمراوى الكبير	31.	13.	13.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم منه	رقم المرجع	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
<b>مدينة المنيا</b>					
Menchyeh.	Menchiéh.	منشيه	g.	١٥٠.	١٣.
Gesr Maharrag. g.	Gesr Maħarrag.		g.	١٥٠.	١٣.
Cheykh el-Harb.	Chéïk el-Harb.	شيخ الحرب	g.	١٥٠.	١٣.
O'un Allah.	Oùn Allah.	عون الله	g.	١٥٠.	١٣.
Tora'h el-A'sal. τ.	Torà el-'Asal.		g.	١١٠.	١٣.
El-Ansâr.	El-Ansâr.	الانصار	g.	١٥٠.	١٣.
Tora'h el-Saouâ-qyeh. τ.	Torà el-Sawâqîéh.		g.	١٥٠.	١٣.
El-Sarâgneh.	El-Sarâgneh.	السراجنه	g.	١٥٠.	١٣.
El-Harâdneh.	El-Harâdneh.	الحرادنه	g.	١٥٠.	١٣.
Gesr el-Qousyeh. g.	Gesr el-Qoùsiéh.		g.	١٥٠.	١٣.
N.' el-Ensâr.	N.' el-Ansâr.	نزلة الانصار	g.	١٥٠.	١٣.
N.' Hablas.	N.' Hablas.	نزلة حبلص	g.	١٥٠.	١٣.
N.' el-Qousyeh.	N.' el-Qoùsiéh.	نزلة القوصيه	g.	١٥٠.	١٣.
EL-QOUSYEH. (Cousk)	EL-QOÛSIÉH.	القوصيه	g.	١٥٠.	١٣.
N.' el-Zarâby.	N.' el-Zarâbî.	نزلة الزرابى	g.	١٥٠.	١٣.
N.' el-Kaoutah.	N.' el-Kaouîah.	نزلة الكوته	g.	١١٠.	١٣.
Cheykh Dâoud.	Chéïk Dâoud.	شيخ داود	g.	١٥٠.	١٣.
Tenâghah.	Tanâgah.	تناغه	g.	١٥٠.	١٣.
N.' Abou-Gânoub.	N.' Aboû Gânôûb.	نزلة ابو جانوب	g.	١٥٠.	١٣.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الطبع	رقم الترجمة الى الأطلس الجغرافى
Menchât Beny - Edrys.	Menchât Béni - Adris.	منشات بنى ادريس	13.	10.	g.
Meyr.	Meïr.	مير	13.	10.	g.
T. el-Qousyeh. T.	Torâ el-Qousiéh.		13.	10.	g.
Beny-Sâleh.	Bénî-Sâléh.	بنى صالح	13.	10.	g.
Beny-Edrys (١)	Bénî-Adris.	بنى ادريس	13.	10.	g.
Tora'h el-A'sal, T.	Torâ el-'Asal.		13.	11.	g.
Gebel Abou-Fedâ. G. (Catacombes.)	Gebel Abou-Fedâh.	جبل ابوفضا	13.	11.	d.
Cheykh Ma'âneh.	Chéïk Maâneh.	شيخ معانه	13.	10.	g.
N.' Keleyb.	N.' Kelēib.	نزلة كليب	13.	18.	g.
G.' nazlet Keleyb. g	Gesr N.' Kelēib.		13.	18.	g.
El-Sabahah.	El-Sabah.	الصبح	13.	18.	g.
Tora'h Abou-Chânab. T.	Torâ Abou-Chânab.		13.	18.	g.
Tora'h el-Melk. T.	Torâ el-Melk.		13.	10.	g.
Cheykh el-Sa'ydy.	Chéïk el-Sâïdî.		13.	19.	g.
Fazârah.	Fezârah.	فزاره	13.	18.	g.
Gesr Fazârah. g.	Gesr Fezârah.		13.	18.	g.
Tora'h Misârah. T.	Torâ Misarah.		13.	18.	g.
Deyr Tâoudorous.	Dēir Tâoudorouś.	دير تاودروس	13.	18.	g.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الغزيرى	رقم اللوحة فى الغزيرى	رقم اللوحة فى الغزيرى
El-Menâchy.	El-Menâchî.	المناضى	13.	18.	g.
Nazlet Sabahah et Cheykh Mesa'd.	N. 'Sabah et Chéïk Mesâd.	نزلة صبح وشيخ مسعد	13.	18.	g.
SANABOU.	SANÂBOÛ.	صنابو	13.	18.	g.
El-Nâhâyeh et el- A'râmyeh.	El-Nâhîéh et el-'Arâ- mîéh.	الناحيه والعرايمه	13.	18.	g.
A'ouâgeh.	El-'Awâgéh.	العواجه	13.	18.	g.
Gesr el-Beydah. g.	Gesr el-Bēidah.	دير مارى مينه	13.	18.	g.
Deyr Mary Meynah	Dēir Mâri Mē'inah	دير مارى مينه	13.	18.	g.
Gesr Mandarah. g.	Gesr Mandarah.	دير مارى مينه	13.	18.	g.
Misârah.	Misârah.	ميساره	13.	19.	g.
Gesr Misârah. g.	Gesr Misarah.	ميساره	13.	18.	g.
G. ' Misârah.	G. ' Misârah.	جزيرة ميساره	13.	19.	i.
N. 'Hâgg Ombârek	N. 'Hâgg Ombârk.	حاج امبارك	13.	18.	g.
Kafr Ambouah.	Anboûha.	امبوه	13.	19.	g.
Kafr el-Kharfeh.	K. el-'Karféh.	كفر الخرفه	13.	18.	g.
Tora'h Qarym bey. T.	Torâ Qasîm bey.	قلاننى	13.	18.	g.
Qalahnech.	Qalânech.	قلاننى	13.	19.	g.
Cheykh Mohammed	Chéïk Moħammed.	شيخ محمد	13.	19.	g.
Qasr Heydar.	Qasr Haïdar.	قصر حيدر	13.	19.	g.
N. ' el-Haouâtmyeh	N. ' el-Hawâtmiéh.	الحواشميه	13.	18.	g.
N. ' el-Hâgg Mansour	N. ' el-Hâgg Mansour	نزلة الحاج منصور	13.	18.	g.

رقم القرية في الأطلس الجزائري	رقم القرية	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
13-18.	g.	الكودييه	El-Koùdiéh.	El-Koudyeh.
13-17.	g.	نزلة بلويط	N. ' Bâwît.	N. ' Bâouyt.
13-18.	g.	بيلار	Bebîaou.	Bebîaou.
13-19.	g.	المندره	El-Mandarah.	El-Mandarah.
13-19.	d.	ابو جنة	Aboû-Gennéh.	Aboû-Gennek. O.
13-27.	d.	وادي ابو جنة	W. Aboû-Gennéh.	O. Aboû-Gennek. O.
13-26.	g.	بانوب ظهر الجمل	Bânoûb Zahr el-Gemel.	Bânoûb Dohâr el-Gemel.
13-26.	g.	كوم انجابه	Koûm Angâchéh.	Koum Engâcheh.
13-25.	g.	بلويط	Bâwît.	Bâouyt.
13-27.	g.	بنى يحيى	Bénî Iaîiâ.	Beny-Yhyé.
13-27.	g.	الجزيره	El-Géziréh.	El-Gezyreh.
13-26.	g.	سبيل الخزندار	Sibil el-Kazendâr.	Sibyl el-K'kazendâr. s.
13-26.	g.	ساو الشرقيه	Sâoû el-Charqiéh.	Sâou el-Charqyeh.
13-25.	g.	ساو الغربيه	Sâoû el-Garbiéh.	Sâou el-Gharbyeh.
13-25.	g.	دشلولط	DACHLOÛt.	DACHLOUT.
13-26.	g.	داروت الشريف	Dâroût el-Chérif.	Dâroul el-Cheryf. (Therapica puradica)
13-26.	g.	داروت مرابام	Dâroût Sarâbâm.	Dâroul Sarâbâm, dépen- dence du village précé- dent.
13-26.	g.		G.° Dâroût el-chérif.	G.° Dâroul el-chryf. g.
13-27.	d.	حج الاربعين	Chéïk el-Arbâïn.	Cheykh el-Arba'yn.
13-27.	d.	وادي جاموس	Wâdi Gâmoûs.	Ouâdy Gâmoûs. O.

رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	رقم المنبع	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
13.	27.	d. درب أبو خثابه	<i>Derb Abou-Kachâ-béh.</i>	<i>Derb Abou-Kha-châbeh. O.</i>
13.	27.	d. شيخ عبد العيد	<i>Chéïk 'Abd el-'Amîd</i>	<i>Cheykh A'bd el-A'myd.</i>
13.	27.	g. جرف الحواطه	<i>Garf el-Hawâtah.</i>	<i>Garf el-Haouatah.</i>
13.	26.	g. دير سرايام	<i>Déïr Sarâbâm.</i>	<i>Deyr Sarâbâm.</i>
13.	26.	g. كوم الوزير	<i>Koum el-Wizîr.</i>	<i>Koum el-Ouizyr.</i>
13.	26.	g. الناصريه	<i>El-Nâsriéh.</i>	<i>El-Nâsryeh.</i>
13.	26.	g. نزلة عور	<i>N. 'i 'Awer.</i>	<i>N. ' el-A'ouer.</i>
13.	26.	g. شرقنا	<i>Charqnâ.</i>	<i>Cberqné.</i>
13.	26.	g. بني حرام	<i>Bénî Harâm.</i>	<i>Beny-Harâm.</i>
13.	26.	g.	<i>Sibîl Hâgg 'Amr.</i>	<i>Sibyl Hâgg A'mr.s.</i>
13.	26.	g.	<i>Torâ el-Amchoûl.</i>	<i>T. el-Amchoul. T.</i>
13.	26.	g. امشول	<i>Amchoûl.</i>	<i>Emchoul.</i>
13.	26.	g. زاوية أبو هارون	<i>Zâwîet Abou-Hâroun.</i>	<i>Zâouyet Abou-Haroun.</i>
13.	26.	g. أبو الهدر	<i>Ahou-el-Heder.</i>	<i>Abou-el-Hedr.</i>
13.	26.	g. كوم ركاب	<i>Koum Rekâb.</i>	<i>Koum Rekâb.</i>
13.	25.	g.	<i>Torâ Abou-el-Roùdah.</i>	<i>Tora'h Abou-el-Roudah. T</i>
13.	26.	g. بحر يوسف	<i>Bahar Iouçef.</i>	<i>BahrYousef. T. (CANAL DE JOSEPH)</i>
23.	25.	g. كوم الخربة	<i>Koum el-'Kerbéh.</i>	<i>Koum el-Kherbek. butte de ruines.</i>
13.	26.	g. اسمو	<i>Estmoû.</i>	<i>Esmoû.</i>

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجمنترافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجمنترافى	رقم القروى في الأطلس الجمنترافى	رقم القروى	رقم القروى
<i>Cheykh A'ly Gendy</i>	<i>Chéïk 'Alî Gendî.</i>		g.	26.	13.
<i>Cheykh Yousef.</i>	<i>Chéïk Ioûsef.</i>	شيخ يوسف	g.	26.	13.
<i>Gesr el-Nasryeh. g.</i>	<i>Gesr el-Nasriéh.</i>		g.	26.	13.
<i>Tora'h Tânouf. T.</i>	<i>Tora' Tânouf.</i>		g.	26.	13.
<i>Garf Sarhân.</i>	<i>Garf Sarhân.</i>	جرف سرحان	g.	27.	13.
<i>El-Haouatah.</i>	<i>El-Hawâtah.</i>	الحواطة	d.	27.	13.
<i>Cheykh Abou-K'hachâbeh.</i>	<i>Chéïk Abou-Kachâbéh.</i>	شيخ أبو خشاب	d.	27.	13.
<i>Derb el-Kebyr. O.</i>	<i>Derb el-kebir.</i>	درب الكبير	d.	27.	13.
<i>N.¹ el-Ghatayâneh.</i>	<i>N.¹ el-Gataînéh.</i>	نزلة الغطايه	d.	27.	13.
<i>El-A'meyryeh.</i>	<i>El-'Ameiriéh.</i>	العيري	d.	27.	13.
<i>Hâggy Qândyl.</i>	<i>Hâgg Qandîl.</i>	حاج قنديل	d.	27.	13.
<i>Tora'h el-Sangâq. T.</i>	<i>Tora' el-Sangâq.</i>		g.	27.	13.
<i>N.¹ el-A'tâyqah.</i>	<i>N.¹ el-'Atâiqah.</i>	نزلة العطايه	g.	27.	13.
<i>Beny - A'mrân el - Gharbyeh<sup>(1)</sup></i>	<i>Béni-Amrân.</i>	بنى عمران	g.	35.	13.
<i>Deyr Mouâs.</i>	<i>Déir Mowâs.</i>	دير موسى	g.	35.	13.
<i>G.' Deyr Mouâs. g.</i>	<i>Gesr Déir Mowâs.</i>		g.	35.	13.
<i>Gesr Tânouf. g.</i>	<i>Gesr Tânouf.</i>		g.	34.	13.
<i>Tânouf.</i>	<i>Tânouf.</i>	تانوف	g.	35.	13.

١ - تشمل تسمية « العمارنة » هذه القرية والقرى الثماني التى تتبعها ، وهى : الجزيرة ، الحواطة ، جرف الحواطة ، نزلة الغطايه ، المامرة ، الحاج قنديل ، قتل ، نزلة القل .

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٣٠	٣٤٠	g.	كوم الجرفه	<i>Koum el-Garféh.</i>	<i>Koum el-Garféh.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Gesr el-Qachâch.</i>	<i>Gesrel-Qachâch. g.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Gesr benî-Harâm.</i>	<i>G.' Beny-Harâm. g</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Ruines de N.<sup>i</sup> Abou</i>	<i>Ruines de N.<sup>i</sup> Abou-</i>
				<i>Kalâgah.</i>	<i>Khalagah.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Ruines du village de</i>	<i>Ruines du village de</i>
				<i>Zabarah.</i>	<i>Zabarah.</i>
١٣٠	٣٣٠	g.	دلجه	<i>DALGÉH.</i>	<i>DALGEH.</i>
١٣٠	٣٣٠	g.	نزلة شيخ عباس	<i>N.<sup>i</sup> chéïk 'Abbâs.</i>	<i>N.<sup>i</sup> cheykh 'A'bbâs.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.	نزلة محمود وهي	<i>N.<sup>i</sup> Maḥmoud ou</i>	<i>N.<sup>i</sup> Mahmoud ou</i>
			نزلة السحاق	<i>N.<sup>i</sup> el-Sangâq.</i>	<i>N.<sup>i</sup> el-Sangâq.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Tora el-Gédid.</i>	<i>Tora'h el-Gedyd. T.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.	بدرمان	<i>Badramân.</i>	<i>El-Badramân.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.	كوم السهال	<i>Koum el-Sehâl.</i>	<i>Koum el-Sehâl.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.		<i>Gesr Badramân.</i>	<i>Gesr Badramân. g.</i>
١٣٠	٣٤٠	g.	كوم الوسطاني	<i>Koum el-Westânî.</i>	<i>Koum el-Ouestâny.</i>
١٣٠	٣٥٠	g.	خزام	<i>Kozâm.</i>	<i>K. Khozâm.</i>
١٣٠	٣٥٠	g.	نزلة التل وهي نزلة	<i>N.<sup>i</sup> el-Tell ou N.<sup>i</sup> el-</i>	<i>Nazlet el-Tell ou N.<sup>i</sup></i>
			السعيد	<i>Sâïd.</i>	<i>Sa'yd.</i>
١٣٠	٣٥٠	d.	التل	<i>El-Tell.</i>	<i>El-Tell. (PSIMAUZA.)</i>
١٣٠	٣٥٠	d.	نزلة	<i>Nezlet.</i>	<i>Nazlet.</i>
١٣٠	٣٥٠	i.	جزيرة التل	<i>G.<sup>i</sup> el-Tell.</i>	<i>G.<sup>i</sup> el-Tell.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة الاعلى الاسفل	رقم الورقة الاعلى الاسفل
<i>Gesr Khozám. g.</i>	<i>Gesr Khozám.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>T. el-A'sarâh. T.</i>	<i>Torâ el-'Asarâh.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Koum el-Akhdar.</i>	<i>Koûm el-A'kâdar.</i>	كرم الاخضر	١٣٠	١٣٠
<i>Koum el-A'fryt.</i>	<i>Koûm el-'Afrît.</i>	كرم العفريت	١٣٠	١٣٠
<i>Tendeh.</i>	<i>Tendéh.</i>	تند	١٣٠	١٣٠
<i>T. el-Magnoun. T.</i>	<i>Torâ el-Magnoûn.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Gesr Tendeh. g.</i>	<i>Gesr Tendéh.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Toukh.</i>	<i>Fou'k.</i>	طوخ	١٣٠	١٣٠
<i>Koum A'zeb.</i>	<i>Koûm 'Azëb.</i>	كوم عذب	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h Hoseyn Cherkes. T</i>	<i>Torâ Hoçëin Cherkes</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Cheykh Sa'yd.</i>	<i>Chëi'k Sâid.</i>	شيخ سعيد	١٣٠	١٣٠
<i>Stabl A'ntar.</i>	<i>Stabl 'Antar.</i>	مطبل عتتر	١٣٠	١٣٠
<i>Ouâdy Zebeydeh. O.</i>	<i>Wâdi Zebëidëh.</i>	وادی زبيد	١٣٠	١٣٠
<i>O. Abou-el-Nour. O.</i>	<i>Wâdi Abou el-Noûr.</i>	وادی ابو النور	١٣٠	١٣٠
<i>Koum Manyât.</i>	<i>Koûm Maniât.</i>	كوم منيات	١٣٠	١٣٠
<i>N.' cheykh Hoseyn</i>	<i>N.' chëik Hoçëin.</i>	نزلة شيخ حسين	١٣٠	١٣٠
<i>El-Ma'sarah.</i>	<i>El-Mâsarah.</i>	المعصرة	١٣٠	١٣٠
<i>Singerg.</i>	<i>Singerg.</i>	مفرج	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h el-Dynyen. T</i>	<i>Torâ el-Dinien.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Cheykh el-Chebëikah.</i>	<i>Chëik el-Chebëikah.</i>	شيخ التبيكة	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h Ombârek. T.</i>	<i>Torâ Ombark.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h el-Kourfechë. T.</i>	<i>Torâ el-Kourfechëh</i>		١٣٠	١٣٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الفهرست في الأطلس الجغرافى
<i>Koum el-Qantarah.</i>	<i>Koum el-Qantarah.</i>	كوم القنطره	g.	34.	13.
<i>Moqommous.</i>	<i>Moqommous.</i>	مقتمس	g.	34.	13.
<i>Sibyl el-Abyad. s.</i>	<i>Sibyl el-Abyad.</i>	سبيل الابيض	g.	34.	13.
<i>MELÂOUY EL-A'RYCH.</i>	<i>MELÂWÎ EL-ARICH.</i>	ملاوى العريش	g.	35.	13.
<i>T. Hasan kâchef. T.</i>	<i>Torâ Haçân kâchef.</i>		g.	35.	13.
<i>Tora'h A'myeh. T.</i>	<i>Torâ 'Amîéh.</i>		g.	35.	13.
<i>Nazlet.</i>	<i>Nezleî.</i>	نزلة	d.	35.	13.
<i>Cheykh Abou-el-Nour.</i>	<i>Chëik Abou-el-Nour.</i>	شيخ ابو النور	d.	35.	13.
<i>Nazlet.</i>	<i>Nezleî.</i>	نزلة	d.	35.	13.
<i>El-Berché.</i>	<i>El-Berchéh.</i>	البرحه	d.	35.	13.
<i>Ouâdy Gâmous. O.</i>	<i>Wâdi Gâmoûs.</i>		d.	35.	13.
<i>N. ' el-Berché.</i>	<i>N. ' el-Berchéh.</i>	نزلة البرحه	d.	6.	14.
<i>T. el-Magnoûn. T.</i>	<i>Torâ el-Magnoûn.</i>		g.	6.	14.
<i>K. el-Reyremoun.</i>	<i>K. el-Reremoûn.</i>	كفر الريمون	g.	6.	14.
<i>El-Reyremoun.</i>	<i>El-Reremoûn.</i>	الورمون	g.	6.	14.
<i>Cheykh.</i>	<i>Chëïk.</i>		g.	6.	14.
<i>Qouloubbeh.</i>	<i>Qoullobbah.</i>	قلبه	g.	6.	14.
<i>El-Menchâh ou Menchyeh.</i>	<i>El-Menchâh.</i>	المنشاه	g.	5.	14.
<i>Darout Achmoun ou Darout Omm el-Nakhleh. (HERMOPOLIT. PHYLAGE.)</i>	<i>Darouît Achmoûn ou Darouît Omm el-Naklêh.</i>	دروت اشمون و دروت ام القله	g.	5.	14.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي
140	50	g	البركة	El-Berkéh.	El-Berkeh.
140	50	g	العرب القبل	El-'Arin el-Qebli.	El-A'ryn el-Qebly.
140	50	g	السواحه	El-Sawâhgéh.	El-Saouâhgéh.
140	50	g	نفس الامويين	NEFS EL-ACHMOUËÏN.	NEFS EL-ACHMOUNEYN (HERMOPOLIS.)
140	60	g	سبيل	Chéïk 'Abd el-Afer.	Cheykh A'bul el-Afer.
140	60	g	سبيل	Sibîl.	Sibyl.
140	60	g	دير امباي	Déir el-Nosâra.	Deyr el-Nosâra.
140	60	d	دير امباي	Déir Ambâchâi.	Deyr Ambâbichây.
140	60	d	دير النخل	Déir el-Nakléh.	Deyr el-Nakhleh.
140	60	g	البياضيه	El-Béiâdiéh.	El-Bayâdyeh.
140	50	g	العرب البهري	El-'Arin el-Bahri.	El-A'ryn el-Bahry.
140	50	g	اتقا	Etqâ.	Etqâ.
140	50	g	تونه	Touneh.	Touneh el-Gebel (Tanté).
140	50	g	دير	Déir.	Deyr, ruins.
140	50	g	عج	Chéïk.	Cheykh.
140	50	g	دير	Tora el-Gerâdiéh.	T..el-Gerâdyeh. T.
140	50	g	دير	Gesr Soultâni.	Gesr Soultâny. g.
140	60	d	الرماد	El-Rechâidéh.	El-Rechâeydeh.
140	60	d	الدير ابو حنيس	El-Déir Abou Hennas.	El-Deyr Abou-Hennas.
140	60	d	عج حبله	Chéïk 'Abâdéh.	Cheykh A'badéh. (ANTH- NOL.)
140	60	g	الروضة	El-Roudâh.	El-Roudah.
140	50	g	نواي الابهال	Nawâie el-Abgâl.	Naouây el-lbgthâl.



رقم الفرقة في الأطلس الجزيري	رقم البحر	رقم البحر	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
14.	5.	g.	ابو قلته	Abou-Qaltéh.	Abou-Qaltéh.
14.	6.	g.	قلندول	Qalendoûl.	Qalendoul.
14.	6.	d.	نزلة شيخ عباد	N. <sup>i</sup> chéïk Abâdéh.	N. <sup>i</sup> cheykh A'âdéh
14.	5.	g.	شيخ مواف	Chéïk Mowâfêh.	Cheykh Mouâfêh.
14.	5.	g.	البراجيل	El-Barâgil.	El-Barâgyl.
14.	13.	g.	إبشاده القبلي	Abchâdéh el-Qebli.	Ebchâdéh el-Qeblyeh.
14.	13.	g.	الحمص	El-Mahras.	El-Mahras.
14.	14.	g.	شيخ إبراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhîm.
14.	14.	d.	دير	Deïr.	Deyr, ruine en briques.
14.	14.	h.	جزيرة كلة	G. <sup>i</sup> Keléh.	G. <sup>i</sup> Keleh.
14.	14.	d.	دير	Deïr.	Deyr, ruines de briques
14.	13.	g.	كوم الاحمر	Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.
14.	13.	g.	إبشاده البجري	Abchâdéh el-Bahri.	Ebchâdéh el-Bah-ryeh.
14.	13.	g.	بنى خالد	Béni-Kâled.	Beny-Khâled.
14.	13.	g.	بنى خالد القديم	Béni-Kâled el-Qa-dim.	Beny-Khâled el-Qa-dym, ruines.
14.	13.	g.		Tora Abchâdéh.	T. Ebchâdéh. T.
14.	13.	g.	شيخ عفيه	Chéïk 'Afiéh.	Cheykh A'fyeh.
14.	14.	g.	نزلة أبو جامع	N. <sup>i</sup> Abou-Gâmâ.	N. <sup>i</sup> Abou-Gâma'.
14.	14.	d.	شيخ تمای	Chéïk Temâie.	Cheykh Tmây.
14.	13.	g.	كوم الرحالة	Koum el-Rahâléh.	Koum el-Rahâleh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى
Hour.	Hoùr.	هور	14.	13.	g.
El-Qasr.	El-Qasr.	القصر	14.	13.	g.
Cheykh Abou-A'ly.	Cheïk Abou'Ali.	دير ابو فانه	14.	13.	g.
Deyr Abou-Fâneh.	Déir Abou-Fâneh.	دير ابو فانه	14.	12.	g.
<i>Beny-A'leyân<sup>(١)</sup>.</i>	<i>Béni-'Aliân.</i>	بنى عليان	14.	13.	g.
<i>Beny-Hasân<sup>(٢)</sup>.</i>	<i>Béni-Hasân.</i>	بنى حسان	14.	12.	g.
Sâqyet Mousé.	Sâqiei Mouçâ.	ساقية موسى	14.	13.	g.
Etlidem.	Atlidem.	اتليدم	14.	13.	g.
<i>G.'Za'farâneh.</i>	<i>G.' Zaâfrânéh.</i>	جزيرة زعفرانه	14.	14.	i.
N' el-Gamâseh.	N.' Gamâséh.	نزلة حمامه	14.	14.	d.
N.' el-A'taiât.	N.' el-'Ataiât.	نزلة العطيات	14.	13.	d.
<i>Za'farâneh<sup>(٣)</sup>.</i>	<i>Zaâfrânéh.</i>	زعفرانه	14.	13.	i.
<i>Cheykh Charaf.</i>	<i>Chéïk Charaf.</i>	شيخ حروف	14.	13.	g.
<i>Gesr Etlidem. g.</i>	<i>Gesr Atlidem.</i>	تلة اهلهم	14.	13.	g.
N.' el-Gyhâchéh.	N.' el-Gihâchéh.	تلة لجهاته	14.	13.	g.
<i>K. Lebs.</i>	<i>K. Lebs.</i>	كفر لبيس	14.	12.	g.
<i>Ghayâdah et Nazlet Echment.</i>	<i>Giâdah et N.' Echment.</i>	غياهه ونزلة اشمنت	14.	12.	g.
Echment.	Echment.	اشمنت	14.	12.	g.

١ - موقع قرية قديمة غير أهلة بالسكان ، ولكن أراضيها خاضعة للضرائب .

٢ - نفس .

٣ - قرية متهمة وخير مأهولة .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم نقطة	رقم الخط	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
<i>Tora' el-Ghouetah ou el-Sabbak.</i>	<i>Tora' el-Ghouetah ou el-Sabbakh. T.</i>		g.	13.	14.
<i>Gesr Garris.</i>	<i>Gesr Garrys. g.</i>		g.	13.	14.
<i>Sefâie.</i>	<i>Sefây.</i>	سفاى	g.	13.	14.
<i>Minchât Dâbes.</i>	<i>Menchât Da'bes.</i>	منشات دعبس	g.	13.	14.
<i>Koum Bêni-Ia'hiâ.</i>	<i>Koum Beny-Yhyé.</i>	كوم بنى يچيا	g.	14.	14.
<i>Tora el-Maksar.</i>	<i>T. el-Maksar. T.</i>		g.	21.	14.
<i>Bênî-Haçân.</i>	<i>Beny-Hasan.</i>	بنى حسان	d.	22.	14.
<i>Bênî Haçân el-Qadim.</i>	<i>Beny-Hasan el-Qadym.</i>	بنى حسن القديم	d.	22.	14.
<i>Boqorqâs.</i>	<i>Bouqorqâs.</i>	بقرقاص	g.	22.	14.
<i>Gesr Boqorqâs.</i>	<i>Gesr Bouqorqâs. g.</i>		g.	21.	14.
<i>El-Ambagéh.</i>	<i>El-Anbageh. (THEODO- SIDOUPOLES)</i>		g.	21.	14.
<i>Chéïk 'Etmân el- Ambagâouï.</i>	<i>Cheykh O'tmân el- Anbagâouy.</i>	شيخ عثمان	g.	21.	14.
<i>Taiârah.</i>	<i>Tayârah, ruine de ruines.</i>	تیاره	g.	21.	14.
<i>Garris.</i>	<i>Garrys.</i>	جربس	g.	21.	14.
<i>Mentoût.</i>	<i>Mentout.</i>	منميت	g.	21.	14.
<i>El-Haçâniéh.</i>	<i>El-Hasanyeh el-Ouaqf.</i>	الحسانيه	g.	21.	14.
<i>Koum el-'A des.</i>	<i>Koum el-A'des.</i>	كوم العدى	g.	21.	14.
<i>Belânsourah.</i>	<i>Belansourah.</i>	بلانصوره	g.	20.	14.
<i>Sannûm et K. Sannûm.</i>	<i>Sannym et K. Sannym.</i>	صنيم وكفر صنيم	g.	20.	14.
<i>El-Berbéh.</i>	<i>El-Birbé.</i>	البريه	g.	21.	14.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	ترتيب الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب
<i>El-Nahâlet, ruiné.</i>	<i>El-Nahâlet.</i>	الغالة	g.	21.	14.
<i>Beny-A beyd.</i>	<i>Béni-'Obéid.</i>	بنى عبيد	g.	21.	14.
<i>Menhary.</i>	<i>Menhârî.</i>	منهارى	g.	22.	14.
<i>Karm Abou-O'mar.</i>	<i>Karm Abou-'Omar</i>	كوم ابو عمر	g.	22.	14.
<i>N. ' el-Hamâyeñ.</i>	<i>N. ' Hemâïëh.</i>	نزلة حميه	g.	23.	14.
<i>N. ' Beny-Hasan<sup>(١)</sup>,</i>	<i>N. ' Béni-Haṣân.</i>		d.	23.	14.
<i>Chcykh Kebech.</i>	<i>Chéïk Kebech.</i>	شيخ كبس	g.	21.	14.
<i>Koum Mousmâr.</i>	<i>Koûm Mesmâr.</i>	كوم مسمار	g.	20.	14.
<i>Zâouyet Hâtem.</i>	<i>Zawïei Hâtem.</i>	زاوية حاتم	g.	20.	14.
<i>Chcykh A'ly.</i>	<i>Chéïk 'Alî.</i>	شيخ على	g.	20.	14.
<i>Beny-Khyâr.</i>	<i>Béni-Kîâr.</i>	بنى خيار	g.	20.	14.
<i>Gesr Menhary. g.</i>	<i>Gesr Menhârî.</i>		g.	21.	14.
<i>Abyouhâ el-A'gouz</i>	<i>Abioûhâ el-'Agoûz.</i>	ابيوها العوز <sup>(٢)</sup>	g.	21.	14.
<i>Koum Beny-Dâoud.</i>	<i>Koûm Béni-Dâoud.</i>	كوم بنى داود	g.	21.	14.
<i>Charârah.</i>	<i>Cherârah.</i>	شراره	g.	22.	14.
<i>N. ' Châdy.</i>	<i>N. ' Châdî.</i>	نزلة حادى	g.	22.	14.
<i>El-Sahâlleh.</i>	<i>Saḥâlléh.</i>	سحاله	g.	21.	14.
<i>Gesr Abyouhâ. g.</i>	<i>Gesr Abioûhâ.</i>		g.	21.	14.
<i>Koum el-Zohéyr.</i>	<i>Koûm el-Zohéir.</i>	كوم الزهير	g.	21.	14.

١ - قرية متهدمة وغير مأهولة (مكانان) .

٢ - كتب هذا الاسم أيضا « البيوت » انظر فما يلى ( لوحة ١٦ ، مربع ١٤ ، g ) .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الترتيب	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Reyhâneh.	Rîhânêh.	رجانه	g.	21.	14.
Beny-Mousé.	Bénî-Mouçâ.	بنى موسى	g.	21.	14.
Koum Mouâgêh.	Koûm Mouâgêh.	كوم مواجه	g.	20.	14.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	g.	20.	14.
Abou-Ya'qoub.	Abou-Îaçoûb.	ابو يعقوب	g.	20.	14.
Mensâfys.	Mensâfis.	منسافس	g.	21.	14.
Rydeh.	Rîdêh.	ريد	g.	20.	14.
Menchât el-Tourkmân.	Menchât el-Tourgmân.	منشات الترحمان	g.	20.	14.
Deyr A'tyeh.	Déïr 'Atiéh.	دير عطيه	g.	28.	14.
Cheykh A'bd el-Râzeq	Chéïk 'Abdel-Râzeq	شيخ عبد الرازق	g.	28.	14.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	g.	20.	14.
Demchâou.	Demchâou.	دمشاور	g.	28.	14.
Tahnasé ou Tahnaché.	Fahnasâ.	طهنسا	g.	20.	14.
El-Haouâslyeh.	El-Hawâsliéh.	الحراصليه	g.	20.	14.
Beny-Ahmed et el-Mansourah <sup>(١)</sup> .	Bénî-Ahmed el-Mansouûrah.	بنى احمد المنصوره	g.	20.	14.
Sibyl Hasân kâchef.s.	Sibîl Haçân kâchef.	سبط الحماره	g.	28.	14.
Saft el-Khammâr.	Saft el-Kamârah.	صفت الحمارة	g.	28.	14.
El-Qobbèh, ruiné.	El-Qobbéh.	القبه	g.	28.	14.
Cheykh Mobârek.	Chéïk Mobârek.	شيخ مبارك	g.	20.	14.
Mâgouseh.	Mâçoûcéh.	ماقوسه	g.	20.	14.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسم كما وردت في الكتاب	الاسم كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغرة	الاسم كما وردت داخل الكتاب
14-29	g.		Garf Sowâdéh.	Garf Saouâdéh <sup>(١)</sup> .
14-29	g.		Gesr Soultâni.	Gesr Soultâny. g.
14-28	g.	تَل	Talléh.	Talléh.
14-28	g.		Gesr el-Fahnasâ.	Gesr el-Taknasé. g.
14-28	g.	شع نصير	Chêtk Nosêir.	Cheykh Noseyr.
14-28	g.	كوم الجوخيه	Koum el-Goukchiéh.	Koum ei-Goukhyeh.
14-28	g.		Chêtk Négim.	Cheykh Negym.
14-28	g.	نزلة صفت	N.¹ Saft.	N.¹ Saft.
14-28	g.	طوه	Fouéh.	Toueh.
14-37	g.	منية ابن خصيم	MÉNÏET IBN-KA- sîm.	MINTYET EBN-KHA- SYM. (larum.) :
14-37	g.	الاحصام	El-Akšâs.	El-Ekhsâs <sup>(٢)</sup> .
14-36	g.	بهال	Behdâl.	Behdâl.
14-36	g.	طوخ الخيل	Fouk el-Kéil.	Toukh el-Kheyf.
14-36	g.	نزلة طوخ الخيل	N.¹ Fouk el-Kéil.	N¹ Toukh el-Kheyf.
14-36	g.		Tora el-Sabbak, ou Bâten.	Tora'h el-Sabbakh, ou Bâten. T. (٣)
14-37	g.	دمريس	Damris.	Damârys.
14-36	g.	ادمو	Admoû.	Edmoû.

١ - اسم مكان بني عليه قرية .

٢ - قرية متهدمة غير مأهولة .

٣ - قلعة واسعة غير متعلقة وقليلة العمق ، تقع في منتصف الوادي ، تتدفق بها مياه الفيضان ، انطلاقا من منبع قلعة يوسف .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	بعض الاسماء التي وردت	رقم الملح	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي
Demchyr.	Demchîr.	دمشير	14.	36.	g.
El-Bourgâyeh.	Borgâïeh.	برجايه	14.	36.	g.
N. <sup>1</sup> el-Chorafé.	N. <sup>1</sup> el-Chorâfêh.	نزلة الشرافه	14.	36.	g.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	14.	36.	g.
Beny-Samrag <sup>(١)</sup> .	Bênî-Samrag.	بنى هرج	14.	36.	g.
Beny - Hasan el - Achrâf <sup>(٢)</sup> .	Bênî-Hoçên el- Achrâf.	بنى حسين الاشراف	14.	36.	g.
Gesr el-Gorân. g.	Gesr el-Gorân.		14.	36.	g.
Cheykh el-A'skar.	Chéïk el-'Askar.	شيخ العسكر	14.	36.	g.
G. <sup>1</sup> Zohrah. G. <sup>1</sup>	G. <sup>1</sup> Zohrah.	جزيرة زهره	14.	37.	i.
Zohrah.	Zohrah.	زهره	15.	4.	g.
Saft el-Leben.	Saft el-Leben.	صفت اللبن	15.	4.	g.
Tora'h Hâggy Ho- steyn. T.	Torâ Hâgg Hoçên.		14.	4.	g.
Tora'h el-Dafa'. T.	Torâ el-Dafaâ.		14.	4.	g.
Tahâ 'el - A'mou- deyn. (Isro, el Isrum.)	Fahâ el-'Amoudeïn.	طها العودين	14.	4.	g.
Bougeh <sup>(٣)</sup> .	Bougeh.	بوجه	14.	4.	g.
N. <sup>1</sup> el-Darâbseh.	N. <sup>1</sup> Darâbsêh.	نزلة درابسه	15.	4.	g.
N. <sup>1</sup> el-Chaouâdy.	N. <sup>1</sup> el-Chowâdî.	نزلة الشراوى	15.	4.	g.
Koum el-A'moudeyn.	Koûm el-'Amoudeïn.	كوم العودين	15.	4.	g.

١ - انظر فيما سبق .

٢ - نفسه .

٣ - نفسه .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الوجه في الأطلس جغرافي	رقم الوجه في الأطلس جغرافي	رقم الوجه في الأطلس جغرافي
<i>Gesr el-Tahâ. g.</i>	<i>Gesr el-Fahâ.</i>		١٥٠	٤٠	g.
<i>Koum el-Daba'.</i>	<i>Koûm el-Dabâ.</i>	كوم الفج	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-Hatâhteh.</i>	<i>El-Hatâtéh.</i>	الحاتة	١٥٠	٤٠	g.
<i>Cheykh Madyan.</i>	<i>Chéïk Madiân.</i>	شيخ مديان	١٥٠	٤٠	g.
<i>Etsâ.</i>	<i>Atsâ.</i>	اطسا	١٥٠	٥٠	g.
<b>مدينة بني سويق</b>					
<i>Abou-A'myreh.</i>	<i>Aboû-Amiréh.</i>	ابو عميره	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-Qamâdyr.</i>	<i>El-Qamâdir.</i>	القمادير	١٥٠	٤٠	g.
<i>Koum el-Hammâm.</i>	<i>Koûm el-Hammâm.</i>	كوم الحمام	١٥٠	٤٠	g.
<i>Koum Tahaneh.</i>	<i>Koûm Tahanéh.</i>	كوم تحنه	١٥٠	٤٠	g.
<i>Baqarlink.</i>	<i>Baqarlink.</i>	بقارلنك	١٥٠	٤٠	g.
<i>Beny-Ghany.</i>	<i>Béni-Ganî.</i>	بني غني	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-E'zbeh, village ruiné.</i>	<i>El-E'zbeh.</i>	العزبه	١٥٠	٤٠	g.
<i>Koum Louty.</i>	<i>Koûm Louîti.</i>	كوم لوتي	١٥٠	٤٠	g.
<i>Bayhâou.</i>	<i>Baïhâou.</i>	بيهاو	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-Chara'ynéh.</i>	<i>El-Charâinéh.</i>	الشريعنه	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-cheykh Abdallah.</i>	<i>El-chéïk 'Abdallah.</i>	الشيخ عبد الله	١٥٠	٤٠	g.
<i>El-Ouyzyryeh.</i>	<i>El-Wizirîéh.</i>	الوزيريه	١٥٠	١٢٠	g.
<i>Choucheh.</i>	<i>Choûchéh.</i>	شوشه	١٥٠	١٢٠	g.
<i>SAMALLOÛT. (Co. tel CYNOPLIS.)</i>	<i>SAMALLOÛT.</i>	معلوت	١٥٠	١٢٠	g.
<i>Deyr Samallout.</i>	<i>Déir Samalloût.</i>	دير معلوت	١٥٠	١٢٠	g.



رقم القرية في الأطلس الجغرافي	رقم القرية في الأطلس	اسماء القرية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥.	١٢.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥.	١٢.	لوازي	Lawâzi.	Laouâzy.
١٥.	١٢.	المجربة	El-Magerah.	El-Magerah.
١٥.	١٢.	شمته	Chemmék.	Chemmeh, village ruiné.
١٥.	١٢.	الحص	El-Haçeh.	El-Haseh.
١٥.	١٢.	منقطين	Mangatéin.	El-Manqateyn.
١٥.	١٢.	البهدال	El-Behdâl.	El-Behdâl.
١٥.	١٣.	قلوسنه	Qalouâsnéh.	Qalousneh.
١٥.	١٣.	ابو بقرة	Abou-Baqarah.	Abou-Baqarah.
١٥.	١٣.	الاسلين	El-Aslamîn.	El-Aslamyn.
١٥.	٢٠.	دملي	Demelhî.	Demelhy.
١٥.	٢٠.	الزلط	El-Zalat.	El-Zalat.
١٥.	٢١.	قلوسنه او خلمان	Qalouâsnéh ou Kolsân.	Qalousneh ou Kholsân.
١٥.	٢١.	كفر خلمان	K. Kolsân.	K. Kholsân.
١٥.	٢١.		Bahr Bâten.	Bahr Bâten. T. (١)
١٥.	٢٠.	الصيد	El-Saïâd.	El-Sayâd.
١٥.	٢٠.	الشوعه	El-Chouâchéh.	El-Chouchéh.
١٥.	٢٠.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥.	٢٠.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥.	٢٠.	كفر زاني	K. Zâni.	K. Zâny.
١٥.	٢٠.	زاني	Zâni.	Zâny.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة الاولى	رقم الصفحة الثانية	رقم الصفحة الثالثة
El-Sâqyeh.	El-Sâqiéh.	الساقية	20.	15.	g.
El-Tâleh.	El-Tâléh.	التاله	20.	15.	g.
Beny-Ahmed.	Bénî-Ahmed.	بنى احمد	21.	15.	g.
N. ' Abou-E'zbeh oz el-Menzaleh.	N. ' Abou-Esebéh ou el-Menzeléh.	نزلة ابو عزبة لى المنزله	21.	15.	g.
Nâhyet.	Nâhiét.	ناحية	20.	15.	g.
Nâhyet.	Nâhiét.	ناحية	21.	15.	g.
Menbâl.	Menbâl.	منبال	21.	15.	g.
Gesr Menbâl. g.	Gesr Menbâl.	—————	21.	15.	g.
Ahoueh.	Ahouéh.	اهوه	29.	15.	g.
El-Matayeh.	El-Mataïéh.	المطيه	30.	15.	g.
Sönnéh.	Sonnéh.	سنه	28.	15.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	28.	15.	g.
Beny-Amm.	Bénî-'Amm.	بنى ام	28.	15.	g.
El-Marzouq.	El-Marzouûq.	المرزوق	29.	15.	g.
El-Qeys.	El-Qéïss.	القيس	30.	15.	g.
Cheykh Ibrâhym.	Chéïk Ibrâhîm.	شيخ ابراهيم	29.	15.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	29.	15.	g.
A'doueh.	'Adouéh.	عدوه	29.	15.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	29.	15.	g.
El-Belâ'zteyn.	El-Belââztein.	البلا عزتين	30.	15.	g.
Naga' A'doueh.	Nagâ 'Adouéh.	نجع عدوه	29.	15.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الرجوع	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
<i>Gesr el-Honeh. g.</i>	<i>Gesr el-Honéh.</i>	—————	١٥٠	٢٩٠	g.
<i>El-Mensâky.</i>	<i>El-Mensâki.</i>	المنساكى	١٥٠	٢٩٠	g.
<i>Benymzar.</i>	<i>Bénimzar.</i>	بنى مزر	١٥٠	٣٥٠	g.
<i>ABOU-GIRGEH.</i>	<i>ABOÛ-GIRGÉH.</i>	أبو جرجه	١٥٠	٣٥٠	g.
<i>El-Maqouseh.</i>	<i>El-Maqouûcéh.</i>	المقوسه	١٥٠	٢٩٠	g.
<i>Cheykh Hoseyn.</i>	<i>Chéïk Hoçéïn.</i>	شيخ حسين	١٥٠	٣٧٠	g.
<i>El-Zâourah.</i>	<i>El-Zâourah.</i>	الزاورة	١٥٠	٣٧٠	g.
<i>Menchât Abou.</i>	<i>Menchât Aboû.</i>	منشات أبو	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Tambady.</i>	<i>Tambadi.</i>	طمبدى	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Cneykh A'bbâseh.</i>	<i>Chéïk 'Abbâcéh.</i>	شيخ عباسه	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>El-Fadâouy.</i>	<i>El-Fadâwî.</i>	الفاواى	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>El-A'bbâseh.</i>	<i>El-'Abbâcéh.</i>	العباسه	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Beny-Sanet.</i>	<i>Sanet.</i>	بنى صنت	١٥٠	٣٧٠	g.
<i>Cheykh Younes.</i>	<i>Chéïk Iounes.</i>	شيخ يونس	١٥٠	٣٧٠	g.
<i>El-Deyr.</i>	<i>El-Déïr.</i>	الدير	١٥٠	٣٦٠	g.
<i>El-Aby.</i>	<i>El-Abî.</i>	الابى	١٥٠	٣٧٠	g.
<i>Qâmeh.</i>	<i>Qâméh.</i>	قامه	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Beny-Mazâr.</i>	<i>Béni-Mazâr.</i>	بنى مزار	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Cheykh Abou-el-Ouaqf.</i>	<i>Chéïk Aboû-el-Waqf.</i>	شيخ ابو الوقف	١٥٠	٣٩٠	g.
<i>Cheykh A'ly.</i>	<i>Chéïk 'Ali.</i>	شيخ على	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>Kafr cheykh A'ly.</i>	<i>Kafr chéïk 'Ali.</i>	كفر شيخ على	١٥٠	٣٨٠	g.
<i>El-A'goubeh.</i>	<i>El-'Agoubéh.</i>	العروبه	١٥٠	٣٧٠	g.

رقم الورقة في الأطلس قسنطيني	رقم الورقة في الأطلس قسنطيني	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس قسنطيني	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس قسنطيني	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥٠	٣٧٠	ج. بهنسه	BAHNAÇEH.	BEHNESE. (OXYRYN- CHUS.)
١٥٠	٣٧٠	ج. بني حرام	Béni-Harâm.	Beny-Harâm.
١٥٠	٣٩٠	ج. ابو الوقف	Abou-el-Waqf.	Abou-el-Ouaqf.
١٦٠	٦٠	ج. بني قيش	Béni-Qéich.	Beny-Qeych.
١٦٠	٦٠	ج. ناحية	Nâhiët.	Nâhyet.
١٦٠	٦٠	ج. كفر	Kafr.	Kafr.
١٦٠	٥٠	ج. السمر	El-Sa'or.	El-Sa'or.
١٦٠	٥٠	ج. بني اغا	Béni-âgâ.	Beny-Aghâ.
١٦٠	٦٠	ج. النصارى	El-Nosâri.	El-Nosârâ.
١٦٠	٧٠	ج. الجنديه	El-Gendiéh.	El-Gendyeh.
١٦٠	٧٠	ج. كفر جنديه	K. Gendiéh.	Kafr Gendyeh.
١٦٠	٦٠	ج. نجع العبيد	Nagâ el-'Obéïd.	Naga' el-O'beyd.
١٦٠	٦٠	ج. العبيد	El-'Obéïd.	El-O'beyd.
١٦٠	٦٠	ج. شيخ الملح	Chéïk el-Meliîh.	Cheykh el-Melyh.
١٦٠	٦٠	ج. —————	Gesr Choûbak.	Gesr Choubak, g.
١٦٠	٦٠	ج. القرز	El-Qezez.	El-Qezaz.
١٦٠	٦٠	ج. شيخ قرز	Chéïk Qezez.	Cheykh Qezaz.
١٦٠	٦٠	ج. كفر المنادير	K. el-Menâdir.	Kafr el-Menâdyr.
١٦٠	٥٠	ج. المنع	El-Manâ.	El-Mana'.
١٦٠	٥٠	ج. كوم العسال	Koûm el-'Assâl.	Koum el-A'ssâl.
١٦٠	٥٠	ج. كفر برطباط	K. Bartabât.	Kafr Bartabât.
١٦٠	٥٠	ج. برطباط	Bartabât.	Bartabât.

رقم الورد في الأطلس الجغرافي	رقم الورد	رقم الورد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
16.	13.	g.	كفر بلهاسه	K. Belhâçéh.	Kafr Belhâseh.
16.	13.	g.	بلهاسه	Belhâçéh.	Belhâseh.
16.	13.	g.	سلكه	Salakéh.	Salakeh.
16.	14.	g.	المنادير	El-Menâdir.	El-Menâdyr.
16.	14.	g.	جمزى	Gemzi.	Gemzy.
16.	14.	g.	أبيوقه	Abiouqah.	Abyouqah.
16.	13.	g.	شيخ خليل	Chéïk 'Kalil.	Cheykh Khalyl.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	g.	كفر قياه	K. Qiâh.	Kafr Qyâh.
16.	13.	g.	القياه	El-Qiâh.	El-Qyâh.
16.	14.	g.	البرج	El-Berg.	El-Berg.
16.	14.	g.	بنى عدى	Bênî-'Adî.	Beny-A'dy.
16.	14.	g.	كفر بنى عدى	K. Bénî-'Adî.	K. Beny-A'dy.
16.	15.	g.	كفر بنى عدى	K. Bénî-'Adî.	K. Beny-A'dy.
16.	14.	g.	نجع أبو بيشه	Nagâ Abou-Bichéh.	Naga'Abou-Bycheh
16.	14.	g.	أبو بيشه	Abou-Bichéh.	Abou-Bycheh.
16.	14.	g.	دمشور	Demchoûr.	Demchour.
16.	14.	g.	————	Bahr Fiâd Bâten.	Bahr-Fyâd Bâten. T.
16.	14.	g.	مغاهه	Magâghah.	Maghâghah.
16.	15.	g.	كفر الفنت	K. el-Fent.	Kafr el-Fent.
16.	15.	g.	الفنت	El-Fent.	El-Fent.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى
16.	15.	g.	Kafr.	كفر
16.	14.	g.	El-'Adouéh.	العدوة
16.	13.	g.	Kafr.	كفر
16.	13.	g.	Kafr.	كفر
16.	13.	g.	K. Bermîn.	كفر برمىن
16.	13.	g.	Bermîn.	برمىن
16.	13.	g.	Koûm Bouîr.	كوم بور
16.	13.	g.	Bênî-Ahmed.	بنى احمد
16.	13.	g.	El-Barqah.	البرقه
16.	21.	g.	El-Méçourâ.	المصرع
16.	14.	g.	Aqfahas.	اقفاهس
16.	14.	g.	El-Saft.	الصفط
16.	15.	g.	Nagâ Abouî-Sâft.	نجع ابو صفط
16.	15.	g.	K. el-Qadâbî.	القصابى
16.	15.	g.	Mahmoud.	محمود
16.	23.	g.	Menâzî.	منازى
16.	23.	g.	Abouî-Sâft.	ابو صفط
16.	22.	g.	Bênî-Warqân.	بنى ورقان
16.	22.	g.	Chorakâ.	شركا
16.	21.	g.	Barmachâ.	برمشا
16.	21.	g.	Kafr.	كفر
16.	21.	g.	Kafr.	كفر

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المصحح	رقم الفوخة فى الأطلس الجغرافى
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	21.	g.
Dahmrou.	Dahmrouû.	دهمرو	16.	22.	g.
Na'nâsyeh.	Nânâsiéh.	نعناسيه	16.	22.	g.
Saft Sâym.	Saft Sâim.	صفت سام	16.	23.	g.
FECHN. (FENCHI.)	FECHN.	فشحن	16.	23.	g.
El-Sa'rag.	El-Sârag.	السعرج	16.	23.	g.
Chenreh. (TACONA, 191 PSENEAOI.)	Chenreh.	شعره	16.	23.	g.
Beny-Sâleh.	Bênî-Sâléh.	بنى صالح	16.	23.	g.
Saft el-Gharbyeh.	Saft el-Garbiéh.	صفت الغربيه	16.	22.	g.
Gemhour.	Gemhoûr.	جمهور	16.	22.	g.
El-Kherseh.	El-Kerséh.	الخرسه	16.	22.	g.
Saft el-Kherseh.	Saft el-Kerséhi.	صفت الخرسه	16.	22.	g.
El-Bydef.	El-Bidef.	البيدف	16.	23.	g.
Gesr el-Nouereh. g.	Gesr el-Nouéréh.	_____	16.	23.	g.
Talt.	Talt.	تلت	16.	22.	g.
Halfyeh.	Halfiéh.	حلفيه	16.	31.	g.
El-Byhou.	El-Bihoû.	البيهو	16.	31.	g.
El-Harabchent.	El-Harabchent.	الهرابشنت	16.	31.	g.
Koum Bour.	Koûm Bouûr.	كوم بور	16.	30.	g.
El-Beky.	El-Bekî.	البيكى	16.	31.	g.
El-Zâoueh.	El-Zâwéh.	الزواه	16.	31.	g.
Koum el-Sa'âydeh.	Koûm el-Sââidéh.	كوم الصعايد	16.	31.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Talléh.	Talléh.	تلّه	16.	310.	g.
El-Foqâ'y.	El-Foqâ'i.	الفتاى	16.	320.	g.
Menqatyn.	Menqatîn.	منقطين	16.	320.	g.
Seds.	Seds.	سدس	16.	310.	g.
Dabâ'neh.	Ḍabâânéh.	دبابنه	16.	310.	g.
Saft Rachyn.	Saft Rachîn.	سفت رشين	16.	300.	g.
Beny-Mâdy.	Béni-Mâḏî.	بنى ماذى	16.	300.	g.
El-Sakry.	El-Sakrî.	السكرى	16.	310.	g.
Bedâoueh.	Bédâouéh.	بداره	16.	310.	g.
Helyeh.	Héliéh.	هليه	16.	310.	g.
Kelby.	Kelbî.	كلبى	16.	310.	g.
G.' Saft Rachyn. g.	Gerr Saft Rachîn.	—————	16.	310.	g.
Bebâh.	Bébâh.	بباه	16.	320.	g.
Hamâlah.	Hamâlah.	حماله	16.	380.	g.
Tarchoub. (Nilsopolis.)	Farchouûb.	طرشوب	16.	390.	g.
Tahâlbych.	Tahâlebichéh.	طهالبيشه	16.	400.	g.
Abou-Chorbân.	Abou-Chorbân.	ابو عربان	16.	390.	g.
Nanâ.	Nanâ.	ننا	16.	390.	g.
Beny-A'zym.	Béni-'Azim.	بنى عظيم	16.	400.	g.
K. Abou-Chorbân.	K. Abou-Chorbân.	كفر ابو عربان	16.	390.	g.
El-Qayât.	El-Qaîât.	القيات	16.	400.	g.
Beny-Mâdy.	Béni-Mâḏî.	بنى ماذى	16.	400.	g.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة المربع	رقم الورقة
El-Barânqah.	El-Barânqah.	البرانقه	16.	40.	g.
Bouch.	Bouûch.	بوش	16.	40.	g.
Koum Lichy.	Kouûm Lichî.	كوم لى	16.	39.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	40.	g.
El-Benaghah.	El-Benagah.	البنغه	16.	40.	g.
Cheykh A'ly.	Chéïk 'Alî.	شيخ على	16.	39.	g.
El-Toueh.	El-Fouéh.	الطوه	16.	39.	g.
El-Tahâ.	El-Taââ.	الطها	16.	40.	g.
Dabâ'neh.	Ðabâânéh.	ضباعنه	16.	40.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	39.	g.
K. el-Hâlbyeh.	K. el-Mâlbîéh.	كفر الحلبيه	16.	40.	g.
Tensâ.	Tensâ.	طنسا	16.	40.	g.
Gesr Safanyh. g.	Gesr Safanîh.	جسر سافانيه	16.	40.	g.
El-Hâlbyeh.	El-Mâlbîéh.	الحالبه	16.	40.	g.
El-Qalya'h.	El-Qalîâh.	القليعه	16.	39.	g.
Qanbech.	Qanbech.	قنبش	16.	39.	g.
El-Menherâ.	El-Menherâ.	المنهرى	19.	7.	g.
Kafr Abcheneh.	K. Abchénéh.	كفر ابشنه	19.	8.	g.
El-Matânyeh ou el-Mellaouy.	El-Matânîéh ou el-Mellawî.	المنانيه او الملوى	19.	8.	g.
Chaoubak.	Chawbak.	شوبك	19.	7.	g.
Ahoueh.	Ahouéh.	اهوه	19.	7.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الصفحه
Tahéh.	Fahéh.	طهه	١٩٠	٧٠	ج
Ahnâs.	Ahnâs.	اهناس	١٩٠	٧٠	ج
Kafr.	Kafr.	كفر	١٩٠	٧٠	ج
El-Bârout.	El-Bârout.	الباروت	١٩٠	٨٠	ج
Tezment.	Tezment.	تزمنت	١٩٠	٨٠	ج
El-Méézi.	El-Méézi.	المعازة	١٩٠	٧٠	ج
Bahr Youstef. T.	Bahar Iouçef.	بحر يوسف	١٩٠	٧٠	ج
Demouchéh.	Demouûchéh.	دموشه	١٩٠	٨٠	ج
El-Deyr.	El-Déir.	الدير	١٩٠	٨٠	ج
Beny-Haroun.	Béni-Harouûn.	بنى هرون	١٩٠	٨٠	ج
El-Méézi.	El-Méézi.	المعازة	١٩٠	٧٠	ج
El-Koum el-Ahmar	El-Kouûm el-Ahmar	الكوم الاحمر	١٩٠	٨٠	ج
Ahnâs el-Khodrà.	Ahnâs el-Kaâdrâ.	اهناس الخضرا	١٩٠	٨٠	ج
Koum el-Raml.	Kouûm el-Raml.	كوم الرمل	١٩٠	١٥٠	ج
Menchyet Ahnâs.	Menchîet Ahnâs.	منشية اهناس	١٩٠	١٥٠	ج
Sedment el-Gebel.	Sedment el-Gebel.	سدمنت الجبل	١٩٠	١٥٠	ج
Ahnâs el-Médineî.	Ahnâs el-Médineî.	اهناس المدينة	١٩٠	١٦٠	ج
Belefych.	Belefîéh.	بلقيه	١٩٠	١٦٠	ج
El-Daoualtah.	El-Dawaltah.	الدولته	١٩٠	١٦٠	ج
Kafr Daoualtah.	K. Dawaltah.	كفر دولته	١٩٠	١٦٠	ج
Abou-Hienéh.	Abehenéh.	ابو حنه	١٩٠	١٦٠	ج
Bahâ.	Bâhi.	بها	١٩٠	١٦٠	ج

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة من الكتاب	رقم الصفحة من الكتاب	رقم الصفحة من الكتاب
Tahâbouch.	Taĥâbouûch.	طحابوش	16.	19.	g.
Zarybeh.	Zaribéh.	زريبه	15.	19.	g.
Hâger Beny-Solimân	Hâger Béné-Solimân.	حاجر بنى سلمان	15.	19.	g.
Dendyl.	Dendîl.	دنديل	16.	19.	g.
Qây Beny-Zarybeh	Qâie Béné-Zaribéh.	قاي بنى زريبه	15.	19.	g.
Santon et village ruiné.	Santon, village ruiné.	شيج	16.	19.	g.
Hagel.	Haguel.	جل	16.	19.	g.
El-Borg.	El-Borqî.	البرج	16.	19.	g.
Behabchyn.	Behabchîn.	بهبشين	16.	19.	g.
Koum Abou-Qatat.	Koum Abou-Qatat	كوم ابو ققط	24.	19.	g.
Borg.	El-Berg.	برج	24.	19.	g.
BENY-SOUEYF. (CENE.)	BÉNÎ-SOÛF.	بنى سوييف	1.	18.	g.
Beny-Qoreych.	Bénî-Qoréïch.	بنى قريش	1.	18.	g.
El-cheykh A'ly.	El-chéï'k 'Ali.	الشيج على	1.	18.	g.
T. Abou-Sebah. T.	Torâ Aboû-Sébah.		9.	18.	g.
El-cheykh Ismâ'yî.	El-chéï'k Ismâ'il.	الشيج اسماعيل	9.	18.	g.
T. Mahmoud. T.	Torâ Maĥmoûd.		9.	18.	g.
El-Chenoyeh.	El-Chenowîéh.	الشنويه	9.	18.	g.
Bouch.	Bouûch.	بوش	9.	18.	g.
Cheykh Khodeyr.	Chéï'k Kodêir.	شيج خضير	9.	18.	g.
El-Zeytoun.	El-Zéïtoûn.	الزيتون	9.	18.	g.
Dallâs.	Dallâs.	دلاس	9.	18.	g.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت بالقائمة المرفقة في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة المراجع	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى
G. <sup>1</sup> Abou-Salh.	G. <sup>1</sup> Aboû-Sâlh.	جزيرة أبو صالح	i.	18.
N. <sup>1</sup> Echment.	N. <sup>1</sup> Achment.	نزلة أشمنت	g.	18.
Canal de Beny-A'dy. T	Canal de Béné-Adi.	بحر بنى عدى	g.	18.
Beny-A'dé.	Béné-Adi.	بنى عدى	g.	18.
Echment el-A'rab.	Achment el-'Arab.	أشمنت العرب	g.	18.
El-Hâfer.	El-Hâfer.	الحافر	g.	18.
Kafr Echment.	K. Achment.	كفر أشمنت	g.	18.
Tansâ el-Malaq.	Fansâ el-Malaq.	طنسا الملق	g.	18.
El-Geneyneh.	El-Genîneh.	الجنينه	g.	18.
El-Meymoun.	El-Méïmoun.	الميمون	g.	18.
T. el-Gahâry. T.	Torâ el-Gahâri.	_____	g.	18.
_____	Torâ Aboû-Santon.	_____	g.	18.
Tora'h el-Oukyl. T.	Torâ el-Oûkil.	_____	g.	18.
Tora'h Sarb el-Houeh. T.	Torâ Sarb el-Houeh	_____	g.	18.
Tora'h el-Qas. T.	Torâ el-Qas.	_____	g.	18.
Abousyr el-Malaq.	Aboûsir el-Malaq.	ابوسير الملق	g.	18.
Beny-el-Deyr.	Béni-el-Déir.	بنى الدير	i.	18.
Ma'sarat el-Qatyl.	Maâsarah el-Qatîl.	معصرة القاتيل	g.	18.
Koum Adrigèh ou Endrigèh.	Koum Adrigéh.	كوم ادرجه	g.	18.
Tora'h el-Mayet. T.	Torâ el-Maïct.	_____	g.	18.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة المربع	رقم الورقة
Ouanâ el-Qeys.	Wanâ el-Qéïs.	ونا القيس	18.	25.	g.
Begy.	Begig.	بجيج	18.	25.	g.
Menfast.	Menfast.	منفسط	18.	25.	g.
Qemen el-A'rous.	Qemen el-'Aroûs.	قمن العروس	18.	25.	g.
G. el-Oukcheychy-g	Gesr el-Oukchéïchi.	الزاوية	18.	25.	g.
El-Zâouyeh. (Iszum, vel Isiu.)	El-Zâwiéh.	المصلوب	18.	26.	g.
El-Masloub.	El-Masloûb.	شبح	18.	26.	g.
Abounyet.	Santons.	أبونية	18.	25.	g.
El-cheykh Dâoud.	Abouît.	الشيخ داود	18.	26.	g.
Koum Abou-Râdy.	El-chéïk Dâoùd.	كوم أبو راضى	18.	25.	g.
El-Oustah.	Koun Abou-Râdî.	الوسطه	18.	26.	g.
El-A'ouâouneh.	El-Oûstah.	العواونه	18.	25.	g.
El-A'ouâouneh.	El-'Awâwenéh.	العواونه	18.	26.	g.
El-Houmeh.	El-Awâwenéh.	الحومه	18.	25.	g.
Afoué.	El-Hoûméh.	أفوى	18.	26.	g.
El-O'tf.	Afouéh.	العطف	18.	26.	g.
El-Nâser.	El-Lotf ou el-'Otf.	الناصر	18.	26.	g.
Pyramide de Mey- dounch.	El-Nâser.	هرم ميدونه	18.	25.	g.
Meydounch.	Pyramide de Mèi- doûn.	ميدونه	18.	25.	g.
	Méidoûn.				

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	ترتيب الاسماء	رقم الاسماء	رقم الاسماء
Atouâb.	Atowâb.	اطواب	g.	١٨.	٣٦.
Ahoueh ou Safi	Ahouéh ou Safe	اهوى وصفط	g.	١٨.	٣٦.
Meydoum.	Méidoum.	ميدوم	g.	١٨.	٣٦.
Reqqah el-kebyr.	Reqqah el-kébîr.	رقة الكبير	g.	١٨.	٣٤.
Kafir el-Heram.	K. el-Héram.	كفر الهرم	g.	١٨.	٣٣.
El-Heram.	El-Héram.	الهرم	g.	١٨.	٣٣.
Reqqah el-soghayr.	Reqqah el-sogaïr.	رقة الصغير	g.	١٨.	٣٤.
<b>مدينة الفيوم</b>					
Rayân el-soghayr.	Raïân el-sogaïr.	ريان الصغير	g.	١٩.	٤.
Rayân el-kebyr.	Raïân el-kébîr.	ريان الكبير	g.	١٩.	٤.
Birket el-Gharaq ou Garâh. B.	Birkeï Garah.	بركة غرق	g.	١٩.	٤.
Deyr Zakâoueh.	Dêir Zaqhâwéh.	دير زكاوه	g.	١٩.	١٣.
Medynet el-Gharaq ou Garâh. (Dionysias.)	Médineï el-Garaq ou Garâh.	مدينة الغرق	g.	١٩.	١٣.
Medynet Ma'dy.	Mélineï Maâdi.	مدينة معدى	g.	١٩.	١٢.
Sennourys.	Sennawris.	سنوريس	g.	١٩.	١٣.
Atnyeh.	Atniéh.	أطنيه	g.	١٩.	١٥.
Menharâ.	Menharâ.	منهرى	g.	١٩.	١٥.
Heram Medayeh el-Hebgad, butte.	Héram Médaiï el-Hebgad.	هرم.....الهيبد	g.	١٩.	٩.

رسم اللوحة في الأطلس الشمسي	رسم الموقع	رسم الضلع	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٩٠	١٥٠	g.	منيه	Minieh.	Minyeh.
١٩٠	٢٣٠	g.	همام	Hammâm.	Hammâm.
١٩٠	٢٠٠	g.	أبو كندر	Aboû-Gandir.	Abou-Kandyr ou Abou-Gandyr.
١٩٠	٢١٠	g.	سد مويه	Sedmoûéh.	Sedimouyeh.
١٩٠	٢٣٠	g.	هواره الكبير	Howârah el-kébîr.	Haouârah el-kebyr.
١٩٠	٢٣٠	g.	الاهون	Ellâhouñ.	El-Lâhoun. (PTOLEMAÏ ARSINOÏ.)
١٩٠	٢١٠	g.	المنيه	El-Ménieh.	El-Minyeh.
١٩٠	٢٥٠	g.	العرب	El-'Arîn.	El-A'ryn.
١٩٠	١٩٠	g.	قصر قوابل	Qasr Qoubal.	Qasr Qoubal ou Qasr Benât.
١٩٠	٢٢٠	g.	منشية ربيع	Menchât Râbiât.	Menchyet Raby'.
١٩٠	٢٣٠	d.	دمشق	Demechqîn.	Demechqyn.
١٩٠	٢٢٠	g.	الجعاره	El-Gââfréh.	El-Ga'âfreh.
١٩٠	٢٢٠	g.	دفنو	Defennoû.	Defennou.
١٩٠	٢٢٠	g.	عقانه	Atamnéh.	A'tmâneh.
١٩٠	٢١٠	g.	أبو دنجاش	Aboû-Dengâch.	Abou-Denqâch.
١٩٠	٢١٠	g.	بحر الوادي	Bahar el-Wâdi.	Bahar el-Ouâdy, T., bras du canal Joseph.
١٩٠	٢٢٠	g.	اطسا	Atsâ.	Etsâ.
١٩٠	٢١٠	g.	أقطاع متاوله	Aqtââ Matoûl.	Aqtâ' Matâouleh.
١٩٠	٢٢٠	g.	الحسبه	El-Hasbéh.	El-Hasbeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المحترق	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المحترق	رقم الصفحة في الأطلس المحترق	رقم الصفحة في الأطلس المحترق
<i>Pyramide d'El-Lâhoun</i>	<i>Pyramide d'Ellâhoûn</i>	هرم الاهون	19.	23.
<i>El-Hammâm el-Lâhoun.</i>	<i>El-Hammâm Ellâhoûn.</i>	حمام الاهون	19.	24.
<i>El-Nagârî.</i>	<i>El-Nagârî.</i>	الفارى	19.	24.
<i>Nazleh.</i>	<i>Nezléh.</i>	نزلة	19.	20.
<i>Qasr Qeroun, temple Égyptien.</i>	<i>Qasr Qarouîn.</i>	قصر قارون	19.	18.
<i>El-Ma'sarah.</i>	<i>El-Maâsarah.</i>	المعصرة	19.	22.
<i>Haouârah el-soghayr</i>	<i>Howârah el-sogaîr</i>	هواره الصغير	19.	23.
<i>Ruines, pyramide du Labyrinthe.</i>	_____	_____	19.	23.
<i>Abousyr Defnour.</i>	<i>Abouâsîr Defnoûr.</i>	ابوصير دفنور	19.	22.
<i>Aheryt.</i>	<i>Ahêrit.</i>	أهريت	19.	21.
<i>El-Sofâouyeh.</i>	<i>El-Sowâfiéh.</i>	الصفاويه	19.	22.
<i>Senaoufer.</i>	<i>Senawfer.</i>	سنوفر	19.	22.
<i>Begy.</i>	<i>Begîg.</i>	بيج	19.	22.
<i>El-A'moud. ( Obélisque à Begy. )</i>	<i>El-Ahmoûd.</i>	العمود	19.	22.
<i>Tora'h Matoul. τ.</i>	<i>Torâ el-Matoûl.</i>	ترعة مطول	19.	21.
<i>El-Menâchy.</i>	<i>El-Ménâchi.</i>	المناشي	19.	21.
<i>Desyeh.</i>	<i>Deçîéh.</i>	دسيه	19.	21.
<i>Tora'h el-Desyeh. τ.</i>	<i>Torâ el-Deçîéh.</i>		19.	21.
<i>Garadou.</i>	<i>Garadoû.</i>	جردو	19.	21.



رقم الورقة في الأطلس الفرنسي	رقم الورقة في المخطوط	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٩٠	٢٦٠	g.	قصر كافور	Qasr Koufôur.	Qasr Kôfour, ruines.
١٩٠	٣٥٠	g.	قحافه	Qahâfêh.	Qahâfêh.
١٩٠	٢٩٠	g.	طبهار	Tabhâr.	Tabhâr.
١٩٠	٢٩٠	g.	السنباط	El-Senbât.	El-Senbât.
١٩٠	٢٦٠	g.	ترعة السنباط	Torâ el-Senbât.	Tora'h el-Senbât. T.
١٩٠	٢٦٠	g.	ترعة التلات	Torâ el-Talât.	Tora'h el-Talât. T.
١٩٠	٢٦٠	g.	ترعة العيمين	Torâ el-'Agmîînêh.	T. el-'A'gmyyn. T.
١٩٠	٢٦٠	g.	ترعة السينرو	Torâ el-Sînerou.	T. el-Synerou. T.
١٩٠	٢٦٠	g.	ترعة السهور	Torâ el-Senhôur.	T. el-Senhour. T.
١٩٠	٢٩٠	g.	تلات	Talât.	Talât.
١٩٠	٣٥٠	g.	مدينة الفيوم	MÉDINEÏ EL-FA- IOÛM.	MEDYNET EL-FA- YOUM <sup>(١)</sup> . (CROCODI- LOPOLIS, vel ARSINOË.)
١٩٠	٣١٠	g.	دموه	Demoû.	Demoueh.
١٩٠	٣١٠	g.	دهمرو	Dârâmât.	Dahmrou.
١٩٠	٢٩٠	g.	اليمين	'Agmîînêh.	El-'A'ginyyn.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة النقاليفه	Torâ el-Naqâlîfêh.	T. el-Naqâlyfeh. T.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة الراويه	Torâ el-Râwîêh.	T. el-Râouyeh. T.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة السنهوزس	Torâ el-Sennaouîris.	T. el-Sennaoures. T.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة المعصرة	Torâ el-Mâsarah.	T. el-Ma'sarah. T.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة الكعابي	Torâ el-K'ââbî.	T. el-Ka'âby. T.
١٩٠	٣٥٠	g.	ترعة المطرطارش	T. el-Matarâtârech.	T. el-Matarâtârech. T.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الاسماء في الأطلس الجغرافى	رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الأطلس الجغرافى
Menchyat A'bdallah.	Mínchât 'Abdallah.	منشية عبد الله	19.	30.	g.
Abou-Genchou.	Aboû-Genchou.	ابو جنشو	19.	28.	g.
Abchây el-Rommân.	Abchoûâie el-Rommân.	ابشاي الرومان	19.	28.	g.
El-A'doueh.	El-'Adouéh.	العدويه	19.	31.	g.
El-Zâouyeh el-Kerânyeh	El-Zâwiéh el-Kérânîeh.	الزاويه الكرانيه	19.	30.	g.
Bery-Magnoun.	Bénî-Magnoûn.	بنى مجنون	19.	30.	g.
Synerou.	Sinerou.	سينرو	19.	29.	g.
El-A'lâm.	El-'Alâm.	الاعلام	19.	30.	g.
Bahr belâ-mâ, T., bras du canal Joseph.	Bahr Belâmâ.	بحر بلاما	19.	31.	g.
El-Masloub.	El-Maslouûb.	المسلوب	19.	31.	g.
Fidimyn.	Fidimîn.	فديمين	19.	29.	g.
Byhamou. (Ruines de statues colossales.)	Bîhamou.	بيهمو	19.	30.	g.
El-Ka'âby el-Gedyd	El-Kaâbi el-Gédid.	الكعابي الجديد	19.	30.	g.
Abou-Ksé.	Aboû-Keçéh.	ابوكسا	19.	29.	g.
Syleh.	Siléh.	سيله	19.	31.	g.
Matartârech.	Matartârech.	مطرتارش	19.	30.	g.
Senhour el-Medynéh	Senhoûr el-Medinéh	سنهور المدينه	19.	37.	g.
Naqâlyfeh.	Naqâlîfeh.	نقاليفه	19.	37.	g.
El-Ekhsâs.	El-Aksâs.	الاخماس	19.	38.	g.
Gebyleh.	Gebiléh.	جبيله	19.	38.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Sennaoures.	Sennawres.	سنورس	38.	19.	g.
Tersé.	Terséh.	ترسا	38.	19.	g.
Behbeyt el-Hagar.	Béhébîl el-Hagar.	بهييت الحجر	38.	19.	g.
El-Moqâteleh.	El-Moqâtéléh.	المقاتله	39.	19.	g.
Sersené.	Sersenä	سرسنى	39.	19.	g.
El-Ma'sarah.	Maâsarah.	المعصره	39.	19.	g.
Kafr A'myré.	K. 'Amiréh.	كفر عميرا	39.	19.	g.
El-Zerâby.	El-Zerbî.	الزرايى	39.	19.	g.
Morqos ou Mortos.	Morqosou Mortos.	مرطص	39.	19.	g.
Roubâ't.	Roubâiat.	ربعة	39.	19.	g.
El-Roudah.	El-Rawḏah.	الروضة	39.	19.	g.
Qasr Tefcharah et Medynet el-Nem- rouḏ, ruines.	Qasr Tefcharah et Medîneî Nem- rouḏ, ruines.	قصر تفسره ومدينة النفود	35.	19.	g.
Birket el-Qeroun. B. (Lacus Meridii.)	Birkeî el-Qâroun.	بركة القارون	4.	20.	g.
Kafr Tamâ ou Ta- myeh.	Kafr Fâmiéh.	كفر طما	6.	20.	g.
Tamâ ou Tamyeh.	Fâmiéh.	طما	7.	20.	g.
Berryeh.	Désert de Libye.	بريه	11.	20.	

رقم القرية في الأخضر قبرص	رقم القرية في الأخضر قبرص	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأخضر القبرصية	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأخضر القبرصية	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
<b>مدينة أطفيح</b>				
14.	22.	d.	<i>Village abandonné.</i>	
14.	22.	d.	نزلة نوير N. <sup>1</sup> Noweir.	N. <sup>1</sup> Noueyr.
14.	22.	d.	نزلة Nezleï.	Nazlet.
14.	22.	d.	نزلة Nezleï.	Nazlet.
14.	30.	d.	نزلة مطاها N. <sup>1</sup> Matâhâreh.	N. <sup>1</sup> Matâhâreh.
14.	30.	d.	المحجار El-Mehaggâr.	El-Mahaggâr.
14.	30.	d.	المطاها El-Matâhâreh.	El-Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة Nezleï.	Nazlet.
14.	30.	i.	جزيرة مطاها G. <sup>1</sup> Matâhâreh.	G. <sup>1</sup> Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفر مطاها K. Matâhâreh.	Kafr Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة خلف N. <sup>1</sup> Kallaf.	N. <sup>1</sup> Khallaf.
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. <sup>1</sup> Matâhâreh.	N. <sup>1</sup> Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفور مطاها KoufourMatâhâreh	KoufourMatâhâreh
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. <sup>1</sup> Matâhâreh.	N. <sup>1</sup> Matâhâreh.
14.	30.	d.	كوم الاحمر Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar, grandes ruines.
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. <sup>1</sup> Matâhâreh.	N. <sup>1</sup> Matâhâreh.
14.	30.	d.	الزاوية الميتة El-Zâwier el-Méïta.	El-Zâouyet el-Mayeteyn
14.	29.	d.	كوم الاخضر Koum el-A'kâgr.	Koum el-Akhâd, ruins.
14.	30.	d.	نزلة القريه N. <sup>1</sup> el-Qariéh	N. <sup>1</sup> el-Qaryeh, ruins

رقم الوحدة في الأطلس الجغرافي	رقم الوحدة في المراجع	رقم الوحدة في المراجع	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٤٠	٢٩٠	d.	نزلة السواده	N. <sup>1</sup> el-Sowâdéh.	N. <sup>1</sup> el-Saouâdeh.
١٤٠	٢٩٠	d.	سواده	Sowâdéh.	Saouâdeh.
١٤٠	٣٧٠	d.	الداودييه	El-Dâoudiéh.	El-Dâoudyeh.
١٤٠	٣٧٠	d.	العوارقي	El-'Awârîi.	El-A'ouârty.
١٥٠	٥٠	d.	الطحاحنه	El-Taḥâhneh.	El-Taḥâhneh ou Thneh. (ACONS.)
١٥٠	٥٠	i.	جزيرة وادي الطير	Gezîrēt wâdî el- Têir.	Gezyret ouâdy el- Teyr.
١٥٠	٥٠	d.	وادي الطير	Wâdî el-Têir.	Ouâdy el-Teyr.
١٥٠	٥٠	d.	جبل الطير	Gebel el-Têir.	Gebel el-Teyr [mon- tagne des oiseaux].
١٥٠	١٣٠	d.	دير البكوه	Dêir el-Bakarah.	Deyr el-Bakarah [mo- nastère de la poulie].
١٥٠	١٣٠	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥٠	١٣٠	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥٠	١٣٠	d.	بني عاصم	Bênî-'Asem.	Beny-A'âsem.
١٥٠	١٣٠	d.	شرقي	Cherhî.	Cherhy.
١٥٠	١٣٠	d.	راس الكباشي	Râs el-Kabâch [mont des piles].	Râs el-Kabâch. G.
١٥٠	٢١٠	d.	نزلة قصاب	N. <sup>1</sup> Qesâs.	N. <sup>1</sup> Qesâs.
١٥٠	٢٢٠	d.	نزلة تخط	N. <sup>1</sup> Techt.	N. <sup>1</sup> Techt.
١٥٠	٢٢٠	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

رقم الوجه في الأطلس البحري	رقم الوجه في الأطلس	رقم الوجه في الأطلس	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥.	٣٥.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥.	٣٥.	d.	دهايله	Dehâîléh.	Dehâyleh.
١٥.	٣٥.	d.	حلّه	Helléh.	Helleh.
١٥.	٣٨.	١.	شمح حلّه	Chéïk Helléh.	Cheykh Helleh.
١٥.	٣٨.	١.	جزيرة زهره	G. <sup>1</sup> Zohrah.	G. <sup>1</sup> Zohrah.
١٥.	٣١.	d.	شمح ابراهيم	Chéïk Ibrâhîm.	Cheykh Ibrâhym.
١٥.	٣١.	d.	ابراهيم	Ibrâhîm.	Ibrâhym.
١٥.	٣١.	d.	كفر ابراهيم	K. Ibrâhîm.	Kafr Ibrâhym.
١٥.	٣١.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٦.	٦.	d.	شمرونه	Chârounéh.	Cha'rouneh.
١٦.	٧.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٦.	٧.	d.	أبو كرم	Abou-Karm.	Abou-Karm.
١٦.	٧.	d.	نجم كرم	Nagâ Karm.	Naga' Karm.
١٦.	٧.	d.	الكرم	El-Karm.	El-Karm.
١٦.	١٤.	d.	الساقيه	El-Sâqaïeh.	El-Sâqayeh.
١٦.	١٤.	d.	حرمشيت	Haramchît.	Haramchyt.
١٦.	١٤.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٦.	٢٤.	d.	جبل الطير	Gebel el-Têir [mon- tagne des oiseaux].	Gebel el-Teyr.
١٦.	٣٢.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٦.	٣٢.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٦.	٤٥.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم بعد المع	رقم فى الخريطة فى الأطلس الجغرافى
Gebel Gebey. G.	<i>Gebel Gebēi</i> [montagne du réservoir].	جبل جباى	d.	17. 10-14.
El-A'ssarah.	El-Assārah.	العقاره	d.	18. 1.
Bayād. (THIMOREPIL.)	Baīāḏ.	بياض	d.	18. 1.
Cheykh Abou-t-nous.	<i>Chéïk Abouïnoûr.</i>	شيخ ابو النور	d.	18. 18.
<i>Deyr Mâry Antounyous Abou-l-Rohbân</i> [couvent de Saint-Antoine].	<i>Dēir Mâri Antou-ntoûs Abou-el-Rohbân</i> [couvent de S.-Antoine].	دير مارى انطونيوس ابو الرهبان	d.	18. 18.
El-Kerymât.	El-Kerîmât.	الكريمات	d.	18. 18.
El-Dyâbyeh el-Gedýd.	El Diâbiéh el-Gedîd.	الديابيه الجديد	d.	18. 18.
El-Qormân.	El-Qormân.	القرمان	d.	18. 26.
Barounbâl ou Bernebâl.	Barounbâl ou Bernebâl.	برنبال	d.	18. 26.
G.' Barakât.	G.' Baraqât.	جزيرة بركات	d.	18. 26.
El-Mesâ'déh.	El-Mécîd.	المساعة	d.	18. 26.
Sól.	Sawl.	صول	d.	18. 26.
Farqas.	Farqaš.	فرقص	d.	18. 26.
ATFYEH. (APHRODITO-POLIS.)	Atfîh.	أطفح	d.	18. 34.
—	Village.	—	d.	18. 34.
Ouâdy el-Resrâs.	<i>Wâdi el-Resrâs.</i>	وادي الرسراس	d.	18. 35.
El-Sâlhyeh.	El-Sâlhiéh.	الصالحيه	d.	18. 34.
N.' el-Gendy.	N.' el-Gendî.	نزلة الجندى	d.	18. 34.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
El-Ouasleyn.	El-Wasléïn.	الوصلين	d.	4.	8.
Gibeybât.	Gibîbât.	جبيبات	d.	4.	18.
El-Oudy.	Oûdi.	الودي	d.	2.	21.
Echkor ou Eskor.	Eskor.	اسكر	d.	2.	21.
Kharâb, ruines.	Karâb, ruines.	خراب	d.	2.	21.
El-Soff.	El-Soff.	الصق	d.	2.	21.
El-Fehemyyn.	El-Féhémîun.	الفعميين	d.	2.	21.
El-Talât.	El-Talt.	اللات	d.	2.	21.
El-Aqouâz.	El-Aqowâz.	الاقواز	d.	10.	21.
El-Menchyeh.	El-Menchiéh.	المنشيه	d.	10.	21.
El-Behhydât.	El-Béhédât.	الجهيدات	d.	10.	21.
Kafr el-Behhydât.	K. el-Béhédât.	كفر الجهيدات	d.	10.	21.
El-Haye.	El-Hâie.	الحى	d.	10.	21.
Gemmâzeh el-so-gharâ.	Gemmâzéh el-so-gaïr.	جيزه الصغرى	d.	10.	21.
Kharâb, village ruiné.	Karâb, village ruiné.	خراب	d.	18.	21.
Gemmâzeh el-ke-byr. (SCENA MAH-DRAARUM.)	Gemmâzéh el-kebîr.	جيزه الكبير	d.	18.	21.
El-Aksâs.	El-Aksâs.	الاکصاص	d.	18.	21.
Chorafeh.	Choraféh.	عرف	d.	18.	21.
Tahâ.	Tahahéh.	طها	d.	18.	21.
Minyet el-Beyt.	Méniet el-Baéit.	منية البيت	d.	18.	21.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الفهرست
El-Tebeyn ou Tabbyn.	El-Tebéïn.	التبين	d.	18.	21.
Tora'h el-Mellâ. T.	Torâ el-Mellâ.		d.	18.	21.
Tarfeh ou el-Tarfayeh.	Tarfêh ou el-Tarfâteh.	الطرفيه	d.	26.	21.
Halowân.	Halowân.	حلوان	d.	26.	21.
Tora'h el-Amyeh. T.	Torâ el-Amiéh.		d.	26.	21.
Tora'h el-kebyr. T.	Torâ el-kebîr.		d.	26.	21.
Deyr Barsoum el-A'ryân.	Dêir Barsûm el-Ariân.	دير برسموم العربان	d.	34.	21.
El-Ma'sarah.	El-Muâsarah.	المعصره	d.	34.	21.
Tora'h el-Qeblyeh. T.	Torâ el-Qobliêh.		d.	34.	21.
Tora'h el-Qebyn. T.	Torâ el-Qebîn.		d.	34.	21.
Torra'h. (TALJA.)	Forrah, et château.	طرح	d.	34.	21.
Deyr el-A'daouyeh.	Dêir el-'Adaouïêh.	دير العدويه	d.	34.	21.
Ouâdy Tych [vallée de l'Égarement].	Wâdî Tiêh.	وادي تيه	d.	34.	21.
El-Basâtyn.	El-Baçâtîn.	البناتين	d.	34.	21.
Deyr el-Tyn.	Dêir el-Fîn.	دير الطين	d.	2.	24.
Gebel Ammounh.G.	Gébel Ammouñêh.	جبل أمونه	d.	37.	21.
Gandely. A'.	Puits de Gandeli.	———	d.	37.	21.
Kheyboun.	Kéïbouñ.	خييون	d.	30.	21.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحت الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
Ramlyeh. G.	Ramlék.	رملية	17.	d.	22.
Taouâheh. A'.	Fawâhéh.	طواه	20.	d.	22.
Râs Sâlh.	Râs Sâlh, cap.	رأس صالح	23.	d.	22.
Gebel el-Tâqâ. G.	Gebel el-Tâqâ.	جبل الطاقا	28.	d.	22.
Râs el-Tâqâ, cap.	Râs el-Tâqâ.	رأس الطاقا	29.	d.	22.
Râs el-Mousâ, cap.	Râs el-Mouçâ.	رأس الموصى	30.	d.	22.
Fontaines de Moïse. A' (GUYMA.) !	Fontaines de Moïse.	عين موسى	31.	d.	22.
SOUËYS ou SUEZ. (ARINOL.)	SOÛËIS ou SUEZ.	سوييس	38.	d.	22.
Ma'dyeh, passage.	Maâdléh.	معدية	38.	d.	22.
Source d'Herqédéh.	Source d'Herqédéh.		39.	d.	22.
Byr Soueys. A'.	Bîr Souëis.		6.	d.	23.
Gebel el-Tayhâ. G.	Gebel el-Talhâ.	جبل التيه	3.	d.	23.
<b>مدينة الجيزة</b>					
Kafr G. 'soghayreh.	Kafr G. 'sogaîreh.	كفر.....	34.	g.	18.
G. 'el-Aqouâz.	G. 'el-Awéh ou el-Aqouâz.	جزيرة الاقواز	34.	g.	18.
El-Qattoury.	El-Qattoûri.	القطورى	34.	g.	18.
Ghazâleh.	Gazâléh.	غزالة	34.	g.	18.
El-Mahraqah.	El-Maâraqah.	المهرقة	33.	g.	18.
El-Nazleh.	El-Nezléh.	النزله	34.	g.	18.
N. ' Hasan.	N. ' Haçan.	نزلة حسمى	34.	g.	18.
Gezer. el-Asel.	Guezer el-Azel.	جزيرة الاسل	33.	g.	18.

رقم الفرقة في الأطلس قصر	رقم الفرقة في الأطلس قصر	رقم الفرقة في الأطلس قصر	الأسماء كما وردت في لوحة الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحة الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
18.	34.	g.	أبوفار	Aboufâr.	Aboufâr.
18.	33.	g.	نرعة الأسرع	Canal d'el-Asarah.	Tora'h el-Asara', ou canal occidental. T.
18.	31.	g.	كفر المنية	K. el-Meniei.	Kafr el-Minyet.
21.	2.	g.	كفور اسل	Kofour Asel.	Kofour Asel.
21.	2.	g.	جزيه	Gezaieh.	Gezayeh.
21.	2.	g.	منية القايد	Méniei el-Qâid.	Minyet el-Qâyid.
21.	2.	g.	مكتفيه المنية	Maqâtsfiéh el-Mé- niei, ruines.	Maktafyeh el-Mi- nyet, ruines.
21.	2.	g.	مكتفيه	Maktfiéh.	Maktafyeh.
21.	1.	g.	أبو العباس	Abou-el-'Abbâs.	Abou'l-A'bbâs.
21.	2.	g.	محرب	Maharreb.	Maharreb.
21.	1.	g.	الحرق	El-Maharraq.	El-Maharraq.
21.	2.	g.	كفر الجمال	K. el-Gémâléh.	Kafr el-Gemâleh.
21.	1.	g.	كفر لشت	K. Licht.	Kafr Licht.
21.	2.	g.	الماسيه	El-Matâniéh.	El-Metányeh.
21.	1.	g.	_____	_____	Pyramides de Metányeh.
21.	10.	g.	كفر الشجاه	K. el-Chahâtéh.	Kafr el-Chahâteh.
21.	9.	g.	بمها	Bemhâ.	Bemhâ <sup>(1)</sup> . (PENE)
21.	10.	g.	كفر العياط	K. el-'Aiat.	Kafr el-A'yât.
21.	9.	g.	ضمها	Fahmeh, Atâmnéh.	Tahmé ou Atâmneh

١ - وردت أيضا باسم « Bemba » في قائمة أخرى لقصر مصر .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسم فى الكتاب
El-Mesândeh.	El-Meçândéh.	المسانده	21.	10.	g.
Behbeyt.	Béhbît.	بهيبت	21.	10.	g.
Kafr el-A'tf.	K. el-'Atf.	كفر العطف	21.	10.	g.
Bideyf.	Bidéîf.	بديف	21.	9.	g.
Abou-Rouych.	Aboû-Rouïch.	ابو رويش	21.	9.	g.
El-Beleydeh.	Belidéh ou el-Belêî- déh.	بليد او البليد	21.	10.	g.
Abou-Sâbby.	Aboû-Sâbbî.	ابو صابى	21.	9.	g.
Bedseh.	Bedséh.	بدسه	21.	9.	g.
Kafr Barnacht.	K. Barnacht.	كفر برنشت	21.	10.	g.
	<i>Village ruiné.</i>		21.	9.	g.
K. el-Dabeh, ruines.	K. el-Dabaï, ruines.	كفر الدبه	21.	18.	g.
Kafr Hamâyed.	K. Hamâïed.	كفر حاميد	21.	17.	g.
Barnacht.	Barnacht.	برنشت	21.	18.	g.
K. el-Danâouyeh.	K. el-Danâwiéh.	كفر الدناويه	21.	17.	g.
Zâouyet Dahchour.	Zâwieï Dahchoûr.	زاوية دهشور	21.	17.	g.
Dahchour. (Acantous.)	Dahchoûr.	دهشور	21.	17.	g.
Pyramide de Dahchour.	—————	هرم دهشور	21.	17.	g.
Mesroum Megdouneh.	Mesroum Megdoûneh.	مجدونه	21.	18.	g.
El-Choubak.	El-Chowbak.	الشوبك	21.	18.	g.
Abou-Rogouân.	Aboû-Rogowân.	رجوان	21.	18.	g.
Menchyet Dahchour	Menchiat Dahchoûr.	منشية دهشور	21.	17.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
K. Abou-Rogouân	K. abou-Rogowân.	كفر أبو رجوان	21.	18.	g.
Kafr el-Zaharân.	K. el-Zaharân.	كفر الظهران	21.	26.	g.
Kafr A'tyeh.	K. 'Atiéh.	كفر عطيه	21.	26.	g.
Kafr el-Qala'h.	K. el-Qalaâh.	كفر القلعه	21.	26.	g.
Héram el-kébyr, grande pyramide de Dahchour.	Héram el-kébyr.	هرم الكبير	21.	25.	g.
Darâg.	Darâgli.	دراج	21.	26.	g.
El-Chinbâb.	El-Chinbâb.	الشنباب	21.	26.	g.
Bedrichéyn.	Bedrâchéïn.		21.	26.	g.
Cheykh Chimi.	Chëïk Chîmi.		21.	26.	g.
Pyramides de Saqqârah.	Pyramides de Saqqârah.	هرم مقاره	21.	25.	g.
Saqqârah.	Saqqârah.	مقاره	21.	25.	g.
(MEMPHIS) Myt Rahyneh.	Mît Rahinéh.	مبة رهينه	21.	26.	g.
Mastabet Fara'oun.	Mastâbêi Farâoûn.	مصطبة فرعون	21.	25.	g.
K. el-A'zyzyeh.	K. el-'Azîziéh.	كفر العزيزيه	21.	26.	g.
Abousyr. (BUSYRIS)	Abouâsir.	أبوصير	21.	33.	g.
Pyramides d'Abousyr.	_____	_____	21.	33.	g.
El-Haouâmdyeh.	El-Hawâmdîéh.	الجوامديه	21.	34.	g.
Monâ el-Emyr.	Monâ el-Emîr.	منا الامير	21.	34.	g.
Cheykh O'tmân.	Chëïk 'Otmân.	شيخ عثمان	21.	34.	g.
Ommo'hnân.	Ommo'knân.	أم خنان	21.	34.	g.
Myt Douneh.	Mît Douneh.	ميت دونه	21.	34.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المندرسى	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس المندرسى	رقم الصفحة	رقم الصفحة	م هـ ل أ ع م
Myt Qâdous.	Mit. Qâdoûs.	ميت قلدوس	34.	21.	g.
El-Manâouât.	El-Manâwât.	المنارات	34.	21.	g.
Myt Chaminâs.	Mit Chammâs.	ميت شملى	34.	21.	g.
Zâouyet Chobrâment	Zâouïet Chobrâment	زلاوية شبرامنت	33.	21.	g.
Tahmâ.	Tahmâ.	طهما	34.	21.	g.
Chobrâment.	Chobrâment.	شبرامنت	33.	21.	g.
Abou-Seïfeny, couvent.	Abou-Séïfenî.	أبو سيفنى	34.	21.	g.
El-Harânyeh.	El-Warâniéh.	الحرانيه	33.	21.	g.
Abou-Nemrous.	Abou-Nemrouûs.	أبو نمروس	33.	21.	g.
Beny-Yousef.	Benî-Iouçef.	بنى يوسف	33.	21.	g.
Manyal Chyh.	Ménîel Chih.	منيل شيه	34.	21.	g.
Terseh.	Terséh.	ترسه	33.	21.	g.
Talbyeh.	Falbiéh.	طلبية	33.	21.	g.
N. ' el-Aqta'.	N. ' el-Aqtaâ.	نزلة الاقنع	33.	21.	g.
Koum el-Esoued.	Kouûm el-Açowed.	كوم الاسود	33.	21.	g.
Pyramides de Gyzeh, ou GRANDES PYRA- MIDES DE MEM- PHIS.	Pyramides de Gîzéh ou de Memphis.	هرام جيزة	8.	24- 25.	g.
LE SPHINX.	—————	—————	33.	24.	g.
Kouneyseh.	Kounéïsséh.	كنيسه	1.	24.	g.
G. ' el-Dahab. (Verges AUREA.)	G. ' el-Deheb.	جزيرة الذهب	1.	24.	g.
Birket el-Khyâm.	Birkeï el-Kîâm.	بركة الخيام	1.	24.	g.

رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في المجلد	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	1.	g. ساقية مكة	Sâquieï Mekkéh.	Sâqyet Mekkeh.
24.	1.	g. كفر طهرمس	K. Fahormes.	Kafr Tahermes.
24.	1.	g. جيزة	GîZEH.	GYZEH.
24.	1.	g. منشات بكارى	Menchât Bakârî.	Menchât Bakâry.
24.	1.	g. زين	Zenîn.	Zenyn.
24.	1.	g. صفت اللبن	Saft el-Lében.	Saft el-Leben.
24.	1.	g. جنيه	Genínéh.	Geneyneh.
24.	1.	g. نهيا	Nehîâ.	Nehyâ.
24.	1.	g. الدقه	El-Deqqéh.	El-Deqqeh.
24.	1.	g. بولاق دكرور	Bouîlâq Dakrouîr.	Boulâq Dakrour.
24.	1.	g. المعقدية	El-Maâtemdiéh.	El-Ma'tamdyeh.
24.	1.	g. ميت عقبه	Mît 'Oqbéh.	Myt O'qbeh.
24.	9.	g. أمبابة	Embâbéh.	Embâbeh.
24.	9.	g. ابو راضى	Abouî-Râdî.	Abou-Râdy.
24.	9.	g. بشتيل	Bechtîl.	Bechtyl.
24.	9.	g. السفينه	El-Sofeînéh.	El-Sofeyneh.
24.	9.	g. كفر ورق العرب	K. Waraq el-'Arab.	K. Ouaraq el-A'rab
24.	9.	g. زين	Zénéîn.	Zeneyn.
24.	9.	g. ورق الحضر	Waraq el-Hader.	Ouaraq el-Hader.
25.	9.	g. كفر ورق الحضر	K. Waraq el-Hader.	K. Ouaraq el-Hader
24.	9.	g. الكوم الاحمر	El-Koum el-Ahmar	El-Koum el-Ahmar (LETOPOLIS.)

رقم الطبعة في الأطلس المصري	رقم الطبع	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	9.	منصوريه	Mansouîriéh.	Mansouryeh.
24.	9.	جبرية محمد	G. <sup>1</sup> Mohammed.	G. <sup>1</sup> Mohammed.
24.	9.	شبنارى	Chenbâri.	Chenbâry.
24.	9.	اوسيم	Awçim.	Aousym.
24.	9.	طناش	Tannâch.	Tannâch.
24.	9.	سقيلى	Seqîl.	Seqyl.
24.	9.	بوتس	Bortos.	Bortos.
24.	9.	القريطين	El-Qoreïtaïn.	El-Qoreyteyn.
25.	8.	كرداسه	Kerdâçéh.	Kerdâseh.
25.	8.	بنى محمول	Béni-Magdouîl.	Beny-Magdoul.
25.	8.	براجيل	Barâgîl.	Barâgyl.
25.	16.	كوم بره	Koum Beréh.	Koum Beren.
25.	16.	كفر حكيم	K. Hakîm.	Kafr Hakym.
25.	16.	المنصوريه	El-Mansouîriéh.	El-Mansouryeh.
25.	24.	ذات الكوم	Dât el-Koum.	Dât el-Koum.
25.	24.	بهرمس	Behermes.	Behermes.
25.	24.	بركاش	Berkâch.	Berkâch.
25.	24.	الماشى	El-Mâchî.	El-Mâchy.
25.	24.	كفر الجلاشمه	K. el-Galâtmeîh.	K. el-Galâtmeîh.
25.	24.	حسنين	Haçaneïn.	Hasaneyn.
25.	24.	نكله	Niklêh.	Nikleh.
25.	24.	جزاى	Gézâie.	Gezâye.



الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الربع	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي
Chalaqân.	Chalaqân.	حلقان	24.	25.	i.
El-Rahâouy.	El-Rahâwî.	الرهاوي	24.	25.	g.
El-Ekhsâs.	El-Aksas.	الاخصاص	24.	25.	g.
Omm Dynâr.	Omm Dinâr.	أم دينار	24.	25.	g.
G' Chalaqân.	G' Chalaqân.	جزيرة حلقان	24.	25.	i.
El-Qatâh.	El-Qatâh.	القطاه	23.	25.	g.
K. Abou-A'ouâly.	K. Abou-Âwâli.	كفر ابو عوالي	31.	25.	g.
Ouârdân.	Wârdân.	واردان	30.	25.	g.
Atrys.	Atrîs.	اتريس	38.	25.	g.
Myt Salâmeh.	Mit Salâméh.	ميت سلامة	30.	25.	g.
Abou-Nochâbeh.	Abou-Nochâbéh.	ابو نشابه	38.	25.	g.
Kafr Akhmas.	K. Akmas.	كفر اخمس	38.	25.	g.
Terrâneh. (TERRU- THI.)	Ferrânéh.	طرابه	6.	29.	g.
Dâoud.	Dâouûd.	داود	6.	29.	g.
Koum Taouyl. (MENEKAT URBI.)	Koum Fawîl.	كوم طويل	5.	29.	g.
El-cheykh Gyâd.	El-Chéïk Giâd.	الشيخ جباد	6.	29.	g.
Dimichly.	Dimichlî.	دمشلي	14.	29.	g.
A'Iqâm, ruines.	'Alqâm.	علقام	13.	29.	g.
Kafr Kharâb.	K. Karâb.	كفر خراب	13.	29.	g.
Abou-el-Khâouy.	Abou-el-Kâwi.	ابو الحاروي	13.	29.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
<b>مدينة قليوب</b>					
24.	1.	d.	أثار النبى	Attâr el-Nebî.	Atâr el-Neby.
24.	1.	d.	مصر العتيقة	MASR EL-ATÎQAH. ou LE VIEUX KAIRE.	MASR EL-A'TYQAH, ou LE VIEUX KAIRE. (SA- BYONE.)
24.	2.	d.	جبل جيوشى	Gebel Giôûchî.	Gebel Gyouchy. G.
24.	2.	d.	مصر القاهرة	MASR EL-QÂHIRAH, ou LE KAIRE.	MASR EL-QÂHYRAH.
24.	2.	d.	تربة قايتباى	Tombeaux de Qâitbâi.	Tombeaux de Qâydôy.
24.	2.	d.	جبل مقطم	Gebel Moqattam.	Gebel Moqattam. G
24.	2.	d.	جبل الاحمر	Gebel el-Ahmar, ou montagne rouge.	Gebel el-Ahmar. G.
24.	2.	i.	جزيرة روضه	G. <sup>i</sup> Rouûah.	G. <sup>i</sup> Roudah.
24.	1.	d.	كفر قرطيه	K. Qoratîéh.	Kafr Qoratyeh.
24.	1.	d.	بولاق	BOULÂQ.	BOULÂQ.
24.	1.	i.	جزيرة بولاق	G. <sup>i</sup> Bouîlâq.	G. <sup>i</sup> Boulâq.
24.	10.	d.	قبة العزب	Qohbeî el-'Azeb.	Qobbet el-A'zeb.
24.	10.	d.	جزيرة بدران	G. <sup>i</sup> Bedrân.	G. <sup>i</sup> Badrân.
24.	10.	d.	زاوية	Zâwîet.	Zâouyet.
24.	10.	d.	جنية ممانى	Génineî Mamâchî.	Geneynet Mamâchy.
24.	10.	d.	كفر زانية	K. Zânîéh.	Kafr Zânyeh.
24.	10.	d.	الامويه	El-Emirîéh.	El-Emyryeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الخريطة فى الأطلس المصرى
Minyet el-Siryg.	Minieï el-Sirîg.	مدينة السرج	24.	10.	d.
Canal du Kaire ou du prince des fidèles. τ.	Canal du Kaire.		24.	10.	d.
El-Aoulyleh.	El-Awîliéh.	الأويليه	24.	10.	d.
	Village ruiné.		24.	10.	d.
Sibyl el-Hamm. s.	Sibîl el-Ham.	سبيل الحم	24.	10.	d.
El-Qalag.	El-Qalag.	القلج	24.	10.	d.
Chobrâ el-Khèymeh.	Chobrâ el-Kiméh.	شبرى الخيمه	24.	10.	d.
El-Mataryeh. (HELIO-POLIS.)	El-Matariéh.	المطريه	24.	10.	d.
Damanhour Chobrâ.	Damanhoûr Chobraï	دمنهوهر شبرى	24.	10.	d.
Bahîym.	Behtîm	بهتم	24.	10.	d.
Beysous. (DELTA.)	Beçoùs.	بسوس	24.	9.	d.
Myt Sâred.	Mîl Sâred.	ميه سارد	24.	10.	d.
Myt Namé.	Mîl Namâ.	ميه نما	24.	10.	d.
Kafr el-Gâmous.	K. el-Gâmoûs.	الجاموس	24.	11.	d.
Sibyl el-Mourah. s.	Sibîl el-Mourah.	سبيل الموره	24.	11.	d.
Mentâye.	Mentâie.	منطاي	24.	10.	d.
Begâm.	Begâm.	بجام	24.	9.	d.
Abou-el-Gheyh.	Aboû-el-Geît.	ابو الغيط	24.	9.	d.
Myt Halfeh.	Mîl Halféh.	ميه حلفه	24.	9.	d.
G. Abou-el-Gheyh.	G. Abou-el-Geît.	جزيرة ابو الغيط	24.	9.	î.
El-Khousous.	El-Kousoùs.	الخصوص	24.	10.	d.

رقم الوحدة في الكتاب	رقم الوحدة في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب
24.	17.	d. الخراقانيه وختاعنه	El - Karâqâniéh et Katâânéh.	El-Kharâqânyeh et Khatâ'neh.
24.	19.	d. المرج	El-Merg.	El-Merg.
24.	19.	d. بركة الحاجي	Birkeï el-Hâggi, ou lac des Pélerins.	Birket el-Hâggy. B.
24.	19.	d. بركة الحاجي	Birket el-Hâggi et font.	Birket el-Hâggy.
24.	19.	d. ابوسير	Abouâsir.	Abousyr.
24.	17.	d. قليوب	QELIOÛB.	QELYOUB.
24.	18.	d. المنايل	El-Menâîl.	El-Menâyl.
24.	18.	d. بلقس	Belaqs.	Belaqs.
24.	18.	d. كوم اجفين	Koum Agfêin.	Koum Agfeyn.
24.	18.	d. زاوية نجار	Zâwîeï Naggâr.	Zâouyet Naggâr.
24.	19.	d. القلج	El-Qalag.	El-Qalag.
24.	19.	d. الزيات	El-Zaïât.	El-Zayât.
24.	18.	d. سرياقوس	Serîâqoûs.	Seryâqous.
24.	18.	d. السلهمانيه	El-Selîmânîéh.	El-Selymânyeh.
24.	18.	d. ناى	Nâï.	Nây.
24.	18-26.	d. خليج ابومعق	Kalîg Abou-Me- neggéh.	Khalîg Abou-Meneggeh, T., BRANCHE PÉLUSIA- QUE.
24.	17.	d. حلابه	Halâbéh.	Halâbeh.
24.	17.	d. كفر ابو جامع	K. âbou-Gâmâ.	K. abou-Gâma'.
24.	18.	d. كوم الهوه	Koum el-Hawéh.	Koum el-Haoueh.

رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	18. d.	كوم السمن	Koum el-Semn.	Koum el-Semn.
24.	19. d.	الخانقة	EL-KÂNQAË.	EL-KHÂNQEË.
24.	17. d.	رماده	Ramâdéh.	Ramâdeh.
24.	17. d.	قله	Qalaméh.	Qalameh.
24.	17. d.	صنافير	Sanâfir.	Sanafyr.
24.	17. d.	الصباح	El-Sabâh.	El-Sabâh.
24.	17. d.	الشرافه	El-Chorâfeh.	El-Chorâfeh.
24.	20. d.	جبل دمشق	Gebel Damâ.	Gebel Damachq. G.
24.	18. d.	الحسانيه	El-Haçâniéh.	El-Hasânyeh.
24.	18. d.	نوى	Nouâie.	Naouây.
24.	18. d.	كفر سندوه	K. Sendouéh.	Kafr Sendoueh.
24.	18. d.	الخران	El-Kazân.	El-Khazân.
24.	18. d.	القشيش	El-Qachich.	El-Qachych.
24.	17. d.	البراده	El-Barâdéh.	El-Barâdeh.
24.	17. d.	سندبيس	Sendebîs.	Sendibys.
24.	18. d.	طنان	Fanân.	Tanân.
24.	17. d.	سنديون	Sendioun.	Sendyoun.
24.	21. d.	الزياد	El-Ziâd.	El-Zyâd. A'.
24.	22. d.	البول	El-Bowel.	El-Bouel.
24.	16. d.	بئر البطر	Bir el-Batar.	Byr el-Batar. A'.
23.	12. d.	قلعة وبير أجروود	Château et puits d'Ageroud.	Qala'h et Byr Ageroud. A'.

رقم القرية في الأحجار الشرقية	رقم القرية في الأحجار الشرقية	الاسماء كما وردت في لوحة الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحة الاسماء الشرقية	الاسماء كما ظهرت في لوحة الاسماء الشرقية	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
23.	14. d.	—————	<i>Anc. canal de Suez.</i>	<i>Canal de Soueys.</i>
23.	7. d.	—————	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (HEROPOLES, AND AVARIS.)</i>
24.	18. d.	سندوه	Sendoûéh.	Sendoueh.
24.	18. d.	القطارة	El-Qattârah.	El-Qattârah.
24.	18. d.	كفر العزّه	K. el-Hamzéh.	Kafr el-Hamzeh.
24.	18. d.	ابو زعل	Abou-Za'bel.	Abou-Za'bal.
24.	25. d.	اجهور الصغرى	Aghouër el-Sogrä.	Aghour el-Soghra.
24.	26. d.	نوب	Noûb.	Noub.
24.	26. d.	—————	<i>Village ruiné.</i>	—————
24.	26. d.	الزرايين	Ezzâwien.	El-Zâouyen.
24.	26. d.	السد	El-Sedd.	El-Sedd.
24.	25. d.	قها	Qahâ.	Qahâ.
24.	25. d.	قرنفيل	Qaranfil.	Qaranfyl.
24.	26. d.	كفر طهانوب	K. Fa'hânouÛb.	Kafr Tahâ-noub.
24.	26. d.	طهانوب	Fa'hânouÛb.	Tahâ-noub.
24.	26. d.	لاعطة	Lââmtah.	Lâ'mtah.
24.	25. d.	الحسانيه	El-Haçânîéh.	El-Hasânyeh.
24.	25. d.	دقدانه	Deqdânéh.	Deqdâneh.
24.	26. d.	كوم الاحمار	Koum el-Ahmâr	Koum el-Ahmâr.
24.	26. d.	المرج	El-Mérig.	El-Meryg.
24.	26. d.	سنهرة	Senheréh.	Senheresh.
24.	25. d.	ترسه	Terséh.	Tersesh or Tersé.

رقم القرعة في الأطلس الفرنسي	رقم الربع	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	26.	d.	تل يهوديه	<i>Tell Ihouddieh.</i>	<i>TellYhoudyeh. (ONION.)</i>
24.	26.	d.			<i>Ruines très-étendues. (CAS- TEA JUDAEORUM.)</i>
24.	26.	d.	كفر شوبك	K. Choûbak.	Kafr Choubak.
24.	26.	d.	كفر شيبين	K. Chibîn.	Kafr Chybyn.
24.	26.	d.	نامول	Nâmoûl.	Nâmoul.
24.	26.	d.	كفر الحصافه	K. el-Hosâfêh.	Kafr el-Hosâfêh.
24.	25.	d.	شبري هارس	Chobrâ Hâres.	Chobrâ Hâres.
24.	25.	d.	قرقشند	Qarqachandêh.	Qarqachandeh.
24.	25.	d.	الحصافه	El-Hosâfêh.	El-Hosâfêh.
24.	26.	d.	زاوية زناد	Zâwiet Zenâd.	Zâouyet Zenâd.
24.	25.	d.	اجهر الكبري	Aghoûr el-Kobrâ.	Ag-hourel-Koubarâ
24.	25.	d.	الخراوله	El-Karâouelêh.	El-Kharâoueleh.
24.	25.	d.	كفر الحصافه	K. el-Hosâfêh.	Kafr el-Hosâfêh.
24.	26.	d.	الشوبك	El-Choûbak.	El-Choubak.
24.	26.	d.	شيبين القناطر	Chibîn el-Qanâter.	(SCENA VETERANORUM.) Chybyn el-Qanâter.
24.	26.	d.	كفر الدبير	K. eddêir.	Kafr el-Deyr.
24.	25.	d.	كوم بوطيين	Koum Bouâtîn.	Koum Boutyn, vil- lage ruiné.
24.	26.	d.	منية شيبين	Minîet Chibîn.	Minyet Chybyn.
24.	26.	d.	زفية مشقول	Zefîet Mechtoûl.	Zefyet ou Ziffeyt Mechtoul.
24.	25.	d.	الحمار	El-Ahmâr.	El-Hamâr.

رقم الورد في الأطلس الجزائري	رقم الورد في الأطلس الجزائري	رقم الورد في الأطلس الجزائري	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	26.	d.	تل بني تميم	Tell Bénî Temîm.	Tell Beny-Temym.
24.	26.	d.	الاحراز	El-Aharâz.	El-Ahrâz.
24.	25.	d.	كفر الاحار	K. el-Ahmâr.	Kafr el-Ahmâr.
24.	25.	d.	كفر النخله	K. el-Naklêh.	Kafr el-Nakhleh.
24.	25.	d.	منصوره	Mansouûrah.	Mansourah.
24.	25.	d.	كفر نفعه	K. Neffêh.	Kafr Neffeh.
24.	25.	d.	كفر منصور	K. Mansouûr.	Kafr Mansour.
24.	26.	d.	كفر طحوريه	K. Taïhouîriéh.	Kafr Tahouryeh.
24.	25.	d.	المنزله	El-Menzâlêh.	El-Menzâleh.
24.	34.	d.	الدير	El-Déir.	El-Deyr.
24.	34.	d.	طحوريه	Taïhouîriéh.	Tahouryeh.
24.	33.	d.	كوم الاطرون	Koûm el-Atrouîn.	Koum el-Atroun.
24.	33.	d.	كفر العبادله	K. el-'Abâdlêh.	Kafr el-A'âdleh.
24.	33.	d.	طنوخ الملق	Fouûk el-Maleq.	Toukh el-Malaq.
24.	33.	d.	مجتهمر	Megtehoûr ou Me- chtehoûr.	Megtehour ou Me- chtehour.
24.	33.	d.	الحدادين	El-Haddâdîn.	El-Haddâdyn.
24.	33.	d.	كفر علوان	K. 'Aloûân.	Kafr A'louân.
24.	33.	d.	المياي	El-Miaïe.	El-Myây.
24.	34.	d.	بني مرزوق	Bénî-Marzouûq.	Beny-Marzouq.
24.	33.	d.	الحسه	El-Hessêh.	El-Hesseh.
24.	34.	d.	ميت كنان	Mît Kenân.	Myt Kenân.



رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الربع	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	33.	d.	السفاينة	El-Safâîneh.	El-Safâyneh.
24.	33.	d.	كفر حصه	K. Hesséh.	Kafr Hesseh.
24.	33.	d.	كفر طحله	K. Fahléh.	Kafr Tahleh.
24.	33.	d.	تروعة فلغل	Tora Filfel.	Tera'h-Filfil ou Felfel, T., grand canal.
24.	33.	d.	زاوية بلتان	Zâwîeî Beltân.	Zâouyet Beltân.
24.	33.	d.	فرسيس	Farsîs.	Farsys.
24.	33.	d.	بلتان	Beltân.	Beltân.
24.	33.	d.	محول	Megouîl.	Mégoul.
24.	33.	d.	طحله	Fahléh.	Tahleh.
24.	33.	d.	كفر فرسيس	K. Farsîs.	Kafr Farsys.
24.	33.	d.	مرصافه	Marsâfêh.	Marsâfeh.
24.	33.	d.	سندنهور	Sendenhouîr.	Sendanhour.
24.	33.	d.	كفر شيخ ابراهيم	Kafr Chéîk Ibrâ- him.	Kafr Cheykh Ibrâ- hym.
24.	33.	d.	الشوموت	El-Choûmoût.	El-Choumout.
24.	33.	d.	كفر الشوموت	K. el-Choûmoût.	K. el-Choumout.
30.	1.	d.	كفر رمله	K. Ramléh.	Kafr Ramleh.
30.	1.	d.	ميت العطار	Mîr el-'Attâr.	Myt el-A'ttâr.
30.	1.	d.	ميت عاصم	Mîr 'Asem.	Myt A'âsem.
30.	1.	d.	بنها العسل	Benhâ el-'Açel.	Benhâ el-A'sel.
30.	1.	d.	كفر بنها	K. Benhâ.	Kafr Benhâ.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
El-Akmin.	El-Akmin.		d.	25-24
Kafr Chorâfeh.	K. Chorâfeh.	كفر خورافه	d.	25-24
Zefyet Chalaqân.	Zeftei Chalaqân.	زفتة خلجان	d.	25-24
Sibyl. s.	Sibyl.	سبيل	d.	25-32
Aghour el-Koubarah.	Aghour el-Kobarah	اجهور الكبيرة	d.	25-32
Chobrá Chahâb.	Chobrá Chahâb.	شبرا شهاب	d.	25-32
K. el-Haouâleh.	K. el-Hawâlêh.	كفر الحواله	d.	25-32
Kafr Sâlhieh.	K. Sâlhîeh.	كفر صالحيه	d.	25-32
Kafr Syâfeh.	K. Siâfeh.	كفر سيافه	d.	25-32
El-Foqahâ.	El-Foqahâ.	الفقها	d.	25-32
Berchoum el-so-ghayra.	Berchoûm el-so-garâ.	برشوم الصغرى	d.	25-32
Berchoum el-koubarah.	Berchoûm el-kobarâ.	برشوم الكبرى	d.	25-32
Kafr Berchoum.	K. Berchoûm.	كفر برشوم	d.	25-32
El-A'râb.	El-'Arâb.	العرب	d.	25-32
Ekyâd.	Akiâd.	اكياد	d.	25-40
Dagoueh.	Dagoûéh.	دجوه	d.	25-40
Kafr Dagoueh.	K. Dagoûéh.	كفر دجوه	d.	25-40

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	د	هـ	و	رقم الصفحة فى الأطلس الجغرافى
<b>مدينة الشرقية (١)</b>						
El-Menâyr.	El-Menâir.	المنابر	d.	27.	24.	
El-Sahâfeh.	El-Sahâfeh.	الحفاه	d.	27.	24.	
El-Khacheh.	El-Kachéh.	الحشه	d.	27.	24.	
Cheykh Abou-Zeyt.	Chēīk Abou-Zēit.	شيخ ابو زيت	d.	27.	24.	
Bytah.	Bitah.	بيتنه	d.	34.	24.	
Mechtoul.	Mechtoûl.	مشتول	d.	35.	24.	
El-Ghafâryeh.	El-Gafâriéh.	الغفاريه	d.	35.	24.	
El-Zaouâmel.	El-Zawâmel.	الزوامل	d.	35.	24.	
Cheykh.	Chēīk.	شيخ	d.	35.	24.	
Nebtyt.	Nebtīt.	نبتيت	d.	34.	24.	
El-Salâmour.	El-Salâmoûn.	السلامون	d.	35.	24.	
El-Minyeh.	El-Miniéh.	المنيه	d.	35.	24.	
Choulyeh.	Choûliéh.	عوليه	d.	35.	24.	
El-Anchâs.	El-Anchâs.	الانشاص	d.	35.	24.	
Tell el-Gerâd.	Tell el-Gerâd.	تل الجراد	d.	35.	24.	
Kafr Abrâch.	K. Abrâch.	كفر ابراش	d.	35.	24.	
El-Khacheh.	El-Kachéh.	الحشه	d.	34.	24.	
Myt Ma'lâ.	Mît Ma'âlâ.	ميت معلا	d.	35.	24.	

١ - لقد ألقنا بهذا الحصر الأماكن الواقعة فى الشرق والشمال الشرقى للمدينة ، والمجاورة لخليج السويس ، وتبينانها حتى حدود الشام

رقم القرية في الأطلس الجزائري	رقم القرية في الأطلس الجزائري	اسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
240	350	d. بني عماره	Béni-Àmmârah.	Beny-A'mmârah.
240	360	d. غيته	Geitéh.	Gheyteh.
240	350	d. ابراش	Abrâch.	Abrâch.
240	350	d. دهمنا	Dahmachâ:	Dahmachâ.
240	350	d. العبيس	El-'Absi.	El-A'bsy.
240	350	d. اسنيت	Esnit.	Esnyt.
240	360	d. —————	—————	<i>Grandes ruines. (Vicus JUDÆORUM.)</i>
240	360	d. حاجي يوسف	Hâggi Iouçef.	Hâggy -Yousef.
240	360	d. كفر الزريبه	K. el-Zéribéh.	Kafr el-Zerybeh.
240	350	d. كفر سهيل	K. Séhil.	Kafr Sehyl.
240	350	d. ميت سهيل	Mit Séhil.	Myt Sehyl.
240	350	d. غيته	Geitéh.	Gheyteh.
240	340	d. بتند	Bétendéh.	Betendeh.
240	360	d. بلبيس	BELBÉIS.	BELBEYS. ( <i>Pneûs.</i> )
240	350	d. قرملة	Qarameléh.	Qarameléh.
240	340	d. سنهوه	Sanahouéh.	Sanahoueh.
240	360	d. —————	Mit Amel.	Myt Amel.
240	340	d. طهرشرب	Zaharcharb.	Zaharcharb.
240	350	d. البلاصون	El-Balâchoûn.	El-Balâchoun.
240	350	d. شبرا الخله	Chobrâ el-Nakléh.	Chobrâ el-Nakhleh.
240	340	d. كفر الشاوده	K. el-Chââweréh.	K. el-Cha'âoureh.
300	350	d. كفر	Kafr.	Kafr.

رقم الفرقة في الأطلس المصري	رقم الفرقة في الأطلس المصري	رقم الفرقة في الأطلس المصري	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	2.	d.	سنهوه	Sennahouéh.	Sennahoueh.
30.	2.	d.	شبرا العنب	Chobrâ el-'Aneb.	Chobrâ el-A'neb.
30.	3.	d.	ميت حبيب	Mît Habîb.	Myt Habyb.
30.	3.	d.	شبرا نخله	Chobrâ Naklêh.	Chobrâ Nakhleh.
30.	4.	d.	ميت ربيعه	Mît Rabiâh.	Myt Raby'ah.
30.	4.	d.	بدلاهه فدت	Bedlâhéh Fadat.	Bedlâheh Fadat.
30.	2.	d.	السفينة	El-Sanafeïn.	El-Sanafeyn.
30.	4.	d.	مشد	Meched.	Meched.
30.	3.	d.	تل منية حبيب	Tell Minîet Habîb.	Tell Minyet Habyb, camp Romain.
30.	1.	d.	مينة الخنازير	Mît el-Kanâzir.	Myt el-Khanâzyr.
30.	1.	d.	نقباس	Noqbâs.	Noqbâs.
30.	3.	d.	السعدين	El-Saâdeïn.	El-Sa'deyn.
30.	2.	d.	سنهوت	Senhoût.	Senhout.
30.	3.	d.	النعمة	El-Naîmêh.	El-Na'meh.
30.	3.	d.	كفر اكياد	K. Akiâd.	Kafr Ekyâd.
30.	3.	d.	بني هلال	Bênî-Hélâl.	Beny-Helâl.
30.	5.	d.	حبيب	Chabîr.	Chabyr.
30.	5.	d.	قراقة	Qarâqeh.	Qarâqeh.
30.	5.	d.	كفور سنات	Koufoûr Sanât.	Koufour Sanât.
30.	3.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
30.	2.	d.	قرونه	Qamrouîneh.	Qamrouneh.

الاسماء كما وردت داخل الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة	رقم السطر	رقم العمود
Abou-el-A'yâl.	Abou-el-Āiāl.	أبو العيال	d.	30.	30.
Myt Gâber.	Mît Gâber.	ميت جابر	d.	30.	30.
Myt Emyr.	Mît Emîr.	مية امير	d.	30.	40.
Tell Chnyk.	Tell Chnik.	تلّ شنيك	d.	30.	40.
Sanât.	Sanât.	سنات	d.	30.	50.
Cheblengéh.	Cheblengéh.	شبلنجه	d.	30.	20.
Atryb. (ATHREBS.)	Atrib.	اتريب	d.	30.	10.
Tayfeh.	Taifeh.	طيفه	d.	30.	20.
K. el-Ghoneymeh.	K. el-Gonéiméh.	كفر الغنيمة	d.	30.	20.
El-A'râs.	El-A'râs.	الاعراس	i.	30.	20.
Aoulâd Seyf.	Aoulâd Séif.	اولاد سيف	d.	30.	40.
Myt el-Sitt.	Mît el-Sitt.	مية الست	d.	30.	10.
Sendanhour.	Sendenhouîr.	سندنهوور	d.	30.	3-40.
Dahachneh.	Dahachnéh.	دهشنة	d.	30.	40.
Aoulâd Mehenâ.	Aoulâd Mehénâ.	اولاد مهنا	d.	30.	50.
Ebn-Helâl.	Ebn-Hélâl.	ابن هلال	d.	30.	30.
Chalchalamoun.	Chalehalamoûn.	خلخلمون	d.	30.	30.
Khalyg Chalchala- moun. T.	Kalig Chalchala- moûn.	خلج خلخلمون	d.	30.	30.
Kafr Bedrân.	K. Bedrân.	كفر بدران	d.	30.	20.
A'zyzyeh.	*Azizîéh.	عزيزيه	d.	30.	20.
Barqâteh.	Barqâteh.	برقانه	d.	30.	20.

رقم القرية في الأطلس الجغرافي	رقم القرية	اسم القرية	الأسماء التي وردت بالخلة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	30.	d.	كفر عشلون	K. Chalchalamouñ.	K. Chalchalamoun.
30.	40.	d.	كفر عباسه	K. 'Abbâçéh.	Kafr A'bbâseh.
30.	10.	d.	كفر مية راضي	K. Mît Râdî.	Kafr Myt Râdy.
30.	40.	d.	نوبه	Noûbéh.	Noubeh.
30.	10.	d.	ججيرة	Gemgeréh.	Gemgeréh.
30.	50.	d.	بعطيط	Baâtît.	Ba'tyt.
30.	50.	d.	بحر سعوى	Baħr So'oudî.	Baħr So'oudy. T.
30.	50.	d.	بحر البقر	Baħnel-Baqar.	Baħr el-Baqar. T.
30.	50.	d.	_____	Baħr el-Tarboûch.	Baħr el-Tarbouch. T
30.	30.	d.	تلبانه	Telbanéh.	Telbâneh.
30.	50.	d.	راورنى	Râourmî.	Râourny.
30.	30.	d.	ميت بشار	Mît Bachâr.	Myt Bachâr.
30.	50.	d.	تل ابو سليمان	Tell Aboû-Solîmân.	Tell Abou-Solymân, ruines.
30.	50.	d.	بحر ابو احمد	Baħr Aboû-Aħmed.	Baħr Abou-Aħmed. T.
30.	50.	d.	قرا قره	Qorâ Qeréh.	Qorâ Qereh.
30.	40.	d.	انشاس بصاله	Enchâs Basâléh.	Enchâs Basâleh.
30.	50.	d.	السنيكه	El-Senîkah.	El-Senykah.
30.	40.	d.	بردنوها	Berdenouha.	Berdenouhâ.
30.	10.	d.	كفر منصوره	K. Mansoûrah	Kafr Mansourah.
30.	10.	d.	شكر	Chokr.	Chokr.
30.	20.	d.	ملامس	Melâmes.	Melâmes.

رقم الفرقة في الأخير الجزء	رقم الجزء	اسم الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	4.	د. صفيطه	Sofëitah.	Sofeytah.
30.	2.	د. الولجة	El-Walgéh.	El-Oualgeh.
30.	3.	د. شبرا قوس	Chobrâ Qomos.	Chobrâ Qomos.
30.	3.	د. الخرس	El-Kers.	El-Khers.
30.	1.	د. مشاج	Mochâïk.	Mochâykh.
30.	5.	د. مسد	Meçed.	Mesed.
30.	3.	د. جد ايد	Gedâïdéh.	Gedaydeh.
30.	5.	د. السريجه	El-Serigéh.	El-Serygeh.
30.	3.	د. نشوه	Néchouéh.	Nechoueh.
30.	3.	د. منا القمح	Monâ el-Qamah.	Monâ el-Qamah.
30.	4.	د. طحله	Tahléh.	Tahleh.
30.	4.	د. كفر دنوھيا	K. Denouhiâ.	Kafr Denouhyâ.
30.	5.	د. ابو احمد	Ahou-Ahmed.	Abou-Ahmed.
30.	5.	د. —————	Gesr el-Soltâniéh.	G' el-Soultanyeh. g
30.	6.	د. عباسه	Ahbâçéh.	A'bbâseh. (Thou, wé THOUM.)
30.	6.	د. بركة السريجه	Birkeï el-Serigéh.	Birket el-Serygeh. B.
30.	6.	د. بحر ابو صير	Bahr Abou-Sîr.	Bahr Abou-Syr. T.
30.	7.	د. ابو الشيب	Abou-Nechabéh ou Abou-el-Cheïb.	Abou-Nechabeh ou Abou-el-Cheyb, santon.
30.	5.	د. شنباره	Chenbârah.	Chenbârah.
30.	5.	د. عمريط	Amrit.	A'mryt.



الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الخريطة فى الأطلس المصرى
Karddydeh.	Kardîdiéh.	كرديديه	30.	5.	d.
Gezyret el-Soueh, butte.	Gézyrēt el-Souéh.	جزيرة الصوه	30.	2.	d.
Myt Rabya'h el-Delâleh.	Mît Rabîâh el-De-lâléh.	مبة ربيع الدلاله	30.	3.	d.
Melâmes.	Melâmes.	ملامس	30.	3-10.	d.
Tâher Hamydeh.	Fâher Hamidéh.	طاهر حميد	30.	4-12.	d.
Gerâye.	Gerâiéh.	جرايه	30.	5-13.	d.
Berhery.	Berhéri.	برهرى	30.	13.	d.
El-Mesa'ed.	El-Meç'ed.	المسعد	30.	11.	d.
Asnyt.	Asnît.	اسنيت	30.	10.	d.
Bakârchy.	Bakârchi.	بكارشى	30.	10.	d.
El-Senytah.	El-Senîtâh.	السنيطه	30.	9.	d.
A'slougy.	Aslougi.	عسلوجى	30.	12.	d.
Kafr Qualgeh.	K. Walgéh.	كفر ولجه	30.	10.	d.
Telleyneh.	Telleinéh.	طلينه	30.	11.	d.
Târout.	Fârouît.	طاروت	30.	11.	d.
Myt Abou-A'ly.	Mît Aboû-Âli.	ميت ابو على	30.	12.	d.
Tell Belâdeh.	Tell Belâdéh.	تل بلاد	30.	10.	d.
Kafr Qarâqereh.	K. Qarâqeréh.	كفر قراقرة	30.	10.	d.
Minyet Rekâb.	Miniei Rekâb.	منيت ركاب	30.	12.	d.
El-Soueh Kecht.	El-Souéh Kecht.	الصوه كشت	30.	13.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأخير الصفحة	رقم الصفحة في الأخير الصفحة	رقم الصفحة في الأخير الصفحة
El-Qatáouyeh.	El-Qatáwíeh.	القطاويه	د.	١٣.	٣٥.
Cheykh Nâser.	Chérík Nâser.	عج ناصر	د.	١٣.	٣٥.
Tell el-Kebyr.	Tell el-Kebir.	تل الكبير	د.	١٤.	٣٥.
Hagg Nea'treh.	Hágg Néâtreh.	حاج نعتره	د.	١٥.	٣٥.
Matardât.	Matardât.	مطرشات	د.	١٥.	٣٥.
Salsalamout.	Salsalamou't.	سلسلوط	د.	١٥.	٣٥.
El-Hys.	El-Hís.	الحيس	د.	١٣.	٣٥.
El-Ghâr.	El-Gâr.	الغار	د.	١٢.	٣٥.
Kerdydeh.	Kerdidéh.	كرديده	د.	١٥.	٣٥.
Abou-Touâly.	Abou-Towâli.	ابوطولى	د.	١١.	٣٥.
Benadf.	Benadf.	بندف	د.	١١.	٣٥.
Kafr Genâdyd.	K. Genâdid.	كفر جناديد	د.	١١.	٣٥.
Cheykh el-Dâry.	Chérík el-Dârl.	عج الدارى	د.	١٤.	٣٥.
Tomlát el-Cheryf.	Tomalât el-Chérif.	تملات الخريف	د.	١٤.	٣٥.
Chybet Qecheh.	Chîbeï Qechéh.	عيبه قشه	د.	١٥.	٣٥.
Chouk.	Choûk.	عوك	د.	١٥.	٣٥.
Saft el-Henneh.	Saft el-Hennéh.	مفت الحنه	د.	١٣.	٣٥.
El-Zankâloun.	El-Zankâloûn.	الزنكالىن	د.	١١.	٣٥.
Heryeh.	Heriéh.	هريه	د.	١٢.	٣٥.
Ghazâleh.	Gazâleh.	غزاله	د.	١٢.	٣٥.
Râs el-Ouâdy. (PRA- COLEIMPOLIS.)	Râs el-Wâdi.	راس الوادى	د.	١٦.	٣٥.

رقم القرعة في الأقصر القيصري	رقم القرعة	رقم القرعة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	16.	d.	بير راس الوادى	<i>Bir Râs el-Wâdî.</i>	<i>Plusieurs puits.</i>
30.	12.	d.	طاهرة العوره	<i>Tâhareî el-'Aoûrah.</i>	<i>Tâharet el-A'ourah.</i>
30.	13.	d.	شيخ موسى	<i>Chéïk Mouçâ.</i>	<i>Cheykh Mousâ.</i>
30.	12.	d.	تل بسطه	<i>Tell Bastah.</i>	<i>Tell Bastah. (BURASTUS)</i>
30.	12.	d.	شوبك بسطه	<i>Chawbak Bastah.</i>	<i>Choubak Bastah.</i>
30.	12.	d.	—————	<i>BRANCHE PÉLUSIAQUE.</i>	<i>(FLUVIUS BURASTICUS.)</i>
30.	13.	d.	شبنات	<i>Chabanât.</i>	<i>Chabanât.</i>
30.	11.	d.	العقده	<i>El-'Oqdéh.</i>	<i>El-O'qdeh.</i>
30.	11.	d.	المامون	<i>El-Mâmoûn.</i>	<i>El-Mâmoun.</i>
30.	13.	d.	بنى جراه	<i>Bénî-Garrâh.</i>	<i>Beny-Garrâh.</i>
30.	11.	d.	شرويه	<i>Cherowîdéh.</i>	<i>Cherouydeh.</i>
30.	11.	d.	تل حوين	<i>Tell Hawîn.</i>	<i>Tell Haouyn.</i>
30.	13.	d.	توبجر	<i>Toubger.</i>	<i>Toubger.</i>
30.	11.	d.	بنى شبلها	<i>Bénî-Cheblengâ.</i>	<i>Beny-Cheblengâ.</i>
30.	12.	d.	بنى عامر	<i>Bénî-'Amer.</i>	<i>Beny-A'mer.</i>
30.	11.	d.	كفر شيبه	<i>K. Chibéh.</i>	<i>Kafr Chybeh.</i>
30.	11.	d.	كفر نكاريه	<i>K. Nakâriéh.</i>	<i>Kafr Nakâryeh.</i>
30.	11.	d.	نكاريه	<i>Nakâriéh.</i>	<i>Nakâryeh.</i>
30.	13.	d.	ميه جحيش	<i>Mîi Gehîch.</i>	<i>Myt Gehych.</i>
30.	13.	d.	ميه ردينى	<i>Mîi Redînî.</i>	<i>Myt Redyny.</i>
30.	11.	d.	تل مسمار	<i>Tell Mesmâr.</i>	<i>Tell Mosmâr.</i>
30.	12.	d.	كفر زجرى	<i>K. Zagrí.</i>	<i>Kafr Zagry.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب
Hòd Tarfeh.	Haûd Tarfêh.	حوض طرفه	30.	11.	d.
El-Rych.	El-Rich.	الريش	30.	12.	d.
Kafr Geràyeih.	K. Géràîeh.	كفر جرايه	30.	11.	d.
Nabqas.	Nabqas.	نبقس	30.	11.	d.
El-Zâouyeh.	El-Zâwîeh.	الزوايه	30.	12.	d.
Korâyim.	Karâim.	كروام	30.	14.	d.
El-Hammâm.	El-Hamâm.	الحمام	30.	10.	d.
Kafr el-Hammâm.	K. el-Hamâm.	كفر الحمام	30.	12.	d.
El-Qanyât.	El-Qaniât.	القنيات	30.	11.	d.
<i>Ile de Qanyât. (INSULA MYCENORIS.)</i>	ÎLE DE QANYÂT.	—————	30.	11.	d.
El-A'lâqmeh.	El-'Alâqméh.	العلاقه	30.	13.	d.
Omm Româd.	Omm Româd.	أم رماد	30.	11.	d.
Mechtoul el-Qâdy.	Mechtoûl el-Qâđî.	مشتول القادي	30.	12.	d.
El-A'doueh.	El-'Adouéh.	العدوه	30.	12.	d.
Kafr Myt Zâfer.	K. Mîr Zâfer.	كفر مية ظافر	30.	13.	d.
Mechtoul.	Mechtoûl.	مشتول	30.	12.	d.
El-Esdyeh.	El-Esdiéh.	الاسديه	30.	14.	d.
Kafr el-Achqar.	K. el-Achqar.	كفر الاشقر	30.	13.	d.
El-Tybeh.	El-Fîhéh.	الطيبه	30.	19.	d.
Bechyt Qâyid.	Bechît Qâid.	بشيت قايد	30.	20.	d.
<i>Khalig el-Qany'at. T.</i>	Kalîg el-Qaniât.	خليج القنيعة	30.	20.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
El-Zerzemoun.	El-Zerzemoûn.	الزرزمون	30.	30.	d.
<i>Tell A'brâch. (SINUATI.)</i>	<i>Tell 'Abrâch.</i>	تل أبراش	30.	31.	d.
Sobyh.	Sobiñ.	صبيح	30.	30.	d.
El-Sâlâmoun.	El-Sâlâmoûn.	السلامون	30.	22.	d.
Tell Hammâm.	Tell Hamâm.	تل حمام	30.	19.	d.
Fassoûkah.	Fassoûkah.	فسوكه	30.	19.	d.
Chobrâouyn.	Chobrâwin.	شبراوين	30.	30.	d.
Danâbych.	Danâbich.	دنايبش	30.	19.	d.
Mesyd.	Méçîd.	مسيدي	30.	21.	d.
Hôd Nagyh.	Hawd Nagîh.	حوص نجيح	30.	21.	d.
Taouyleh.	Tawiléh.	طويله	30.	22.	d.
Bycheh.	Bichéh.	بيشه	30.	30.	d.
Hehyeh.	Héhiéh.	ههيه	30.	30.	d.
Kafir Mahdye.	K. Mahdiéh.	كفر مهديه	30.	30.	d.
Mahdye.	Mahdiéh.	مهديه	30.	30.	d.
El-Qarâmous.	El-Qarâmoûs.	القرااموس	30.	21.	d.
El-Khodar.	El-Koðar.	الخصر	30.	22.	d.
Khatâtir.	Katâtîr.	خطاطير	30.	22.	d.
Farsys.	Farsîs.	فرسيس	30.	30.	d.
<i>Tell el-Ahmar. (SENPMU.)</i>	<i>Tell el-Âbmar.</i>	تل الاحمر	30.	21.	d.
Cherchymeh.	Cherchîméh.	شرشمه	30.	22.	d.
El-Hesmyeh.	El-Hesmiéh.	الهسميه	30.	22.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الصفحة
Menzal el-Hayân.	Menzel el-Haiân.	منزل الحيان	30.	20.	d.
Menzal Na'ym.	Menzel Nâim.	منزل نعم	30.	22.	d.
Hâger.	Hâger.	حاجر	30.	22.	d.
Kafr Dahtamoun.	K. Dahtamoûn.	كفر دهقون	30.	22.	d.
Megefef.	Megefef.	محفف	30.	20.	d.
Farrâchéh.	Farrâchéh.	فراعه	30.	22.	d.
Kafr Haouân.	K. Hawân.	كفر حوان	30.	23.	d.
Toukh.	Fouk.	طوخ	30.	21.	d.
El-Ahrâz.	El-Âhrâz.	الاحراز	30.	20.	d.
El-Saouâlhah.	El-Sawâliah.	الصواله	30.	22.	d.
Dahtamoun.	Dehtamoûn.	دهقون	30.	22.	d.
Kafr el-Akhmyñ.	K. el-A'kmîn.	كفر الاخمين	30.	22.	d.
Kafr Abou-Yasyn.	K. Abou-lâçin.	كفر ابو ياسين	30.	29.	d.
Charqyet Mobâcher	Charqièi Mobâcher	شرقية مباحر	30.	28.	d.
El-Hâryeh.	El-Hâriéh.	العاريه	30.	28.	d.
Kafr Charâfeh.	K. Charâfêh.	كفر شرافه	30.	29.	d.
Zeydyn.	Zéïdîn.	زبددين	30.	31.	d.
Kafr Charâfeh.	K. Charâfêh.	كفر شرافه	30.	28.	d.
Charâfeh.	Charâfêh.	شرافه	30.	29.	d.
Kafr Horbeyt.	K. Horbéit.	كفر هربيت	30.	29.	d.
Ruines. (PHARBUSUS.)	Ruines de Horbéit.	هربيت	30.	29.	d.
Damyyn.	Damûin.	دميين	30.	30.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
Tell Mohammed.	تل محمد		30.	28.	d.
Kafr Hamádyn.	كفر حمادين		30.	31.	d.
Nemrout.	نمروط		30.	30.	d.
Challalou.	شاللو		30.	30.	d.
Abou-Kébyr.	ابو كبير		30.	29.	d.
Beny-A'yât.	بنى عياط		30.	29.	d.
Koufour Negoum.	كفور نجوم		30.	28.	d.
Sentiris.	سنتريس		30.	30.	d.
Kafr Souâqyeh.	كفر سواقيه		30.	30.	d.
Negoum.	نجوم		30.	28.	d.
Menyet el-Mokerrem.	منية المكورم		30.	30.	d.
G.' el-Chéïk.	جزيرة الشيخ		30.	30.	d.
Douâr Gehînéh.	دوار جهينه		30.	31.	d.
El-Ebneh.	الابنه		30.	31.	d.
Kafr el-Chéïk.	كفر الشيخ		30.	30.	d.
El-Rabây.	الرباى		30.	28.	d.
Souesy.	سوسى		30.	28.	d.
Kafr Cheykh A'ly.	كفر شيخ على		30.	29.	d.
Myt el-'Ezz.	مبة العز		30.	30.	d.
Chouân.	شوان		30.	31.	d.
N.' Hasb Allah.	نزلة حسب الله		30.	29.	d.
Faddâneh.	فدانه		30.	30.	d.

رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب	رقم الاسماء في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	
30.	31.	d.	كفر حاجى عمر	K. Hâggi 'Omar.	K. Hâggy O'mar.
30.	28.	d.	المجارسه	El-Hagârséh.	El-Hagârséh.
30.	30.	d.	فاقوس	Fâqous.	Fâqous, <sup>(Phacusa.)</sup> ruines.
30.	30.	d.	حدان	Hamadân.	Hamadân.
30.	29.	d.	البوها	El-Bouhâ.	El-Bouhâ.
30.	30.	d.	مجممل	Mogemmel.	Mogemmel.
30.	30.	d.	تل مندر	Tell Mender.	Tell Mender.
30.	30.	d.	البيروم	El-Beïroum.	El-Beyroum.
30.	31.	d.	اكباد غتاورة	Akiâd Gâtâouréh.	Ekyâd Ghatâoureh.
30.	30.	d.	العرين	El-'Arin.	El-A'ryn.
30.	29.	d.	ابو العيال	Abou-el-'Aïâl.	Abou el-A'yâl.
30.	28.	d.	كفر شيخ	K. Chéïk.	Kafr Cheykh.
30.	30.	d.	بنى سورف	Béni-Souref.	Beny-Souref.
30.	30.	d.	دهدمون	Dahdamouïn.	Dahdamoun.
30.	30.	d.	الصوه	Al-Souéh.	El-Soueh.
30.	28.	d.	خنيط	Chenit.	Chenyt.
30.	32.	d.	الحرام	El-Harâm.	El-Harâm.
30.	29.	d.	منشية ومنزلة رضوان	Menchîet et Men- zeleï Rodouân.	Menchyet et Men- zalet Rodouân.
30.	29.	d.	كفر ناطوره	K. Nâtoûrah.	Kafr Nâtourah.
30.	30.	d.	قصع	Qasaâ.	Qasa'.
30.	31.	d.	الحمادين	El-Hamâdin.	El-Hamâdyn.



الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبتراني	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبتراني	رقم الورقة في الأطلس الجبتراني	رقم الورقة في الأطلس الجبتراني	رقم الورقة في الأطلس الجبتراني
Cherqâouy.	Cherqâwi.	شرقاوى	30.	29.	d.
Ferrâyn.	Ferrâîn.	فراين	30.	37.	d.
Beny-Yousef.	Bênî-Iouçef.	بنى يوسف	30.	36.	d.
Abou-Sebet.	Aboû-Sebet.	أبو سبت	30.	38.	d.
Kafr Chenyt.	K. Chenît.	كفر عنيت	30.	37.	d.
Qantyr.	Qantîr.	قنطير	30.	37.	d.
SÂLHEYEH. (TACA- JARTA.)	SALHÎEH.	صالحية	30.	39.	d.
Nâtourah.	Nâtoûrah.	ناطوره	30.	40.	d.
Tengyt Qâtoueh.	Fengir Qâtawéh.	طنجير قاطوه	30.	37.	d.
El-Akhoueh.	El-A'kowéh.	الاخوه	30.	38.	d.
Samâkyn.	Samâkîn.	سماكين	30.	40.	d.
Samnâny.	Sammânî.	سماقي	30.	40.	d.
Kafr el-Betyoun.	K. el-Bétioûn.	كفر البتيون	30.	39.	d.
Kesour.	Keçoûr.	كسور	30.	37.	d.
Kafr el-Mechâyk.	K. el-Mechâîk.	كفر المشايخ	30.	8.	d.
Khalyg Moueys. T. (FLUVIUS TANITICUS.)	Kalîg Mouûs.	خليج موسى	30.	38.	d.
Ghazâly.	Gazâli.	غزالي	30.	2.	d.
Tell el-Hammâm.	Tell el-Hamâm.	تل الحمام	30.	38.	d.
Abou-Cheqouq.	Aboû-Cheqouq.	أبو شقوق	30.	40.	d.
Sourah.	Sourah.	سوره	30.	36.	d.
Bekârchy.	Békârchî.	بكارشي	30.	38.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
Kafr A'bdallah.	K. 'Abdallah.	كفر عبد الله	د.	37.	30.
Singâhâ.	Singâhâ.	سنگاهما	د.	37.	30.
El-Seneytah. (PIERRE-TAL.)	El-Senéïtah.	السنيطه	د.	38.	30.
Menâgât Hosseyn.	Menâgât Hasséïn.	مناجات حسين	د.	40.	30.
Zaharah.	Zaharah.	زهره	د.	38.	30.
Kafr Chyn.	K. Chîn.	كفر عين	د.	37.	30.
Cheykh Mykhâyî.	Chéïk Mîkâïl.	شيخ ميخايل	د.	40.	30.
Monâgyet A'bsy.	Monâgieï 'Absi.	مناجبة عيسى	د.	40.	30.
Monâgyet el-Ge-zâye.	Monâgieï el-Ge-zâïeh.	مناجبة الجزيه	د.	40.	30.
A'bdallah.	'Abdallah.	عبد الله	د.	37.	30.
Kâfr.	Kafr.	كفر	د.	37.	30.
Safar.	Safar.	سفر	د.	37.	30.
Zeydyn.	Zéïdîn.	زيدى	د.	37.	30.
Abou-Qahar, butte.	Abou-Qahar.	أبو قهر	د.	39.	30.
Canal de Sâlehyeh. T.	Canal de Sâlhîeh.		د.	39.	30.
El-Ouyoun.	El-Qâïouïn.	الويون	د.	40.	30.
Kafr Genât.	K. Genât.	كفر جنات	د.	37.	30.
Hânout.	Hânoût.	حانوت	د.	37.	30.
Kafr el-Gerâd.	K. el-Gérâd.	كفر الجراد	د.	37.	30.
Tell Râk el-Gharby	Tell Râk el-Garbî.	تل راك الغربى	د.	37.	30.
Lebâýdeh.	Lebâïdéh.	لبايد	د.	37.	30.

رقم الورقة في الأطلس السنغالي	رقم الورقة	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
30.	40.	d.	تل الزنين	Tell el-Zénin.	Tell el-Zenyn.
35.	5.	d.	تل راک الشرق	Tell Râk el-Chargî.	Tell Râk el-Chargy
35.	5.	d.	اللبايد	El-Lebâïdéh.	El-Lebâydeh.
35.	7.	d.	—————	Mañallêi el-Ga- nam.	Mehallet el-Ga- nam, butte de ruines.
35.	6.	d.	اتريف	Atrîf.	Atryf.
35.	8.	d.	أم معفين	Omm Maâfîn.	Omm Ma'fyn.
35.	8.	d.	سبع بنات	Sebaâ Benât.	Seba' Benât.
35.	8.	d.	—————	Tell Elatîeh.	Tell Elâtýeh.
35.	7.	d.	—————	Zâwâtîn.	Zâouâtyn, butte.
35.	6.	d.	—————	Abou-Serâie.	Abou-Seraye.
35.	7.	d.	كفر زنين	K. Zenéïn.	Kafr Zeneyn.
35.	8.	d.	تل الدقيق	Tell el-Deqîq.	Tell el-Deqyq.
35.	16.	d.	الممالك	El-Mamâlik.	El-Mamâlyk.
35.	15.	d.	سان	Ruines de Tanis ou Sân.	Sân, ruines. (Tanis.)
35.	15.	d.	الولد زهيري	El-Waled Zehêiréh.	El-Oualed Zeheyreh.
35.	15.	d.	كفر تل مقبيه	K. Tell Mennegîéh.	K. Tell Menegyeh.
35.	15.	d.	كفر المالكين	K. el-Mâlikin.	Kafr el-Mâlikyn.
35.	15.	d.	—————	Aouîlâd 'Amlit.	Aoulâd A'mlyt.
35.	16.	d.	تل الاب	Tell el-Ab.	Tell el-Ab.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى
<i>Saba' Byâr</i> [ les sept puits ].	<i>Sabbâa Biâr.</i>	سبع بيار	d.	10.	31.
<i>Myt Khamar.</i>	<i>Miï Kamar.</i>	ميت خر	d.	10.	31.
<i>Mouqfar ou Maoukel, ruines.</i>	<i>Mouqfar ou Maw-qel.</i>	موكل	d.	10.	31.
<i>Birket Temsâh. B.</i>	<i>Lac Temsâh.</i>	بركة تمساح	d.	11.	31.
<i>Byr Tyheh, puits.</i>	<i>Bîr Tihéh.</i>	بير تيهه	d.	12.	31.
<i>Byr Abou-Soghayr, puits.</i>	<i>Bîr Abou-Sogaïr.</i>	بير ابو صغير	d.	10.	31.
<i>Karâch.</i>	<i>Karâch, marais salans</i>	كراش	d.	19.	31.
<i>Byr Makhdal, puits.</i>	<i>Bîr Ma'kdal.</i>	بير محدل	d.	21.	31.
<i>Byr Abou-Rouq, puits</i>	<i>Bîr Abou-Rouq.</i>	بير ابو روق	d.	20.	31.
<i>Birket Ballâh. B.</i>	<i>Ballâh.</i>	بلاح	d.	27.	31.
<i>Râs el-Ballâh, partie de l'éiang.</i>	<i>Râs el-Ballâh.</i>	راس البلاح	d.	27.	31.
<i>Ruines. (See.)</i>	<i>Ruines.</i>	————	d.	27.	31.
<i>Byr el-ebn-Tofâleh, puits.</i>	<i>Bîr el-ebn-Tofâlêh.</i>	بير الابن طفاله	d.	25.	31.
<i>Gesr el-Qanâtîr.</i>	<i>Pont du Trésor, ou El-Qanâtîr.</i>	جسر القنطير	d.	35.	31.
<i>El-A'râs, puits.</i>	<i>El-'Arâs.</i>	العراس	d.	38.	31.
<i>A'yn el-Tarf. A'.</i>	<i>'Aïn el-Tarf.</i>	عين الطرف	d.	33.	31.
<i>A'yn el-Hammâm. A'.</i>	<i>'Aïn el-Hamâm.</i>	عين الحمام	d.	34.	31.

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب.
31. 33. d.		تل دىوانى	<i>Tell Debowân, ruines</i>	<i>Tell Debouda, ruines.</i>
31. 34. d.		تل دفينه	<i>Tell Dëfëinéh, ruines.</i>	<i>Tell Desfeyneh, ruins.</i> (DAPHNE.)
31. 34. d.		القلعه	<i>El-Qalâh.</i>	<i>El-Qala'h.</i>
31. 34. d.		بحر منصوره	<i>Bahar Mansourah.</i>	<i>Bahr Mansourah. T</i>
31. 33. d.		مشره حصه	<i>Mechrah Hesséh.</i>	<i>Mechrah Hesseh. T</i>
31. 33. d.		راس العدم	<i>Râs el-'Adim.</i>	<i>Râs el-A'dym.</i>
31. 33. d.		تل شونه	<i>Tell Choûnéh.</i>	<i>Tell Chouneh.</i>
31. 33. d.		_____	<i>Village ruiné.</i>	_____
31. 33. d.		تل شوه	<i>Tell Chowéh.</i>	<i>Tell Choueh.</i>
32. 18. d.		بئر مسوديه	<i>Bîr Meçoûdiâh.</i>	<i>Byr Mesoudyah,</i> puits.
32. 18. d.		العريش	<i>El-'Arîch.</i>	<i>El-A'rych. (RHINOCORURA.)</i>
32. 20. d.		خروب	<i>Karroûb.</i>	<i>Kharroub; puits.</i>
32. 30. d.		_____	<i>Étang d'eau-saumâtre</i>	_____
32. 11. d.		وادي العريش	<i>Wâdî el-'Arîch.</i>	<i>Ouâdy el-A'rych.</i> (TOBARIUS AEGYPTI.)
32. 30. d.		زلى	<i>Zâwî, village sous terre.</i>	<i>Zâouy.</i>
32. 40. d.		ريفه	<i>RÉFAH.</i>	<i>REYFAH. (RAPHA.)</i>
33. 1. d.		بحيره	<i>Béhêiréh.</i>	<i>Beheyrek, puits.</i>
33. 10. d.		بئر العبد	<i>Bîr el-'Abdou [puits de l'esclave].</i>	<i>Byr el-A'bd.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم دع نوع	رقم المخ	رقم اللوحة فى الأطلس الجغرافى
		جبال الجلس	d.	9.	33.
		بركة عيش	d.	14.	33.
		مسجة بردوال	d.	20.	33.
		راس الكسرون	d.	19.	33.
		راس ستراكى	d.	30.	33.
		بئر الدودار	d.	4.	34.
		قطيه	d.	8.	34.
		اقتاجيه	d.	8.	34.
		رمانه	d.	14.	34.
		عنب دياب	d.	15.	34.
		فارمه	d.	14.	34.
		تل الهر	d.	5.	34.
		تل الهرج	d.	10.	34.
		الحمريين	d.	9.	34.
		البليزه	d.	9.	34.
		Montagnes de Gels.			
		Ruines de Berkeï			
		Saba'kat Bardowâl,			
		Râs el - Kaçarouîn.			
		Râs Strakî.			
		Ruines.			
		Bîr el-Dowrédâr.			
		Qatîéh.			
		Oqtâhéh.			
		Rommânéh.			
		'Anb Diâb, ruines.			
		Ruines de Faramah.			
		Tell el-Her.			
		Fell el-Seherîg, ruines de Sethrum.			
		El-Hamrîn, ruines.			
		El-Belëizéh.			
		Gebâl el-Gels. G.			
		Birket A'yeh, ruines 'Aich.			
		Sabakhat Bardouâl.			
		(LACUS SIRBONIS.)			
		Râset-Kasaroun, cap.			
		(MONS CASTUS N. CASTO.)			
		Râs Straky, cap et ruines. (OSTRACINA.)			
		Ruines. (MACDOLUM.)			
		Byr el-Douedâr, puits.			
		QATYEH. (PENTA-SCHMONON.)			
		Oqtâhyeh, puits.			
		Rommânéh.			
		A'nb Dyâb. (GERBA.)			
		Fâramah. (CHARRIE CHARAZ.)			
		Tell el-Her. (LYCHNOS.)			
		Tell el-Seheryg, ruines (SETHRUM N. HERACLEUM.)			
		El-Hamryn, ruines.			
		El-Beleyzeh.			

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الوحدة في الأطلس الجغرافى	رقم الوحدة في الأطلس الجغرافى	رقم الوحدة في الأطلس الجغرافى
<i>Zahereh.</i>	<i>Zaheréh.</i>	زهرة	34.	9.	d.
<i>Fomm el-Tyneh.</i> ( <i>PELUSIACUM OSTIUM.</i> )	<i>Bouche de Finéh.</i>	فم الطينة	34.	12.	d.
<i>Ruines.</i>	<i>Château de Finéh,</i> <i>ruiné.</i>	قلع الطينة	34.	21.	d.
<i>Tyneh. (PELUSIUM.)</i>	<i>Ruines de Peluse.</i>	_____	34.	11.	i.
<i>Alouât.</i>	<i>Alouât.</i>	الوات	34.	18.	i.
<i>Râs.</i>	<i>Râs.</i>	راس	34.	17.	i.
<i>Râs el-Râgyeh, cap.</i>	<i>Râs el-Râgîeh.</i>	راس الراجيه	34.	17.	i.
<i>El-Maqbet.</i>	<i>El-Maqbêt.</i>	المقبة	34.	18.	i.
<i>Foin el-Omn Fâreg.</i> ( <i>TANITICUM OSTIUM.</i> )	<i>Bouche d'Om Fâ-reg.</i>	فم الام فارغ	34.	21.	d.
<b>مدينة المنصورة</b>					
<i>Tasfeh.</i>	<i>Fasfeh.</i>	طصفه	30.	10.	d.
<i>Menchyeh.</i>	<i>Menchiéh.</i>	منشيه	30.	10.	d.
<i>Kafr Menchyeh.</i>	<i>K. Menchiéh.</i>	كفر منشيه	30.	10.	d.
<i>El-Zamrounyeh.</i>	<i>El-Zamrouniéh.</i>	الزمرونية	30.	10.	d.
<i>Kafr Rageh.</i>	<i>K. Rageh.</i>	كفر رجب	30.	10.	d.
<i>Safeyn.</i>	<i>Safëin.</i>	صفين	30.	10.	d.
<i>El-Qeytoun.</i>	<i>El-Qeïtoûn.</i>	القيطون	30.	10.	d.
<i>Kafr Abou-Zeyd.</i>	<i>K. Abou-Zeïd.</i>	كفر ابو زيد	30.	10.	d.



الاسماء كما وردت في لسان الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجنترافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجنترافى	رقم الصفحة في الأطلس الجنترافى	رقم الصفحة في الأطلس الجنترافى	رقم الصفحة في الأطلس الجنترافى
Halleh.	Halléh.	هله	30.	10.	d.
El-A'tmyeh.	El-Àtmieh.	العقبيه	30.	10.	d.
Myt el-E'zz.	Miï el-'Ezz.	ميه العز	30.	10.	d.
Meseneh.	Meçenéh.	مسنه	30.	10.	d.
Chanbâret.	Chanbâret.	عنبارت	30.	10.	d.
Dychys.	Dichîs.	ديشيس	30.	18.	d.
Myt Ya'yeh.	Miï lâich.	ميه يعيش	30.	18.	d.
Douydeh.	Dowîdéh.	دويده	30.	19.	d.
Beroun.	Beroûn.	برون	30.	18.	d.
Sahragt. (NATHO.)	Sahragt.	صهرجت	30.	18.	d.
Beny-A'hâd.	Bénî-'Abâd.	بنى عباد	30.	18.	d.
Myt Ma'sarah.	Miï Maâsarah.	ميه معصره	30.	18.	d.
Myt Nâgy.	Miï Nâgî.	ميه ناجى	30.	18.	d.
Tehefent.	Téhéfent.	تهفنت	30.	19.	d.
Kafr Mokhdem.	K. Mo'kdem.	كفر مخدم	30.	19.	d.
Tell Mokhdem. (CYNO-POLIS.)	Tell Mokdem.	تل مخدم	30.	19.	d.
Kafr Abou-Gâma'.	K. Abou-Gâmâ.	كفر ابو جامع	30.	18.	d.
Kafr Myt Nâgy.	K. Miï Nâgî.	كفر ميه ناجى	30.	18.	d.
Koum el-Nour.	Koum el-Noûr.	كوم النور	30.	18.	d.
Dondéyt.	Dondéit.	دنديط	30.	18.	d.
Myt el-Fâtek.	Miï el-Fâtek.	ميت الفاتك	30.	18.	d.
Sentinây.	Sentinâï.	ستيناي	30.	18.	d.

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت في لوائح الأطلس المهنري	الاسماء كما ظهرت في لوائح الأطلس المهنري	الاسماء كما وردت في لوائح الكتاب
30.	18.	d. ميث غمر	MÎT GAMAR.	MYT GHAMAR.
30.	18.	d. بشلوس	Bachaloûs.	Bachalous.
30.	26.	d. دقدوس	Daqadoûs.	Daqadous.
30.	26.	d. كوم النور	Koûm el-Noûr.	Koum el-Nour.
30.	27.	d. كفر	Village.	Kafr.
30.	27.	d. حسان	Haçân.	Hasân.
30.	26.	d. منصوره	Mansourah.	Mansourah.
30.	28.	d. الطواحين	El-Fawâhin.	El-Taouâhyn.
30.	26.	d. كفر ابو لبن	K. Abou-Laben.	Kafr Abou-Laben.
30.	27.	d. شبرا صوره	Chobrâ Soûrah.	Chobrâ Sourah.
30.	26.	d. كفر سرنجه	K. Sarnagéh.	Kafr Sarnagéh
30.	26.	d. جوهري	Gawharî.	Gaouhary.
30.	28.	d. كفر عبده	K. 'Abdouéh.	Kafr A'bdoueh.
30.	26.	d. بشلي	Bechli.	Bechly.
30.	27.	d. الهوابه	El-Hawâber.	El-Haouâber. (80- 1122.)
30.	27.	d. كفر نعام	K. Naâmân.	Kafr Nâ mân
30.	26.	d. دماس	Damâs.	Damâs.
30.	26.	d. كفر تله	K. Teléh.	Kafr Teleh.
30.	25.	d. مية اشنه	Mîr Echnéh.	Myt Echneh.
30.	26.	d. بهيد	Behidéh.	Behydeh.
30.	36.	d. جيزه	Geméizéh.	Gemeyzeh.
30.	34.	d. فيشه	Fichéh.	Fycheh.

رقم القرية في الأطلس الجغرافي	رقم القرية في المرج	رقم القرية في الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	35.	d.	برمتوش	Beremtoûch.	Beremtouch.
30.	36.	d.	كفر سلمه	K. Salaméh.	Kafr Salameh.
30.	33.	d.	ميت دمسيس	Mît Demsîs.	Myt Demsys.
30.	34.	d.	كفر طنامل	K. Fonnâmel.	Kafr Tonnâmel.
30.	34.	d.	طنامل	Fonnâmel.	Tonnâmel.
30.	34.	d.	المنداره	El-Mandârah.	El-Mandârah.
30.	36.	d.	ابو قرامية	Abou-Qarâmîl.	Abou-Qarâmyt.
30.	35.	d.	الزراقي	El-Zarâqî.	El-Zarâqy.
30.	34.	d.	كفر منداره	K. Mandârah.	Kafr Mandârah.
30.	34.	d.	المنداره	Mandârah.	El-Mandârah.
30.	35.	d.	كفر طنبول	K. Fanboûl.	Kafr Tanboul.
30.	35.	d.	طنبول	Fanboûl.	Tanboul.
30.	34.	d.	مبة فضاله	Mît Fadâléh.	Myt Fadâleh.
30.	34.	d.	كفر محمود	K. Mahmoud.	Kafr Mahmoud.
30.	34.	d.	شيوه	Chiwéh.	Chyoueh.
30.	35.	d.	كفر دروه	K. Darouéh.	Kafr Daroueh.
30.	34.	d.	مبة معاند	Mît Mââned.	Myt Maâned.
30.	35.	d.	دروه	Darouéh.	Daroueh.
30.	34.	d.	شبرا ويش	Chobrá Wich.	Chobrá Ouyeh.
30.	34.	d.	مبة العبي	Mît el-'Amâ.	Myt el-Amâ.
30.	34.	d.	شنيسا العدا	Cheniçâ el-Gadâ.	Chenysâ el-Chadâ.
30.	37.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رتبه نقشه	رقم الطبع	رقم اللوحة في الطاهر البحرى
El-Beydah.	El-Béïdah.	البيضة	d.	37.	30.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	35.	30.
Myt Bezou.	Mit Bezou.	ميت بزو	d.	34.	30.
El-Hamâqât.	El-Hamâqât.	الحماقات	d.	34.	30.
Kafr Salâmyeh.	K. Salâmiéh.	كفر سلاميه	d.	34.	30.
El-Mengalah.	El-Mengalah.	المخيله	d.	36.	30.
Tell Tanboul. (LEON- TOPOLIS.)	Tell Tanboul.	تل طنبول	d.	36.	30.
Myt el-Ghorâb.	Mit el-Gorâb.	ميه الغراب	d.	3.	35.
Serneseh.	Serneçéh.	سرنسه	d.	2.	35.
Myt el-A'mry.	Mit el-'Amrî.	ميه العرى	d.	3.	35.
El-Gharâqah.	El-Garâqah.	الغراقه	d.	2.	35.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	3.	35.
Noub Taryf.	NouÛb Tarîf.	نوب طريف	d.	3.	35.
Cheneseh.	Cheneçéh.	شنه	d.	2.	35.
Myt Abou-l-Hâret.	Mit Abou-el-Hâret.	ميت ابو الحارت	d.	2.	35.
Abou-Dâoud.	Abou-Dâoud.	ابو داود	d.	4.	35.
Chenfâs.	Chenfâs.	شنفاص	d.	3.	35.
Myt el-A'rab.	Mit el-'Arab.	ميه العرب	d.	3.	35.
Singy.	Singî.	سغى	d.	2.	35.
El-Dyrys.	El-Dîris.	الديرىس	d.	2.	35.
Kafr el-Ghorâb.	K. el-Gorâb.	كفر الغراب	d.	3.	35.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	3.	35.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رسم بعض الرمز	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
El-Lebâydéh.	El-Lebâidéh.	اللبايد	d.	350 50
Mayeh.	Maïe.	ميه	d.	350 40
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	350 30
Kofour Sebâkh.	Kofoûr Sebâk.	كفور سباخ	d.	350 60
Boqtâres.	Boqtâres.	بقطارس	d.	350 20
Chobrâhour.	Chobrâhoûr.	شبراهور	d.	350 30
Tamaryeh.	Tamariéh.	تمريه	d.	350 40
El-Garrâh.	El-Garrâh.	الجراح	d.	350 20
El-Menchyeh.	El-Menchiéh.	المنشيه	d.	350 30
Kafr Chobrâhour.	K. Chobrâhoûr.	كفر شبراهور	d.	350 30
Tera'h Basserady.	Canai de Bassera- di.	ترعة بصردى	d.	350 30
Agâ.	Agâ.	اجا	d.	350 20
El-Robâ'y.	El-Rob'âï.	الرباعى	d.	350 40
Kafr el-Menchyeh.	K. el-Menchiéh.	كفر المنشيه	d.	350 30
Dyarb.	Diarb.	دير ب	d.	350 20
Gesr Senbellâouyn.	Digue de Senbellâ- win.	—————	d.	350 50
Gam. g.	Digue ruinée nom- mée Gam.	—————	d.	350 50
Zafar.	Zafar.	زفر	d.	350 50
El-Beydah.	El-Béïdah.	البيضة	d.	350 40

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الفهرست فى الأطلس الجغرافى
Dyrys.	Diris.	ديرىس	2.	d.	35.
Kafr Abrâch.	K. Abrâch.	كفر ابراش	7.	d.	35.
El-Bellouq.	El-Belloûq.	البلوق	2.	d.	35.
El-Menyeh.	El-Meniéh.	المنيه	1.	d.	35.
Cheneseh.	Cheneçéh.	شنسه	2.	d.	35.
Singyd.	Singîd.	سجيد	2.	d.	35.
Kafr el-Bouhâ.	K. el-Boûhâ.	كفر البوت	3.	d.	35.
El-Senbellâouyn.	El-Senbellâouÿn.	السنبلوين	5.	d.	35.
Talbent.	Talbint.	تلبنت	2.	d.	35.
Myt el-A'mry.	Miÿ el-'Amri.	مية العرى	2.	d.	35.
Chobrâ.	Chobrâ.	شبرا	3.	d.	35.
Chey'kh Emyr A'bdallah.	Chêïk Emîr 'Abdallah.	شيخ امير عبد الله	4.	d.	35.
Tmây el-Emdyd. (TAMUZA.)	Tmî el-EMDÎD.	تمى الامديد	4.	d.	35.
Sinbokht.	Sinbo'kt.	سنبخت	2.	d.	35.
Belgây.	Belgâi.	بلجى	3-11.	d.	35.
Naousâ el-Ghey't, ruins.	Naouçâ el-Geït.	نوسا الغيط	10.	d.	35.
Roum.	Roûm.	روم	12.	d.	35.
Telbâneh.	Telbânéh.	تلبانه	12.	d.	35.
Kafr Salakeh.	Kafr Salakéh.	كفر سلكه	10.	d.	35.

رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
35.	10.	d. مية نوسا الجري	Mīt Nouçâ el- Bahri.	Myt Nouçâ el- Bahry.
35.	10.	d. كفر شبوا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
35.	11.	d. الهواوشه	El-Hawâouchéh.	El-Haouâouchéh.
35.	11.	d. المنيه	El-Méniéh.	El-Menyeh.
35.	11.	d. مية قيرات	Mīt Qéirât.	Myt Qeyrât.
35.	11.	d. نقيطه	Noqéitah.	Noqeytah.
35.	10.	d. شنوبر	Chenawber.	Chenaouber.
35.	10.	d. كفر الشيخ	K. el-Chéïk.	Kafr el-Cheykh.
35.	11.	d. منية سندوب	Mimeï Sindouûb.	Mir.yet Sindoub.
35.	11.	d. شها	Chahâ.	Chahâ.
35.	10.	d. أويش	Awich.	Aouych.
35.	11.	d. جدين	Gedaïdéh.	Gedaydeh.
35.	11.	d. برقنقس	Barqnaqs.	Barqnaqs.
35.	12.	d. دبو عوام	Debou 'Awâm.	Debou A'ouâm.
35.	11.	d. سندوب	Sindouûb.	Sindoub.
35.	11.	d. سلنت	Sellent.	Sellent. <small>(LYCOPOLIS dans le voisinage.)</small>
35.	11.	d. مية كيرون	Mīt Kîroun.	Myt Kyroun.
35.	12.	d. مية عزون	Mīt 'Azzoûn.	Myt A'zzoun.
35.	12.	d. الخليج	El-Kalig.	El-Khalyg.
35.	13.	d. طتاح	Fannâh.	Tannâh.
35.	11.	d. مية السارم	Mīt el-Sârem.	Myt el-Sârem.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
El-Koum.	El-Koum.	الكوم	350.	12.	d.
Kafr el-Mâlikîn.	K. el-Mâlikîn.	كفر المالكين	350.	15.	d.
Myt Souyd.	Mît Souïd.	مبة سويد	350.	13.	d.
Myt Bedr Khamys.	Mît Badr 'Kamîs.	مبة بدر خميس	350.	10.	i.
Kafr Sindoub.	K. Sindoûb.	كفر سندوب	350.	11.	d.
Chobrá.	Chobrá.	شبرا	350.	12.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	350.	10.	d.
Myt Khamys.	Mît 'Kamîs.	مبة خميس	350.	10.	d.
MANSOURAH.	MANSOÛRAH.	منصورة	350.	11.	d.
Astenhâie.	Astenhâie.	استنهاي	350.	12.	d.
Tora'h Tannâ. T.	Torâ Tannâ.	ترعة طنا	350.	12.	d.
Myt 'A'ly.	Mît 'Alî.	مبة على	350.	11.	d.
Beddyn.	Beddîn.	بدين	350.	12.	d.
Tell el-Debleh. (Dros- polls.)	TELL EL-DÉBELÉH	تل الدبله	350.	13.	d.
El-Zeybleh.	El-Zéïbléh.	الزيبله	350.	14.	d.
Butte de ruines.	Ruines.	بركة الدقهليه	350.	15.	d.
Birket el-Daqheiyeh (étang et plaine).	PLAINE DE DAQ- HÉLÎÉH.	بركة الدقهليه	350.	14.	d.
Kafr Cheykh.	K. Chéïk.	كفر شيخ	350.	11.	d.
Kafr Zaharât.	K. Zaharât.	كفر زهرات	350.	11.	d.
Danâbiq.	Danâbiq.	دنابيق	350.	11.	d.
Gedyleh.	Gedîléh.	جديله	350.	11.	d.



رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في المجلد	رقم الصفحة في المجلد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
35.	19.	d.	كفر قلنجيل	K. Qalengil.	Kafr Qalengyl.
35.	19.	d.	سلمون	Salamoun.	Salamoun.
35.	21.	d.	مبة طريف	Mît Farîf.	Myt Taryf.
35.	19.	d.	مبة مزاح	Mîi Mezâh.	Myt Mezâh.
35.	19.	d.	مبة فاتك	Mît Fâtek.	Myt Fâtek.
35.	21.	d.	ديرب	Dîarb.	Dyarb.
35.	20.	d.	محلة دمنه	Mahalleî Dimnah.	Mehallet Dimnah.
35.	19.	d.	الريدانية	El-Ridâniéh.	El-Ryðânyeh.
35.	20.	d.	المنية محلة دمنه	El-Meniêi Mahal- leî Dimnah.	El-Minyet Mehal- let Dimnah.
35.	19.	d.	الحيارية	El-Kîârîéh.	El-Khyârîyeh.
35.	20.	d.	شوها	Chouhâ.	Chouhâ.
35.	20.	d.	الزعفراني	El-Zaâfrânî.	El-Za'frâny.
35.	20.	d.	عبد المومن	'Abd el-Mouûmen.	A'bd el-Moumen.
35.	20.	d.	مبة ظافر	Mît Dâfer.	Myt Dâfer.
35.	20.	d.	جزيرة	Gézireî.	Gezyret.
35.	20.	d.	مبة كونه	Mîi Kouneh.	Myt Kouneh.
35.	21.	d.	مبة العرايا	Mît el-A'râiâ.	Myt el-A'râyâ.
35.	20.	d.	دموه	Demouéh.	Demoueh.
35.	21.	d.	مبة شراف	Mît Cherâf.	Myt Cherâf.
35.	20.	d.	كفر القباب	K. el-Qebâb.	Kafr el-Qebâb.
35.	20.	d.	قبا ب صغرا	Qebâb Sogarâ.	Qebâb Sogharâ.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى	رقم الصفحة	رقم الورقة
El-Bâbeyn.	El-Bâbéïn.	البابين	35.	22.	d.
Achmoun. (MENDJ.)	Achmoûn.	أشمون	35.	21.	d.
Tora'h Achmoun, T., BRANCHE MENDÉSIENNE.	Canal d'Achmoûn où Mansouûrah.	ترعة أشمون	35.	21.	d.
El-Qebâb Ouehe- chéh.	El-Qebâb Wehe- chéh.	القباب وحشه	35.	20.	d.
Dekernes.	Dekernès.	دكرنس	35.	21.	d.
Myt Halloug.	Mît Malloûg.	ميتة خلوج	35.	21.	d.
Myt el-Soudân.	Mît el-Soudân.	ميتة السودان	35.	21.	d.
Monâ Ghoseyn.	Monâ Goséïn.	منا غمسين	35.	21.	d.
Kafr el-Bezou.	K. el-Bezou.	كفر البزو	35.	20.	d.
Bedâléh.	Bedâléh.	بداله	35.	19.	d.
Myt el-Nahâl.	Mît el-Nahâl.	ميتة النحال	35.	20.	d.
El-Minyet.	El-Menîéh.	المنيه	35.	19.	d.
El-Senâsféh.	El-Senâsféh.	السناسفه	35.	20.	d.
Demigelt.	Demigelt.	دمجلت	35.	20.	d.
El-Qeloubyeh.	El-Qelouûbiéh.	القلوبيه	35.	20.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	35.	20.	d.
El-Ma'mneh.	El-Maâmnéh.	المعنه	35.	21.	d.
Kafr A'byd.	K. 'Abîd.	كفر عبيد	35.	21.	d.
Myt Hadyd.	Mît Hadîd.	ميتة حديد	36.	21.	d.
Baramoun.	Baramoûn.	برمون	35.	19.	d.

رقم القرية في الأطلس المصري	رقم القرية في البحر	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
350. 21. d.		دراكسه	Darâkseh.	Darâkseh.
350. 22. d.		الحلوة	El-Halawei.	El-Halâouet.
350. 21. d.		المنيه مية عاصم	El-Minchiéh Mît 'Asem.	El-Menchyeh Myt A'âsem.
350. 20. d.		كفر ابو نصر	K. Abou-Nasr.	Kafr Abou-Nasr.
350. 21. d.		ميت النصارى	Mît el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
350. 22. d.		مية عاصم	Mît 'Asem.	Myt A'âsem.
350. 22. d.		حلوة السهو	Halâwêi el-Sehou.	Halâouet el-Sehou.
350. 21. d.		مية طاهر	Mît Tâher.	Myt Tâher.
350. 22. d.		كفر ابو زكري	K. Abou-Zekrî.	Kafr Abou-Zekry.
350. 19. d.		كفر برمون	K. Baramoun.	Kafr Baramoun.
350. 19. d.		كفر بداوه	K. el-Bedâwéh.	Kafr el-Bedâoueh.
350. 20. d.		نجيره	Négiréh.	Negyreh.
350. 22. d.		كفر فنيس	K. Fenîs.	Kafr Fenys.
350. 22. d.		كفر اعلام	K. Aâllâm.	Kafr A'llâm.
350. 22. d.		بلتاج	Beltâg.	Beltâg.
350. 22. d.		البسلوله	El-BalSoulêh.	El-Balsouleh.
350. 21. d.		مية دمنى	Mît Dimnâ.	Myt Dimnâ.
350. 28. d.		بداوه	Bedâwéh.	Bedâoueh.
350. 28. d.		ترانى	Terrânis.	Terrânis.
350. 30. d.		مية القمص	Mît el-Qommos.	Myt el-Qommos.
350. 31. d.		كفر	Village.	Kafr.

رقم البلد في الكتاب	رقم البلد في الكتاب	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي
350	350	d.	Berinbâl el-Kebî- réh.	برينبال الكبيره
350	350	d.	El-Kordi.	الكردى
350	350	d.	Selseleh.	سلسله
350	350	d.	Méchrif.	مشرىف
350	350	d.	El-Bosrât.	البراط
350	350	d.	K. el-Gedid.	كفر الجديد
350	350	d.	Mîr Marâgéh.	ميه مرآجه
350	350	d.	Gemâliéh ou Gemî- léh.	جليه
350	350	d.	Canal de Gemî- léh.	—————
350	350	d.	Canal de Gemî- léh.	—————
مدينة دسايط				
350	170	g.	Abestoû.	أبستو
350	180	g.	K. el-Hesséh.	كفر الحسه
350	180	g.	K. Nabaroûéh.	كفر نابرويه
350	190	g.	K. Behoût.	كفر البهوت
350	190	g.	Mîr 'Antar.	ميه عنتر
350	180	g.	El-Deroûtéin.	الدروتين
350	170	g.	Tiréh.	طيره
350	190	g.	Cherânqâs.	شرانقاس

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الفرقة فى الأطلس الجغرافى
Dyryn.	Dirin.	ديريين	g.	18.	35.
Nabaroueh.	Nabaroûéh.	نبروه	g.	18.	35.
Kafr el-A'rab.	K. el-Ârab.	كفر العرب	g.	19.	35.
El-Hâmyn.	El-Hâmîn.	الحامين	g.	18.	35.
Kafr Geneyneh.	K. Genînéh.	كفر جنينه	g.	19.	35.
Nekeh.	Nekéh.	نكه	g.	18.	35.
El-Menyl.	El-Menîel.	المنيل	g.	19.	35.
TaouyletBaramoun	Tawileî Baramoûn.	طويلة برمون	g.	19.	35.
El-Berouteyn.	El-Deroûtéîn.	البروتين	g.	18.	35.
Tora'h Nabaroueh. T.	CANAL DE NABA- ROUËH.	ترعة نبروه	g.	18.	35.
Nechâ.	Nechâ.	نشا	g.	18.	35.
Demrou.	Demroû.	دمرو	g.	18.	35.
Monâkhleh.	Monâkléh.	مناخلة	g.	19.	35.
Tybet.	Tîbeî.	طيبة	g.	18.	35.
Kafr Nechâ.	K. Nechâ.	كفر نشا	g.	18.	35.
Kafr Behout.	K. Behout.	كفر بهوت	g.	18.	35.
Tabellouhâ.	Tabellouhâ.	طبلوها	g.	18.	35.
Kafr Kattâmeh.	K. Kattâméh.	كفر كاتامه	g.	19.	35.
Dyâst.	Dîâst.	دياسط	g.	19.	35.
Myt Zonqor.	Mîl Zonqor.	مية زنقر	g.	19.	35.
Kafr Tabellouhâ.	K. Tabellouhâ.	كفر طبلوها	g.	18. 26.	35.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة	رقم الطبعة	رقم الطبعة في الجزء
Batrah.	Batrah.	بطرة	g.	27.	35.
Behout.	Béhouî.	بھوت	g.	26.	35.
Bousât el-Nosârâ.	Bouçat el-Nosârâ.	بوساط النصارى	g.	27.	35.
Kafr el-Hatabeh.	K. el-Hatabéh.	كفر الخطيبه	g.	28.	35.
Kafr Demillâch.	K. Demillâch.	كفر دملاش	g.	28.	35.
Mehallet Michâq.	Maħalleî Michâq.	محلة مشاق	d.	28.	35.
Bousât Kerym el-Dyn.	Boçât Kerîm el-dîn.	بساط كريم الدين	d.	28.	35.
Begylât.	Begilât.	بجيلات	d.	29.	35.
Kafr.	Village.	كفر	d.	29.	35.
Kafr Dabousy.	K. Dabouçî.	كفر ديوسى	g.	28.	35.
Châramsâh.	Châramsâh.	شارمه	d.	29.	35.
El-Mahasen.	El-Mahaçen.	الحسن	d.	24.	35.
Tâymeh.	Tâîmeh.	طايه	d.	24.	35.
El-Mohamdy, r. <sup>(1)</sup>	El-Mohamdi.	الحمدى	d.	24.	35.
K. el-Cherâýdeh, r.	Kafr el-Cherâîdéh.	كفر الشرايد	d.	24.	35.
Sedâýdeh, r.	Sedâîdéh.	سدايد	d.	24.	35.
El-Mechâmchy, r.	El-Mechâmchî.	المشامشى	d.	24.	35.
Cherâýd, r., deux positions.	Cherâîd.	شرايد	d.	24.	35.
Aoulâd Hennen.	Aoulâd Hennéh.	اولاد حنه	d.	24.	35.

رقم الوجه في الكتاب	رقم الوجه في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
35. 24. d.		الغريسات	El-Ferîçât.	<i>El-Ferysât, r.</i>
35. 23. d.		خرايه	Karâbah.	Kharâbeh.
35. 24. d.		مشايح	Mechâîk.	Mechâykh.
35. 24. d.		الفهادى	El-Fahâdî.	El-Fahâdy.
35. 24. d.		الغريسات	El-Ferîçât.	El-Ferysât.
35. 24. d.		اولاد حنين	Aoûlâd Monéîn.	Aoulâd Honeyn.
35. 24. d.		كفر بحر البلاد	K. Baħar el-Belâd.	Kafr Bahr el-Belâd.
35. 24. d.		النزله	El-Nezléh.	<i>El-Nazleh, r.</i>
35. 24. d.		اولاد باى	Aoûlâd Bânî.	Aoulâd Bány.
35. 24. d.		اولاد عصفور	Aoûlâd 'Asfour.	Aoulâd A'sfour.
35. 23. d.		فريسات جديده	Ferîçât Gedidéh.	Ferysât Gedydeh.
35. 32. d.		الحمارنه	El-Hamârnéh.	El-Hamârneh.
35. 32. d.		البرايه	El-Bérâîreh.	El-Berâyreh.
35. 32. d.		اولاد القزاق	Aoûlâd el-Qazâk.	Aoulâd el-Qazâk.
35. 32. d.		القنائله	El-Qatâîléh.	El-Qatâyleh.
35. 31. d.		ميه حضر	Mîr Heder.	Myt Heder.
35. 32. d.		اولاد احمد	Aoûlâd Ahmed.	Aoulâd Ahmed.
35. 32. d.		اولاد سرج	Aoûlâd Serg.	Aoulâd Serg.
35. 32. d.		المنزله	EL-MENZALÉH.	EL - MENZALEH. (PANOPHYSS.)
35. 32. d.		تعلى	Ta'lbî.	Ta'lby.
35. 32. d.		طوايره	Fawâbréh.	Taouâbreh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Qarâmsy.	Qarâmsî.	قرامسى	d. 32.	35.
Aoulâd Serag.	Aoulâd Serag.	_____	d. 32.	35.
Cheykh Nasr.	<i>Chéïk Nasr.</i>	_____	d. 32.	35.
El-A'sâfyr ou Sâfyr.	El-'Asâfer ou Sâfir.	العصافير	d. 32.	35.
E'zbet Elf.	*Ezbeï Elf.	عزبة الف	d. 32.	35.
Aoulâd Nour.	Aoulâd Nouîr.	اولاد نور	d. 32.	35.
Aoulâd A'lem.	Aoulâd 'Alem.	اولاد علم	d. 32.	35.
El-Deyr.	El-Déïr.	الدير	d. 32.	35.
El-Berchlât.	El-Berchlât.	البرشات	d. 32.	35.
El-Gâtach.	El-Gâtach.	الجاتش	d. 32.	35.
Châmamléh.	Châmamléh.	شاممله	d. 32.	35.
Aoulâd Nasr.	Aoulâd Nasr.	اولاد نصر	d. 32.	35.
<i>Barâsneh, ruiné.</i>	<i>Barâsneh.</i>	براسنه	d. 32.	35.
El-A'dgyreh.	El-'Adgîreh.	العدجيره	d. 32.	35.
Kachâchéh.	Kachâchéh.	كشاهه	d. 32.	35.
Ahmedyeh.	Ahmediéh.	احمدية	d. 32.	35.
El-Ouheybeh.	El-Oûhéïbeh.	الوحيبه	d. 32.	35.
Châ'roueh.	Châarowéh.	شاعروه	d. 32.	35.
<i>Cheykh el-Hammâm.</i>	<i>Chéïk el-Hammâm</i>	شيخ الحمام	i. 31.	35.
<i>Cheykh Mohammed.</i>	<i>Chéïk Moïhammed</i>	شيخ محمد	d. 32.	35.
Cheboul.	Cheboûl.	شبول	d. 32.	35.
El-Nesâymeh.	El-Neçâïméh.	النسايه	d. 32.	35.



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رمز المربع	رقم	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
El-Roudah.	El-Rawḍah.	الروضه	d.	32.	35.
Nebyleh.	Nébîlêh.	نبيله	d.	32.	35.
<sup>(PAPRÉMIS.)</sup> Cheykh Nebyleh.	Chéïk Nébîlêh.	شيخ نبيله	d.	32.	35.
Atrybêh.	Atribêh.	اطريبه	î.	32.	35.
Cherbyn.	Cherbîn.	شروبين	g.	28.	35.
Dengouâye.	Dengouâïe.	دنجواى	g.	28.	35.
Kafr el-Za'ter.	K. el-Zaâter.	كفر الزعتر	d.	29.	35.
El-Ahmedyeh.	El-Ahmedîeh.	الحمدية	d.	29.	35.
Sendyleh.	Sendilêh.	سنديله	g.	27.	35.
K. Cheykh A'tyeh.	K. Chéïk 'Atiêh.	كفر شيخ عطيه	g.	29.	35.
Myt el-Khaouly.	Mît el-Kawli.	ميه الخولى	d.	29.	35.
Belqâs.	Belqâs.	بلقاس	g.	26.	35.
El-Ma'sarah.	El-Maâsarah.	المعصره	(h)	26.	35.
El-Zarqah.	El-Zarqah.	الزرقة	d.	29.	35.
El-Hasâs.	El-Hasâs.	الحساس	g.	29.	35.
El-Dahâryeh.	El-Ḍahâriêh.	الضهاريه	g.	29.	35.
El-Ma'sarah.	El-Maâsarah.	المعصره	d.	29.	35.
K. Torâ'h el-Gedyd.	K. Torâ el-Gédîd.	كفر ترع الجديد	g.	29.	35.

١ - لم نشر بعلامه الضفه - فى داخل الدلتا - إلا للأماكن التى تقع على بعد الفرسخين تقريبا ، أو التى إلى الغرب من فرع دمياط ، أو الشرق من فرع رشيد .

أما بالنسبة للأماكن الواقعة إلى الشرق من الفرع الأول ، وتلك الواقعة إلى الغرب من الفرع الثانى ، فقد أشرنا إليها - كما هو متباد - بحرفى g,d على التوالى ، كما أشرنا إلى المسافة التى تفصلها عن فوهى النيل .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم	رقم	رقم
<i>El-Efchek.</i>	<i>El-Efchéh.</i>	الاخنة	35.	31.	i.
<i>Gemylek.</i>	<i>Gemlléh.</i>	جيله	35.	31.	d.
<i>Serou.</i>	<i>Serou.</i>	سرو	35.	29.	d.
<i>A'mry.</i>	<i>'Amri.</i>	عمري	35.	40.	i.
<i>El-Za'geh.</i>	<i>El-Za'géh.</i>	الزعيه	35.	39.	i.
<i>El-Genyseh.</i>	<i>El-Genitéh.</i>	الجنيسه	35.	39.	i.
<i>K. Torà'h el-Qadym.</i>	<i>K. Torà el-Qadim.</i>	كفر تورع القدم	35.	37.	g.
<i>Ràs el-Khalyg.</i>	<i>Ràs el-'Kalig.</i>	راس الخليج	35.	37.	g.
<i>Tell Kâchef, santon.</i>	<i>Tell Kâchef.</i>	تل كاشف	35.	37.	d.
<i>Birket Serou. B.</i>	<i>Birkei Seroû.</i>	بركة سرو	35.	38.	d.
<i>Daqas.</i>	<i>Daqas.</i>	دقاس	35.	37.	g.
<i>K. Deqhâlah, ruines</i>	<i>K. Deqhâlah.</i>	كفر دقهالاه	35.	37.	d.
<i>El-'Qara'.</i>	<i>El-Qaraâ.</i>	القرع	35.	39.	i.
<i>El-Deyrah.</i>	<i>El-Dêirah.</i>	الديره	35.	39.	i.
<i>Donâr el-Behâym.</i>	<i>Dowâr el-Behâim.</i>	دوار البهام	35.	37.	g.
<i>Gebel el- Houry, grande butte.</i>	<i>Gebel el-Houiriéh.</i>	جبل الحورى	35.	36.	g.
<i>El-Berychych.</i>	<i>El-Berichieh.</i>	البريشيه	35.	37.	d.
<i>Dimyet el-Rozz.</i>	<i>Dimiet el-Rozz.</i>	دمية الرز	35.	40.	i.
<i>Ràs Qara'.</i>	<i>Ràs Qaraâ.</i>	راس قوع	35.	39.	d.
<i>El-Heroun.</i>	<i>El-Héroûn.</i>	الحرون	35.	40.	i.
<i>Kafr el-Saouâlem.</i>	<i>K. el-Sawâlem.</i>	كفر السوام	35.	37.	g.

رقم القرية في الأطلس القديم	رقم القرية في الأطلس الحديث	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
350	370	d. شيخ عباس	Chéïk 'Abbâs.	Cheykh A'bbâs.
350	390	i. الهوارشة	El-Haouâouchéh.	El-Haouâoucheh.
350	390	i. الكبيره	El-Kebîrêh.	El-Kebyrêh.
350	370	g. مية ابو غالب الكبير	Mîr Abou-Gâleb el- Kebîr.	Myt Abou-Ghâleb el-Kebyr.
350	370	g. كفر مية ابو غالب	Kafr Mîr Abou-Gâ- leb.	Kafr Myt Abou- Ghâleb.
350	370	d. كفر شنوى	K. Chenawî.	Kafr Chenaouy.
350	380	d. كفر	Village.	Kafr.
350	380	i. دمولين	Demoûlin.	Demoulyn, ruines.
350	370	i. البصرله	El-Basarlêh.	El-Basarleh.
350	400	i. شيخ العزابي	Chéïk el-'Ezzâbî.	Cheykh el-'E'zzâby.
350	370	d. كفر العرب	K. el-'Arâb.	Kafr el-A'râb.
350	380	d. شيخ معلا	Chéïk Maâlâ.	Cheykh Ma'lâ.
350	370	g. كفر ابو سعيد	K. Abou-Sâïd.	Kafr Abou-Sa'yd.
350	390	i. سرجه	Sirgêh.	Sirgeh.
350	400	i. مقطع العراقلى	Maqtâa el-'Arâqâs.	Maqta' el-A'râqâs.
350	390	i. الزرقق	El-Ziqziq.	El-Ziqziq.
350	390	i. العرون	El-Heroûn.	El-Heroun.
350	370	g. كفر مناسله	K. Monâslêh.	Kafr Monâsleh.
350	400	i. المنجله	El-Mangalah.	El-Mangalah.
350	380	d. عزبة الحاجى	'Ezbei el-Hâggi.	Ezbet el-Hâggy.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Sahâryeh.	Sahâriéh.	سحارية	35.	38.	d.
Aoulâd Dyâmour.	Aoulâd Diâmoû.	لولاد ديامو	35.	39.	i.
FÂRESKOUR.	FÂRESKOÛR.	فارسكور	35.	38.	d.
El-Haouânyeh.	El-Hawâniéh.	الحوانيه	35.	38.	d.
K. el-Haouânyeh.	K. el-Hawâniéh..	كفر الحوانيه	35.	38.	d.
Tannah.	Fannah.	_____	35.	38.	d.
Cheheh.	Chehéh.	شهه	41.	8.	i.
El-Mangalah.	El-Mengalah.	المخله	41.	8.	i.
El-Qarâ Ouâdy.	El-Qarâ Wâdi.	القرأ وادى	41.	7.	i.
El-Hachmeh.	El-Hachméh.	الهشمه	41.	8.	i.
Tannah.	Fannah.	طناح	41.	6.	d.
Kafr Behâdmeh.	K. Behâdméh.	كفر بهلامه	41.	6.	d.
Kafr Solymân.	K. Solimân.	كفر سليمان	41.	6.	g.
A'ycheh.	Aïchéh.	عيشه	41.	8.	i.
El-Farchy.	El-Farchi.	الفرشى	41.	8.	i.
El-Maqtoua'.	El-Maqtouâ.	المقطوع	41.	7.	i.
Naggâreyn.	Naggâréin.	نجارين	41.	6.	d.
Dahrah.	Dahrah.	دهره	41.	6.	d.
Abou-Hedeyr.	Abou-Hedéir.	ابو حشير	41.	7.	i.
Selmyeh.	Selmiéh.	سلميه	41.	6.	d.
El-Eheydyeh.	El-Ehéidiéh.	الاheidيه	41.	6.	d.
Kafr Chyoueh.	K. Chiouéh.	كفر شيوه	41.	6.	d.

رقم الفرقة في الأطلس الغربي	رقم الفرقة في الأطلس الشرقي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي
41.	7. d.	Gesséh.	جسه	
41.	8. i.	<i>El-Mellâlyeh.</i>	الملايه	
41.	8. i.	<i>Râs el-Hamâr.</i>	راس الحمار	
41.	8. d.	<i>Chèïk Bourdâdî.</i>	شيخ بعدادي	
41.	6. d.	El-Helfeh.	ال Helfeh	
41.	8. d.	<i>Fom el-Kouç.</i>	فم الكوز	
41.	6. d.	Dâr.	دار	
41.	5. g.	K. Abou-Iouçef.	كفر ابو يوسف	
41.	6. d.	Dâr.	دار	
41.	6. d.	*Ezbeï el-Kelâm.	عزبة الكلام	
41.	6. d.	Hawrânî.	حوراني	
41.	6. d.	Aouîlâd Hammâm.	اولاد حمام	
41.	6. d.	*Ezbeï Ionel ou Is- maël.	عزبة ينل	
41.	6. d.	Herséh.	هرسه	
41.	6. d.	Ali-Ahmed.	علي احمد	
41.	8. i.	Saharah.	سهره	
41.	6. d.	Ast.	است	
41.	6. d.	El-Manâwîeh.	المنابيه	
41.	6. d.	Ezbeï el-Reîséh.	عزبة الريسه	
41.	7. d.	<i>Râs Fawâleh.</i>	راس فوالاه	
41.	6. d.	El-Bostân.	البستان	
		Gesseh.		
		<i>El-Mellâlyeh.</i>		
		<i>Râs el-Hamâr.</i>		
		<i>Chèïk Boughdâdy.</i>		
		El-Helfeh.		
		<i>Fom el-Kouç.</i>		
		Dâr.		
		Kafr Abou-Yousef.		
		Dâr.		
		E'zbet el-Kelâm.		
		Hourâny.		
		Aoulâd Hammâm.		
		E'zbet Yonel ou Is- ma'yl.		
		Herseh.		
		A'ly Ahmed.		
		Saharah.		
		Ast.		
		El-Manâouyeh.		
		E'zbet el-Reyseh.		
		<i>Râs Faouâleh.</i>		
		El-Bostân.		

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة الطبع	رقم صفحة المخطوط
Douâr el-Salâmeh.	Dowâr el-Salâmeh.	دوار السلامه	6. d.	41.
Syâleh.	Siâlêh.	حياله	7. d.	41.
Kafr Atbyh.	K. Atbîh.	كفر اتبيح	6. d.	41.
El-Adlâh ou Adlyeh	El-Adlâh ou Adliêh.	الادل	6. d.	41.
Cheykh <sup>(١)</sup> .	Chéïk.	شيخ	7. d.	41.
G. I. Saharah.	G. I. Saharah.	جزيرة سهرة	8. i.	41.
Hesâb el-Kâchef.	Heçâb el-Kâchef.	حساب الكاشف	6. d.	41.
Nakâry.	Nakâri.	نكارى	7. d.	41.
El-Batykh.	El-Batîk.	البطح	6. d.	41.
El-Aoueyn.	El-Awéin.	الاورين	7. d.	41.
El-Cho'arah.	El-Choârah.	الشعره	6. d.	41.
Tourevtâh.	Tourentâh.	توريتاه	6. d.	41.
Dabâry.	Dabâri.	دبارى	7. d.	41.
Daharet el-Dyâb. (BUCOLIA.)	Daharet el-Diâb.	ظهرة الدياب	8. d.	41.
El-Nedy.	El-Nédi.	الندى	7. d.	41.
El-Minyeh.	El-Miniêh.	المنيه	7. d.	41.
El-Nosârah.	El-Nosârah.	النصاره	7. d.	41.
Semennâouyeh.	Semenâwîêh.	سمنأويه	8. i.	41.
Cheykh Chattah.	Chéïk Chattah.	شيخ شطه	7. d.	41.

١ - تضم نواحي دماط عددا كبيرا من الكفور باللغة الصغر ، مثل كفر « الشيخ » . ويجب ألا ندرج هذه الكفور ضمن القرى المنتشرة في مصر السفلى .

رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
41.	7.	d.	دمياط	DOMÎÂt ou DA- MIETTE.	DOMYÂT ou DA- MIETTE. (TAMIAHIS.)
41.	6.	g.	السنانية	El-Senânîeh.	El-Senânyeh.
41.	8.	î.	الانجليف	El-Engelf.	El-Engelf.
41.	16.	î.	الشخ موسى	El-Ché'îk Mouçä.	El-Cheykh Mousä.
41.	14.	d.	الريه	El-Raiëh.	El-Rayeh.
41.	16.	î.	جزيرة مدوره	G. <sup>1</sup> Medaou'rah.	G. <sup>1</sup> Medaourah.
41.	15.	d.	عزبة اللحم	*Ezbeï Ellaham.	E'zbet Ellaham.
41.	15.	d.	البيج	El-Bahabah.	El-Bahabah.
41.	15.	d.	عزبة طواله	*Ezbeï Fawâlêh.	E'zbet Taouâleh.
41.	16.	d.	الملياه	El-Méliâh.	El-Melyâh.
41.	15.	d.	البريه	El-Berriëh.	El-Berryeh.
41.	15.	î.	جزيرة طويل	G. <sup>1</sup> Fawîl.	G. <sup>1</sup> Taouyl.
41.	16.	d.	اليهوديه	El-Ihou'diëh.	El-Yhoudyeh.
41.	15.	î.	اولاد الحل	Aoulâd el-Hell.	Aoulâd el-Hell.
41.	15.	d.	عزبة البرج	*Ezbeï el-Borg ou Lesbé.	E'zbet el-Borg 'ou Lesbè, et fort.
41.	15.	d.	طرف	Ruines.	
41.	15.	d.	ثميم	Tarfêh.	Tarfêh.
41.	15.	d.	برج البغاز	Cheméit.	Chemeyt.
41.	13.	g.		Tour du Delta ou du Bogâz.	Borg el-Boghâz.

رقم الفرقة في الأحرف الفرنسية	رقم الفرقة	رقم الفرقة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
41.	23.	d.	الزلق	<i>El-Zalaâ.</i>	<i>El-Zala'.</i>
41.	23.	g.	بغاز دمياط	<i>Bogâz de Damieue.</i>	<i>Boghâz Domyât. (OSTIUM PHATMETICUM, vel BUCOLICUM.)</i>
41.	23.	g.	برج البغافه	<i>Tour du Bogâfêh et</i> <i>mosquée ruinée.</i>	<i>Borg el-Boghâfêh.</i>
34.	17.	î.	الرقه	<i>El-Raffêh.</i>	<i>El-Raffeh.</i>
34.	19.	î.	كوم رملاده	<i>Koum Româdêh.</i>	<i>Koum Româdeh.</i>
34.	25.	î.	القرع	<i>El-Qaraâ.</i>	<i>El-Qara'.</i>
34.	25.	î.	جزيرة تونه	<i>Gî Touñêh.</i>	<i>Gî Touneh.</i>
34.	25.	î.	تونه	<i>Ruines de Touñên.</i>	<i>Touneh, ruines.</i>
34.	25.	î.	الرسال	<i>El-Raçân.</i>	<i>El-Rasân.</i>
34.	25.	î.	مطريه	<i>MATARIÉH.</i>	<i>MATARYEH.</i>
34.	25.	î.	شيخ عبد الله	<i>Chéïk Abd-allah.</i>	<i>Cheykh A'bd-allah.</i>
34.	26.	î.	شيخ ابوالاحد	<i>Chéïk Aboû-Ahmed</i>	<i>Cheykh Abou-Ahmed</i>
34.	25.	î.	العقبين	<i>El-'Oqbêin.</i>	<i>El-O'qbeyn.</i>
34.	26.	î.	—————	<i>Château fort, ruines</i> <i>de Tennis.</i>	<i>Ruines: (TENNISUS.)</i>
34.	25.	î.	الغيرات	<i>El-Hafêirât.</i>	<i>El-Hafeyrât.</i>
34.	25.	î.	الكنيسه	<i>El-Kenîcêh.</i>	<i>El-Kenyseh.</i>
34.	25.	î.	الرقب	<i>El-Roqeb.</i>	<i>El-Roqeb.</i>
34.	26.	î.	تعمرياد	<i>Chemeriâd.</i>	<i>Chemeryâd.</i>
34.	25.	î.	توانيس	<i>Tirânîs.</i>	<i>Terânys.</i>



رقم الترتيب في الكتاب	رقم الترتيب في الكتاب	رقم الترتيب في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المنيراني	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المنيراني	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
34.	35.	1.	الحاي	<i>El-Hâi.</i>	<i>El-Hây.</i>
34.	35.	8.	البحر المالط	<i>El-Baharel-Mâlêh.</i>	<i>El-Bahr el-Mâleh.</i>
34.	34.	1.	زريبة بيج	<i>Zâwîet Baga.</i>	<i>Zâouyet Baga'.</i>
34.	34.	1.	ابو العيثه	<i>Abou-el-Aïchêh.</i>	<i>Abou-l-A'ycheh.</i>
34.	34.	1.	راس الغفيره	<i>Râs el-Faîrêh.</i>	<i>Râs el-Faqyreh.</i>
34.	34.	8.	بركة صغيره	<i>Birkeî Sogairah.</i>	<i>Birket Soghayrah. B</i>
34.	35.	8.	عنوم الجميله	<i>Chétoum el-Gémilêh.</i>	<i>Chetoum el-Gemyleh.</i>
34.	33.	1.	الحدايه	<i>El-Haddâdiêh.</i>	<i>El-Haddâdyeh.</i>
34.	33.	1.	جزيرة العزبه	<i>Gl el-Ezbeh.</i>	<i>Gl el-E'zbeh.</i>
34.	33.	1.	الجامع	<i>E'-Gâma.</i>	<i>El-Gâma'.</i>
34.	32.	1.	الديجه	<i>El-Digêh.</i>	<i>El-Dygeh.</i>
34.	33.	8.	فم الجميله	<i>Bouche de Gémilêh.</i>	<i>Fomm el-Gemyleh.</i>
34.	33.	8.	الرملة	<i>El-Ramlêh.</i>	<i>El-Ramleh.</i>
34.	32.	1.	صخ ابولفي	<i>Chéïk Aboulfi.</i>	<i>Cheykh Aboulfy.</i>
34.	32.	1.	المعدى	<i>El-Maâdi.</i>	<i>El-Ma'dy.</i>
42.	1.	8.	بحيرة منزال	<i>BOÛËIRÈH MENZÂLÈH.</i> <i>ou LAC MENZÂLÈH.</i>	<i>Boheyreh Menzâleh. B</i>
42.	1.	8.	زهرة الدياب	<i>Daharêi el-Diâb.</i>	<i>Daharet el-Dyâb.</i> <i>(BOUCLEA)</i>
42.	1.		فم الدببه	<i>Bouche de Dibêh.</i>	<i>Fomm el-Dybek.</i> <i>(MENDELISUM OXYUM.)</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة فى الأطلس المصرى	رقم الصفحة فى الأطلس الفرنسى
<b>مدينة الغربية</b>				
El-Melyh.	El-Meliñ.	الملح	16.	16.
Kafr Tanbechch.	K. Tanbéchéh.	كفر طنبتشه	16.	16.
Tanbechch.	Tanbéchéh.	طنبتشه	16.	16.
Toukh.	Fouk.	طوخ	24.	24.
Canal de Melyg. T. (FL. THERMUTIACLUS.)	Canal de Mèlig.	ملج	24.	24.
Birket el - Châreb.	Berkei el-Châreb.	بركة الخارب	24.	24.
Dyâ.	Diâ.	ديا	24.	24.
Kafr Toukh.	K. Fouk.	كفر طوخ	24.	24.
El-Amchyn.	El-Amchin.	الامشين	24.	24.
Kafr Houryn.	K. Houîrin.	كفر هورين	24.	24.
Houryn.	Houîrin.	هورين	24.	24.
El-Ga'feryeh.	El-Gaâferiéh.	الجعفرية	24.	24.
Kafr Hallys.	K. Hallis.	كفر حليس	24.	24.
Myt Resy.	Mîr Réçi.	ميه رسي	32.	32.
Kafr Myt Resy.	K. Mîr Réçi.	كفر ميه رسي	32.	32.
Myt el-Bezz.	Mîr el-Bezz.	ميه البز	32.	32.
El-Chentyn.	El-Chentûn.	الشمطين	32.	32.
El-Mousâl.	El-Mousâl.	الموسال	40.	40.
Kafr Soltân.	K. Soltân.	كفر سلطان	40.	40.

رقم الصفحة في الأخير الجزء	رقم الجزء	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
39.	40.	1	سلطان	Soltân.	Soltân.
39.	40.	1	الابجول	El-Abgoûl.	El-Abgoul.
39.	40.	1	برنوي	Bernowî.	Bernouy.
39.	40.	1	كوم عنه	Koum Chenéh.	Koum Cheneh.
39.	39.	1	العافي	El-'Afi.	El-A'âfy.
39.	40.	1	كفر اخنوي	K. A'knouî.	Kafr Akhnouy.
39.	40.	1	اخنوي	A'knouî.	Akhnouy.
39.	39.	1	كفر سرنباي	K. Sérenbâie.	Kafr Serenbâye.
39.	39.	1	سرنباي	Sérenbâie.	Serenbâye.
39.	39.	1	خرسيت	Kersit.	Khersyt.
39.	40.	1	الحنيط	El-Chenit.	El-Chenyt.
39.	40.	1	القصابه	El-Qasâbêh.	El-Qasâbêh.
39.	40.	1	القرادي	El-Qarâdi.	El-Qarâdy.
39.	40.	1	طوخ	Fouk.	Toukh.
39.	39.	1	جلين	Gallin.	Gallyn.
39.	40.	1	محلة شبشيره	Ma'hallet Chebchiréh	Mehallet Chebchyreh
39.	40.	1	ميه السي	Mit el-Sitt.	Myt el-Syt.
39.	40.	1	يونن	Iounen.	Younen.
39.	40.	1	اباله	Abâlah.	Abâlah.
39.	40.	1	الكنيسه	El-Konich.	El-Konyseh.
30.	1.	g.	مسجد الكضر	Mosged el-'Kadr.	Mosged el-Khadr.
30.	1.	g.	بقيره	Beqiréh.	Beqyreh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرفي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرفي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرفي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرفي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرفي
Kafr Battah.	K. Battah.	كفر بطّ	٣٥.	١٠.	٤٠.
Battah.	Battah.	بطّ	٣٥.	١٠.	٤٠.
Kafr Gezâr.	K. Gezâr.	كفر جزار	٣٥.	١٠.	٤٠.
Kafr Ouarouarah.	K. Warwarah.	كفر وروره	٣٥.	١٠.	٤٠.
Kafr Sa'doun.	K. Saâdoun.	كفر سعدون	٣٥.	١٠.	٤٠.
Damallou.	Damalloû.	دملو	٣٥.	١٠.	٤٠.
Aghour.	Aghoûr.	أجور	٣٥.	١٠.	٤٠.
Achlym.	Achlim.	أخلم	٣٥.	١٠.	٤٠.
Myt el-Lotfyeh.	Mît el-Lotfiéh.	ميت اللطفية	٣٥.	١٠.	٤٠.
Myt Bereh.	Mît Béréh.	ميت بره	٣٥.	٩.	٤٠.
Myt Bereh.	Mît Béréh.	ميت بره	٣٥.	٩.	٤٠.
Achnouây.	Achnouâï.	أحنواي	٣٥.	٩.	٤٠.
Myt el-A'bsy.	Mît el-'Absi.	ميت العبيس	٣٥.	٩.	٤٠.
Cheryn Boukoum.	Cherîn Boûkoum.	حرين بوكوم	٣٥.	٩.	٤٠.
Begyrin.	Begirim.	بكيرم	٣٥.	٩.	٤٠.
Bânoub el-A'zeb.	Bânoûb el-'Azeb.	بانوب العزب	٣٥.	١٠.	٤٠.
Damhoug.	Damhoûg.	دمهوج	٣٥.	٩.	٤٠.
Tehfâneh el-A'râb.	Tehfânéh el-'Arâb.	تهفانة العرب	٣٥.	١٠.	٤٠.
K. Myt el-Hâroun.	K. Mît el-Hâroun.	كفر ميتة حارون	٣٥.	١٠.	٤٠.
Sonbou.	Sonbou.	سنبو	٣٥.	٩.	٤٠.
Myt Hâroun.	Mît Hâroun.	ميتة حارون	٣٥.	١٠.	٤٠.
Raqqah.	Raqqah.	رقه	٣٥.	١٧.	٤٠.

رقم فلوحه في الأطلس الجغرافي	رقم الصحف	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت بألفاظ العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	18.	g.	بنى يوسف	Bénî-Iouçef.	Beny-Yousef.
30.	17.	g.	كفر سنبو	K. Sonbou.	Kafr Sonbou.
30.	18.	g.	العريب	El-Goréib.	El-Ghoreyb.
30.	17.	g.	فرسيس	Farsis.	Farsys.
30.	18.	g.	كفر فرسيس	K. Farsis.	Kafr Farsys.
30.	17.	g.	السملاوين	El-Semillâwin.	El-Semillâouyn.
30.	18.	g.	سندبسط	Sendbast.	Sendbast.
30.	17.	g.	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kafr Damanhour.
30.	17.	g.	كفر حليس	K. Hallis.	Kafr Hallys.
30.	18.	g.	منية قلين	Méniet Qeléïn.	Minyet Qeleyn.
30.	18.	g.	مبة ادنان	Mîr Adnân.	Myt Adnân.
30.	17.	g.	حليس	Hallis.	Hallys.
30.	18.	g.	زفتى جاد	Zeftû Gowâd.	Zefty Gouâd.
30.	17.	g.	نهطاي	Nahtâi.	Nahtây , ancienne position.
30.	25.	g.	كفر فرسيس	K. Farsis.	Kafr Farsys.
30.	25.	g.	دهنوره	Dahtoûrah.	Dahtourah.
30.	25.	g.	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
30.	25.	g.	كفر دهنوره	K. Dahtoûrah.	Kafr Dahtourah.
30.	25.	g.	كفر النابيه	K. el-Nâwiéh.	Kafr el-Nâouyeh.
30.	25.	g.	كفر عبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
30.	25.	g.	بهوت	Behoût.	Behout.

رقم الفرع في الأطلس الجزائري	رقم الفرع في الأطلس الجزائري	رقم الفرع في الأطلس الجزائري	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	25.	g.	كفر حمين	K. Hoçéïn.	Kafr Hoseyn.
30.	25.	g.	شرشابه	Cherchâbeh.	Cherchâbeh.
30.	25.	g.	كفر بهوت	K. Behoût.	Kafr Behout.
30.	25.	g.	عبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
30.	25.	g.	مبة ميمون	Mîr Méïmoûn.	Myt Meymoun.
30.	25.	g.	حمين	Hoçéïn.	Hoseyn.
30.	33.	g.	كفر سنباط	K. Sonbât.	Kafr Sonbât.
30.	33.	g.	سنباط	Sonbât.	Sonbât.
30.	33.	g.	كفر العرب	K. el-'Arab.	Kafr el-A'rah.
30.	33.	g.	مبة البز	Mîr el-Bezz.	Myt el-Bezz.
30.	33.	g.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyeh.
30.	33.	g.	بيل	Biléh.	Byleh.
30.	33.	g.	كفر عبرا	K. Chobrâ.	Kafr Chobrâ.
30.	33.	g.	عبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
30.	33.	g.	كفر شسته	K. Chestéh.	Kafr Chesteh.
30.	33.	g.	عسته	Chestéh.	Chesteh.
30.	33.	g.	عبرا ملس	Chobrâ Mellis.	Chobrâ Mellis.
30.	33.	g.	مبة بدر حلاوه	Mîr Bedr Halâwéh.	Myt Bedr Halâoueh.
30.	33.	g.	العززيه	El-'Aziziéh.	El-A'zyzyeh.
30.	33.	g.	كفر الشيلي	K. el-Chîli.	Kafr el-Chyly.
30.	33.	g.	كفر ميت حبيب	K. Mîr Habîb.	Kafr Myt Habyb.
30.	33.	g.	مبة حبيب	Mîr Habîb.	Myt Habyb.

رقم الفرقة في الأطلس المصري	رقم الفرقة في الأطلس المصري	رقم الفرقة في الأطلس المصري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
300	330	g.	البنوان	El-Benowân.	El-Benouân. <sup>(BANA des Coptes.)</sup>
300	330	g.	ميه حواي	Mîi Hawâî.	Myt Haouây.
300	330	g.	قناة ميلة	Canal de Mîlig.	Canal de Melyg. T.
350	100	g.	شبرا ببل	Chobrâ Babil.	Chobrâ Babil.
350	100	g.	ابوسير	Aboûsir.	Abousyr, ruines.
350	100	g.	ميه حاشي	Mîi Hâchî.	Myt Hâchy.
350	100	g.	فياتمه	Fiâtméh.	Fyâumeh.
350	100	g.	ميه النماري	Mîi el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
350	100	g.	كفر العايزه	K. el-'Agâizéh.	Kafr el-A'gâyzeh.
350	100	g.	سمنود	SAMANNOÛD.	SEMENNOUD. <sup>(SEKEN- MYTUI.)</sup>
350	100	g.	محلة غزال	Maħallet Ġazâl.	Mehallet Ghazâl.
350	100	g.	الروايبين	El-Rahâbéin.	El-Rahâbeyn.
350	100	g.	بطينه	Boṭinéh.	Botyneh.
350	100	g.	محلة الكبير	MAħALLET EL- KEBÎR.	MEHALLET EL- KEBYR. <sup>(Kot.)</sup>
350	100	g.	التمبانيه	El-Tâabânîéh.	El-Ta'bânyeh.
350	90	g.	محلة ابو علي	Maħallei Aboû- 'Ali.	Mehallet Abou- A'ly.
350	90	g.	دقباي	Dekkabâi.	Dekkabây.
350	90	g.	سارم	Sârem.	Sârem.
350	100	g.	كفر خلفي	K. Kâlef.	Kafr. Khalef.
350	100	g.	كفر عرس	K. Chers.	Kafr Chers.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس المصري	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصري	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
٣٥٠	٩٠	كفر سارم	K. Sârem.	Kafr Sârem.
٣٥٠	١٠٠	مبة الحصص	Mû el-Hésès.	Myt el-Heses.
٣٥٠	٩٠	محلة زياد	Maħalleï Ziâd.	Mehallet Zyâd.
٣٥٠	١٠٠	النابيه	El-Nâwîeh.	El-Nâouyeh.
٣٥٠	١٠٠	كفر مبة الحصص	K. Mû el-Hésès.	Kafr Myt el-Heses.
٣٥٠	٩٠	محلة قيسار	Maħalleï Qisâr.	Mehallet Qysâr.
٣٥٠	٩٠	ترعة عطف	Torâ 'Aṭaf.	Tora'h A'ṭaf. T.
٣٥٠	٩٠	طنبخ	Fannîk.	Tannykh.
٣٥٠	١٠٠	مبة نابيه	Mû Nâbeï.	Myt Nâbeh.
٣٥٠	٩٠	محلة يزيدي	Maħalleï Iézid.	Mehallet Yézyd.
٣٥٠	١٠٠	بهييت	Behbit, temple d'Isis ruiné	Bahbeyt. (ISNOPOLIS.)
٣٥٠	٩٠	محلة قصاب	Maħalleï Qasâb.	Mehallet Qasâb.
٣٥٠	١٠٠	طلحه	Folléiméh.	Tolleyemeh.
٣٥٠	١٠٠	مبة الورقه	Mû el-Waraqah.	Myt el-Ouaraqah.
٣٥٠	٩٠	سامول	Sâmoûl.	Sâmoul.
٣٥٠	٩٠	كفر دكروري	K. Dakroûri.	Kafr Dakroury.
٣٥٠	١٠٠	افنيش	Afinich.	Afinych.
٣٥٠	٩٠	الصلوى	El-Sâwi.	El-Sâouy.
٣٥٠	١٠٠	مبة العليل	Mû el-'Egîl.	Myt el-E'gyl.
٣٥٠	١٠٠	جوجر	Gawgar.	Gaougar.
٣٥٠	٩٠	بانوب	Bânoûb.	Bânoub. (ONUBIIS.)
٣٥٠	١١٠	مبة طلحا	Mû Tal'kâ.	Myt Talkhâ.



رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	رقم الفرقة في الأطلس الجزائري	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
35.	10.	g	الخاوازم	El-Kāwāzem.	El-Khāouāzem.
35.	17.	"	كفر دمنهور	K. Damanhoûr.	Kāfr Damanhour.
35.	17.	g.	كفر دمسرو	K. Damroû.	K. Damrou. <small>(Tribu des Capen.)</small>
35.	17.	"	دمسرو	Damroû.	Damrou.
35.	17.	"	ترعة التبعانيه	Canal de Tābānīh.	Tora'h el-Ta'bānyeh, T., BRANCHE SÉBEN- NYTIQUE.
35.	17.	"	بشميش	Bechbich.	Bechbych.
35.	25.	"	بكالس	Biālis ou Biāléh.	Baskālys ou Byāleh.
35.	25.	"	—————	'Ataf.	A'taf.
35.	33.	"	—————	Koum el - Qalī'ah.	Koum el-Qaly'ah, butte.
35.	33.	"	—————	Koum el-Damirawī.	Koum el-Damiraouy.
35.	33.	"	—————	Koum Nemirī.	Koum Nemyry.
35.	33.	"	—————	Koum Fawā.	Koum Taouā. <small>(PACHA- MUNT.)</small>
35.	34.	"	—————	Sainte-Gemianne.	Sainte-Gemiane, cou- vent.
36.	8.	"	محلة روح	Maħalleï Roûh.	Mehallet Rouh.
36.	7.	"	محلة منوف	Maħalleï Menouf.	Mehallet Menouf.
36.	8.	"	المفت	El-Saft.	El-Saft.
36.	8.	"	كفر خوالى	K. 'Kowāli.	Kāfr Khouāly.
36.	8.	"	كفر الهيام	K. el-Hiātem.	Kāfr el-Hyātem.
36.	8.	"	كفر سجين	K. Sigin	Kāfr Sigyn.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم	رقم	رقم
Chemleh.	Chemléh.	تعله	36.	7.	"
Kafr Hallâq.	K. Hallâq.	كفر حلاق	36.	7.	"
El-A'tf.	El-'Atf.	العطف	36.	7.	"
Abouryg.	Aboûrig.	ابوريع	36.	7.	"
Ketâmyeh.	Ketâmiéh.	كتاميه	36.	6.	"
Sigin.	Sigin.	سجين	36.	8.	"
Koufour el-Gâmousy.	Koufour el-Gâmoûçi.	كفور الجاموس	36.	8.	"
Kafr Ga'far.	K. Gaâfar.	كفر جعفر	36.	5.	d.
El-Goudâby.	El-Goùdâbi.	الجودابى	36.	5.	d.
Damât.	Damât.	دماط	36.	7.	"
Beltâg.	Beltâg.	بلتاج	36.	7.	"
Borqeyn.	Borqéïn.	برقيين	36.	8.	"
Denouchar. (TIANOUCHAR des Copul.)	Denoûchar.	دنوشر	36.	8.	"
Basyoun.	Baçioûn.	بسيمون	36.	5.	d.
Nabâseh.	Nabâçéh.	نبايه	36.	7.	"
Mehallet Kheyl.	Maħallei Kêil.	محلة خيل	36.	7.	"
El-Segyl.	El-Segîl.	الجيل	36.	7.	"
Sâ el-Haggâr, grandes ruines. (Sats.) !	Sâ el-Haggâr.	سا الحجار	36.	5.	d.
Chobrá Nebâs, enceinte. (OIRIDIIS ARIZUM.)	Chobrá Nébâs.	شبرا نباص	36.	5.	d.
Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.	دار البقر	36.	8.	"

رقم الطرح في الطبع القديم	رقم الطبع الحديث	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	5. e	دقلة	Deqléi.	Deqlét.
36.	5. d.	كفر ابره	K. Ebréh.	Kafir Ebreh.
36.	13. d.	شبرا تانى	Chobrá Tâni.	Chobrá Tány.
36.	14. d.	نجرى	Negrîg.	Negryg.
36.	13. d.	الحمام	El-Hammâm.	El-Hammâm.
36.	15. "	الموره	El-Sourah.	El-Sourah.
36.	13. d.	كفر قونى	K. Qouîni.	Kafir Qouny.
36.	13. d.	جنان	Genân.	Genân.
36.	16. "	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.
36.	14. d.	شبرا طوا	Chobrátoû.	Chobrátoû.
36.	13. d.	كفر دوار	K. Dowâr.	Kafir Douâr.
36.	13. d.	الدكارنه	El-Dekârnéh.	El-Dekârneh.
36.	16. "	سندسيس	Sendsis.	Sendsys.
36.	13. d.	المنيه	El-Méniéh.	El-Minyeh.
36.	14. d.	الكنايه	El-Konâîçéh.	El-Konâyseh.
36.	15. "	محله مسير	Maħalleî Meçîr.	Mehallet Mesyr.
36.	16. "	المعقدية	El-Mâtemdiéh.	El-Ma'temdyeh.
36.	14. "	شنة	Chennéh.	Chenneh.
36.	13. d.	جناج	Gannág.	Gannág.
36.	14. "	الحلوه	El-Halowah.	El-Halouah.
36.	15. "	الدماط	El-Damât.	El-Damât.
36.	14. d.	قونه	Qouînéh.	Qouneh.

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة	رقم القرعة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	15.	•	بهوت	Behoût.	Behout.
36.	14.	•	ابورج	Aboûrig.	Abouryg.
36.	15.	•	حمة سكا	Hesséh Sakâ.	Hesseh Sakhâ.
36.	16.	•	دمتنو	Demetnoû.	Demetnou.
36.	15.	•	مسير الكبير	Mécîr el-Kebîr.	Mesyr el-Kebyr.
36.	16.	•	نمره	Nemréh.	Nemreh.
36.	14.	•	قلين	Qelléin.	Qelleyn.
36.	23.	•	كفر مسير	K. Mécîr.	Kafr Mesyr.
36.	24.	•	طرينه	Farinéh.	Taryneh.
36.	22.	•	شوا	Chenoû.	Chenoû.
36.	23.	•	كفر دفرية	K. Defriéh.	Kafr Defryeh.
36.	23.	•	دفرية	Defriéh.	Defryeh.
36.	23.	•	نجيل	Negîl.	Negyl.
36.	23.	•	دلغان	Delqân.	Delqân.
36.	23.	•	مبتول	Mebtoûl.	Mebtoul.
36.	24.	•	_____	Village ruiné.	_____
36.	22.	•	كفر كلابه	K. Kelâbéh.	Kafr Kelâbeh.
36.	23.	•	ابي اتملاه	Aboû - Atmâdéh.	Abou-Atmâdeh.
36.	22.	•	_____	El-Fawîléh.	El-Taouyleh.
36.	22.	•	_____	Hanoûd.	Hanoud.
36.	22.	•	_____	Sandéléh.	Sandeleh.
36.	24.	•	_____	Benowân.	Benouân.

رقم الورقة في الأطلس الجزائري	رقم الصفحة	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	30.	كوم الورق	<i>Koûm el - Waraq.</i>	<i>Koum el-Ouaraq.</i>
36.	32.	_____	Village.	_____
36.	30.	كفر جدين	K. Gedid.	Kafr Gedyd.
36.	31.	_____	Salaka.	Salaka.
36.	31.	_____	Chamarga.	Chamarga.
36.	32.	_____	Ibchaou.	Ibchaou.
36.	31.	_____	El-Hodoûd.	El-Hodoud.
36.	31.	_____	Hadmi.	Hadmy.
36.	31.	_____	Dakaît.	Dakaît.
36.	31.	_____	Daqminéh.	Daqmyneh.
36.	31.	_____	El-Wizîriéh.	El-Ouyzyryeh.
36.	31.	_____	Alafi.	Alafy.
36.	32.	_____	Koûm Stawî.	Koum Staouy.
36.	31.	_____	K. Ġarbi.	Kafr Gharby.
36.	31.	_____	K. Charqî.	Kafr Charqy.
36.	30.	ورق	Waraq	Ouaraq.
36.	30.	كفر تيد	K. Tidah.	Kafr Tydah.
36.	30.	كوم بريد	Koûm Bérîd.	Koum Beryd.
36.	29.	كوم اصفر	<i>Koûm Asfar.</i>	<i>Koum Asfar.</i>
36.	30.	كوم جاها	<i>Koûm Gâhâ.</i>	<i>Koum Gâhâ.</i>
36.	32.	الزاوية	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh.
36.	30.	الدقات	El-Doqqât.	El-Doqqât.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم صفحة	رقم الطبع	رقم الطبعة في الأطلس الجغرافى
<i>Koum Doqqât.</i>	<i>Koûm Doqqât.</i>	كوم دقات	36.	29.	36.
<i>Belâd Chemleh.</i>	<i>Belâd Chemlêh.</i>	بلاد شعله	36.	30.	36.
<i>Koum el-Louâl.</i>	<i>Koûm el-Low-âl.</i>	كوم اللوال	36.	31.	36.
<i>Koum el-Anyrah.</i>	<i>Koûm el-Anîrah.</i>	كوم الانيره	36.	38.	36.
<i>Belâd Tydeh.</i>	<i>Belâd Tidêh.</i>	بلاد تيد	36.	38.	36.
<i>Koum Mesen.</i>	<i>Koûm Meçen.</i>	كوم مسن	36.	40.	36.
<i>Koum el-Soghayr.</i>	<i>Koûm el-Sogaîr.</i>	كوم الصغير	36.	38.	36.
<i>Koum Dabrah.</i>	<i>Koûm Dabrah.</i>	كوم دبره	36.	38.	36.
<i>Koum Chaouâq.</i>	<i>Koûm Chawâq.</i>	كوم شواك	36.	39.	36.
<i>Koum el-Dabbèh.</i>	<i>Koûm el-Dabbêh.</i>	كوم الدبّه	36.	38.	36.
<i>Koum el-Bâgeh.</i>	<i>Koûm el-Bâgêh.</i>	كوم الباجه	36.	39.	36.
<i>Koum Tydah.</i>	<i>Koûm Tidah.</i>	كوم تيد	36.	38.	36.
<i>Koum Tyn.</i>	<i>Koûm Tîn.</i>	كوم طين	36.	38.	36.
<i>Koum el-Rahâby.</i>	<i>Koûm el-Rahâbi.</i>	كوم الرهابى	36.	38.	36.
<i>Koum el-Qezry.</i>	<i>Koûm el-Qezrî.</i>	كوم القرزى	36.	38.	36.
<i>Koum el-Misk.</i>	<i>Koûm el-Misk.</i>	كوم المسك	36.	38.	36.
<i>Koum el-Khaouâly.</i>	<i>Koûm el-Kawâli.</i>	كوم الخوالى	36.	38.	36.
<i>Koum Zalât. (Buto.)</i>	<i>Koûm Zalât.</i>	كوم زلاط	36.	40.	36.
<i>Koum Bondoq.</i>	<i>Koûm Bondoq.</i>	كوم بندق	36.	38.	36.
<i>Koum Torâb, ruines.</i>	<i>Koûm Torâb.</i>	كوم تراب	36.	39.	36.

(INSULA CHERMIS.)

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى
Tora'h Achsoun Gam-maseh, T., BRANCHE ATHRIBITIQUE.	Tora' Achtoûn Gam-maçâh.	ترعة اشتون جماع	41.	4.	"
Bahr el-Iktoub, T., issue du canal précédent.	Bahr el-Iktoub.	بحر الاكتوب	41.	4.	"
Bouche du Bahr el-Iktoub. (FINE TIME OTIUM.)	_____	_____	41.	41.	"
Qalybehoh.	Qalibéhou.	قليبهو	41.	10.	"
Koum el-Nagyreh.	Koum el-Naqîréh.	كوم النقيره	41.	10.	"
El-Andâhour. (PERRA-COMIS.)	El-Andâhour.	الانداهور	41.	9.	"
El-A'yâch.	El-'Aîâch, bâti en roseaux.	العياش	41.	17.	"
Chahâbyeh.	Chahâbtéh, baraques de Bédouins pasteurs	شهابيه	41.	17.	"
Châby.	Châbi.	حابي	41.	17.	"
El-Hamâd.	El-Hamâd.	الحمد	41.	6.	"
Koum Besoum. (BESSA.)	Koum Beçoum.	كوم بسون	40.	6.	"
Koum el-Kerby.	Koum el-Kerbî.	كوم الكربي	40.	6.	"
Besoum el-Soghayr.	Beçoum el-Sogaîr.	بسون الصغير	40.	7.	"
Koum Dâ.	Koum Dâ.	كوم دا	40.	8.	"
Koum Nâser.	Koum Nâser.	كوم ناصر	40.	7.	"
Koum el-Tyny.	Koum Tîni.	كوم الطينى	40.	8.	"
Koum Farouch.	Koum Farouéh.	كوم فوره	40.	7.	"

رقم الفرقة في الأطلس القديم	رقم الطريق	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
40.	6.	كوم الخنزير	<i>Koûm el-Kânzîr.</i>	<i>Koum el-Khanzyr.</i>
40.	8.	كوم نشاوين	<i>Koûm Nachâwîn.</i>	<i>Koum Nachâouyn.</i> (HERMOPOLIS du Delta.)
40.	7.	كوم مصار	<i>Koûm Masâr.</i>	<i>Koum Masâr.</i>
40.	8.	كوم جزاى	<i>Koûm Gezâie.</i>	<i>Koum Gezâye.</i>
40.	8.	كوم الطين	<i>Koûm el-Tîn.</i>	<i>Koum el-Tyn.</i>
40.	8.	_____	<i>Ruines.</i>	_____
40.	8.	كوم الحقه	<i>Koûm el-Hesséh.</i>	<i>Koum el-Hessch.</i>
40.	15.	جزيرة خلبار	<i>G' Chelbâr.</i>	<i>Gezyret Chelbâr.</i> (INSULA HELBO.)
40.	15.	جزيرة ذبو على	<i>G' Deboû 'Alî.</i>	<i>G' Debou A'ly.</i>
40.	23.	جزيرة مديول	<i>G' Madoûil.</i>	<i>G' Madouyl.</i>
40.	23.	جزيرة بشل	<i>G' Bechellî.</i>	<i>G' Bechelly.</i>
40.	23.	الراس	<i>El-Râs, cap.</i>	<i>El-Râs.</i>
40.	24.	_____	<i>Roseaux.</i>	<i>Ile de roseaux.</i>
40.	24.	بلطيم	<i>BELTÎM.</i>	<i>BELTYM. (PARALUS.)</i>
40.	24.	ابو جلي	<i>Abou-Chélébi.</i>	<i>Abou-Tcheleby.</i>
40.	24.	كوم الاحمر	<i>Koûm el-Ahmar.</i>	<i>Koum el-Ahmar,</i> <i>ruines.</i>
40.	24.	المطارفه	<i>El-Motârféh.</i>	<i>El-Motârféh.</i>
40.	24.	اولاد سيد	<i>Aouîlâd Séîd.</i>	<i>Aoulâd Seyd.</i>
40.	25.	سوق الثلاث	<i>Souq el-Telât.</i>	<i>Souq el-Telât.</i>



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
El-A'meryeh.	El-'Ameriéh.	العريه	40.	23.	"
Chouys.	Chouïs.	شويس	40.	23.	"
Abou-Chouchéh.	Aboû-Choûchéh.	أبو شوشه	40.	24.	"
El-Sydah.	El-Sîdah.	السيده	40.	23.	"
El-Hay.	El-Haï.	الحى	40.	23.	"
El-Bekryeh.	El-Bekriéh.	البكريه	40.	23.	"
El-A'nberyeh.	El-'Anbériéh.	العنبريه	40.	23.	"
Kafr Qeder.	K. Qeder.	كفر قدر	40.	23.	"
Lac Bourlos. <sup>(Lacus Buticus.)</sup>	Bohëiréh Borollos.	بحيره برلوس	40.	23.	"
_____	Ruines.	_____	40.	16.	"
El-Charafeh.	El-Charaféh.	الشرفه	40.	23.	"
El-Ghânimiyeh.	El-Gânimiéh.	الغانيميه	40.	23.	"
El-Borg.	El-Borg.	البرج	40.	23.	"
Marâzeq.	Marâzeq.	مرازق	40.	23.	"
Choury.	Chouûrî.	شورى	40.	23.	"
Sydy Y'sä.	Sîdî 'Îçä.	سيدى عيسى	40.	23.	"
Sydy Yousef.	Sîdî Ioûçef.	سيدى يوسف	40.	23.	"
Khachouy.	'Kachoûi.	خشوى	40.	23.	"
Cheykh Ombârk.	Chéïk Ombârk.	شيخ امبارك	40.	24.	"
Belloueh.	Bellouéh.	بلوه	40.	24.	"
El-A'tarseh.	El-'Atarséh.	العترسه	40.	31.	"
Mortedy.	Mortedî.	مرتدى	40.	32.	"

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الطبعة في الأطلس الجغرافى	رقم الطبعة في الأطلس الجغرافى	رقم الطبعة في الأطلس الجغرافى
Fomm Borollos ou Bourlos. (OSTIUM SE- DENNYTICUM.)	Embouchure du lac Burlos.	فم برلس	40.	23.	1
Râs Borollos ou Bourlos.	Cap Burlos.	راس برلس	40.	32.	1
_____	Fort.	_____	40.	23.	1
_____	Ruines d'un fort et d'un village.	_____	40.	23.	1
<b>مدينة صوف</b>					
El-Ghoneymyeh.	El-Gonéimîéh.	الغنيمة	25.	23.	d.
Menyel el-A'rous.	Ménîel el-'Arouûs.	منيل العروس	25.	24.	d.
Daraoueh.	Daraouéh.	دروه	25.	24.	d.
Kafr Mansour.	K. Mansouûr.	كفر منصور	25.	24.	d.
Cha'cha'.	Chaâchâ.	شعشع	25.	24.	d.
Chatânouf.	Chatânoûf.	شطانوف	25.	24.	d.
Barânyeh.	Barâniéh.	برانية	15.	23.	d.
Sarâoueh.	Sarâwéh.	سرلوه	25.	24.	d.
K. el-Ghoneymyeh.	K. el-Gonéimîéh.	كفر الغنيمة	25.	24.	d.
Kafr Sarâoueh.	K. Sarâwéh.	كفر سرلوه	25.	32.	d.
Myt el-E'zz.	Mîi el-'Ezz.	مبة العز	25.	32.	d.

رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
25. 31. d.		—————	<i>Koûm Ahmar.</i>	<i>Koum el-Ahmar.</i>
25. 32. d.		بوما	<i>Bouhâ.</i>	<i>Bouhâ.</i>
25. 31. d.		كفر برانيه	<i>K. Barânîéh.</i>	<i>Kafr Barânyeh.</i>
25. 31. d.		طليه	<i>Taliéh.</i>	<i>Talyeh.</i>
25. 32. d.		كفر سهوج	<i>K. Sawâg.</i>	<i>Kafr Sahouag.</i>
25. 32. d.		الغناهيمه	<i>El-Nânâ'îéh.</i>	<i>El-Na'nâ'yeh.</i>
25. 32. d.		خلوقتيشه	<i>Cheloûtîchéh.</i>	<i>Chelouqtycheh.</i>
25. 32. d.		قوراس	<i>Qawrâs.</i>	<i>Qaourâs.</i>
25. 32. d.		ابو رقابه	<i>Aboû-Raqâbéh.</i>	<i>Abou-Raqâbeh.</i>
25. 31. d.		شوك	<i>Choûk.</i>	<i>Chouk.</i>
25. 32. d.		كفر الحمام	<i>K. el-Hamâm.</i>	<i>Kafr el-Hamâm.</i>
25. 31. d.		كفر اشمون	<i>K. Achmoûn.</i>	<i>Kafr Achmoun.</i>
25. 32. d.		كفر بدارنه	<i>K. Badârnéh.</i>	<i>Kafr Badârneh.</i>
25. 32. d.		سنتريس	<i>Sinteris.</i>	<i>Sinterys.</i>
25. 32. d.		شنواي	<i>Chenowâie.</i>	<i>Chenouây.</i>
25. 31. d.		اشمون	<i>Achmoûn.</i>	<i>Achmoun.</i>
25. 32. d.		سبك الاحد	<i>Sobk el-Ahd.</i>	<i>Sobk el-Ahd.</i>
25. 31. d.		ابو عوالي	<i>Aboû-'Awâli.</i>	<i>Abou-A'ouâly.</i>
25. 32. d.		ساقية ابو حصره	<i>Sâqiét Aboû-Cha-rah.</i>	<i>Sâqyet Abou-Cha'-rah.</i>
25. 32. d.		سما	<i>Samalâie.</i>	<i>Samalâ.</i>
25. 32. d.		المنيل	<i>El-Maniel.</i>	<i>El-Manyel.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغر في	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغر في	رقم الصفحة في الأطلس المصغر	رقم الصفحة في الأطلس المصغر	رقم الصفحة في الأطلس المصغر
Goreys.	Goréïs.	جريس	25.	31.	d.
Chouchây.	Choûchâie.	عوعاي	25.	31.	d.
G.' Regylât.	G.' Regilât.	جزيرة رجيلات	25.	32.	f.
El-Fara'ounyeh.	El-Faraôûniéh.	الفرعونية	25.	32.	d.
El-Qanâtreyñ.	El-Qanâtreïn.	القناطرين	25.	40.	d.
Kafr Fara'ounyeh.	K. Faraôûniéh.	كفر فرعونية	25.	40.	d.
Samádoun.	Samádoûn.	سادون	25.	39.	d.
Barchoun.	Barchoûn.	برعون	25.	39.	d.
Barâchym.	Barâchîm.	براحيم	25.	40.	d.
Semmân.	Seminân.	سمان	25.	40.	d.
Kafr Mounsy.	K. Moûnsî.	كفر مونسى	25.	38.	d.
Kafr Delhemou.	K. Delhemouû.	كفر دلهمو	25.	38.	d.
Chenchour.	Chenchoûr.	شنشور	25.	39.	d.
Kafr el-Legâm.	K. el-Legâm.	كفر اللجام	25.	40.	f.
Tantah.	Fantah.	طنطه	25.	40.	f.
Kafr Tarâyn.	K. Tarâîn.	كفر طراين	25.	38.	d.
Megryyeh.	Megîriéh.	مجريه	25.	39.	d.
El-Ramieh.	El-Ramléh.	الرملة	25.	39.	d.
Qalatâ el-Soghrâ.	Qalatâ el-Sograh.	قلنا الصغرى	25.	40.	d.
Kotâmyeh.	Kotâmiéh.	كتاميه	25.	40.	d.
Kafr Kotâmyeh.	K. Kotâmiéh.	كفر كتاميه	25.	40.	d.
Qalatâ el-Kobrâ.	Qalatâ el-Kobrâ.	قلنا الكبرى	25.	39.	d.

رقم القرعة في الأطلس الجزائري	رقم المنهج	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
٢٥. ٤٥. d.			برشمس	Berchems.	Berchems.
٢٥. ٣٩. d.			الانجب	El-Angeb.	El-Angeb.
٢٥. ٣٨. d.			طهواي	Fahwâie.	Tahouâye.
٢٥. ٤٥. d.			كفر محمود	K. Maḥmoûd.	Kafr Mahmoud.
٢٥. ٤٥. d.			كفر قرعن	K. Qorân.	Kafr Qora'n.
٢٥. ٣٩. d.			كفر الخصري	K. el-Kodrä.	Kafr el-Khodrä.
٢٥. ٤٥. d.			محمود	Maḥmoûd.	Mahmoud.
٢٥. ٣٩. d.			تلوانه	Telowânéh.	Telouâneh.
٢٥. ٣٨. d.			شمه	Chamméh.	Chamineh.
٢٥. ٣٩. d.			لبيشه	Lebichéh.	Lebycheh.
٢٥. ٣٩. d.			————	Tora' Menouf.	Tora'h Menouf. r.
٢٥. ٤٥. d.			بهنای	Bahnâie.	Bahnâye.
٢٥. ٤٥. d.			ميت عفيف	Mit 'Afif.	Myt A'fyf.
٢٥. ٤٥. d.			بي العرب	Bi el-'Arab.	By el-A'rab.
٢٥. ٣٨. d.			ابو خواس	Aboû-'Kawâs.	Abou-Khaouâs.
٢٥. ٣٨. i.			جزيرة ابو خواس	G. <sup>i</sup> Aboû-'Kawâs.	G. <sup>i</sup> Abou-Khaouâs.
٢٥. ٤٥. d.			السريجه	El-Serigéh.	El-Serygeh.
٢٥. ٤٥. d.			سينغلف	Singelf.	Singelf.
٢٥. ٤٥. d.			ابو سنيته	Aboû-Senéitâh.	Abou-Seneytâh.
٢٥. ٣٨. d.			الزاوية رزين	El-Zâwiei Rezîn.	El-Zâouyet Rezyn.
٢٥. ٣٨. d.			ساقية منقدي	Sâqiei Menqedî.	Sâqyet Menqedy.
٢٥. ٣٦. *			فيشة الصغرى	Fichei el-Sogra.	Fychet el-Soghrâ.

رقم القرية في الأطلس الجزائري	رقم القرية في الأطلس الجزائري	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلي
25. 40. d.		Kafr el-Qaryneyn.	K. el-Qarînéîn.	كفر القرنيين
25. 39. #		Serouhyt.	Séroûhît.	سروهيث
25. 40. d.		El-A'tf.	El-'Atf.	العطف
25. 40. d.		Tora'h Chybîn el-Koum. T.	Torâ Chîbîn el-Koûm.	————
25. 40. d.		El-Qaryneyn el-A'gouz.	El-Qarînéîn el-'A-gouîz.	القرنيين العوز
25. 39. #		Fychet el-Kobarä.	Ficheî el-Kobarä.	فيشة الكبرى
25. 38. d.		Kafr Behawâch.	Kafr Bêhawâch.	كفر بهواش
25. 40. d.		Gerouân.	Gerowân.	جروان
25. 39. d.		Koumchych.	Koûmchîch.	كومشيش
25. 39. #		Fycheî el-Selym.	Ficheî el-Selîm.	فيشة السليم
25. 38. d.		Damellyg.	Damellig.	دمليج
25. 38. d.		Kafr Koum, ruines.	K. Koûm, ruines.	كفر كوم
25. 40. d.		El-Atarcheh.	El-Atarchéh.	الاطرشه
25. 40. d.		Mychref.	Mîchref.	ميشرف
25. 40. d.		El-Barânqah.	El-Barânqah.	البرانقه
25. 40. d.		Abkhâs.	Abkâs.	ابخامس
25. 40. d.		Chobrâ.	Chobrâ.	شبري
25. 40. #		Bygour.	Bigouîr.	بيجور
25. 40. #		Myt el-Oustah.	Mîî el-Oûstah.	مبة الوسطه
25. 38. d.		Sedoud.	Sedoûd.	سدود

رقم الوحدة في الأطلس جغرافي	رقم الوحدة في الأطلس جغرافي	رقم الوحدة في الأطلس جغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي
25.	38.	d.	Senâbséh.	Senâbséh.	صنابه
30.	1.	d.	K. Chérk Ibrâhîm.	K. Cheykh Ibrâhym	كفر شيخ إبراهيم
19.	8.	"	Sobk el-Dahâk.	Sobk el-Dahâk.	سبك الدحاك
19.	8.	"	Mîr el-Béïdah.	Myt el-Beydah.	ميرة البيضة
19.	7.	"	K. el-Hémâ.	Kafr el-Hemâ.	كفر الحما
19.	7.	d.	Tâmaléh.	Tâmalch ou Tamalây.	طمالى
19.	7.	"	Sers el-Lîânéh.	Sers el-Lyâneh.	سرس الليانه
19.	7.	"	Mîr Rabiâ.	Myt Raby'.	ميرة ربيع
19.	6.	d.	K. el-Senâbséh.	Kafr el-Senâbséh.	كفر السنابه
19.	6.	d.	Sansaft.	Sansaft.	صنمفت
19.	7.	"	El-Hamouîl.	El-Hamoul.	الحمول
19.	8.	"	Monâouhéléh.	Monâouheleh.	مناوله
19.	6.	d.	Bel Mecht.	Bel Mecht.	بل مسط
19.	7.	d.	MENOÛF.	MENOUF. (PROSDP 11.)	منوف
19.	6.	d.	Berhîm.	Berhym.	برهم
19.	6.	d.	Gézâîéh.	Gezâyeh.	جزايه
19.	8.	"	Koum el-Dabaâ.	Koum el-Daba'.	كوم الصبع
19.	7.	"	Kerbéh.	Kherbeh.	خربه
19.	6.	d.	K. el-'Achri.	Kafr el-A'chry.	كفر العشري
19.	8.	"	K. Monâouhéléh.	K. Monâouheleh.	كفر مناوله
19.	8.	"	Chobrá Kalfouîn.	Chobrá Khalfoun.	عبرا خلفون
19.	7.	"	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.	الحرب

رقم البلد في الأطلس قبرص	رقم البلد في الأطلس	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	6. d.	العثرى	El-Ächrî.	El-A'chry.
29.	6. d.	غمرين	Gamreïn.	Ghamreyn.
29.	6. d.	تسه	Tatah.	Tatah.
29.	7. #	الشنوان	El-Chenowân.	El-Chenouân.
29.	7. #	شبرا بلوله	Chobrà Beloûlêh.	Chobrà Be'ouleh.
29.	8. #	أمنان	Omino'knân.	Oïnmokhnân.
29.	6. d.	طمالاي	Famâlâie.	Tamâlâye.
29.	8. #	الدلتون	El-Dalatoun.	El-Dalatoun.
29.	7. #	شوفه	Chenoufêh.	Chenoufêh.
29.	14. d.	دبركى	Deberki.	Deberky.
29.	14. d.	كفر شبشير	K. Chebchîr.	Kafr Chebchyr.
29.	15. #	الوات	Alowât.	Alouât.
29.	16. d.	الراهب	El-Râheb.	El-Râheb.
29.	16. #	ميه خالف	Mîi Kâlef.	Myt Khâlef.
29.	15. #	سجرج	Sengerg, village ruiné.	Sengerg.
29.	15. #	المسلم	El-Masliîh.	El-Maslyh.
29.	16. #	ميه أبو شعرا	Mîi Aboû-Chaârâ.	Myt Abou-Cha'ra.
29.	15. #	دكبا	Dakama.	Dakamâ.
29.	14. d.	كفر طمالاي	K. Famâlâie.	Kafr Tamâlây.
29.	16. #	الدق	El-Doqmaq.	El-Doqmaq.
29.	15. #	الماي	El-Mâie.	El-Mâye.



رقم الورقة في المخطوط العثماني	رقم الصفحة في المخطوط	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
				(ATARBÉCHES.)
29.	15.	شبيين الكوم	CHIBÎN EL-KOÛM	CHYBYN EL-KOUM.
29.	16.	مبة القصر	Mî el-Qasr.	Myt el-Qasr.
29.	16.	مالح	Sâlîh.	Sâlîh.
29.	14. d.	المنيه	El-Miniéh.	El-Minyeh.
29.	16.	الجورباجية	El-Gourhâgiéh.	El-Gourbâgyeh.
29.	1. d.	نادر	Nâdir.	Nâdir.
29.	4. d.	زاوية الناعوره	Zâwiei el-Nâou'rah	Zâouyet el-Nâou'rah
29.	15. d.	عبرنباس	Chobranbâs.	Chobranbâs.
29.	14. d.	ابو الخاوي	Abou-el-Kâwi.	Abou-el-Khâouy.
29.	14. d.	كفر الشعير	K. el-Châîr.	Kafr el-Cha'yr.
29.	15.	طوخ البراغنه	Fouk el-Barâgtéh.	Toukh el-Barâgthet.
29.	15.	المنيه عين	El-Méniei 'Ain.	El-Minyet A'yn.
29.	14. d.	سلمون	Salamou'n.	Salamoun.
29.	16.	كفر	Koufoûr.	Koufour.
29.	14. d.	عثما	'Achmâ.	A'chmâ.
29.	16.	كفور مية موسى	Koufoûr Mîi Mou-	Koufour Myt Mou-
			çâ.	çâ.
29.	14. d.	كفر سلمون	K. Salamoûn.	Kafr Salamoun.
29.	14. d.	كفر حجازي	K. Hagâzi.	Kafr Hagâzy.
29.	15.	المنشيه	El-Menchîéh.	El-Menchyeh.
29.	14. d.	كفر دمشواي	K. Demchowâie.	K. Demchouâye.
29.	15.	سرموسي	Sersinoûsi.	Sersmousy.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم صفحة الخريطة	رقم صفحة الخريطة	رقم صفحة الخريطة
Myt A'fyeh.	Mîr 'Afiéh.	مية عافيه	16.	29.	#
Tanbedy.	Tanbedi.	طنبدى	15.	29.	#
Melyg.	Mélig.	مليج	16.	29.	#
Kafr Melyg.	K. Mélig.	كفر مليج	15.	29.	#
El-Chouâdy.	El-Chowâdi.	الشوادي	14.	29.	d.
El-Bakhâty.	El-Bakâtî.	البخاقي	15.	29.	#
Kafr Serseneh.	K. Sersénéh.	كفر سرسنه	14.	29.	d.
Serseneh.	Sersénéh.	سرهنه	14.	29.	d.
Abou-Kollis.	Abou-Kollis.	أبو كولس	14.	29.	d.
Danasour.	Danaçour.	دنسور	21.	29.	d.
Kafr el-Batanoun.	K. el-Batanoun.	كفر البننون	25.	29.	#
Chamyatys.	Chamîatis.	شميطيس	22.	29.	d.
Koum el-Akhdar.	Koum el-Ak'dâr.	كوم الاخضر	23.	29.	#
Canal-de Tant. T.	Canal de Tant.	—————	23.	29.	d.
El-Batanoun.	El-Batanoûn.	البننون	23.	29.	#
Gamâlyeh.	Gamâliéh.	جاليه	22.	29.	d.
Kamchych.	Kamchîch.	كمشيش	23.	29.	#
Ebchâdy.	Abchâdi.	ابشادي	22.	29.	d.
Zâouyet Baqlî.	Zâwîet Baqlî.	زاوية بقلی	21.	29.	d.
Sâhel Gaouâber.	Sâhel Gawâber.	ساحل جوابر	22.	29.	d.
Kafr el-Goua'.	K. el-Gouâ.	كفر الجوع	22.	29.	d.
Myt Mousâ.	Mîr Mouçâ.	مية موسى	23.	29.	#

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخرائط	رقم الخرائط في الأطلس الجغرافى
Bechtâmy.	Bechtâmî.	بشتامى	21.	29.	d.
Zergân.	Zergân.	زرقان	23.	29.	"
Kafr Talâ.	K. Talâ.	كفر طلا	23.	29.	"
El-Halouâsy.	El-Halwâsî.	الحلواسى	23.	29.	"
Kafr Betebs.	K. Bétebs.	كفر بيتبس	23.	29.	"
Toukh.	Toûk.	طوخ	23.	29.	"
Darâgyl.	Darâgil.	دراجيل	23.	29.	d.
Sokkeryeh.	Sokkerîéh.	سكويه	23.	29.	"
Genzour.	Genzoûr.	جنزور	24.	29.	"
Samâlyg.	Samâlig.	صالح	23.	29.	"
A'mrousy.	'Amroûs.	عمروس	21.	29.	d.
Bemem.	Bemem , ruiné.	بم	23.	29.	d.
Talâ.	Falâ.	طلا	23.	29.	"
Kafr el-Bâchâ.	K. el-Bâchâ.	كفر الباما	23.	29.	"
Kafr el-Chahâleh.	K. el-Chahâleh.	كفر الشاهل	22.	29.	"
El-Baraouy.	El-Barawî.	البروى	23.	29.	"
Kafr Genzour.	K. Genzoûr.	كفر جنزور	23.	29.	"
Koum Mâzen.	Koûm Mâzen.	كوم مازن	21.	29.	d.
Zenâreh.	Zenâréh.	زناره	23.	29.	"
Kafr Cha'yr.	K. Châñ.	كفر حصر	23.	29.	"
Chobrá Betouch.	Chobrá Betoûch.	عبرا بتوش	22.	29.	d.
Saft.	Saft.	صفط	22.	29.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى
Myt Korâm.	Mīt Korâm.	مبة كرام	29.	22. d.	
Tanoub.	Tanoûb.	طنبوب	29.	21. d.	
Kafr Bâbel.	K. Bâbel.	كفر بابل	29.	23. "	
Talyâ.	Faliâ.	طليا	29.	23. "	
Kafr Raby'.	K. Rabîâ.	كفر ربيع	29.	30. d.	
Bâbel. (Babel.)	Bâbel.	بابل	29.	31. "	
El-Za'yrah.	El-Za'irah.	الزعيرة	29.	29. d.	
Kafr el-A'rab.	K. el-'Arab.	كفر العرب	29.	31. "	
Kafr Bâs Elly.	K. Bâs Ellî.	كفر باس الى	29.	31. "	
Kafr Sanâdyd.	K. Sanâdid.	كفر سنلايد	29.	31. "	
Kafr el-A'skar.	K. el-'Askar.	كفر العسكر	29.	30. d.	
Sanâdyd.	Sanâdid.	سنلايد	29.	31. d.	
G.' el-Za'yrah. G.'	G.' el-Za'irah.	جزيرة الزعيرة	29.	29. i.	
Hesset Abâr.	Hesseî Abâr.	حصّة ابار	29.	30. d.	
El-Zâouyeh.	El-Zâwiéh.	الزاوية	29.	31. d.	
Nefyeh.	Néfîéh.	نفيه	29.	32. "	
Chelmeyn.	Chelmëin.	علمين	29.	31. d.	
Mechlâ.	Mechlâ.	مشلا	29.	29. d.	
Kafr Sâhel.	K. Sâhel.	كفر ساحل	29.	30. d.	
Ekoueh.	Ekouéh.	اكوه	29.	30. d.	
Kafr Gedyd.	K. Gedîd.	كفر جديد	29.	29. d.	
K. Cheykh Selym.	K. Chéïk Selim.	كفر شيخ سليم	29.	31. "	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى
El-Kherseh.	El-Kerséh.	الخرسه	29.	31.	#
Chouny. (Tava.)	Choûni.	شونى	29.	31.	d.
El-Chorefa.	El-Choréfa.	الشرفا	29.	31.	#
Defreh.	Defréh.	دفره	29.	32.	#
Abou-Dâoud.	Aboû-Dâoud.	ابو داود	29.	32.	#
El-Bendâryeh.	El-Bendâriéh.	البنداريه	29.	31.	#
Kafr el-A'krout.	K. el-'Akrouit.	كفر العكروت	29.	29.	d.
El-Bahgy.	El-Bahgi.	البحى	29.	29.	d.
Kafr el-Mahrrouq.	K. el-Mahrouq.	كفر المحروق	29.	29.	d.
Kafr Ya'qoub.	K. Iaqoub.	كفر يعقوب	29.	29.	d.
El-A'douy.	El-'Adwi.	العدوى	29.	30.	d.
Kafr Syleh.	K. Siléh.	كفر سيله	29.	31.	#
Delebchân.	Delebchân.	دلبشان	29.	29.	d.
Kafr A'dy.	K. 'Adi.	كفر عدى	29.	31.	#
TANT, ruins.	TANT.	طنط	29.	32.	#
Qasr Nasr el-Dyn.	Qasr Nasr eddin.	قصر نصر الدين	29.	38.	d.
K. A'bd el-Mena'm	K. 'Abd el-Menâm.	كفر عبد المنعم	29.	38.	d.
Kafr Qasâr.	K. Qasâr.	كفر قصار	29.	37.	d.
Kafr Châdly.	K. Châdli.	كفر شاذلى	29.	37.	d.
Mehallet Merhoum	Ma'hallet Merhoûm	محله مرحوم	29.	39.	#
Chobrârys.	Chobrâris.	شبراريس	29.	38.	d.
Delgemoun.	Deigemoûn.	دلجمون	29.	38.	d.

رقم القرعة في الكتاب	رقم القرعة	رقم القرعة	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	39.	•	شوبادي	Choûbâdî.	Choubâdy.
29.	38.	d.	كفر عبرايس	K. Chobrâris.	Kafr Chobrârys.
29.	38.	d.	كفر الديامه	K. el-Diâmeh.	Kafr el-Dyâmeh.
29.	39.	•	هويشات	Hoûichât.	Houychât.
29.	38.	d.	قلقلو	Qelqelou.	Qelqelou.
29.	39.	•	كفر الحمّا	K. el-Hammâ.	Kafr el-Hammâ.
29.	29.	d.	كفر زيات	K. Zaiât.	Kafr Zayât.
29.	31.	d.	كفر منصور	K. Mansouër.	Kafr Mansour.
29.	31.	d.	بنوفار	Benoufâr.	Benoufâr.
29.	31.	d.	كفر منتيه	K. Menchiéh.	Kafr Menchye.
29.	30.	d.	منية ابيار	Ménieï Abiâr.	Minyet Abyâr.
29.	31.	d.	ابيار	Abiâr.	Abyâr.
29.	29.	d.	كفر قسار	K. Qosâr.	Kafr Qosâr.
29.	30.	d.	برمه	Bermeh.	Bermeh.
29.	31.	d.	كفر عوبر	K. Chawber.	Kafr Chaouber.
29.	32.	•	كفر لمبيشه	K. Lebiéchéh.	Kafr Lebyecheh.
29.	31.	d.	الحسان	El-Haçân.	El-Hasân.
29.	29.	d.	النهاريه	El-Nahâriéh.	El-Nahâryeh.
29.	30.	d.	الحداد	El-Haddâd.	El-Haddâd.
29.	30.	d.	القليب	El-Qalîb.	El-Qalyb.
36.	7.	•	تل بنت قيسار	Telbent Qisâr.	Tell bent Qysâr.
36.	6.	d.	اسديميه	Asdiméhi.	Asdyiméh, <i>grande rivièr.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخريطة في الأطلس الجغرافى
Abgyg.	Abgîg.	ابجيج	36.	5. d.
Kafr Telâlséh.	K. Telâlséh.	كفر تلألسه	36.	5. d.
Chaqrouf.	Chaqrouf.	شقروفي	36.	7. d.
Daqren.	Daqren.	دقرون	36.	5. d.
Qastah.	Qastah.	قسطه	36.	5. d.
Mehallet Leben.	Maħallet Leben.	محلة لبن	36.	5. d.
El-Chobrâ.	El-Chobrâ.	الشبرا	36.	6. d.
El-Farastaq.	El-Farastaq.	الفرستق	36.	5. d.
Qarenchoû.	Qarenchoû.	قرنشوا	36.	6. d.
El-Mechleh.	El-Mechlêh.	المشله	36.	6. d.
Koum el-Naggâr.	Koûm el-Naggâr.	كوم النجار	36.	14. d.
<b>مدينة رشيد</b>				
Mehallet Dâkkel.	Maħallet Ġâkel.	محلة داخل	36.	13. d.
El-Bakatouch.	El-Bakatoûch.	البكتوش	36.	13. d.
Kafr Gezâyr.	K. Gêzâîr.	كفر جزاير	36.	13. d.
El-Sâffeh. (Sûffeh.)	El-Sâffêh.	الصفه	36.	18. d.
Qouzmân.	Qouzmân.	قوزمان	36.	21. d.
Deminkeh.	Deminkêh.	دمنكه	36.	20. d.
Chabbâs el-Chouâdy.	Chabbâs el-Chowâdî.	شباب الشوادي	36.	21. d.
Kafr Menchych.	K. Menchiêh.	كفر منشييه	36.	22. d.
Mehallet abou-A'ly	Maħallet abou-'Alî.	محلة ابو علي	36.	21. d.

رقم الفرقة في الأطلس الجنوبي	رقم الفرقة في الأطلس الشمالي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجنوبي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجنوبي
36. 20. d.		Menchyeḥ.	Menchiéh.	منشيه
36. 20. d.		Demygmoun.	Demigmoûn.	دميغمون
36. 20. d.		Kafr Desouq.	K. Deçoûq.	كفر دسوق
36. 21. d.		Senhour el-Medynéh.	Senhoûr el-Médinéh, <i>ruines.</i>	سهنور المدينه
36. 21. d.		Chabbâs A'mer.	Chabbâs 'Amer.	عباس علمر
36. 21. d.		Chabbâs el-Maleh.	Chabbâs el-Maleh.	عباس الملع
36. 20. d.		Desouq.	Deçoûq.	دسوق
36. 20. d.		Kafr el-A'rab.	K. el-'Arab.	كفر العرب
36. 20. g.		Derchâbeh.	Derchâbéh.	درخابه
36. 20. g.		Mâryeh.	Mâriéh.	ماريه
36. 20. g.		Damatyoun.	Damatiouñ.	دمتيون
36. 19. g.		Kourât. (Nauchats?) (1)	Koûrât.	كورات
36. 19. g.		Desyeh.	Deçiéh.	دسيه
36. 20. d.		Mehallet Malek.	Maḥallei Mâlek.	محلة ملك
36. 21. "		Abyouqah.	Abioûqah.	_____
36. 21. d.		El-A'gouzeyn.	El-'Agoûzéin.	_____
36. 22. "		Ouchna.	Ouchna.	_____
36. 28. g.		K. Cheykh Haseyn	K. Chéïk Haçéïn.	كفر شيخ حسين
36. 27. d.		K. el-Sydy Gâma'.	K. el-Sidî Gâma'.	كفر السيدى
				جامع



الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى
Sanábádéh.	Sanábádéh.	سناباده	36.	27. g.
Abou-Sâlem.	Abou-Sâlem.	ابو سالم	36.	27. g.
El-Konayseh.	El-Konaiçéh.	الكنيسه	36.	28. d.
K. Mehallet Mâlek.	K. Mahalleï Mâlek.	كفر محلة مالى	36.	28. d.
Sâlmieh.	Sâlmieh.	سالميه	36.	27. d.
Kafr Soum.	K. Soum.	كفر صوم	36.	29. #
Kafr Cherqâouy.	K. Cherqâwi.	كفر عرقلوى	36.	27. g.
A'tfeh.	'Atfêh.	عطفه	36.	27. g.
Serenbâye.	Serenbâie.	سرنباى	36.	27. g.
Koum Farrâys, grandes ruines. (Sals.) ? (1)	Koum Farrâin.	كوم الفرائين	36.	29. #
Tora'h Beny-Yousef. T.	Tora' Benî-Iouïsef.	ترعة بنى يوسف	36.	29. #
Chabbâs el-Mahallet	Chabbâs el-Mehalles	شبابس المحلة	36.	28. d.
Gobârys.	Gobâris.	جباريس	36.	27. d.
Chorâfêh.	Chorâfêh.	حرافه	36.	27. d.
FOUEH.	FOUËH.	فوق	36.	27. d.
Mehallet A'louy.	Mañalleï 'Alowî.	محلة علوى	36.	27. d.
Tora'h el-Sa'ydeh. T.	Tora' el-Sâidêh.	ترعة السايده	36.	28. d.
K. Abou-Mandour	K. Abou-Mandour	كفر ابو منصور	36.	28. e
DEYROUT. (Metall.)	DÉIROÛt.	ديسروط	36.	26. g.
Koum el-Laqyny.	Koum el-laqîni.	كوم اللقنى	36.	27. d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب	رقم المرج	رقم الصفحة في الكتاب
Koum Chabbās. (Cabbās)	Koum Chabbās.	كوم شباس	36.	28.	d.
Koum el-Gyr, butte de ruines.	Koum el-Gtr.	كوم الجير	36.	29.	"
Sendyoun.	Sendioùn.	منديون	36.	27.	d.
Koum el-Leben.	Koum el-Lében.	كوم اللين	36.	28.	"
Koum el-Amân, butte de ruines.	Koum el-Amân.	كوم الامان	36.	29.	"
Koum Ismâ'yl.	Koum Ismâ'il.	كوم اسماعيل	36.	36.	"
Kafr Minyet el- Sa'ydeh.	Kafr Méniei el- Saïdéh.	كفر منية الصعيد	36.	34.	g.
Minyet el-Sa'ydeh.	Méniei el-Saïdéh, abandonné.	منية الصعيد	36.	34.	g.
Koum el-Sa'ydeh.	Koum el-Saïdéh.	كوم الصعيد	36.	35.	d.
Chemchyr.	Chemchir..	شمشير	36.	35.	d.
Fezârah.	Fézarah.	فزاره	36.	34.	g.
Boheyréh Edkcu, B.	Bohéfiréh Edkoû, ou lac d'Edkoû.	بحيرة ادكو	36.	33.	g.
Koum el-Amân.	Koum el-Amân.	كوم الامان	36.	35.	d.
_____	Ruines.	_____	36.	36.	"
Koum el-A'rab, ruines	Koum el-'Arab.	كوم العرب	36.	36.	"
El-Sa'deh.	El-Saïdéh.	السعد	36.	35.	d.
Koum el-Ahmrah.	Koum el-Ahmrah.	كوم الاحمره	36.	36.	"

رقم الطرح في الأمس البرقي	رقم الطرح	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	37. "	كوم الجير	<i>Koum el-Gir.</i>	<i>Koum el-Gyr.</i>
36.	35. g.	أتفينه	<i>Atfēīneh.</i>	<i>Arfeyneh.</i>
36.	35. d.	مطوبيس	<i>Metou̇bis.</i>	<i>Metoubys.</i>
36.	35. d.	كفر لبن	<i>K. Lében.</i>	<i>Kafr Leben, ruiné.</i>
36.	36. "	كوم قليعه	<i>Koum Qalī'ah.</i>	<i>Koum Qaly'ah.</i>
36.	35. d.	عزبة عمر	<i>Ezbeī 'Amr.</i>	<i>E'zbet A'mr.</i>
36.	36. "	كوم الجزيرة	<i>Koum el-Gézireī.</i>	<i>Koum el-Gezyret.</i>
36.	33. g.	ادكو	<i>Edkou̇.</i>	<i>Edkou.</i>
36.	35. d.	القوينه	<i>El-Qou̇niéh.</i>	<i>El-Qounyeh.</i>
36.	35. d.	كفر فيالي	<i>K. Fiāli.</i>	<i>Kafr Fyāly.</i>
36.	34. g.	دبيه	<i>Dibéh.</i>	<i>Dybeh.</i>
36.	35. g.	————	<i>Canal de Metou̇bis.</i>	<i>Canal de Metou- bys. T.</i>
36.	35. d.	————	<i>Marais salans.</i>	————
36.	37. "	كوم العرب	<i>Koum el-'Arab.</i>	<i>Koum el-A'rab.</i>
36.	37. "	جزيرة طفال	<i>G. 'Teffāl.</i>	<i>G. 'Teffāl.</i>
36.	35. d.	منية المرحد	<i>Ménieī el-Morched</i>	<i>Minyet el-Morched.</i>
36.	34. g.	سماسه	<i>Semâsméh.</i>	<i>Semâsmeh.</i>
36.	34. g.	كفر سماسه	<i>K. Semâsméh.</i>	<i>Kafr Semâsmeh.</i>
36.	35. d.	كفر بني بكار	<i>K. Béni-Bakâr.</i>	<i>Kafr Beny-Bakar.</i>
40.	3. d.	بني بكر	<i>Béni-Bakar.</i>	<i>Beny-Bakar.</i>
40.	2. g.	الحماد	<i>El-Hamâd.</i>	<i>El-Hamâd.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
E'zbeh.	Ezbéh.	عزبه	40.	2. d.	
Mehallet Emyr.	Ma'hallei Emir.	محلة امير	40.	2. g.	
EI-Soffrán.	El-Soffrán.	الصفران	40.	2. d.	
BERENBÁL.	BERENBÁL ou BE-REMBÁL.	برنبال	40.	2. d.	
Koum el-Gâryeh.	Koûm el-Gâriéh.	كوم الغاريه	40.	5. d.	
EI-Hesséh.	El-Hesséh.	الحسه	40.	2. d.	
EI-Naggâryeh.	El-Naggâriéh.	النجاريه	40.	2. d.	
Berydâ.	Berîdâ.	بريدا	40.	2. d.	
Kafr el-Ma'dyeh.	K. el-Maâdiéh.	كفر الميديه	40.	2. d.	
E'zbet Taouyl.	'Ezbei Fawîl.	عزبه طويل	40.	2. d.	
EI-A'rqân.	El-'Arqân.	العرقان	40.	2. d.	
Qeleysseh.	Qelêisséh.	قليس	40.	2. d.	
Koum el-A'âouy.	Kcûm el-'Awî.	كوم العاوى	40.	5. d.	
EI-Berâycheh.	El-Bérâichéh.	البرايشه	40.	2. d.	
Sakhânyeh.	Sakânîéh.	سخانيه	40.	2. d.	
EI-Gedyeh.	El-Gediéh.	الجديد	40.	2. g.	
EI-Bosrât.	El-Bosrât.	البصرات	40.	2. d.	
Kafr Deqqânyeh.	K. Deqqâniéh.	كفر دقانيه	40.	2. d.	
Gouâ'.	Gouâ.	جوع	40.	2. d.	
Myt Hâouy.	Mîi Hâwî.	ميه حلوى	40.	2. d.	
EI-Yesrâ.	El-Iesrâ.	اليسرا	40.	2. d.	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأختس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم نقش	رقم اللوحة في الأطلس الجغرافى
E'zbet Abou-A'mr.	°Ezbeï Aboú-'Amr.	عزبة أبو عمر	d. 2.	40.
Tanbâreh.	Tanbâreh.	طنباره	d. 2.	40.
Kourq el-Faqâ'.	Koum el-Faqâa.	كوم الفقع	d. 5.	40.
Koum el-Yhen.	Koum el-Ihen.	كوم اليهن	d. 5.	40.
El-Seouâqy.	El-Sewâqî.	السواقى	d. 2.	40.
Daqqânyeh.	Daqqânîeh.	دقانيه	d. 2.	40.
Koum A'ytah.	Koum 'Aïtah.	كوم عيته	d. 5.	40.
Koum el-Zâouyeh.	Koum el-Zâwîeh.	كوم الزاويه	d. 5.	40.
G. Ouârsy ou Fârchy.	G. Wârsî.	جزيرة وارسن	î. 2.	40.
RACHYD ou RO- SETTE. (BOLBITINE.)	RACHÎD ou RO- SETTE.	رشيد	g. 20.	40.
Borg Abou-Man- dour.	Borg Aboú-Man- dour.	برج أبو منصور	g. 2.	40.
BRANCHE BOLBITINE, ou FLUV. TAL.	Branche de Rosette.	—————	2.	40.
Koum el-Qabeyzeh.	Koum el-Qabéïzéh.	كوم القبيزه	d. 6.	40.
Koum Sâry.	Koum Sârî.	كوم سارى	d. 4.	40.
E'zbet Ma'dyeh.	°Ezbeï Maâdiéh.	عزبة معديه	d. 2.	40.
El-Ma'lfeh.	El-Maâlfeh.	المحفه	d. 2.	40.
El-Zâourah.	El-Zâourah.	الزاوره	d. 2.	40.
Rous.	Roûs.	روس	d. 2.	40.
E'zbet el-Khasâs.	Ezbeï el-'Kasâs.	عزبة الخصاص	d. 2.	40.

رقم الوحدة في الأطلس الغربي	رقم الوحدة في الأطلس الشرقي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
40.	2. d.	الملاح	El-Melâh.	El-Melâh.
40.	2. g.	محلة امير	MaHalleï Emir.	Mehallet Emyr.
40.	2. d.	العريب	El-Goréïb.	El-Ghoreyb.
40.	2. d.	كوم عبادي	Koûm 'Abâdî.	Koum A'bâdy.
40.	5. d.	كوم الرطابي	Koûm el-Ratâbî.	Koum el-Ratâby.
40.	4. d.	كوم دشه	Koûm Dechîmêh.	Koum Dechymeh, ruines.
40.	11. d.	شيخ يوسف	Chéïk Iouçef.	Cheykh Yousef.
40.	10. d.	خليج جنينه	Kalig Genîneh.	Khalyg Genevneh.
40.	10. d.	—————	Marais salans.	Marais, pâturages. (BUCOLIA.)
40.	10. d.	جزيرة الخضرة	G. <sup>1</sup> el-Kodrah.	G. <sup>1</sup> el-Khodrah.
40.	9. d.	برج صغير	Borg Sogaïr.	Borg Soghayr.
40.	9. g.	—————	Fort Julien.	Fort Julien ou fort de Rosette. (FORT DES MILLÉSIENS.)
40.	12. i.	جزيرة بساط	G. <sup>1</sup> Boçât.	G. <sup>1</sup> Bosât.
40.	14. d.	كوم الاخضر	Koûm el-Akðar.	Koum el-Akhðâr.
40.	14. d.	رأس المقطوع	Râs el-Maqtouâh, cap.	Râs el-Maqtoua'h.
40.	12. d.	مصطروه	Mastarouêh.	Mastaroueh, puits et butte.
40.	13. d.	مقابه	Maqsâbêh.	Maqsâbeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم متردد	رقم متردد	رقم للورث فى الأطلس الجغرافى
<i>Lac Bourlos.</i> ( <i>Lacus</i> <i>BUTICUS.</i> )	<i>Bohéiréh Borollos.</i>	بحيره برلص	40.	13.	"
<i>Boghâz.</i> ( <i>BOLBITIVUM</i> <i>OETIUM.</i> )	<i>Bogâz de Rosette,</i> <i>ou embouchure de la</i> <i>branche de Rosette.</i>	بغاز	40.	9.	8.
<i>Dunes de sable.</i>	<i>Dunes.</i>	—————	40.	12.	"
<i>Maison carrée.</i> ( <i>O-</i> <i>TIUM CANOPICUM.</i> )	<i>Caravanserail, dit</i> <i>Maison carrée.</i>	—————	37.	39.	8.

### مدينة البحيرة

<i>BIRKET NATROUN.</i> B. (A)	<i>VALLÉE DES LACS</i> <i>DE NATROÛN.</i>	بركة نظرون	25.	6.	g.
<i>BAHR BELÂ MÂ.</i>	<i>BAHAR BELÂ MÂ,</i> <i>ou FLEUVE SANS EAU.</i>	بحر بلا ماء	25.	9.	g.
<i>Deyr Ambâbichây,</i> couvent, puits.	<i>Ambâbichoï, couvent</i> <i>des Syriens.</i>	دير امبابشاي	16.	32.	g.
<i>El-Barâmâys.</i> ( <i>PERRE, NITRIA.</i> )	<i>El-Baramaïs, cou-</i> <i>vent des Grecs.</i>	البرامايص	26.	32.	g.
<i>Qasr.</i>	<i>Qasr ou fort ruiné.</i>	قصر	26.	40.	g.
—————	<i>Ancienne verrerie.</i>	—————	26.	40.	g.

رقم الوجه في الكتاب	رقم الوجه في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	21. g.	طيريه	Téiriéh.	Teyryeh. (MOMENPHIS)
29.	21. g.	كوم شريك	Koum Cherik.	Koum Cheryk.
29.	21. g.	مغنين	Magnin.	Maghnyn.
29.	21. g.	سواف	Sowáf.	Souáf.
29.	21. g.	شبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
29.	29. g.	واقه	Wâqued.	Ouâqed.
29.	29. g.	الزعفراني	El-Zaâfrânî.	El-Za'frâny.
29.	28. g.	بولين	Boûlin.	Boulyn.
29.	28. g.	كفر خنيزه	K. Konëizéh.	Kafr Khoneyzeh.
29.	28. g.	خنيزه	Konëizéh.	Khoneyzch.
29.	29. g.	ملج	Mélih.	Melyh.
29.	29. g.	بولين فوايد	Boûlin Fawâidéh.	Boulyn Faouâydeh
29.	29. g.	الغيله	El-Negiléh.	El-Negyleh.
29.	29. g.	نقا	Natmâ.	Natmâ.
29.	28. g.	خربتة	Kerbetah.	Kherbetah.
29.	28. g.	دميسنت الاعراف	Demiçent el-Achrâf.	Demysent el-Achrâf.
29.	29. g.	كفر بریم	K. Barim.	Kafr Barym.
29.	29. g.	محلة نقا	Maħallei Netmâ.	Meballet Netmâ.
29.	28. g.	بالاكوس	Balâkouš.	Balâkous.
29.	28. g.	_____	Couvent de Saint-Macaire	Askyt. (Sciastes)
29.	29. g.	الغاريم	El-Gârîm.	El-Ghârym.
29.	28. g.	كوم حماده	Koum Hamâdéh.	Koum Hamâdeh.



رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الصحف	رقم الصفحة	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	29.	g.	بريم	Barím.	Barym.
29.	28.	g.	حوض فارس	Hawd Fâres.	Hôd Fâres.
29.	28.	g.	مليحه	Meliḥah.	Melyhah.
29.	28.	g.	بيبان	Bibân.	Bybân.
29.	29.	g.	سلامون	Salâmoûn.	Salâmoun.
29.	29.	g.	كفر سلامون	K. Salâmoûn.	Kafr Salâmoun.
29.	28.	g.	نقيده	Neqéïdéh.	Neqeydeh.
29.	37.	g.	دمتيوه	Damatiouh.	Damatyouch.
29.	35.	g.	ديست	Dist.	Dyst.
29.	37.	g.	خابور	Châboûr.	Châbour. (ANDROPOLIS = GYNÉCOPOLIS.)
29.	37.	" &c.	_____	_____	BRANCHE DE ROSETTE. (AGATHOS DÆMON, vel FL. CAROPICUS.)
29.	35.	g.	الحددين	El-Hadéïn.	El-Hadeyn.
29.	36.	g.	سرسيقه	Sarsîqah.	Sarsyqah.
29.	36.	g.	محلة حسين	Maḥallei Hoçéïn.	Mehallet Hoseyn.
29.	36.	g.	ابو حمار	Abou-Homâr.	Abou-Homâr.
29.	36.	g.	تروعة الخابور	Tora el-Châboûr.	Tora'h el-Châbour. T.
29.	37.	g.	كفر مجاهد	K. Megâhed.	Kafr Megâhed.
29.	37.	g.	العص	El-'Is.	El-I's.
29.	36.	g.	العويوني	El-'Awioûni.	El-A'ouyouny.
29.	36.	g.	مفت الامير	Saft el-Emîr.	Saft el-Emyr.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم المكان	رقم الموضع	رقم الصورة فى الأطلس الجغرافى
Deyr Châh.	Dēir Châh.	دير عاه	29.	35.	g.
Qâdous.	Qâdoûs.	قلوس	29.	36.	g.
K. Khaouâied.	K. Kâwâled.	كفر خوالد	29.	37.	g.
Chenysch.	Cheniçéh.	شنيش	29.	37.	g.
Zamrân el-Koum.	Zamrân el-Koum.	زمران الكوم	29.	35.	g.
Ramsys.	Ramsis.	رمسيس	29.	36.	g.
Qylychân.	Qilichân.	قيليشان	29.	36.	g.
El-Hoyouyn.	El-'Oûioûn.	الحويين	29.	36.	g.
Zamrân el-Nakhleh	Zamrân el-Naklêh.	زمران النخل	29.	35.	g.
Abrâg Hamâm.	Abrâg Hamâm.	ابراج حمام	29.	34.	g.
El-Delingât.	El-Delingât.	الدليجات	29.	34.	g.
<i>Khalys el-A'sarah, ou T. (LYCÛS CANALS.)</i>	<i>Kalig el-'Asarah, ou canal de Bahyrêh.</i>	—————	29.	34.	g.
Abyâ el-Hamrah.	Abiâ el-Hamrah.	أبيا الحمرة	29.	35.	g.
Qamarâ.	Kamârah.	قمارا	29.	35.	g.
El-Yhoudyeh.	El-Ihoûdiéh.	اليهوديه	29.	36.	g.
Gezâyr Y'sâ.	Gézâir 'Içâ.	جزاير عيسى	29.	35.	g.
Cha'yrah.	Châïrah.	شعيرة	29.	37.	g.
El-Daharyeh.	El-Ðâhariéh.	الدهارية	29.	37.	g.
El-A'ycheh.	El-'Aichéh.	العيشة	29.	36.	g.
Achlymah, ruins.	Achlimah.	أحليمه	29.	37.	g.
Chyst el-An'âm.	Chist el-An'âm.	خيسث الانعام	29.	36.	g.

رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	37.	g.	كفور صوالى	Koufour Sowâli.	Koufour Souâly , <i>vestiges d'un ancien canal. (NITINE);</i>
29.	35.	g.	رزافه	Razâfeh.	Razâfeh.
28.	39.	g.	أولاد الشيخ	Awlâd el-Chéïk.	Aoulâd el-Cheykh.
36.	3.	g.	النقراش	El-Negrâch.	El-Negrâch.
36.	3.	g.	تلت أبقا	Telt Abqâ.	Telt Abqâ.
36.	4-5.	g.	امليط	Amlit.	Amlyt.
36.	5.	g.	مordeh	Mordéh.	Mordeh.
36.	4.	g.	كفر شح غنيم	K. Chéïk Ganîm.	Kafr Cheykh Gha- nym.
36.	3.	g.	المساعد	El-Méçâ'id.	El-Mesâ'id.
36.	4.	g.	أتياء البارود	Atiâï el-Bâroud.	Atyây el-Bâroud.
36.	3.	g.	النبيره	El-Nebiréh.	El-Nebyreh.
35.	5.	g.	دمسنة	Demesnéh.	Demesneh.
36.	4.	g.	شنديد	Chendîd.	Chendyd.
36.	4.	g.	برقامه	Berqâméh.	Berqâmeh.
36.	3.	g.	شبرا النونه	Chobrâ el-Noûnéh	Chobrâ el-Nouneh
36.	2.	g.	طلويس <sup>(١)</sup>	Follînîs.	Telymys.
36.	5.	g.	نخله	Na'kléh.	Nakhleh.
36.	5.	g.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyeh.

١ - وربما تقرأ أيضا : طليميس ، وفقا لإحدى القوائم المخطوطة .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المنقرئ	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس المنقرئ	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Mehallet Beny - Mansour.	Maħallei Bēni- Mangoûr.	محلة بني منصور	36.	4. g.	36.
Behây.	Béhâi.	بهاي	36.	3. g.	36.
Saft.	Saft.	صفت	36.	3. g.	36.
El-O'mâryeh.	El-'Omâriéh.	العاريه	36.	3. g.	36.
Abou-Mangoug.	Abou-Mangoûg.	أبو مهبوج	36.	5. g.	36.
Saft Khâled.	Saft Kâled.	صفت خالد	36.	4. g.	36.
Abou-Mangoug.	Abou-Mangoûg.	أبو مهبوج	36.	4. g.	36.
G.' Nakhleh.	G.' Nakléh.	جزيره نخله	36.	5. g.	36.
Zahar el-Temsâh.	Zahar el-Temsâh.	ظهر القساح	36.	5. g.	36.
Esmânyeh.	Esmâniéh.	اسمانيه	36.	4. g.	36.
Kafr Khodeyr.	K. Kodéir.	كفر خفسير	36.	5. g.	36.
Botouk.	Botoûk.	بتوك	36.	5. g.	36.
Denchâl.	Denchâl.	دنسال	36.	3. g.	36.
El-Achrâk.	El-Achrâk.	الشراك	36.	2. g.	36.
El-A'ouageh.	El-'Awagéh.	العوجه	36.	3. g.	36.
El-Dyby.	El-Dîbi.	الديبي	36.	1. g.	36.
Sontys.	Sontis.	سنطيس	36.	2. g.	36.
Fernouy.	Fernoûi.	فرنوي	36.	4. g.	36.
Kafr Rodouân.	K. Rodowân.	كفر رضوان	36.	5. g.	36.
Aouryn.	Awrin.	اورين	36.	4. g.	36.
Melyhah.	Meliñah.	ملجه	36.	2. g.	36.

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	4. g.	مبة فرنوي	Mît Fernouî.	Myt Fernouy.
36.	10. g.	كفر مساعد	K. Maçâed.	Kafr Masâ'ed.
36.	11. g.	تران بابـه او طرابنبا	Terân Bâbéh ou Fa- rábanbâ.	Terânbâbeh.
36.	13. g.	كفر محلة ما	K. Mahalleî Sâ.	Kafr Mehallet Sâ.
36.	11. g.	كفر السابي	K. el-Sâbi.	Kafr el-Sâby.
36.	10. g.	دسونس	Deçounès.	Desounès.
36.	13. g.	محلة ما	Mahalleî Sâ.	Mehallet Sâ.
36.	12. g.	كفر لرمانيه	K. Armâniéh.	Kafr Armânyeh.
36.	11. g.	شعوب	Chanoûb.	Chanoub.
36.	11. g.	أبو دره	Aboû-Dorrah.	Abou-Dorrah.
36.	12. g.	محلة قيس	Mahalleî Qéis.	Mehallet Qeys.
36.	11. g.	عمري	'Amri.	A'mry.
36.	13. g.	شبراريس	Chobrâris.	Chobrârys.
36.	10. g.	قراقس	Qarâqès.	Qarâqès.
36.	11. g.	ماريه	Mâriéh.	Mâryeh.
36.	12. g.	مبة سنان	Mît Senân.	Myt Senân.
36.	10. g.	كفر أبو الريش	K. Aboû-el-Rîch.	K. Abou-el-Rych.
36.	10. g.	دمنهور الوحش	DAMANHOÛR EL- WÉHECH.	DAMANHOUR EL- OUEHECH. (Hér- NAPOLIS PARVA.)
36.	11. g.	أبو الهامه	Aboû-el-Sehâméh.	Abou-el-Schâmeh.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى
36. 11. g.		لقينه	Laqéinéh.	Laqeyneh.
36. 12. g.		الاسلاب	El-Asláb.	El-Asláb.
36. 13. g.		كفر المعصره	K. el-Ma'sarah.	Kafr el-Ma'sarah.
36. 10. g.		كفر بنى هلال	K. Bénî-Halâl.	Kafr Beny-Halâl.
36. 13. g.		شبراخية	Chobrâkîi.	Chobrâkhyt.
36. 12. g.		كفر بولين	K. Boulin.	Kafr Boulyn.
36. 12. g.		بولين	Boulin.	Boulyn.
36. 11. g.		محلة تابة	Ma'hâllei Tâbei.	Mehallet Tâbet.
36. 12. g.		كفر مية سنان	K. Mîi Senân.	Kafr Myt Senân.
36. 13. g.		كفر عبيد	K. 'Abdin.	Kafr A'bдын.
36. 10. g.		يأتس	lâtès.	Yâtès.
36. 12. g.		محلة بشر	Ma'hâllei Bechr.	Mehallet Bechr.
36. 9. g.		زأوية	Zâwiéi.	Zâouyet.
36. 10. g.		أفلاقه	Aflâqah.	Aflâqah.
36. 12. g.		كفر جديدي	K. Gédîd.	Kafr Gedyd.
36. 11. g.		سنهور	Senhoûr.	Senhour.
36. 9. g.		————	Canal de Daman- hoûr.	Canal de Daman- hour. T.
36. 20. g.		كفر محلة بشر	K. Ma'hâllei Bechr.	K. Mehallet Bechr.
36. 19. g.		القهوقيه	El-Qahouqîéh.	El-Qahouqyeh.
36. 20. g.		أم حكيم	Omm Hakîm.	Omm Hakym.
36. 19. g.		أبو خراش	Aboû-Karâch.	Abou-Kharâch.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم اللوحة في الأطلس جغرافى	رقم اللوحة في الأطلس جغرافى	رقم اللوحة في الأطلس جغرافى
Minyet Salâmeh.	Ménieï Salâméh.	منية	36.	20.	g.
Minyeh.	Minîéh.	متيه	36.	19.	g.
Mehallet Dâoud.	Mahalleï Dâoùd.	محلة داود	36.	19.	g.
Zâouyet Ghazâl.	Zâwieï Gazâl.	زاوية غزال	36.	18.	g.
Qâbyl.	Qâbîl.	قابيل	36.	17.	g.
El-Qerouy. (ANTHYLLA.)	El-Qerouï.	القروى	36.	17.	g.
Tora'h Iskanderiyeh. T (ALEXANDRINUS CANALIS.)	Tora' Iskanderiéh.	ترعة اسکندريه	36.	19.	g.
Abouyt.	Aboûit.	ابويط	36.	19.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	36.	20.	g.
Marqâs.	Marqâs.	مرقاس	36.	20.	g.
K. Mehallet Dâoud	K. Mahalleï Dâoùd	كفر محلة داود	36.	19.	g.
Samâdys.	Samâdis.	حداديس	36.	19.	g.
EL-RAHMÂNÏEH. (NAUCRATIS.)?	EL-RAHMÂNÎEH.	الرحمانية	36.	20.	g.
Fycheh, ruiné.	Fichéh.	فيته	36.	19.	g.
Besentouây.	Beçentouâï.	بسنطوى	36.	17.	g.
El-Nakhleh.	El-Na'kléh.	الخلخلة	36.	18.	g.
_____	Ruins.	_____	37.	1.	g.
Abou-el-Matâmyr.	Aboû-el-Matâmîr.	ابو المطامير	37.	7.	g.
El-Khouch.	El-Koûch.	الخوش	37.	8.	g.
El-Hamâr.	El-Hamâr.	الحمار	37.	7.	g.
Koum el-Asoued.	Koum el-Açowed.	كوم الاسود	37.	8.	g.

رقم الوحدة في الكتاب	رقم الوحدة في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المغرني	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المغرني	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
37.	7. g.	زوية أبي صغير	Zâwîet Aboû-Sogâir.	Zâouyet Abou-Soghayr.
37.	8. g.	زوية سيدي سليم	Zâwîet Sidi Sélim.	Zâouyet Sydy Selim.
37.	8. g.	راس احمد	Râs Ahmed.	Râs Ahmed.
37.	6. g.	العوازي	El-Gawâzi.	El-Ghaouâzy.
37.	8. g.	كوم الاخضر	Koum el-Akdar.	Koum el-Akhdar.
37.	5. g.	الرشات	El-Rachât.	El Rachât. (A. 112.)
37.	7. g.	تروجه	Teroûgeh.	Terougeh.
37.	6. g.	_____	Santon.	_____
37.	1. g.	قلعة ابوسير	Qalaâh Abouâsir.	Qala'h Abousyr.
37.	1. g.	_____	Koum Abouâsir.	Koum Abousyr. (TAPPO- SIRIS.)
37.	1. g.	_____	Ruines.	_____
37.	10. g.	_____	Ruines en briques.	_____
37.	10. g.	_____	RUINES.	_____
37.	10. g.	_____	Plusieurs ruines.	_____
37.	11. g.	_____	RUINES TRÈS-ÉTENDUES.	El-Kheyt. (MARRA.)
37.	19. g.	_____	Ruines.	_____
37.	19. i.	_____	Iles fortifiées, digue ruinée.	_____
37.	8. i.	بطورس	Batoûres.	Batoures.
37.	15. i.	جامع	Gâmaâ.	Gâma'.



رقم الروح في الأطلس الجنوبي	رقم الروح في الأطلس الشمالي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجنوبي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجنوبي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
37.	16. g.	كفر السابي	K. el-Sâbî.	Kafr el-Sâby.
37.	16. g.	محلة خيل	Maħallet Kéïl.	Mehallet Kheyl.
37.	15. i.	الفيريحه	El-Némëirîeh.	El-Nemeyryeh.
37.	10. g.	ابو الحير	Santon d' Abou-el- Ké'ir.	Abou-el-Kheyr, san- ton.
37.	16. g.	قافله الصغيره	Qâfléh el-Sogairéh.	Qâfleh el-Soghay- reh.
37.	16. g.	_____	Deux santons.	_____
37.	15. g.	_____	Santon.	_____
37.	14. i.	الغازي	El-Kâzi.	El-Khâzy.
37.	24. g.	قافله الكبرى	Qâflél: el-Kobrâ.	Qâfleh el-Kobrâ.
37.	24. g.	بلقتر	Beleqter.	Beleqter.
37.	24. g.	البي	El-Béhi.	El-Behy.
37.	23. i.	تل الاحمار	Tell el-Ahmâr.	Tell el-Ahmâr.
37.	22. i.	سنهور	Sanhoûr.	Sanhour. (CHABRIE COME.)
37.	22. i.	الشايج	Santons el-Méchaïk	El-Mechâykħ, ou santons.
37.	23. g.	بليجون	Basligouñ.	Baslygoun.
37.	23. g.	كرباني	Korbânî.	Korbâny.
37.	23. g.	العرجه	El-'Oûgéh.	El-Ou'geh.
37.	20. g.	شع على	Chéïk Ali.	Cheykh A'ly.
37.	20. g.	_____	Plusieurs ruines.	_____

رقم اللوحة في المتحف القبطي	رقم اللوحة في المتحف القبطي	رقم اللوحة في المتحف القبطي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
37	24	g.	الميمين	El-Miçin.	El-Mysyn.
37	24	g.	دسونس	Deçoûnès.	Desounes.
37	24	g.	بركة غيطاس	Berkei Gîtàs.	Birket Gheytàs.
37	24	g.	_____	Village abandonné.	_____
37	23	g.	برده	Berdeléh.	Berdeleh.
37	23	g.	الكريون	El-Kérioûn.	El-Keryoun.
37	22	g.	ددار	Dédoâr.	Dedoâr.
37	23	g.	لها	Lélohâ, village abandonné.	Lelohâ.
37	28	g.	اسكندرية	ESKANDERÎÉH ou ALEXANDRIE.	ESKANDERYEH. (ALEXANDRIA, olim PHA- CUTIS.)
37	28	g.	_____	Fort du Phare.	(PHARU:, INSULA PHAROS.)
37	28	g.	_____	Bains de Cléopâtre.	(NACROPOLIS.)
37	29	g.	_____	Ouvrage fait par les Romains, ou cha- teau des Césars.	Qasr Kiasstra. (NICOPOLIS, et JULIOPOLIS.)
37	31	g.	الكريش	El-'Akriçh.	El-A'krych.
37	31	g.	النش	El-Nechoû.	El-Nechou. (CHENOA)
37	31	g.	الملفيه	El-Mâléfiéh.	El-Ma'lefyeh. (CHENOA)
37	30	g.	كفر حليم	K. Selim.	Kafr Selym.
37	30	g.	كوم الاعراب	Koum el-A'arâb.	Koum el-A'râb.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس جغرافى	رقم الورقة في الأطلس جغرافى	رقم الورقة في الأطلس جغرافى
<i>Borg el-Morâbet.</i> (CHERSONESUS PARVA.)	<i>Borg el-Morâbet,</i> <i>tour du Marabout.</i>	برج المرباط	37.	27.	g.
_____	<i>Colonne dite de Pompée.</i>	_____	37.	28.	g.
_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____	37.	29.	g.
El-Beydah.	El-Béïdâh.	البيضة	37.	30.	g.
(MENEΛATTIS.)	<i>Hauteurs couvertes</i> <i>de ruines.</i>	_____	37.	30.	i.
_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____	37.	31.	g.
Tell el-Genân.	Tell el-Genân.	تل الجنان	37.	30.	g.
<i>Qala't Abouqyr.</i> (PERSEI SPECULA.)	<i>Fort d'Abouqîr.</i>	قلعة أبوقير	37.	38.	g.
<i>Ruines. (CANOPUS.)</i>	RUINES DE CANOPE.	_____	37.	30.	g.
<i>Gezytet Abouqyr.</i> (INSULA CANOPICA.)	<i>Ile d'Abouqîr.</i>	جزيرة أبوقير	39.	2.	i.

# أسماء بعض المواقع بسوريا سوريا \*

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحة الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحة الأطلس الجغرافي	رقم الوحدة في الأطلس الجغرافي	رقم الوحدة في الأطلس الجغرافي
جزء من فلسطين				
FALESTYN ou ARD EL-QODS. فلسطين أو ارض القدس				
Khan Younès.	Kân Iounès.	خان يونس	40.	32.
Ma'tadyeh.	Maâtadyéh.	معتديه	40.	32.
Kafr Heneh.	K. Hettéh.	كفر حته	30.	43.
Deyr.	Déir.	دير	30.	43.
GHAZZAH.	GAZA ou GAZZAH.	غزة	120.	43.
Deyr Naroun.	Déir Naroûn.	دير نرون	21.	43.
Deyr Esny.	Déir Esnî.	دير اسني	21.	43.
_____	Deux villages.	_____	30.	43.
Habâbeh.	Habâbéh.	حبابه	29.	43.
Asqalân.	Ruines d'Asqalân ou Ascalon.	عسقلان	29.	43.
Gergyeh.	Gergiéh.	جرجيه	30.	43.
_____	Village.	_____	29.	43.
Hamânyeh.	Hamâniéh.	حانيه	38.	43.

\* يتناول الجزء الثاني من هذه القائمة الجغرافية أسماء للمواقع السورية التي مر بها الجيش الفرنسي ، أو تلك التي أشار إليها السيد الكولونيل / جاكوتان .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى	رقم البحر	رقم الصفحة
	Village.	_____	43.	8.	"
El-Mechdyn.	El-Mechdîn.	المشدين	43.	38.	"
Beyt el-Lahm.	Béït ellaâm.	بيت اللحم	44.	8.	"
(BETHLEEM.)					
	Deux villages.	_____	44.	3.	"
Esdoud.	Esdôud, ruines d'A zotus.	اسدود	44.	2.	"
EL-QODS. (HIKRO- SOLYMA.)	EL-QODS ou JÉRUS- SALEM.	القدس	44.	7.	"
SION.	Sion.	_____	44.	7.	"
	Saint Sépulcre.	_____	44.	7.	"
	Mont de l'Ascension.	_____	44.	8.	"
	Montagne des Oliviers.	_____	44.	8.	"
BETHANIA.	BETHANIA.	_____	44.	8.	"
El-Fatâ ou el-Fatah.	El-Fatâ.	الفتا أو الفتح	44.	7.	"
Beyt Aoud ou Beyt O'oud.	Béït Oûd.	بيت اود أو بيت عود	44.	7.	"
Gabâ'.	Gabââ.	جباء	44.	16.	"
El-Khân Ebneh.	El-Kân Ebnéh.	الخان ابنه	44.	11.	"
Beyt Nây Qaouabâ.	Béït Nâï Qaouabâ ou Rama.	بيت ناى قوبا	44.	15.	"
Ayalon.	Aialon.		44.	16.	"

رقم الوجه في الكتاب القديم	رقم الوجه	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
44.	14.	بيت امين	Béit Emmâin ou Bi- demmâin.	Beyt Emmâyn.
44.	14.	برج	Borg.	Borg.
44.	11.	أبنه	Ebnéh, <i>ruines de Jannia.</i>	Ebnéh. ( <i>Jannia</i> .)
44.	15.	قرية العنب	Qarîeh el-'Anib, <i>anciennement Nicopolis ou Emmâin.</i>	Qaryet el-A'nyb.
44.	11.	—————	Deux villages.	—————
44.	21.	جنزله	Genzaléh.	Genzaleh.
44.	23.	ساربوة	Sârboût.	Sârbout.
44.	23.	بيت محسن	Béit Maḥaçin.	Beyt Mahasyn.
44.	24.	—————	Michmas.	Michmas.
44.	22.	الانزوف	El-Atroûf.	El-Atrouf.
44.	21.	رمله	Ramléh. ( <i>ARMATHIA</i> )	Ramleh.
44.	21.	لد	Lodd. ( <i>DIOPOLEIS. vul LYDDA.</i> )	Lodd.
44.	23.	—————	Bethoron.	Bethoron.
44.	21.	—————	Ono.	Ono.
44.	24.	—————	Bethaven.	Bethaven.
44.	21.	—————	Deux villages.	—————
44.	32.	—————	GOSNA.	—————
44.	28.	بيت عجل	Béit 'Agel.	Beyt A'gel.
44.	28.	قباب	Qabab.	Qabab.
44.	28.	يازور	Iâzoûr.	Yâzour.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
YĀFĀ.	JAFFA ou IĀFĀ.	يافا	27.	44.	
Megdeh.	Megdéh.	مجد	29.	44.	
_____	Village.	_____	35.	44.	
Gebâ.	Gebâ.	_____	40.	44.	
Melebbès.	Melebbès.	ملتبس	36.	44.	
Qasr Râs el-A'yn.	Château de Râs el- 'Aïn, ruiné.	قصر رأس العين	37.	44.	
Dahr.	Ḍahr.	ظهر	36.	44.	
Lebonah.	Lebonah.	_____	40.	44.	
Geigely.	Gelgeli.	جلجلي	37.	44.	
Ezbet.	*Ezbei.	عزبة	36.	44.	
Hableh.	Habléh.	حبله	37.	44.	
Hazoun.	Hazoûn.	حزون	4.	45.	
A'ly ebn-Harâmy.	Ali ebn-Harâmi.	على ابن حرامى	2.	45.	
_____	Village.	_____	2.	45.	
Soufy.	Soufî.	سوفى	3.	45.	
Fondouq.	Fondoûq.	فندوق	5.	45.	
Mesky.	Meski.	مسكى	3.	45.	
Ertahah.	Ertahah.	ارتعه	3.	45.	
El-Haddar.	El-Haḍḍar.	الحقر	2.	45.	
_____	Ruines.	_____	11.	45.	
Taybeh.	Taïbéh.	طيبه	12.	45.	

رقم الفرع في الأطلس الجغرافي	رقم الفرع	اسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
45.	14.	قلعة ابن عود	Qala'ah ibn-'Aoud.	Qala'h ebn-A'oud.
45.	13.	قرى حاجي	Qari Hâgi.	Qary Hâggy.
45.	11.	قلنسوى	Qalensawi.	Qalensaouy.
45.	12.	فرون	Farou'n.	Faroun.
45.	14.	رافضيه	Râfidîeh.	Râfidyeh.
45.	14.	نابلس	NÂBLOUS [ <i>Neapolis</i> ou <i>Sichem</i> ].	NÂBLOUS.
45.	14.	جبل جرزيم	Gebel Garizim.	Gebel Garizim. G.
45.	11.	بارين	Bârin.	Bâryn.
45.	11.	البرج	El-Borg.	El-Borg.
45.	12.	طون كرين	Fou'n Karin.	Toun Karyn.
45.	11.	ساحل	Sâhel Qâqoun.	Sâhel Qâqoun. O.
45.	10.	أم خالد	Omm Kaled.	Omm Khâled.
45.	20.	الدير	El-Daïr.	El-Deyr.
45.	22.	جبع	Gaba.	Gaba'.
45.	19.	قاقون	Qâqoun.	Qâqoun.
49.	20.	جبل نابود	Gebel Nâbou'd.	Gebel Nâboud. G.
45.	20.	شويكه	Chouïkêh.	Chouykeh.
45.	22.	قلعة مانور	Qala'ah Sânoûr [ <i>Sébaste</i> ou <i>Samarie</i> ].	Qala'h Sânoûr. ( <i>Sébaste</i> , ou <i>SAMARIA</i> .)
45.	22.	_____	Village ruiné.	_____
45.	40.	بيسان	Biçân. ( <i>SCYTHOPOLIS</i> .)	Bysân.



رقم الطرح في الأطلس الجزائري	رقم صفحة الكتاب	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلي
<b>مدينة عكا</b>				
45.	18.	"	Minâ Sabourah , <i>port des Naplousains.</i>	مينا صبوره
45.	18.	"	Hiléh.	هيله
45.	20.	"	Atil.	عتيل
45.	30.	"	Qabattiéh.	قبتيه
45.	27.	"	Nahar el-Sendiâ- nék.	نهر المنديبانه
45.	28.	"	Qannîr.	قنير
45.	30.	"	Genîn [ <i>Ginaa</i> ].	جنين
45.	30.	"	Berkîn.	بركين
45.	29.	"	Sîlî.	سيلي
45.	30.	"	Meqbeléh.	مقبله
45.	30.	"	Harânî.	حراني
45.	16.	"	Qisâriéh. (RUINES DE CÉSARÉE.)	قيصاريه
45.	37.	"	Fennâk.	فنائك
45.	39.	"	Zézin.	ززين
45.	37.	"	Elâmoûn.	اليامون
45.	36.	"	Sendiânéh ou Hâ- niéh.	سنديانه
			Mynâ Sabourah.	
			Hyleh, rivière.	
			A'tyl.	
			Qabattyeh.	
			Nahr el-Sendyâneh, rivière.	
			Qannyr.	
			Genyn.	
			Berkyn.	
			Syly.	
			Meqbeleh.	
			Harâny.	
			Qysâryeh. (CAJARRA)	
			Tennâk.	
			Zezyn.	
			El-Yâmour.	
			Sendyâneh ou Hâ- nyeh.	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبتراني	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبتراني	رقم	رقم	رقم
			في	في	في
			الأطلس	الأطلس	الأطلس
			الجبتراني	الجبتراني	الجبتراني
Nazer.	Nazer.	نذر	38.	45.	"
Noures.	Noûrès.	نورس	38.	45.	"
El-Legoun.	Ellegoûn [ <i>Legio</i> ].	الليجون	57.	45.	"
Nâyn.	Nâin ou Nâï'n.	ناين	39.	45.	"
Kouny.	Koûni.	كوني	39.	45.	"
A'yn el-Ghazâl.	'Aïn Elgazâl.	عين الغزال	35.	45.	"
Soulyn.	Soûlin.	سولين	5.	46.	"
_____	Village.	_____	6.	46.	"
Taybeh.	Faïbéh.	طيبه	6.	46.	"
Kaoukâb.	Kaoû Kâb ou Kawkâb	كوكاب	7.	46.	"
Egzym.	Egzim.	اجزيم	2.	46.	"
Tantourah.	Tantoûrah.	تنتوره	2.	46.	"
Qoutmeh.	Qoûtméh.	قوتمه	3.	46.	"
Afouleh.	Afouléh.	افله	5.	46.	"
Handourah.	Handoûrzh.	هندوره	5.	46.	"
Gebel Hermoun. G.	Gebel Hermoûn.	جبل حرمون	6.	46.	"
Saouâma'.	Sawâma.	سوامع	2.	46.	"
Hadârah.	Hadârah.	حضاره	2.	46.	"
Koufour el-A'an.	Koufoûr el-'An.	كفور العان	2.	46.	"
_____	Village.	_____	6.	46.	"
Sarfend.	Sarfend.	سرفند	2.	46.	"
Qayrah.	Qaïrah.	قيره	3.	46.	"

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	سجل الاسماء	رقم الورقة فى الأطلس الجغرافى
Mebhel.	Mebhel.	مبهل	"	46.
Seryn.	Serin.	سرين	"	46.
<i>Nahr Ardan, rivière.</i>	<i>Le Jourdain.</i>	جيات	"	46.
Gebât.	Gebât.	جيات	"	46.
Karm el-Nefyseh.	Karm Ennefiçéh.	كرم النفيسه	"	46.
El-Aouâlem.	El-Awâlem.	الاولم	"	46.
Iksâd.	Iksâd.	اكساد	"	46.
Maggydeh.	Magîdéh ou Mag-gîdéh.	مجيده	"	46.
Cheykh Abryt.	Chéïk Abrit.	شيخ ابريت	"	46.
Matoun.	Matoûn.	متون	"	46.
Yâfâ de Nazareth.	Iaffâ de Nazareth.	يافا	"	46.
Gebel Tabour. G.	Gebel Tabour ou mont Thabor.	جبل طبور	"	46.
Cha'rá.	Châra.	معرا	"	46.
Mechy.	Mechî.	مشى	"	46.
El-Hady.	El-Hatî.	الحاتلى	"	46.
<i>Nahr Yarmouk, rivière.</i>	<i>Nahr Jarmoûk.</i>	نهر يرموك	"	46.
Daboury.	Daboûri.	دبورى	"	46.
NÂSAREH. (NAZARETH.)	NAZARETH ou NÂ-SARAH.	ناصره او نصيرة	"	46.
Sammouny.	Sammoûni.	سقوقى	"	46.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم العمود
A'dyt.	'Adit	عتليه	46.	10.	"
A'bâdyeh.	'Abâdiéh.	عباديه	46.	15.	"
Khân Ou'youn el-Touggar.	Kân 'Ouioùn el-Touggar, ou le bazar.	خان عيون التجر	46.	14.	"
El-Hadasy.	El-Hadaçi.	الهدسى	46.	11.	"
Qaber Simâny. G.	Kaber Simâni.	قبر سمانى	46.	12.	"
El-Harty.	El-Harti.	الحرق	46.	13.	"
Geydâ.	Géidâ.	جيدا	46.	12.	"
El-Rayneh.	El-Raînéh.	الرينه	46.	13.	"
Tell Chéykh Beraïk. G.	Tell Chéïk Beraïk.	تل شح بريك	46.	14.	"
A'yn el-Mahel.	Aïn el-Mahel.	عين المهل	46.	15.	"
Omm Qanâtyr.	Omm Qanâtir, ruiné.	أم قناطر	46.	15.	"
Sayâdeh.	Saïâdéh.	سيلاه	46.	15.	"
El-Mecheb.	El-Mecheb.	المشب	46.	13.	"
Zebed.	Zebed	زبد	46.	12.	"
QANÂ.	QANÂ ou CANA.	قنا	46.	13.	"
El-Harchyeh ou el-Arbâgy.	El-Harchiéh ou el-Arbâgi.	الحربية	46.	11.	"
Nahr Keïssou, rivière.	Nahar Keïsoûn.	نهر كيسيون	46.	11.	"
SAFOUREH.	SAFOÛRÉH.	صفورة	46.	13.	"
Kadys.	Kadis.	كديس	46.	15.	"

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم البلد	رقم البلد	رقم البلد
Chagarah.	Chagarah.	عجروه	46.	14.	1
Kafr el-Sett.	K. el-Sett.	كفر السحت	46.	14.	2
Beled el-Charq.	Beled el-Charq.	بلد الشرق	46.	11.	3
Koneyseh.	Konéïçéh.	كنيسه	46.	10.	4
_____	Village.	_____	46.	11.	5
NakrOuâdy el-Melik, rivière.	Nakar Wâdi el-Melik.	نعر وادي الملك	46.	11.	6
Ouâdy el-Khâledyeh. o.	Wâdi el-Kâledîeh.	وادي الخالديه	46.	12.	7
Tourân.	Tourân.	توران	46.	13.	8
Loubyeh.	Loûbiâ ou Loûbiéh.	لوبيه	46.	14.	9
Mougdel.	Mougdel.	مجدل	46.	11.	10
Khân el-Loubyeh.	Ruines de Kân el-Loûbiéh.	خان اللبييه	46.	14.	11
Bedâouy.	Bédâwi.	بداوي	46.	21.	12
Roumâny.	Roumâni.	روماني	46.	21.	13
Nemen.	Nemen.	نمن	46.	22.	14
El-Qasr.	El-Qasr.	القصر	46.	21.	15
Khâledyeh.	Kâledîeh.	خالديه	46.	20.	16
Nakr el-Khâledyeh, riv.	Nakar el-Kâledîeh.	نهر الخالديه	46.	21.	17
Koufour Tay.	Koufour Taï.	كفور تي	46.	19.	18
CHAFÂ A'MR.	CHAFÂ 'AMR.	شفا عمر	46.	20.	19
Beny.	Béni.	بني	46.	22.	20

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسماء فى الكتاب
Qânâ.	Qânâ.	قانا	47.	14.	"
El-Khân ou el-Khyâm	El-Kân ou el-Kiâm.	خان او الخيام	47.	15.	"
Râs el-A'yn.	Râs el-Aïn.	راس العين	47.	20.	"
Beyt Lout.	Béit Loût.	بيت لوط	47.	21.	"
SOUR. (TYR)	SOÛR ou TYRUS.	صور	47.	20.	"
Abel.	Abel.	ابل	47.	23.	"
Setteyn.	Setteïn.	ستين	47.	20.	"
Hân.	Hân.	_____	47.	20.	"
Nahr Qasmyeh, rivière.	Nahar Qasmîeh.	نهر قسيه	47.	21.	"
Nasryeh ou Nosayryeh.	Nasnîeh ou Nosai-rieh.	نصريه او نصيري	47.	21.	"
Adnout ou Ednout.	Adnoût ou Ednoût.	ادنوت	47.	28.	"
Nasar.	Nasar.	نمر	47.	29.	"
Taybeh.	Faïbéh.	طيه	47.	31.	"
Nahr el-Zarâneh, rivière.	Nahar el-Zarânéh.	نهر الزرانه	47.	28.	"
Nabâtyeh.	Nabâtîeh.	نباتيه	47.	30.	"
Chaqyf Arnoun.	Chaqîf Arnoûn.	شقيف ارنون	47.	31.	"
Gebâl el-Qasmyeh. G.	Gebâl el-Qasmîeh.	جبال القسيه	47.	30.	"
Gebâl el-Cheykh. G	Gebâl el-Cheïk.	جبال الشيخ	47.	32.	"
Ouâdy el-Zarânéh.o	Vallée de Zarânéh.	وادي الزرانه	47.	37.	"
Sarfend. (SAREPHTA.)	Sarfend (Sarephtha).	سرفند	47.	36.	"
A'bbâs ou el-Bouch.	Abbâs ou el-Bouch.	عباس او البوش	47.	38.	"

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	ترتيب الرقم	ترتيب الرقم	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
El-Ourby.	El-Ourbi.		36.	47.	"
Gebah.	Gebah.	جبع	39.	47.	"
GESEYN.	GEZÉÏN.	جسيين	40.	47.	"
Koryeh.	Koriéh.	كريه	37.	47.	"
جزء من مدينة دمشق					
Nahr Yarmouk.	Rivière d'Iarmouk.	نهر يرموك	8.	46.	"
_____	Caravansérail.	_____	40.	46.	"
Bahr Helou. B.	Bahar Héloù.	بحر حلوى	8.	47.	"
Nahr Ardan.	Nahar Ardan ou le Jourdain.	نهر اردن	9.	47.	"
Banyäs.	Baniäs.	بنياس	24.	47.	"
Soueybah.	Souéïbah.	سويبه	20.	47.	"

٣	الإهداء
٥	المقدمة
١١	الدراسة الأولى : القاهرة المماليك
١٣	الأسرة المولدة : المماليك البحرية أو التوكماني
	<b>الفصل الأول</b>
١٦	شجر الدر
١٨	تورانشاه
٢٠	أليك
	<b>الفصل الثاني</b>
٢٥	على
٢٥	قطز
٢٩	بهرس
	<b>الفصل الثالث</b>
٣٨	بركة خان
٤٠	سلامش
٤٠	قلاوون
٤٣	خليل
٤٤	بيدرا
	<b>الفصل الرابع</b>
٤٧	الناصر محمد للمرة الأولى
٤٧	كتيفا



٤٩ ..... لاجين

٤٩ ..... الناصر محمد للمرة الثانية

٤٩ ..... بيرس الثاني

٥٠ ..... الناصر محمد للمرة الثالثة

### الفصل الخامس

٥٨ ..... أبو بكر

٥٨ ..... كجك

٥٨ ..... أحمد

٥٨ ..... عماد الدين إسماعيل

٥٨ ..... شعبان ( الملك الكامل )

٥٩ ..... زين الدين حاجي

٥٩ ..... حسن للمرة الأولى

٥٩ ..... صالح

٥٩ ..... حسن للمرة الثانية

٦٠ ..... محمد ( الملك المنصور )

٦٠ ..... شعبان ( الملك الأشرف )

٦٢ ..... علاء الدين

٦٣ ..... منصور حاجي للمرة الأولى

٦٥ ..... المنصورة للقائمة : للمماليك البرجية أو الشراكسة

### الفصل السادس

٦٩ ..... برقوق للمرة الأولى

٧٠ ..... المنصور حاجي للمرة الثانية

٧٠ ..... برقوق للمرة الثانية

٧٣ ..... فرج للمرة الأولى

## الفصل السابع

٧٨	المنصور عبد العزيز
٧٨	فرج للمرة الثانية
٧٩	الخليفة المستعين
٨١	المؤيد شيخ الحمودى
٨٣	أحمد بن المؤيد شيخ
٨٣	ططر
٨٣	الصالح محمد

## الفصل الثامن

٨٧	برسباى
٩٠	يوسف
٩٠	جقمق
٩١	عثمان بن جقمق
٩١	إينال
٩٢	أحمد
٩٢	خشقدم
٩٣	يلباى
٩٣	نمرينا

## الفصل التاسع

٩٦	قايتباى
١٠١	محمد بن قايتباى للمرة الأولى
١٠١	قانسوة خمسمائة
١٠١	محمد للمرة الثانية

١٠١ ..... قانصوه ( الملك الظاهر )

١٠٢ ..... جانبلاط

١٠٢ ..... طومان باى الأول

### الفصل العاشر

١٠٤ ..... قانصوه الغورى

١٠٧ ..... طومان باى الثانى

١١١ ..... الأسيرة الثالثة ، المماليك البكوات [ شيوخ البلد ]

### الفصل الحادى عشر

١١٥ ..... ابواز

١١٥ ..... إسماعيل

١١٩ ..... شركس

### الفصل الثانى عشر

١٢٠ ..... ذوالفقار

١٢٢ ..... عثمان

### الفصل الثالث عشر

١٢٧ ..... إبراهيم للمرة الأولى

١٢٨ ..... حسين الخشاب

١٢٩ ..... إبراهيم للمرة الثانية

١٣٠ ..... رضوان

١٣٠ ..... حسين بك المقتول

١٣١ ..... خليل

### الفصل الرابع عشر

١٣٤ ..... على بك

١٣٩ ..... محمد أبو الذهب

## الفصل الخامس عشر

١٤١	إسماعيل للمرة الأولى
١٤١	إبراهيم للمرة الأولى
١٤٦	إسماعيل للمرة الثانية
١٤٦	عثمان
١٤٦	إبراهيم للمرة الثانية
١٤٩	الدراسة الثانية : التداوى بالأعشاب عند المصريين المحدثين
١٥١	دراسة حول عقاقير المصريين
١٦١	قائمة بالمقايير المستخدمة
١٧٩	الدراسة الثالثة : القاموس الجغرافي للبلاد المصرية
	طبيعة :

١٨٥	النوبة
١٨٧	مصر
٢١١	جرجا
٢٢٣	أسيوط
٢٤٠	المنيا
٢٥٧	بنى سويف
٢٧١	الفيوم
٢٧٧	أطفيح
٢٨٣	الجيزة
٢٩١	قليوب
٣٠٠	الشرقية
٣٢١	المنصورة

٣٣٣	.....	دمياط
٣٤٧	.....	الغربية
٣٦٣	.....	منوف
٣٧٦	.....	رشيد
٣٨٤	.....	البحيرة

### بعض المواقع بالشام :

٣٩٧	.....	جزء من فلسطين
٤٠٢	.....	عكا
٤٠٨	.....	جزء من دمشق
٤٠٩	.....	الفخوس

# كتب أخرى للمترجم

أولاً : فى مجال الأدب :

- ١ - المطاردون (مجموعة قصص قصيرة).
- ٢ - حكايات من عالم الحيوان.
- ٣ - المصيدة (مجموعة قصص قصيرة).
- ٤ - موتى بلا قبور (مسرحية تأليف جان بول سارتر).
- ٥ - السماء تمطر ماءً جافاً.
- (رواية تسجيلية تتناول وقائع الوحدة المصرية السورية وانفصالها).

ثانياً : فى مجال التاريخ :

- ١ - تطور مصر من ١٩٤٢ إلى ١٩٥٠، تأليف مارسيل كولمب.
- ٢ - فصول من التاريخ الاجتماعى للقاهرة العثمانية. تأليف أندريه ريمون.

ثالثاً : الترجمة العربية الكاملة لموسوعة وصف مصر :

تأليف علماء الحملة الفرنسية .

- ١ - المصريون المحدثون.
- ٢ - العرب فى ريف مصر وصحراواتها.
- ٣ - دراسات عن المدن والأقاليم المصرية.
- ٤ - الزراعة، الصناعات والحروف، التجارة.
- ٥ - النظام المالى والإدارى فى مصر العثمانية.
- ٦ - الموازين والنقود.
- ٧ - الموسيقى والغناء عند قدماء المصريين.
- ٨ - الموسيقى والغناء عند المصريين المحدثين.
- ٩ - الآلات الموسيقية المستخدمة عند المصريين المحدثين.
- ١٠ - مدينة القاهرة - الخطوط العربية على عمائر القاهرة.

**رابعاً : لوحات موسوعة وصف مصر :**

١ - المجلد الأول والثاني للوحات الدولة الحديثة.

٢ - المجلد الأول من لوحات الدولة القديمة.

**خامساً : من موسوعة وصف مصر :**

**(دراسات مختارة من الموسوعة فى كتيبات)**

١ - كيف خرج اليهود من مصر القديمة.

٢ - مدينة الإسكندرية.

٣ - مدينة رشيد.

رقم الإيداع: ١٤٩١١ / ٢٠٠٢

---

الترقيم الدولي : 2 - 8084 - 01 - 977 I.S.B.N





تمت الطباعة بالتعاون مع  
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر